

/// PARKSIDE



COMPRESSED AIR TOOL KIT PDWS A1

(GB) (CY)

COMPRESSED AIR TOOL KIT

Translation of the original instructions

(SI)

KOMPLET NA STISNEN ZRAK

Prevod originalnih navodil

(SK)

PNEUMATICKÁ SÚPRAVA

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(RS)

PNEUMATSKI SET

Prevod originalnog uputstva

(BG)

ПНЕВМАТИЧЕН КОМПЛЕКТ

Превод на оригиналните инструкции

(HU)

KOMPRESSZORKÉSZLET

Az eredeti utasítások fordítása

(CZ)

PNEUMATICKÁ SADA

Překlad původního návodu

(HR)

PNEUMATSKI SET

Prijevod izvornih uputa

(RO)

SET PNEUMATIC

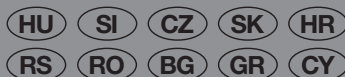
Traducerea manualului de utilizare original

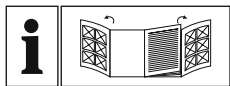
(GR) (CY)

ΣΕΤ ΜΕ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΑΕΡΟΣ

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών

IAN 494765_2504





GB CY Before reading, fold out the page with the images and familiarise yourself with all the features of the device.

HU Olvasás előtt kattintson az ábrákat tartalmazó mindkét oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI Pred branjem odprite stran s slikovnim prikazom in se najprej seznanite z vsemi funkcijami te naprave.

CZ Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK Prv než začnete čítať tento návod, rozložte si stránku s obrázkami a oboznámte sa so všetkými funkciami zariadenia.

HR Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

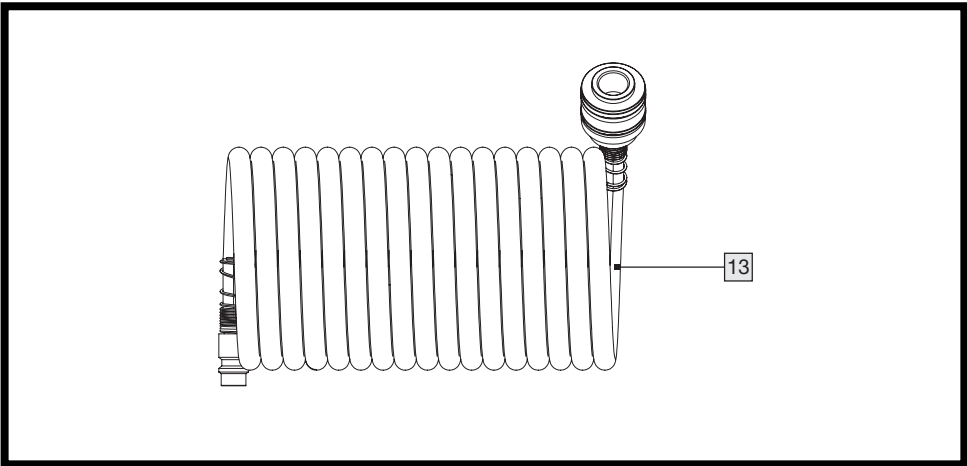
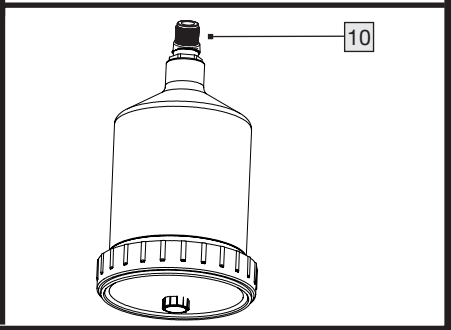
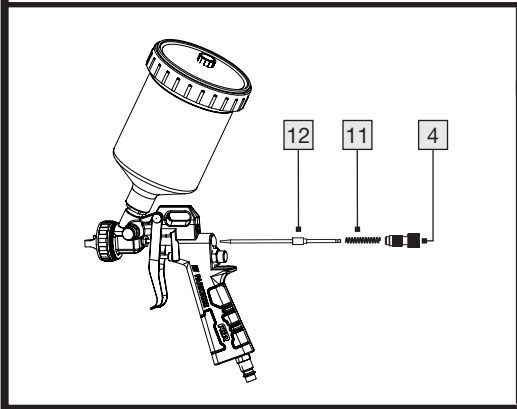
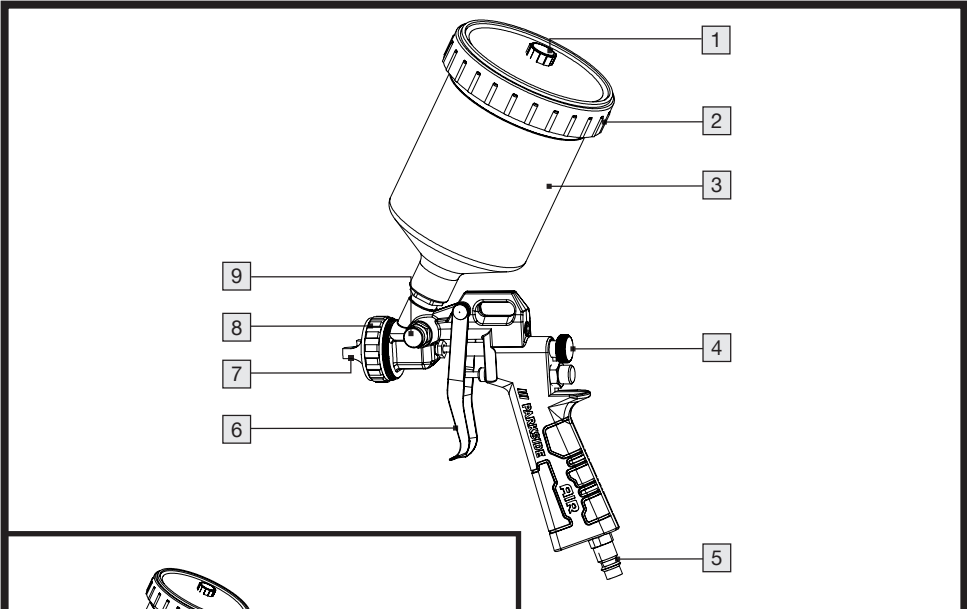
RS Pre čita, otvorite stranicu ilustracije i pridružite se kasnije upoznati sa svim funkcijama uređaja.

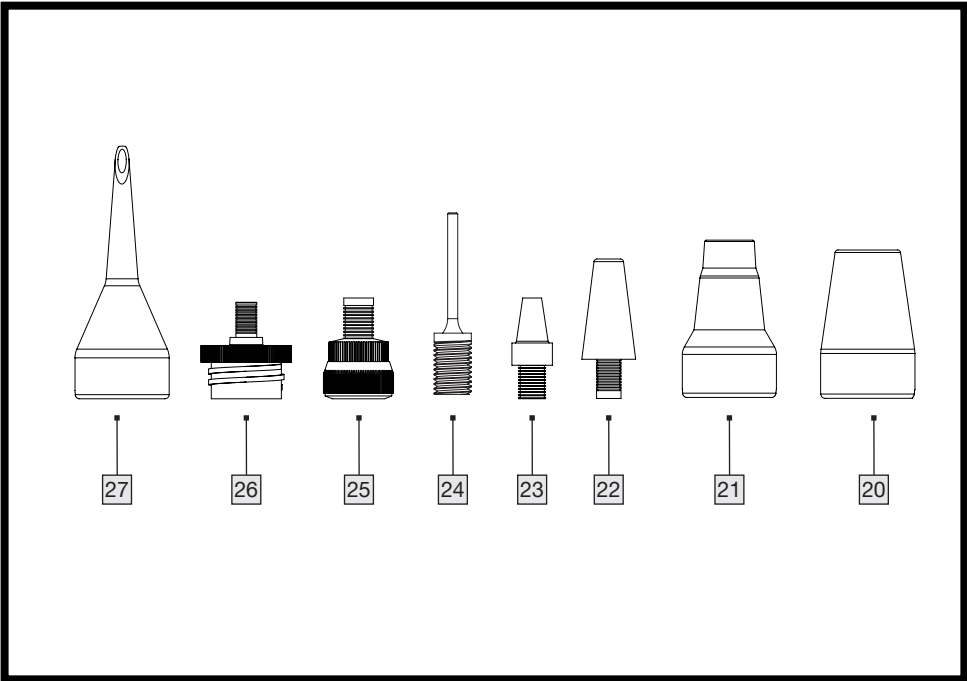
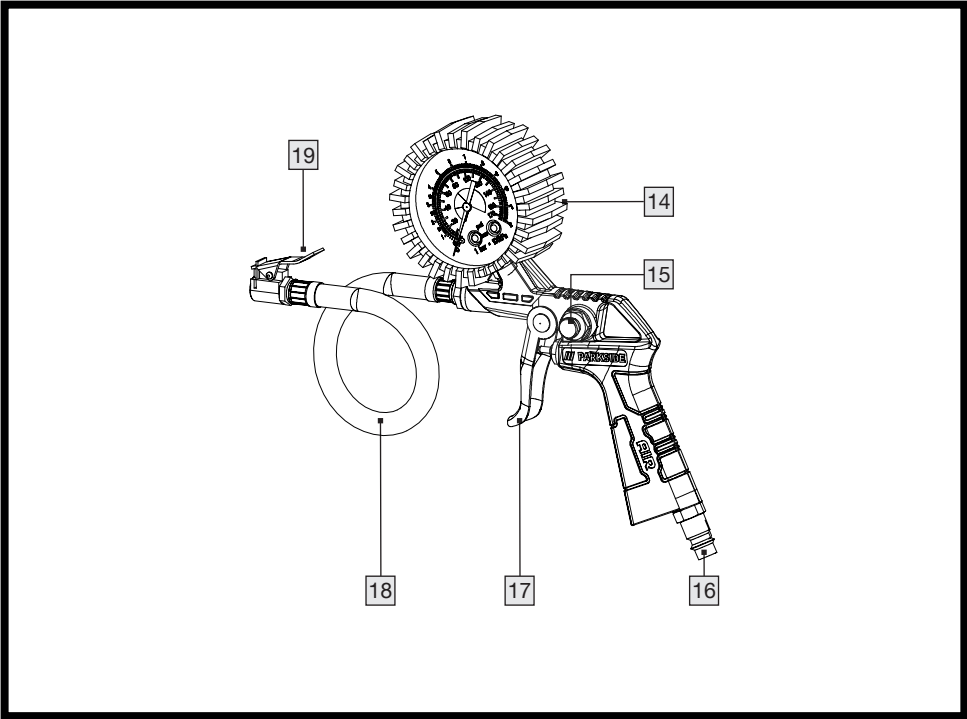
RO Înainte de a citi, desfaceți pagina cu ilustrații și apoi familiarizați-vă cu toate funcțiile dispozitivului.

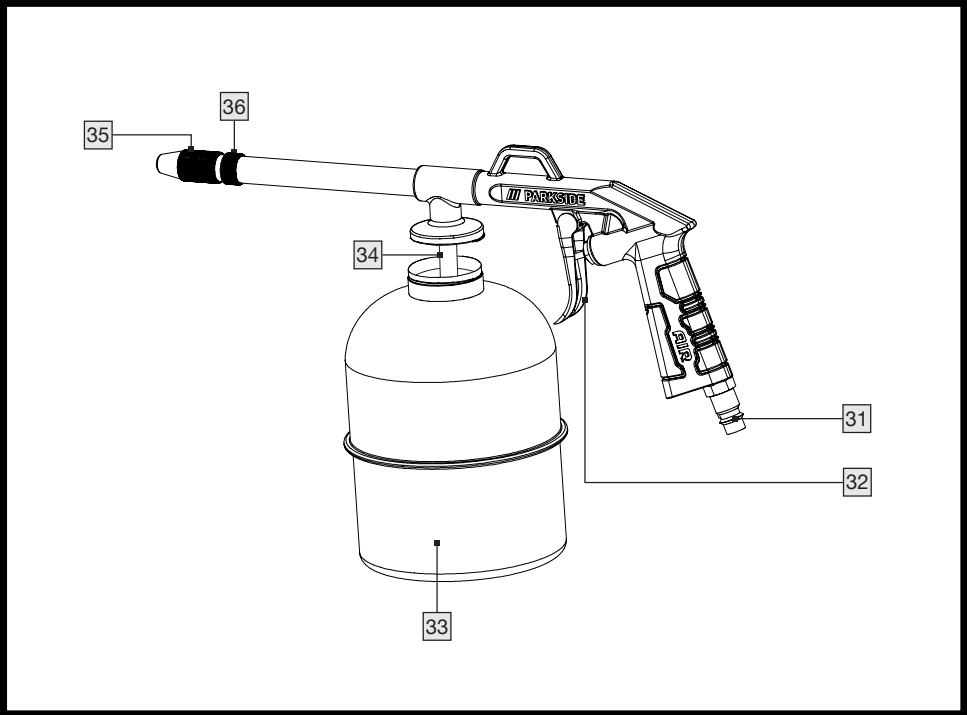
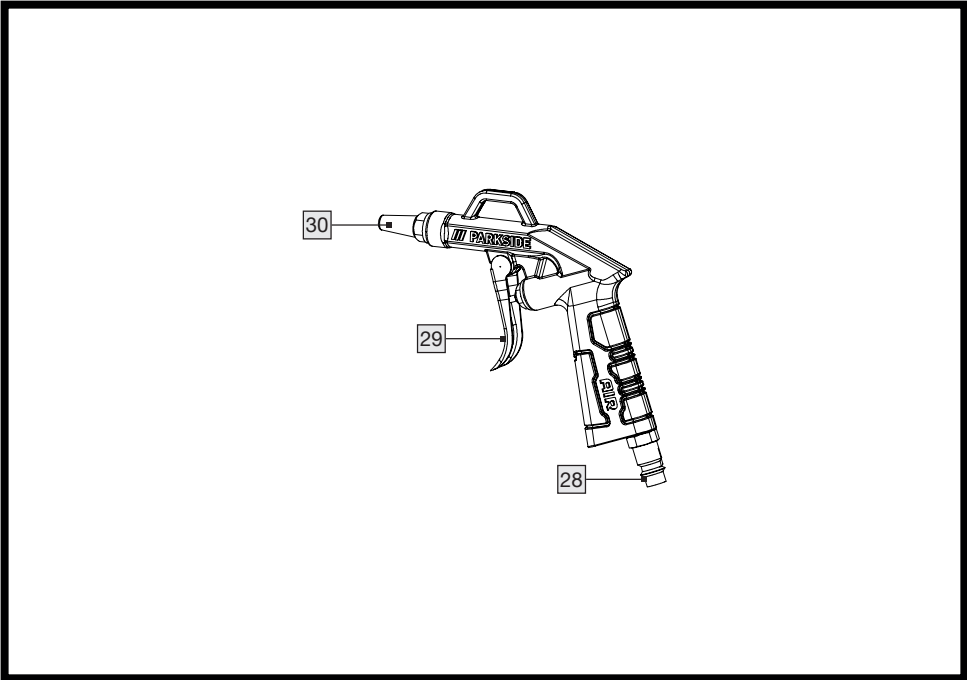
BG Преди да започнете да четете отворете страницата с илюстрациите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

GR CY Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.


GB/CY	Translation of the original instructions	Page	5
HU	Az eredeti utasítások fordítása	Oldal	25
SI	Prevod originalnih navodil	Stran	47
CZ	Překlad původního návodu	Strana	67
SK	Preklad pôvodného návodu	Strana	87
HR	Prijevod izvornih uputa	Stranica	107
RS	Prevod originalnog uputstva	Strana	127
RO	Traducerea instrucțiunilor originale	Pagină	149
BG	Превод на оригиналните инструкции	Страница	169
GR/CY	Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών	Σελίδα	191







1. Introduction	7
1.1 Intended use	7
1.2 Scope of delivery	8
1.3 Equipment	8
1.4 Technical data	8
1.4.1 Air Paint Spray Gun	8
1.4.2 Air Spray Gun	9
1.4.3 Air Blow Gun	9
1.4.4 Air Tyre Inflator	9
1.4.5 Spiral hose (Coiled Air Hose)	9
1.4.6 Noise emission value	9
2. Safety instructions	10
2.1 General safety instructions	11
2.2 General safety rules for the compressed air paint spray gun, spray gun, blow-out gun and tire inflation gauge	13
2.3 Safety instructions for the supplied compressed air hose	14
3. Commissioning	16
3.1 Operating the compressed air paint spray gun	16
3.1.1 Before commissioning	16
3.1.2 Operating the compressed air paint spray gun	16
3.1.3 Connect device	16
3.1.4 Preparing the spraying surface	16
3.1.5 Switching the device on/off	16
3.1.6 Remove compressed air hose and filter pressure regulator	17
3.1.7 Regulate spray material	17
3.1.8 Setting the color beam	17
3.2. Operating the compressed air spray gun	18
3.2.1 Before commissioning	18
3.2.2 Operating the compressed air spray gun	18
3.3. Operating the compressed air blow gun	18
3.3.1 Before commissioning	18
3.3.2 Operation of the compressed air blow gun	18

3.4. Operating the compressed air tire pressure gauge	19
3.4.1 Before commissioning	19
3.4.2 Operation with hollow ball needle, adapter for inflation valves	19
3.5. Operating the spiral hose (compressed air hose)	19
3.5.1 Before commissioning	19
3.5.2 Operation of the compressed air hose	20
4. Maintenance and cleaning	20
4.1 Special procedure for the compressed air paint spray gun	20
4.2 Special procedure for the compressed air spray gun	21
5. Storage	22
6. Disposal	22
6.1 Environmental compatibility and disposal of materials	22
7. ROWI Germany GmbH Warranty	22
8. Service	24
9. Translation of the original declaration of conformity 	24

COMPRESSED AIR TOOL KIT SET PDWS A1

1. Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. It contains important information on safety, use and disposal. Familiarize yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only use the product as described and for the specified areas of application. Hand over all documents when passing the product on to third parties.

1.1 Intended use

The compressed air paint spray gun is designed for applying/atomizing liquid coating materials. Suitable liquids are:

- Water-thinnable varnishes
- Clear lacquers
- Wood preservative
- Disinfectant
- Pickle
- Automobile topcoats
- glazes
- Plant protection products
- Primers
- Oils

The appliance is not suitable for processing the following liquids:

- Emulsion and latex paints
- Acidic coating materials
- Lye
- Splash and drip-resistant materials
- Granular and full-bodied spray material

The compressed air tire inflation gauge is suitable for inflating bicycle tires, inflatable boats, air mattresses, balls, etc. The device can be used to measure pressure and release compressed air. The device is **NOT** suitable for inflating car tires.

The compressed air blow gun is suitable for cleaning and blowing out objects and hard-to-reach areas.

The compressed air spray gun is designed for spraying and applying liquids such as cold cleaners, detergents and spray oils.

In conjunction with a compressor, the compressed air hose is used to supply compressed air tools with energy. The compressed air hose is used exclusively to transport compressed air. It is not suitable for transporting liquids or gases such as oxygen.

Note: The product is intended for use with a suitable compressed air source (we recommend a compressor with a tank volume of 24 liters or more).

Any other use or modification of the product is considered improper and entails considerable risk of accidents. We accept no liability for damage resulting from improper use. The product is intended for private use only and may not be used commercially or industrially.

1.2 Scope of delivery

- 1 Air Paint Spray Gun PDFP 500 E4
- 1 Air Spray Gun PDSP 1 A1
- 1 Air Blow Gun PDBP 6 A1
- 1 Air Tyre Inflator PDRF 10 A1
- 1 Spiral hose (Coiled Air Hose)
PDSS 5 A1

8-piece adapter set:

- 1 Ball needle
- 1 Valve adapter
- 1 Connector for adapter
- 1 Pointed adapter
- 1 Round adapter
- 1 Vent adapter
- 2 Conical universal adapters

- 1 Operating instructions

1.3 Equipment

Air Paint Spray Gun PDFP 500 E4

- 1** Venting
- 2** Flow cup lid
- 3** Flow cup
- 4** Lift stop screw
(spray material regulation)
- 5** Compressed air connection
- 6** Trigger
- 7** Nozzle head
- 8** Locking nut for the nozzle head
- 9** Regulator for round/flat and wide jet
- 10** Inner screw thread (flow cup)
- 11** Spring
- 12** Needle

Coiled Air Hose PDSS 5 A1

- 13** Spiral hose

Air Tyre Inflator PDRF 10 A1

- 14** Manometer
- 15** Vent valve
- 16** Compressed air connection
- 17** Trigger
- 18** Hose

- 19** Valve plug
- 20** Adapter for vent valves
- 21** Adapter for screw valves
- 22** Universal adapter for valves with an internal diameter of approx. 9 mm
- 23** Universal adapter, for valves with an internal diameter of approx. 6 mm
- 24** Ball hollow needle
- 25** Valve adapter
- 26** Attachment for **20**, **21**
- 27** Universal adapter for valves with an internal diameter of approx. 8 mm

Air Blow Gun PDBP 6 A1

- 28** Compressed air connection
- 29** Trigger
- 30** Nozzle

Air Spray Gun PDSP 1 A1

- 31** Compressed air connection
- 32** Trigger
- 33** Suction cup
- 34** Suction pipe
- 35** Jet nozzle
- 36** Lock nut

1.4 Technical data

Note: Compressed air quality: cleaned, oil-free and condensate-free

1.4.1 Air Paint Spray Gun

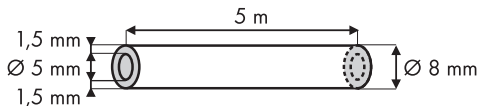
- Operating pressure: max. 3,5 bar
- Nozzle size: Ø 1,5 mm
- Flow cup: ca. 500 ml
- Air requirement: 250-280 l/min

*Viscosity is the flow rate of a spray material. This viscosity is measured using a measuring/dispensing cup*** (not included in the scope of delivery). Measure the time in seconds until the liquid thread breaks off as it runs out. This run-out time is the viscosity.

Dilute the material until the liquid thread has reached the time of 18-23 t (DIN sec). **DIN sec is an obsolete unit of measurement for viscosity, but is used by DIY enthusiasts.

*** The measuring cup should have a capacity of 100 cm³. The outlet hole is 4 mm in size. The measurement is ideally carried out at an ambient temperature of 20 °C.

Connection: 1/4" (6,35 mm)
 Length: 5 m
 Applicable temperature range: -10 °C to + 50 °C



1.4.2 Air Spray Gun

Operating pressure: max. 8,0 bar
 Suction cup: ca. 1000 ml
 Volume flow rate: 150 – 250 l/min

1.4.3 Air Blow Gun

Operating pressure: max. 8,0 bar
 Volume flow rate: 100 - 200 l/min

1.4.4 Air Tyre Inflator

Operating pressure: max. 8,0 bar
 Volume flow rate: 40–70 l/min

1.4.5 Spiral hose (Coiled Air Hose)

Max. Working pressure: 10 bar (at 23 °C) 6.5 bar (at 50 °C)
 Hose type: Medium application range
 Hose outer diameter: Ø 8,0 mm
 Hose inner diameter: Ø 5,0 mm
 Wall thickness: 1,5 mm
 Clutch: DN 7,2/6 mm

1.4.6 Noise emission value

Measured value for noise emission value determined according to EN 14462. The weighted noise level at the place of use is:

Air Paint Spray Gun PDFP 500 E4

Sound pressure level: $L_{pA} = 75.8$ dB(A)
 Sound power level: $L_{WA} = 86.8$ dB(A)

Air Spray Gun PDSP 1 A1

Sound pressure level: $L_{pA} = 75.8$ dB(A)
 Sound power level: $L_{WA} = 86.8$ dB(A)

Air Blow Gun PDBP 6 A1

Sound pressure level: $L_{pA} = 75.8$ dB(A)
 Sound power level: $L_{WA} = 86.8$ dB(A)

Air Tyre Inflator PDRF 10 A1

Sound pressure level: $L_{pA} = 75.8$ dB(A)
 Sound power level: $L_{WA} = 86.8$ dB(A)

Uncertainty: K = 2,5 dB

2. Safety instructions



Read all safety instructions and all instructions.



Failure to comply with the safety instructions and directions may result in serious injury and/or damage to property.

Keep all safety information and instructions for future reference!

- In addition to the instructions in these operating instructions, the general safety and accident prevention regulations of the legislator must be observed.
- **Pass the operating instructions on to third parties.**
Ensure that third parties only use this product after receiving the necessary instructions.
- **Keep children away and secure against unauthorized use.**
Never leave the appliance unattended when it is ready for use or in operation. Never leave children near it. Children are not permitted to use this product. Secure the product against unauthorized use.
- **Always be alert and pay attention to what you are doing.**
Do not work on this product if you are inattentive or under the influence of drugs, alcohol or medication. Even a moment of carelessness when using this product can lead to serious accidents and injuries.
- **Check for damage.**
Check the item for any damage before putting it into operation. If the item is defective, it must not be put into operation under any circumstances.

- **Do not use sharp objects.**
Never insert pointed and/or metallic objects into the interior of the article.
- **Do not misuse.**
Only use the product for the purposes intended in these operating instructions.
- **Check regularly.**
Use of this article may cause wear to certain parts. Therefore, check it regularly for any damage or defects.
- **Only use original accessories.**
For your own safety, only use accessories and additional items that are expressly specified in the operating instructions or recommended by the manufacturer.
- **Do not use in hazardous areas.**
Do not use the product in potentially explosive atmospheres containing substances such as flammable liquids, gases and, in particular, paint and dust mists.

2.1 General safety instructions



Explosion/fire hazard!

Smoking is prohibited when using the paint spray gun! Never spray onto an open flame, a glowing surface or light fixtures. Do not ignite sparks or open flames to avoid causing an explosion or fire.



Recoil forces!

Hold the hose firmly in your hand when disconnecting the hose coupling. First disconnect the hose from the compressed air source and only then remove the supply hose from the device. This will prevent uncontrolled swirling or recoil of the supply hose.



Choking hazard!

There is a risk of suffocation when working with nitrogen! Ensure that the work area is always well ventilated!



Risk of injury!

Wear protective clothing, respiratory protection and safety goggles when working with the appliance!



Wear the prescribed protective clothing to prevent any contact with toxic vapors, solvents and the materials used.



Hazards due to noise!

Wear hearing protection to avoid noise hazards. Noise emissions (e.g. caused by flow or vibration) can result in hearing loss and/or physiological effects.



Risk of injury!

Never use oxygen, other flammable substances or halogenated hydrocarbons as an energy source!

- Do not point the device at people and/or animals. Solvents or thinners can burn the skin, lungs and eyes.
- Do not kink the hose of the appliance. Otherwise it may be damaged.
- Observe the safety instructions of the coating material manufacturer.

WARNING!

With hand-held application devices, contamination of the operator by the spray jet and aerosols in the breathing zone must be kept to a minimum. Hazards arise from inhalation, contact or absorption of coating materials or cleaning fluids.

Measures for this are:

- Adequate technical or natural ventilation.
- Correct setting of the atomizing pressure.
- Sufficient distance between the spray gun and the workpiece. This distance varies depending on the coating material.
- Functions for optimizing the spraying parameters to reduce contamination.

2.2 General safety rules for the compressed air paint spray gun, spray gun, blow-out gun and tire inflation gauge

- The safety instructions must be read and understood before setting up, operating, repairing and maintaining the appliance and before working in the vicinity of the appliance. Failure to do so may result in serious physical injury.
- The device may only be set up, adjusted or used by appropriately qualified and trained operators.
- This device must not be modified. Any modifications may reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks for the operator.
- The safety instructions must not be lost. Give them to the operator. Never use damaged appliances. Check labels and inscriptions for completeness and legibility. The appliance must be inspected regularly to check that the

machine is marked with the clearly legible ratings and markings required in these operating instructions. The user must contact the manufacturer to obtain replacement labels if necessary.

- The operator and maintenance personnel must be physically capable of handling the size, mass and power of the machine.
- Make sure that your body is balanced and that you have a secure grip.
- In the event of an interruption in the power supply, release the trigger.
- Do not use the appliance to blow on people or clean clothing on the body. Risk of injury!

2.3 Safety instructions for the supplied compressed air hose

- Compressed air can cause serious injuries.
 - When the machine is not in use, before replacing accessories or carrying out repair work, always shut off the air supply, depressurize the air hose and disconnect the machine from the compressed air supply.
 - Never direct the airflow towards yourself or other people.

- Flapping hoses can cause serious injuries. Therefore, always check that the hoses and their fasteners are undamaged and have not come loose.
- Cold air must be removed from the hands.
- Never exceed the maximum working pressure of the compressed air hose or that of the compressed air tool used.
- Only connect the compressed air hose to compressed air lines if it is ensured that the maximum permissible working pressure is not exceeded (e.g. by a pressure reducer/pressure regulator).
- Only use the compressed air hose with compressed air. It is not permitted to use the compressed air hose with liquids.
- Slips, trips and falls are the main causes of injuries in the workplace. Pay attention to surfaces that may have become slippery through the use of the compressor and to tripping hazards caused by the compressed air hose.
- When loosening the hose coupling, hold the coupling piece of the hose with your hand. This will prevent injuries caused by the hose springing back.
- Do not use media such as white spirit, butyl alcohol and methylene chloride in conjunction with the compressed air hose. These media will destroy the compressed air hose.
- Never crush or kink the spiral hose. This can damage the spiral hose. Do not use damaged compressed air hoses. Damaged compressed air hoses can cause injuries.

3. Commissioning

3.1 Operating the compressed air paint spray gun

Note: To be able to regulate the air pressure, the compressed air source must be equipped with a pressure reducer.

Note: To achieve the full performance of your pneumatic tool, please always use compressed air hoses with an internal diameter of at least 10 mm. An inner diameter that is too small can significantly reduce performance.

3.1.1 Before commissioning

The product may only be operated with cleaned, condensate- and oil-free compressed air. The maximum working pressure of 3.5 bar at the product must not be exceeded. Connect the product to a suitable compressed air source by connecting the quick-release coupling of the supply hose to the compressed air connection **5** on the product. The lock engages automatically.

3.1.2 Operating the compressed air paint spray gun

This paint spray gun works according to the HVLP principle (High Volume Low Pressure). Less spray mist is produced and material loss is reduced as a result.

⚠ ATTENTION! Never spray without the nozzle head **7** mounted!

3.1.3 Connect device

- Ensure that you only use compressed air for operation that is cleaned and free of condensation and oil.
- To regulate the air pressure, a filter pressure regulator **must** be present at the compressed air source.
- Set the operating pressure to 3.5 bar on the filter pressure reducer of the compressed air source.

WARNING! The maximum operating pressure of 3.5 bar must not be exceeded!

⚠ ATTENTION! If the operating pressure is too high, the result will be excessive fine distribution, too rapid liquid evaporation and rough surfaces. If the operating pressure is too low, the result will be wavy surfaces and droplet formation.

- Connect the compressed air hose to the compressed air connection **5** of the device using the quick-release coupling.

3.1.4 Preparing the spraying surface

- Cover all surfaces that are not to be sprayed (doors, floor, windows and door and window frames).
- Make sure that the spraying surface is clean, dry and free of grease.
- Roughen smooth surfaces and then remove the sanding dust.

Note: If you use the paint spray gun outdoors, pay attention to the wind direction.

3.1.5 Switching the device on/off

- The vent **1** must always remain free and uncovered during the procedure.

- Screw the flow cup [3] firmly onto the gun.
- Put the spray material into the flow cup [3] and close it with the lid [2].
- The spraying distance should be approx. 15 cm vertically from the object. For an even coating, always keep the paint spray gun at the same distance from the object.
- **Switching on:** Press the trigger [6] to switch on the device.
- **Switch off:** Release the trigger [6] to switch off the device.

Note: Start and end the spraying process outside the spraying area.

Note: Make sure to dilute the coating material to be used with a suitable solvent. If an unsuitable solvent is used, lumps may form and clog the gun. Follow the dilution instructions provided by the manufacturer of the coating material.

3.1.6 Remove compressed air hose and filter pressure regulator

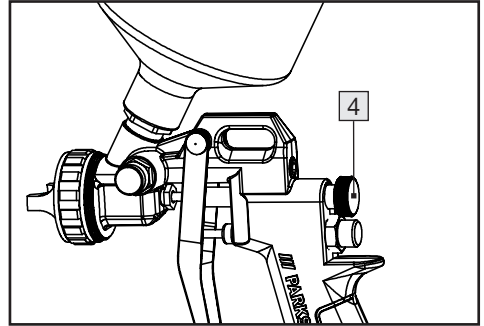
Note: The compressed air hose may only be unscrewed when the filter pressure reducer is depressurized.

Attention: Whipping compressed air hose when opening the quick coupling. Always hold the compressed air hose firmly!

If the filter pressure reducer is removed, all lines must first be depressurized. There may still be residual pressure. First fully pressurize with the adjustment handle and then depressurize again to blow residual gas out of the filter pressure reducer.

3.1.7 Regulate spray material

- To increase the spray material, turn the stroke stop screw [4] counterclockwise.
- To reduce the spray material, turn the stroke stop screw [4] clockwise.



Note: When regulating the spray material, the air volume also increases or decreases.

3.1.8 Setting the color beam

The device has the following settings:

- **Omnidirectional beam** (for hard-to-reach places)
- **Wide beam** (for a horizontal working direction)
- **Flat jet** (for a vertical working direction)

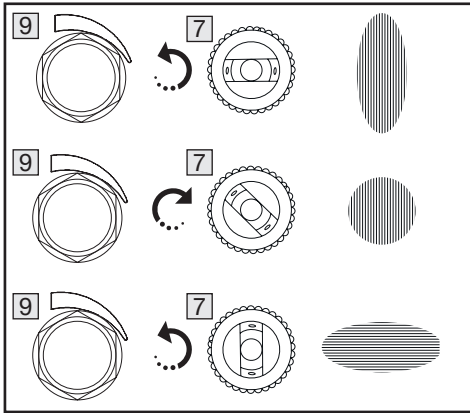
To adjust the nozzle head [7], loosen the locking nut [8] by turning it anticlockwise. To secure the paint jet, turn the locking nut [8] clockwise to tighten it.

Set the round beam:

- Turn the control dial [9] clockwise and the jet head [7] as shown in the following illustration.

Set wide/flat jet:

- Turn the control dial [9] counterclockwise and the jet head [7] as shown in the following illustration.



Note: Determine the appropriate settings by carrying out test sprays on a test area.

Note: Start with the maximum air volume and approx. 10 cm away from the spray area to determine the appropriate setting.

ATTENTION!

Do not spray into the wind!

3.2. Operating the compressed air spray gun

3.2.1 Before commissioning

The product may only be operated with cleaned, condensate-free and oil-free compressed air. The maximum working pressure of 8 bar on the product must not be exceeded. Connect the product to a suitable compressed air source by connecting the quick coupling of the supply hose to the compressed air connection [25] on the product. The locking mechanism is automatic.

3.2.2 Operating the compressed air spray gun

- Remove the suction cup [33].
- Pull the trigger [32]. Check the vacuum with your thumb on the suction tube [34]. Turn the jet nozzle [35] until the gun draws in optimally. Secure this position with the locknut [36].
- Fill the suction cup [33] with the liquid.
- Switching on: Press the trigger [32] to switch the appliance on.
- Switch off: Release the trigger [32] to switch the appliance off.

Note: The blasting effect of the nozzle can be varied depending on the workpiece and air pressure. To do this, follow these steps:

1. Loosen the locknut [36].
2. Adjust the blasting nozzle [35] by turning it.
3. Fix the setting with the locknut [36].

3.3. Operating the compressed air blow gun

3.3.1 Before commissioning

The product may only be operated with cleaned, condensate- and oil-free compressed air. The maximum working pressure of 8 bar at the product must not be exceeded. Connect the product to a suitable compressed air source by connecting the quick coupling of the supply hose to the compressed air connection [28] on the product. The lock engages automatically.

3.3.2 Operation of the compressed air blow gun

- Point the nozzle [30] at the area you wish to spray with compressed air.
- Switching on: Press the trigger [29] to switch on the device.
- To switch off: Release the trigger [29] to switch off the device.

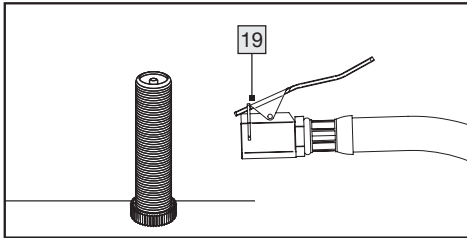
- Disconnect the product from the compressed air source after completing work.

3.4. Operating the compressed air tire pressure gauge

3.4.1 Before commissioning

The product may only be operated with cleaned, condensate- and oil-free compressed air. The maximum working pressure of 8 bar at the product must not be exceeded. Connect the product to a suitable compressed air source by connecting the quick-release coupling of the supply hose to the compressed air connection **16** on the product. The lock engages automatically.

- Press the valve plug **19** down to put it on.
- Put the valve plug **19** on the valve and then release it.
- Press the trigger **17**.
- Read the air pressure on the pressure gauge **14**.
- Release the trigger **17**.
- Press the valve plug **19** down and pull it off the valve.

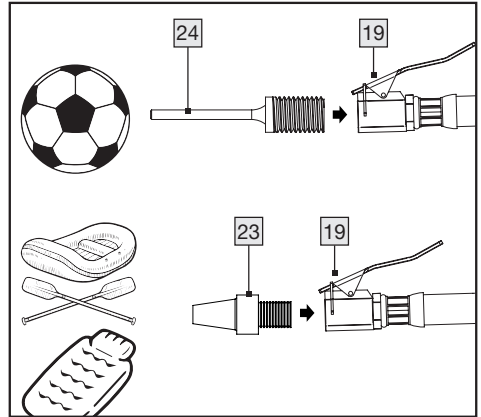


3.4.2 Operation with hollow ball needle, adapter for inflation valves

- Press the valve plug **19** down to put it on.
- Insert the adapter for inflation valves **23** or ball hollow needles **24** into the valve plug **19** and then release it again.
- Now press the adapter for inflation valves **23** or the ball hollow needle **24** onto

the valve.

- Press the trigger **17**.
- Read the air pressure on the pressure gauge **14**.
- Release the trigger **17**.
- Press the valve plug **19** down and pull it off the valve.

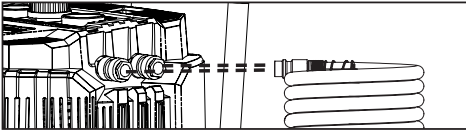


3.5. Operating the spiral hose (compressed air hose)

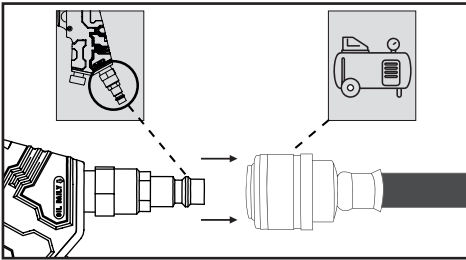
3.5.1 Before commissioning

The product may only be operated with cleaned, condensate-free and oil-free compressed air. The maximum working pressure of 10 bar on the product must not be exceeded. Connect the product to the compressor by connecting the quick coupling of the compressed air hose to the compressed air connection **5/16/28/32** on the product. Locking is automatic.

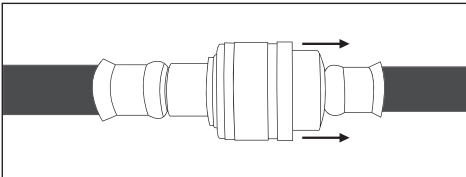
3.5.2 Operation of the compressed air hose



- Note the maximum working pressure of the spiral hose **13**.
- Only operate the spiral hose **13** within the specified parameters (see technical data).
- Press the spiral hose **13** into a compressed air quick-release coupling of a compressed air source.
- Connect the compressed air tool to the quick-release coupling of the spiral hose **13**.



- After use, remove the tool from the spiral hose **13** by pulling the quick-release coupling firmly back. Hold the spiral hose **13** so that the swinging hose cannot injure anyone.



Note: First disconnect the hose from the compressed air supply and only then remove the supply hose from the product. This will prevent the supply hose from swirling around uncontrollably.

4. Maintenance and cleaning

- Always disconnect the product from the compressed air supply before cleaning it.
- Do not use any sharp objects to clean the product.
- No liquids must be allowed to get inside the product. Otherwise, the product could be damaged.
- Clean the product regularly, preferably always immediately after finishing work.
- Clean the housing or surfaces with a dry cloth.

4.1 Special procedure for the compressed air paint spray gun

⚠ ATTENTION! Remove the device from the compressed air source before carrying out repair and maintenance work, as well as before interrupting operation and before transportation.

⚠ ATTENTION! Materials with a flash point below 21 °C create an explosive environment.



Wear protective gloves during the work process!

Note: Thorough cleaning is important to prevent the nozzles from becoming blocked. Otherwise, proper functioning is no longer guaranteed.

Note: Never place the paint spray gun completely in the solvent. Only rinse through!

- Clean the device and its individual parts after each use! This ensures safe and flawless operation.
- Do not use halogen solvents containing hydrocarbons, such as trichloromethyl, ethyl chloride, etc., as they can cause dangerous chemical reactions with some materials in the spray gun.
- Spray and clean with a suitable thinner.

Use materials based on water, low volatile hydrocarbons or similar materials.

- Use a suitable brush or cloth to clean the nozzle head [7] and the spray holes.
- Unscrew the stroke stop screw [4] and remove the spring [11].
- Remove the needle [12]. Clean it with a suitable brush.
- Also clean the inner screw thread [10] of the flow cup [3] with a suitable brush.
- The thread [10] and seal must be lightly greased after cleaning.
- Oil all moving parts occasionally.
- Reassemble all parts after you have cleaned the appliance.
- Store the appliance in a dry, clean and frost-proof place. Check the nozzle.
- Paint spray guns may only be operated and maintained by trained personnel. Repairs may only be carried out by qualified persons.
- Inspections, adjustments and maintenance work should be carried out by the same person or their deputy wherever possible and documented in a maintenance log.

4.2 Special procedure for the compressed air spray gun

⚠ ATTENTION! Remove the device from the compressed air source before carrying out repair and maintenance work, as well as before interrupting operation and before transportation.

⚠ ATTENTION! Materials with a flash point below 21 °C create an explosive environment.



Wear protective gloves during the work process!

Note: Thorough cleaning is important to prevent the nozzles from becoming blocked. Otherwise, proper functioning is no longer guaranteed.

Note: Never place the spray gun completely in the solvent. Only rinse through!

- Clean the device and its individual parts after each use! This ensures safe and flawless operation.
- Do not use halogen solvents containing hydrocarbons, such as trichloromethyl, ethyl chloride, etc., as they can cause dangerous chemical reactions with some materials in the spray gun.
- We recommend connecting a container filled with cleaning agent to the compressed air tool and flushing the cleaning agent at low pressure. When doing so, spray into a closed container so that the cleaning agent is collected and no unnecessary vapors are created. If there is an unexpected blockage or the spray pattern is contaminated, clean the jet nozzle [35].
- A cleaned pneumatic tool ensures problem-free handling the next time you use it.
- Clean and maintain the pneumatic tool with the utmost care immediately after use.
- All moving parts should be oiled from time to time.
- If the jet nozzle [35] is removed during cleaning, the thread and the seal must be lightly greased. Do not use lubricants containing silicone.
- Only store your pneumatic tools/devices in dry rooms.
- Ensure the safety of the pneumatic tool through regular maintenance.
- Check screw connections for tightness and tighten if necessary.
- Avoid contact with hazardous substances that have been deposited on the tool.

- Wear suitable personal protective equipment and remove hazardous substances using appropriate measures before maintenance.

5. Storage

- The product should be covered after each use to protect it from contamination. The packaging can be used to store the product.
- Keep the product and its operating instructions together. Store the machine and its accessories in a dark, dry, dust-free and frost-free place.

6. Disposal



The packaging is made of environmentally friendly materials that can be disposed of at local recycling centers.



You can find out how to dispose of your old appliance from your local authority.



Observe the labelling of the packaging materials when separating waste; these are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meaning: 1–7: Plastics/20–22: Paper and cardboard/80–98: Composites.

6.1 Environmental compatibility and disposal of materials

- Coating materials are hazardous waste and must be disposed of accordingly. Observe the local regulations.
- Environmentally harmful chemicals must not get into the soil, groundwater or bodies of water.
- When buying paints, varnishes and other coating materials, pay attention to their environmental compatibility.

7. ROWI Germany GmbH Warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries or those made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN 494765_2504) available as proof of purchase.

- Please refer to the type plate on the product, an engraving on the product, the title page of your manual (bottom left) or the sticker on the back or bottom of the product for the item number.
- If functional errors or other defects occur, please first contact the service department listed below by telephone or email.
- You can then send a product that has been identified as defective to the service address provided, enclosing the proof of purchase (receipt) and details of the defect and when it occurred, free of postage.



You can view and download these and many other manuals at parkside-diy.com. This QR code will take you directly to parkside-diy.com. Select your country and use the search box to find the operating instructions. Enter the item number (IAN) 494765_2504 to access the operating instructions for your item.

8. Service

If any problems occur during use of your ROWI Germany product, please proceed as follows:

Contact us

You can contact the service team of ROWI Germany at:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
GERMANY
Lidl-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(free call from a German landline)

IAN 494765_2504

Most problems can be resolved with the skilled technical support of our Service Team.

9. Translation of the original declaration of conformity

We,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Germany

We hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

Machinery Directive:
(2006/42/EG)

Applied harmonized standards:
EN 1953:2013
Intertek test program P10-0006:2010
(Air Tyre Inflator / PDRF 10 A1)
AfPS GS 2019:01 PAK

Device designation / model number:
Air Paint Spray Gun / PDFP 500 E4
Air Spray Gun / PDSP 1 A1
Air Blow Gun / PDBP 6 A1
Air Tyre Inflator / PDRF 10 A1

Year of manufacture: 09/2025
Serial number: IAN 494765_2504


Documentation manager:
Marc Stockenberger
Location: Forst
Date/manufacturer's signature:
28.08.2025



Marc Stockenberger
Managing Director

We reserve the right to make technical changes in the interest of further development.

1. Bevezetés	27
1.1 Rendeltetésszerű használat	27
1.2 Szállítási terjedelem	28
1.3 Berendezések	28
1.4 Műszaki adatok	28
1.4.1 Sűrített levegős festékszóró pisztoly	28
1.4.2 Sűrített levegős szórópisztoly	29
1.4.3 Sűrített levegős fúvópisztoly	29
1.4.4 Sűrített levegős gumiabroncs-felfújásmérő	29
1.4.5 Spirál tömlő (Sűrített levegős spiráltömlő)	29
1.4.6 Zajkibocsátási érték	29
2. Biztonsági utasítások	30
2.1 Általános biztonsági utasítások	31
2.2 Általános biztonsági szabályok a sűrített levegős festékszóró pisztolyra, a szórópisztolyra, a fúvópisztolyra és a gumiabroncs-felfúvó készülékre vonatkozóan	33
2.3 A mellékelt sűrített levegős tömlőre vonatkozó biztonsági utasítások	34
3. Üzembe helyezés	36
3.1 A sűrített levegővel működő festékszóró pisztoly működtetése	36
3.1.1 Üzembe helyezés előtt	36
3.1.2 A sűrített levegővel működő festékszóró pisztoly működtetése	36
3.1.3 Eszköz csatlakoztatása	36
3.1.4 A permetezési felület előkészítése	36
3.1.5 A készülék be-/kikapcsolása	36
3.1.6 Távolítsa el a sűrített levegős tömlőt és a szűrő nyomáscsökkentőt.	37
3.1.7 A permetezőanyag szabályozása	37
3.1.8 A zúzóerő beállítása	37
3.2. A sűrített levegős szórópisztoly működtetése	38
3.2.1 Üzembe helyezés előtt	38
3.2.2 A sűrített levegős szórópisztoly működése	38
3.3. A sűrített levegős fúvóka működtetése	38
3.3.1 Üzembe helyezés előtt	38
3.3.2 A sűrített levegős fúvóka működtetése	39

3.4. A sűrített levegővel működő abroncsnyomásmérő működése	39
3.4.1 Üzembe helyezés előtt	39
3.4.2 Üreges golyós tűvel való működés, adapter felfúvószelepekhez	39
3.5. A spiráltömlő (sűrített levegős tömlő) működtetése	39
3.5.1 Üzembe helyezés előtt	39
3.5.2 A sűrített levegős tömlő működése	40
4. Karbantartás és tisztítás	40
4.1 Különleges eljárás a sűrített levegővel működő festékszóró pisztolyhoz	40
4.2 Különleges eljárás a sűrített levegős szórópisztolyhoz	41
5. Tárolás	42
6. Ártalmatlanítás	42
6.1 Környezeti kompatibilitás és anyagártalmatlanítás	42
7. Jótállási tájékoztató	43
8. Szerviz	45
9. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása 	45

KOMPRESSZORKÉSZLET PDWS A1

1. Bevezetés

Gratulálunk új készülékének megvásárlásához. Ön egy kiváló minőségű terméket választott. A használati utasítás a termék részét képezi. Fontos információkat tartalmaz a biztonságra, a használatra és az ártalmatlanságra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerje meg az összes kezelési és biztonsági utasítást. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott alkalmazási területeken használja. A termék harmadik félnek történő átadásakor adja át az összes dokumentumot.

1.1 Rendeltetésszerű használat

A sűrített levegős festékszóró pisztoly folyékony bevonóanyagok felvitelére/porlasztására szolgál. Alkalmos folyadékok:

- Vízrel hígítható festékek
- Autóipari fedőlakkok
- Átlátszó lakkok
- Mázak
- Faanyagvédő szer
- Növényvédő szerek
- Fertőtlenítőszer
- Alapozók
- Folt
- Olajok

A készülék nem alkalmas a következő folyadékok feldolgozására:

- Emulziós és latex festékek
- Fröccsenés- és csep-pálló anyagok
- Savas bevonóanyagok
- Szemcsés és testes permetezőanyag
- Lúg

A sűrített levegővel működő gumibroncs-felfújó készülék alkalmas kerékpárgumik, felfújható csónakok, légmatracok, labdák stb. felfújására. A készülék a nyomás mérése és a sűrített levegő kibocsátására használható. A készülék **NEM** alkalmas autógumik felfújására.

A sűrített levegős fúvópisztoly alkalmas tárgyak és nehezen hozzáférhető területek tisztítására és kifújására.

A sűrített levegős szórópisztolyt folyadékok, például hidegtisztítószer, mosószer és permetezőolajok permetezésére és felhordására tervezték.

A sűrített levegős tömlő egy kompresszorral együtt a sűrített levegős szerszámok energiellátására szolgál. A sűrített levegős tömlő kizárólag sűrített levegő szállítására szolgál. Nem alkalmas folyadékok vagy gázok, például oxigén szállítására.

Megjegyzés:: A terméket megfelelő sűrített levegőforrással való használatra szánjuk (legalább 24 literes tartállyal rendelkező kompresszort ajánlunk).

A termék bármilyen más használata vagy módosítása nem rendeltetésszerű használatnak minősül, és jelentős balesetveszélyt rejt magában. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért nem vállalunk felelősséget. A termék kizárólag magáncélú használatra készült, kereskedelmi vagy ipari célú felhasználása tilos.

1.2 Szállítási terjedelem

- 1 Sűrített levegős festékszóró pisztoly
PDFP 500 E4
- 1 Sűrített levegős szórópisztoly PDSP 1 A1
- 1 Sűrített levegős fúvópisztoly PDBP 6 A1
- 1 Sűrített levegős gumiabroncs-felfújásmérő
PDRF 10 A1
- 1 Spirál tömlő (Sűrített levegős spiráltömlő)
PDSS 5 A1

8 részes adapterkészlet:

- 1 Labda tű
- 1 Szelep adapter
- 1 Csatlakozó adapterhez
- 1 Hegyes adapter
- 1 Kerek adapter
- 1 Légtelenítő adapter
- 2 Kúpos univerzális adapter

- 1 Használati utasítás

1.3 Berendezések

Sűrített levegős festékszóró pisztoly PDFP 500 E4

- 1 Szellőztetés
- 2 Flow cup fedél
- 3 Folyócsésze
- 4 Emelés megállító csavar
(permetezőanyag-szabályozás)
- 5 Sűrített levegő csatlakozás
- 6 Kioldó
- 7 Fúvókafej
- 8 A fúvókafej rögzítőanyája
- 9 Szabályozó kerek/lapos és széles sugárhoz
- 10 Belső csavarmenet (áramlási csésze)
- 11 Tavasz
- 12 Tűszórás

Sűrített levegős spiráltömlő PDSS 5 A1

- 13 Spirál tömlő

Sűrített levegős gumiabroncs-felfújásmérő PDRF 10 A1

- 14 Manométer
- 15 Szellőzőszelep
- 16 Sűrített levegő csatlakozás
- 17 Kioldó
- 18 Tömlő
- 19 Szelepdugó
- 20 Szellőzőszelepekhez való adapter
- 21 Adapter csavaros szelepekhez
- 22 Univerzális adapter szelepekhez, belső
átmérővel kb. 9 mm
- 23 Univerzális adapter, kb. 6 mm belső
átmérőjű szelepekhez
- 24 Gömbölyű tű
- 25 Szellőzőadapter
- 26 Felső rész 20, 21
- 27 Univerzális adapter szelepekhez, belső
átmérővel kb. 8 mm

Sűrített levegős fúvópisztoly PDBP 6 A1

- 28 Sűrített levegő csatlakozás
- 29 Kioldó
- 30 Fúvóka

Sűrített levegős szórópisztoly PDSP 1 A1

- 31 Sűrített levegő csatlakozás
- 32 Kioldó
- 33 Tapadókorong
- 34 Szívócső
- 35 Sugárfúvóka
- 36 Rögzítőanya

1.4 Műszaki adatok

Megjegyzés: Sűrített levegő minősége: tisztított, olaj- és kondenzátummentes

1.4.1 Sűrített levegős festékszóró pisztoly

Üzemi nyomás: max. 3,5 bar
Fúvóka mérete: Ø 1,5 mm
Flow cup: ca. 500 ml
Levegőigény: 250-280 l/min

*A viszkozitás a szóróanyag áramlási sebessége. Ezt a viszkozitást egy mérő/adagoló pohár*** (nem tartozik a szállítási terjedelemezhez) segítségével kell mérni. Mérje az időt másodpercekben, amíg a folyadékszál kifolyáskor elszakad. Ez a kifutási idő a viszkozitás. Hígítsa az anyagot, amíg a folyékony szál el nem éri a 18-23 t (DIN sec) időt. **A DIN sec egy elavult mértékegység a viszkozitás mérésére, de a barkácsolók használják.

*** A mérőcsészének 100 cm³ űrtartalmúnak kell lennie. A kifolyónyílás mérete 4 mm. A mérés ideális esetben 20 °C-os környezeti hőmérsékleten történik.

1.4.2 Sűrített levegős szórópisztoly

Üzemi nyomás: max. 8,0 bar
 Tapadókorong: ca. 1000 ml
 Térfogatáram: 150 – 250 l/min

1.4.3 Sűrített levegős fúvópisztoly

Üzemi nyomás: max. 8,0 bar
 Térfogatáram: 100 - 200 l/min

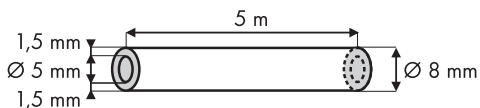
1.4.4 Sűrített levegős gumiabroncs-felfújásmérő

Üzemi nyomás: max. 8,0 bar
 Térfogatáram: 40–70 l/min

1.4.5 Spirál tömlő (Sűrített levegős spiráltömlő)

Max. Üzemi nyomás: 10 bar (23 °C-on)
 6,5 bar (50 °C-on)
 Tömlő típusa: Közepes alkalmazási tartomány
 Tömlő külső átmérője: Ø 8,0 mm
 Tömlő belső átmérője: Ø 5,0 mm
 Falvastagság: 1,5 mm
 Kuplung: DN 7,2/6 mm

Kapcsolat: ¼" (6,35 mm)
 Hosszúság: 5 m
 Alkalmazható hőmérsékleti tartomány: -10 °C és + 50 °C között



1.4.6 Zajkibocsátási érték

Az EN 14462 szabvány szerint meghatározott zajkibocsátási érték mért értéke.

A súlyozott zajszint a felhasználási helyen:

Sűrített levegős festékszóró pisztoly PDPF 500 E4

Hangnyomásszint: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
 Hangteljesítményszint: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Sűrített levegős szórópisztoly PDSP 1 A1

Hangnyomásszint: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
 Hangteljesítményszint: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Sűrített levegős fúvópisztoly PDBP 6 A1

Hangnyomásszint: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
 Hangteljesítményszint: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Sűrített levegős gumiabroncs-felfújásmérő PDRF 10 A1

Hangnyomásszint: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
 Hangteljesítményszint: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Bizonytalanság: $K = 2,5$ dB

2. Biztonsági utasítások



Olvassa el az összes biztonsági információt és utasítást.



A biztonsági információk és utasítások be nem tartása súlyos sérülést és/vagy anyagi kárt okozhat.

Minden biztonsági információt és utasítást őrizzen meg a későbbi használatra!

- A jelen használati utasításban foglaltakon kívül be kell tartani a jogalkotó általános biztonsági és balesetvédelmi előírásait.
- **Adja át a kezelési útmutatót harmadik félnek.**
Biztosítsa, hogy harmadik személyek csak a szükséges utasítások kézhezvétele után használják ezt a terméket.
- **Tartsa távol a gyermekeket, és biztosítsa az illetéktelen használat ellen.**
Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amikor az használatra kész vagy üzemben van. Soha ne hagyjon gyermekeket a készülék közelében. Gyermekek nem használhatják ezt a terméket. Biztosítsa a terméket az illetéktelen használat ellen.
- **Mindig légy figyelmes, és mindig figyelj arra, amit csinálsz.**
Ne dolgozzon ezen a terméken, ha figyelmetlen vagy kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. A termék használata során akár egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos balesetekhez és sérülésekhez vezethet.
- **Vigyázzon a sérülésekre.**
Üzembe helyezés előtt ellenőrizze az elemet, hogy nincs-e rajta sérülés. Ha a tétel meghibásodott, semmilyen körülmények között nem szabad üzembe helyezni.

- **Ne használjon éles tárgyakat.**
Soha ne dugjon hegyes és/vagy fémes tárgyakat a termék belsejébe.
- **Ne használja vissza.**
A terméket csak a jelen használati utasításban leírt célokra használja.
- **Rendszeresen ellenőrizze.**
A termék használata bizonyos alkatrészek elhasználódásához vezethet. Ezért rendszeresen ellenőrizze, hogy nincs-e rajta sérülés vagy hiba.
- **Csak eredeti tartozékokat használjon.**
Saját biztonsága érdekében csak olyan tartozékokat és kiegészítő elemeket használjon, amelyek kifejezetten szerepelnek a használati utasításban, vagy amelyeket a gyártó ajánl.
- **Ne használja veszélyes területeken.**
Ne használja a terméket robbanásveszélyes légkörben, amely olyan anyagokat tartalmaz, mint gyúlékony folyadékok, gázok és különösen festék- és porködök.

2.1 Általános biztonsági utasítások



Robbanás/tűzveszély!

A festékszóró pisztoly használata közben tilos a dohányzás! Soha ne fújjon nyílt lángra, izzó felületre vagy világítótestekre. Ne gyújtson szikrát vagy nyílt lángot, hogy elkerülje a robbanás vagy tűz keletkezését.



Visszahúzó erők!

A tömlőcsatlakozó leválasztásakor tartsa erősen a kezében a tömlőt. Először válassza le a tömlőt a sűrített levegő forrásáról, és csak ezután vegye le a tápcsövet a készülékről. Ez megakadályozza a tápcső ellenőrizetlen kavarodását vagy visszapörgését.



Fulladásveszély!

A nitrogénnel való munka során fennáll a fulladás veszélye! Gondoskodjon arról, hogy a munkaterület mindig jól szellőztetett legyen!



Sérülésveszély!

A készülékkel végzett munka során viseljen védőruházatot, légzésvédőt és védőszemüveget! Viselje az előírt védőruházatot, hogy elkerülje a mérgező gőzökkel, oldószerekkel és a felhasznált anyagokkal való érintkezést.



Zaj okozta veszélyek!

A zajveszély elkerülése érdekében viseljen hallásvédőt. A zajkibocsátás (pl. áramlás vagy rezgés által okozott) halláskárosodást és/vagy fiziológiai hatásokat okozhat.



Sérülésveszély!

Soha ne használjon oxigént, más gyúlékony anyagokat vagy halogénezett szénhidrogéneket energiaforrásként!

- Ne irányítsa a készüléket emberekre és/vagy állatokra. Az oldószerek vagy hígítók égethetik a bőrt, a tüdőt és a szemet.
- Ne gyűrje meg a készülék tömlőjét. Ellenkező esetben megsérülhet.
- Tartsa be a bevonóanyag gyártójának biztonsági utasításait.

FIGYELMEZTETÉS!

A kézi kijuttató eszközök esetében minimalizálni kell a kezelőnek a permetlé és a légzési zónában lévő aeroszolok általi szennyeződését. Veszélyt jelent a bevonóanyagok vagy tisztítófolyadékok belégzése, érintkezése vagy felszívódása.

Az erre vonatkozó intézkedések a következők:

- Megfelelő műszaki vagy természetes szellőzés.
- A porlasztási nyomás helyes beállítása.
- Elegendő távolság a szórópisztoly és a munkadarab között. Ez a távolság a bevonóanyagtól függően változik.
- Funkciók a permetezési paraméterek optimalizálására a szennyeződések csökkentése érdekében.

2.2 Általános biztonsági szabályok a sűrített levegős festékszóró pisztolyra, a szórópisztolyra, a fúvópisztolyra és a gumiabroncs-felfúvó készülékre vonatkozóan

- A biztonsági utasításokat el kell olvasni és meg kell érteni a készülék üzembe helyezése, üzemeltetése, javítása és karbantartása előtt, valamint a készülék közelében végzett munka előtt. Ennek elmulasztása súlyos testi sérülést okozhat.
- A készüléket csak megfelelően képzett és kiképzett kezelők állíthatják be, állíthatják be vagy használhatják.
- Ezt a készüléket nem szabad módosítani. A módosítások csökkenthetik a biztonsági intézkedések hatékonyságát, és növelhetik a kezelőt fenyegető kockázatokat.
- A biztonsági utasításokat nem szabad elveszíteni. Adja át a kezelőnek. Soha ne használjon sérült készülékeket. Ellenőrizze a címkék és feliratok teljességét és olvasha-

tóságát. A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy a gépen a jelen használati utasításban előírt, jól olvasható jelölésekkel és jelölésekkel ellátott címkék legyenek. Szükség esetén a felhasználónak kapcsolatba kell lépnie a gyártóval a cserecímkék beszerzése érdekében.

- A kezelőnek és a karbantartó személyzetnek fizikailag alkalmasnak kell lennie a gép méretének, tömegének és teljesítményének kezelésére.
- Győződjön meg arról, hogy teste egyensúlyban van, és hogy biztos tartása van.
- Az áramellátás megszakadása esetén engedje ki a kioldót.
- Ne használja a készüléket arra, hogy a testén lévő embe-
rekre vagy tisztító ruhákra fújjon. Sérülésveszély!

2.3 A mellékelt sűrített levegős tömlőre vonatkozó biztonsági utasítások

- A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat.
 - Ha a gép nincs használatban, a tartozékok cseréje vagy javítási munkák elvégzése előtt mindig zárja el a levegő-ellátást, vegye le a légtömlőt a nyomás alól, és válassza le a gépet a sűrített levegőellátásról.
 - Soha ne irányítsa a légáramot saját maga vagy más személyek felé.

- A csapkodó tömlők súlyos sérüléseket okozhatnak. Ezért mindig ellenőrizze, hogy a tömlők és a rögzítőelemek séretlenek és nem lazultak-e meg.
- A hideg levegőt el kell távolítani a kezekből.
- Soha ne lépje túl a sűrített levegős tömlő vagy a használt sűrített levegős szerszám maximális üzemi nyomását.
- A sűrített levegős tömlőt csak akkor csatlakoztassa sűrített levegős vezetékhez, ha biztosítva van, hogy a maximálisan megengedett üzemi nyomás nem léphető túl (pl. nyomáscsökkentő/nyomásszabályozó segítségével).
- A sűrített levegős tömlőt csak sűrített levegővel használja. A sűrített levegős tömlőt nem szabad folyadékokkal használni.
- A munkahelyi sérülések legfőbb okai a megcsúszások, botlások és esések. Figyeljen a kompresszor használatára miatt csúszóssá váló felületekre és a sűrített levegős tömlő okozta botlásveszélyre.
- A tömlőcsatlakozó meglazításakor a kezével fogja meg a tömlő csatlakozó darabját. Ez megakadályozza a tömlő visszarugózása által okozott sérüléseket.
- A sűrített levegős tömlővel együtt ne használjon olyan közegeket, mint a lakkbenzin, butilalkohol és metilén-klorid. Ezek a közegek tönkreteszik a sűrített levegős tömlőt.
- Soha ne nyomja össze vagy gyűrje meg a spirálcsövet. Ez károsíthatja a spiráltömlőt. Ne használjon sérült sűrített levegős tömlőket. A sérült sűrített levegős tömlők sérüléseket okozhatnak.

3. Üzembe helyezés

3.1 A sűrített levegővel működő festékszóró pisztoly működtetése

Megjegyzés: A légnyomás szabályozásához a sűrített levegő forrását nyomáscsökkentővel kell felszerelni.

Megjegyzés: A pneumatikus szerszám teljes teljesítményének elérése érdekében mindig legalább 10 mm belső átmérőjű sűrített levegős tömlőket használjon. A túl kicsi belső átmérő jelentősen csökkentheti a teljesítményt.

3.1.1 Üzembe helyezés előtt

A termék csak tisztított, kondenzátum- és olajmentes sűrített levegővel üzemeltethető. A terméken a 3,5 bar maximális üzemi nyomást nem szabad túllépni. Csatlakoztassa a terméket egy megfelelő sűrített levegőforráshoz úgy, hogy a tápcső gyorscsatlakozóját a termék sűrített levegő csatlakozójához [5] csatlakoztatja. A reteszelő mechanizmus automatikus.

3.1.2 A sűrített levegővel működő festékszóró pisztoly működtetése

Ez a festékszóró pisztoly a HVLP (High Volume Low Pressure) elv alapján működik. Kevesebb szórópára keletkezik, és ennek következtében csökken az anyagvesztés.

⚠ FIGYELEM! Soha ne permetezzen a fűvókafaj [7] felszerelése nélkül!

3.1.3 Eszköz csatlakoztatása

- Ügyeljen arra, hogy a működéshez csak olyan sűrített levegőt használjon, amely tisztított, kondenzációtól és olajtól mentes.
- A légnyomás szabályozásához a sűrített levegő forrását szűrő nyomáscsökkentővel **kell** felszerelni.
- Állítsa be az üzemi nyomást 3,5 barra a sűrített levegőforrás szűrőnyomáscsökkentőjén.

FIGYELMEZTETÉS! A 3,5 bar maximális üzemi nyomást nem szabad túllépni!

⚠ FIGYELEM! Ha az üzemi nyomás túl magas, az túlzottan finom eloszlást, gyors folyadékpárolgást és érdes felületeket okoz. A túl alacsony üzemi nyomás hullámos felületeket és cseppképződést okoz.

- Csatlakoztassa a gyorscsatlakozóval ellátott sűrített levegős tömlőt a készülék sűrített levegő csatlakozójához [5].

3.1.4 A permetezési felület előkészítése

- Fedje le az összes olyan felületet, amelyet nem kell permetezni (ajtók, padló, ablakok, ajtó- és ablakkeretek).
- Győződjön meg róla, hogy a permetezőfelület tiszta, száraz és zsírintes.
- A sima felületeket érdesítse, majd távolítsa el a csiszolóport.

Megjegyzés: Ha a festékszóró pisztolyt kültéren használja, figyeljen a szélirányra.

3.1.5 A készülék be-/kikapcsolása

- A szellőzőnyílásnak [1] a folyamat során mindig szabadon vagy fedetlenül kell maradnia.

- Csavarja az áramlási csészét [3] szilárdan a pisztolyra.
- Töltse a permetezőanyagot az áramlási csészébe [3], és zárja le a fedéllel [2].
- A permetezési távolságnak a tárgytól függően kb. 15 cm-nek kell lennie. Az egyenletes bevonat érdekében a festékszóró pisztolyt mindig azonos távolságra tartsa a tárgytól.
- **Kapcsolja be:** Nyomja meg a kioldó gombot [6] a készülék bekapcsolásához.
- **Kapcsolja ki:** A készülék kikapcsolásához engedje el a kioldó gombot [6].

Megjegyzés: A permetezési folyamatot a permetezési területen kívül kezdje és fejezze be.

Megjegyzés: Ügyeljen arra, hogy a felhasználható bevonóanyagot megfelelő oldószerrel hígítsa fel. Ha nem megfelelő oldószert használ, csomók képződhetnek és eltömíthetik a pisztolyt. Kövesse a bevonóanyag gyártója által megadott hígítási utasításokat.

3.1.6 Távolítsa el a sűrített levegős tömlőt és a szűrő nyomáscsökkentőt.

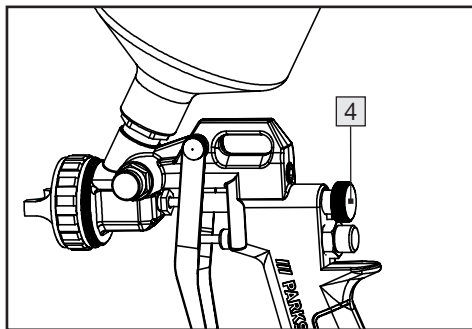
Megjegyzés: A sűrített levegős tömlő csak akkor csavarható ki, ha a szűrő nyomáscsökkentő nyomásmentes.

Figyelem: Sűrített levegős tömlő felkorbácsolása a gyorscsatlakozó kinyitásakor. A sűrített levegős tömlőt mindig erősen fogja meg!

Ha a szűrő nyomáscsökkentőjét eltávolítja, először minden vezetékét nyomásmentesíteni kell. Még mindig maradhat maradék nyomás. Először teljesen nyomás alá kell helyezni a szabályozó fogantyúval, majd ismét nyomásmentesíteni kell, hogy a maradék gázt kifújja a szűrő nyomáscsökkentőből.

3.1.7 A permetezőanyag szabályozása

- A szóróanyag mennyiségének növeléséhez forgassa el a löketmegállító csavart [4] az óramutató járásával ellentétes irányba.
- A szóróanyag mennyiségének csökkentéséhez forgassa el a löketmegállító csavart [4] az óramutató járásával megegyező irányba.



Megjegyzés: A szóróanyag szabályozásakor a levegő mennyisége is nő vagy csökken.

3.1.8 A színsugár beállítása

A készülék a következő beállításokkal rendelkezik:

- **Minden irányú fénysugár** (nehezen hozzáférhető helyekre)
- **Széles fénysugár** (vízszintes munkavégzési irány esetén)
- **Lapos sugár** (függőleges irányú munkavégzés esetén)

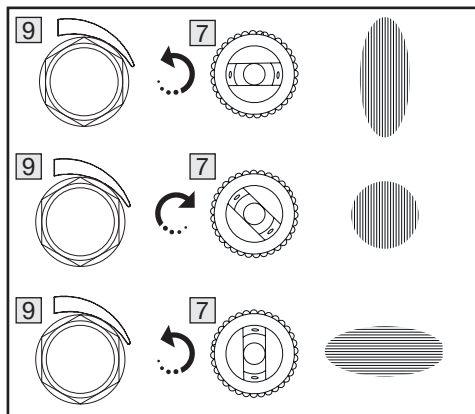
A fúvókafej [7] beállításához lazítsa meg a rögzítőanyát [8] az óramutató járásával ellentétes irányban elforgatva. A színfúvóka rögzítéséhez a rögzítőanyát [8] az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva húzza meg.

Állítsa be a mindenirányú sugárzást:

- Fordítsa el a vezérlőt [9] az óramutató járásával megegyező irányba és a fúvókafejet [7] a következő ábrán látható módon.

Széles/lapos sugár beállítása:

- Fordítsa el a vezérlőt [9] az óramutató járásával ellentétes irányba és a fúvókafejet [7] az alábbi ábrán látható módon.



Megjegyzés: A megfelelő beállításokat egy teszterületen végzett próbaszórásokkal határozza meg.

Megjegyzés: A megfelelő beállítás meghatározásához kezdje a maximális légmennyiséggel és a permetezési területtől kb. 10 cm távolságra.

FIGYELEM!

Ne permetezzen a szélbe!

3.2. A sűrített levegős szórópisztoly működtetése

3.2.1 Üzembe helyezés előtt

A termék csak tisztított, kondenzátum- és olajmentes sűrített levegővel üzemeltethető. A terméken a 8 bar maximális üzemi nyomást nem szabad túllépni. Csatlakoztassa

a terméket egy megfelelő sűrített levegőforráshoz úgy, hogy a tápcső gyorscsatlakozóját a termék sűrített levegő csatlakozójához [31] csatlakoztatja. A reteszelő mechanizmus automatikus.

3.2.2 A sűrített levegős szórópisztoly működése

- Szerelje le a szívócsészét [33].
- Húzza be a kioldókart [32]. Ellenőrizze a vákuumot a hüvelykujjával a szívócsövön [34]. Forgassa el a fúvókát [35], amíg a pisztoly optimális szívást nem biztosít. Biztosítsa ezt a pozíciót a záróanyával [36].
- Töltse meg a szívócsészét [33] a folyadékkal.
- Kapcsolja be: A készülék bekapcsolásához nyomja meg a kioldó gombot [32].
- Kapcsolja ki: A készülék kikapcsolásához engedje el a kioldó gombot [32].

Megjegyzés: A sugárfúvóka sugárzási hatása a munkadarab és a légnyomás függvényében változtatható. Ehhez kövesse az alábbi lépéseket:

1. Lazítsa meg a záróanyát [36].
2. Állítsa be a fúvókát [35] elforgatásával.
3. Rögzítse a beállítást a záróanyával [36].

3.3. A sűrített levegős fúvóka működtetése

3.3.1 Üzembe helyezés előtt

A termék csak tisztított, kondenzátum- és olajmentes sűrített levegővel üzemeltethető. A terméken a 8 bar maximális üzemi nyomást nem szabad túllépni. Csatlakoztassa a terméket egy megfelelő sűrített levegőforráshoz úgy, hogy a tápcső gyorscsatlakozóját a termék sűrített levegő csatlakozójához [28] csatlakoztatja. A reteszelő mechanizmus automatikus.

3.3.2 A sűrített levegős fúvóka működtetése

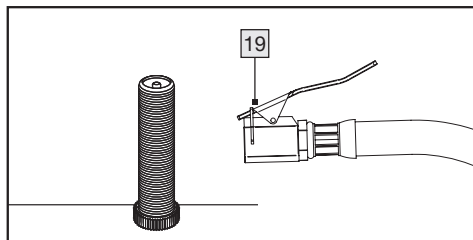
- Irányítsa a fúvókát **30** a sűrített levegővel permetezni kívánt felületre.
- Kapcsolja be: A készülék bekapcsolásához nyomja meg a kioldó gombot **29**.
- Kapcsolja ki: A készülék kikapcsolásához engedje el a kioldó gombot **29**.
- A munka befejezése után válassza le a terméket a sűrített levegő forrásáról.

3.4. A sűrített levegővel működő arbronsnyomásmérő működése

3.4.1 Üzembe helyezés előtt

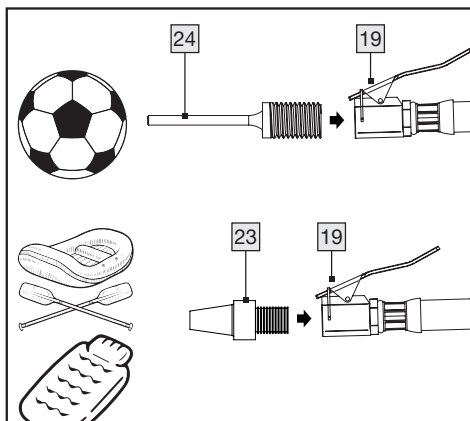
A termék csak tisztított, kondenzátum- és olajmentes sűrített levegővel üzemeltethető. A terméken a 8 bar maximális üzemi nyomást nem szabad túllépni. Csatlakoztassa a terméket egy megfelelő sűrített levegőforráshoz úgy, hogy a tápcső gyorscsatlakozóját a termék sűrített levegő csatlakozójához **16** csatlakoztatja. A reteszelő mechanizmus automatikus.

- Nyomja le a szelepdugót **19** a rögzítéshez.
- Helyezze a szelepdugót **19** a szelepre, majd engedje ki ismét.
- A kioldó működtetése **17**.
- Olvassa le a felépített légnyomást a nyomásmérőn **14**.
- Engedje el ismét a kioldó gombot **17**.
- Nyomja le a szelepdugót **19**, és húzza le a szelepről.



3.4.2 Üreges golyós tüvel való működés, adapter felfúvószelepekhez

- Nyomja le a szelepdugót **19** a rögzítéshez.
- Helyezze be a felfúvószelepekhez való adaptert **23** vagy az üreges golyós tűt **24** a szelepcsatlakozóba **19**, majd engedje ki ismét.
- Most nyomja rá a felfúvószelepekhez való adaptert **23** vagy az üreges golyós tűt **24** a szelepre.
- A kioldó működtetése **17**.
- Olvassa le a felépített légnyomást a nyomásmérőn **14**.
- Engedje el ismét a kioldó gombot **17**.
- Nyomja le a szelepdugót **19**, és húzza le a szelepről.

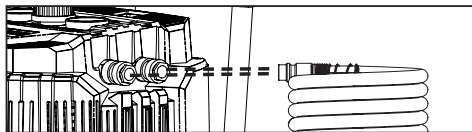


3.5. A spiráltömlő (sűrített levegős tömlő) működtetése

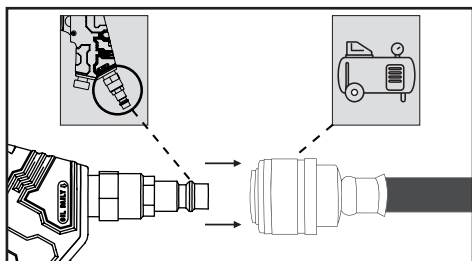
3.5.1 Üzembe helyezés előtt

A termék csak tisztított, kondenzátum- és olajmentes sűrített levegővel üzemeltethető. A terméken a 10 bar maximális üzemi nyomást nem szabad túllépni. Csatlakoztassa a terméket a kompresszorhoz úgy, hogy a sűrített levegős tömlő gyorscsatlakozóját a terméken lévő **5**/**16**/**28**/**32** -as sűrített levegőcsatlakozóhoz csatlakoztatja. A reteszelés automatikus.

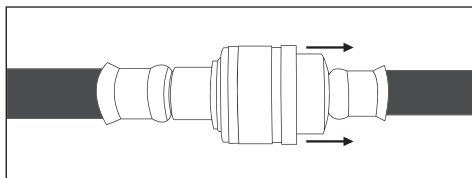
3.5.2 A sűrített levegős tömlő működése



- Tartsa be a spiráltömlő maximális üzemi nyomását **13**.
- A spirálcsővet **13** csak a megadott paramétereken belül üzemeltesse (lásd a műszaki adatokat).
- Nyomja a spiráltömlőt **13** egy sűrítettlevegő-forrás sűrített levegős gyorscsatlakozójába.
- Csatlakoztassa a sűrített levegős szerszámot a spiráltömlő **13** gyorscsatlakozóján keresztül.



- Ha befejezte a munkát, vegye le a szerszámot a spirálcsőről **13** a gyorscsatlakozó határozott hátrahúzásával. Tartsa erősen a spiráltömlőt **13**, hogy a lengő tömlő ne sérülhessen meg senkit.



Megjegyzés: Először válassza le a tömlőt a sűrített levegő ellátásról, és csak ezután vegye le a tápcsövet a termékről. Ez megakadályozza, hogy a tápcső kontrollálatlanul kavargjon.

4. Karbantartás és tisztítás

- Tisztítás előtt mindig válassza le a terméket a sűrített levegőellátásról.
- Ne használjon éles tárgyakat a termék tisztításához.
- Ne engedje, hogy folyadékok kerüljenek a termék belsejébe. Ellenkező esetben a termék megsérülhet.
- Rendszeresen tisztítsa a terméket, lehetőleg mindig közvetlenül a munka befejezése után.
- Tisztítsa meg a készülékház vagy a felületeket száraz ruhával.

4.1 Különleges eljárás a sűrített levegővel működő festékszóró pisztolyhoz

⚠ FIGYELEM! A készüléket a javítási és karbantartási munkák elvégzése, valamint a működés megszakítása és a szállítás előtt vegye le a sűrített levegőforrásról.

⚠ FIGYELEM! A 21 °C alatti lobbánáspontú anyagok robbanásveszélyes környezetet teremtenek.



A munkafolyamat során viseljen védőkesztyűt!

Megjegyzés: Az alapos tisztítás fontos a fúvókák eltömődésének megelőzése érdekében. Ellenkező esetben a megfelelő működés már nem garantált.

Megjegyzés: Soha ne tegye a festékszóró pisztolyt teljesen az oldószerbe. Csak öblítse át!

- Minden használat után tisztítsa meg a készüléket és annak egyes részeit! Ez biztosítja a hibátlan és biztonságos működést.

- Ne használjon szénhidrogéneket tartalmazó halogén oldószereket, mint például triklór-metil, etil-klorid stb., mivel ezek veszélyes kémiai reakciókat okozhatnak a festékszóró pisztoly egyes anyagaival.
- Permetezze és tisztítsa meg megfelelő hígítóval. Használjon vízalapú, alacsony illékonyaságú szénhidrogén- vagy hasonló anyagokat.
- Megfelelő kefével vagy ruhával tisztítsa meg a fúvókafejet [7] és a szórónyílásokat.
- Csavarja ki a löketmegállító csavart [4] és vegye ki a rugót [11].
- Vegye ki a tűt [12]. Tisztítsa meg egy megfelelő kefével.
- Tisztítsa meg a gravitációs adagolószeze [3] belső csavarmenetét [10] is egy megfelelő kefével.
- A menetet [10] és a tömítést tisztítás után enyhén meg kell zsírozni.
- Időnként olajozzon be minden mozgó alkatrészt.
- A készülék tisztítása után szerelje össze az összes alkatrészt.
- A készüléket száraz, tiszta és fagymentes helyen tárolja. Ellenőrizze a fúvókát.
- A festékszóró pisztolyokat csak képzett személyzet kezelheti és karbantarthatja. A javításokat csak szakképzett személyek végezhetik.
- Az ellenőrzéseket, beállításokat és karbantartási munkákat lehetőség szerint ugyanannak a személynek vagy helyettesének kell elvégeznie, és a karbantartási naplóban dokumentálnia kell.

4.2 Különleges eljárás a sűrített levegős szórópisztolyhoz

⚠ FIGYELEM! A készüléket a javítási és karbantartási munkák elvégzése, valamint a működés megszakítása és a szállítás előtt vegye le a sűrített levegőforrásról.

⚠ FIGYELEM! A 21 °C alatti lobbanáspontú anyagok robbanásveszélyes környezetet teremtenek.



A munkafolyamat során viseljen védőkesztyűt!

Megjegyzés: Az alapos tisztítás fontos a fúvókák eltömődésének megelőzése érdekében. Ellenkező esetben a megfelelő működés már nem garantált.

Megjegyzés: Soha ne tegye a szórópisztolyt teljesen az oldószerbe. Csak öblítse át!

- Minden használat után tisztítsa meg a készüléket és annak egyes részeit! Ez biztosítja a hibátlan és biztonságos működést.
- Ne használjon szénhidrogéneket tartalmazó halogén oldószereket, mint például triklór-metil, etil-klorid stb., mivel ezek veszélyes kémiai reakciókat okozhatnak a szórópisztolyban lévő egyes anyagokkal.
- Javasoljuk, hogy csatlakoztasson egy tisztítószerezelt tartályt a pneumatikus szerszámhoz, és alacsony nyomáson öblítse át a tisztítószert. Ennek során ismét egy zárt tartályba permetezzen, hogy a tisztítószert összegyűljön, és ne keletkezzenek felesleges gőzök. Váratlan eltömődés vagy szennyezett szórás-kép esetén tisztítsa meg a fúvókát [35].
- A megtisztított pneumatikus szerszám biztosítja a problémamentes kezelést a következő használat során.
- A pneumatikus szerszámot közvetlenül a használat után a lehető legnagyobb gondossággal tisztítsa meg és tartsa karban.

- Minden mozgó alkatrészt időről időre meg kell olajozni.
- Ha a fúvókát **35** a tisztítás során eltávolítják, a menetet és a tömítést könnyű zsírral kell kezelni. Ne használjon szilikontartalmú kenőanyagokat.
- Csak száraz helyiségben tárolja a pneumatikus szerszámokat/eszközöket.
- Rendszeres karbantartással biztosítsa a pneumatikus szerszám biztonságát.
- Ellenőrizze a csavarkötések tömörségét, és szükség esetén húzza meg.
- Kerülje a szerszámra lerakódott veszélyes anyagokkal való érintkezést.
- Karbantartás előtt viseljen megfelelő egyéni védőfelszerelést, és megfelelő intézkedésekkel távolítsa el a veszélyes anyagokat.

5. Tárolás

- A terméket minden használat után le kell fedni, hogy megóvja a szennyeződéstől. A csomagolás használható a termék tárolására.
- Tartsa együtt a terméket és a használati utasítást. A gépet és tartozékait sötét, száraz, por- és fagymentes helyen tárolja.

6. Ártalmatlanítás



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyek a helyi újrahasznosító központokban ártalmatlaníthatók.



A helyi hatóságtól megtudhatja, hogyan ártalmatlaníthatja régi készülékét.




A hulladékok szétválogatásakor vegye figyelembe a csomagolóanyagok címkéit, amelyeket a következő jelentésű rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelölnek: 1–7: Műanyagok/20–22: Papír és kartonpapír/80–98: Kompozit anyagok.

6.1 Környezeti kompatibilitás és anyagártalmatlanítás

- A bevonóanyagok veszélyes hulladéknak minősülnek, és ennek megfelelően kell ártalmatlanítani őket. Tartsa be a helyi előírásokat.
- A környezetre káros vegyi anyagok nem kerülhetnek a talajba, a talajvízbe vagy a víztestekbe.
- Festékek, lakkok és egyéb bevonóanyagok vásárlásakor ügyeljen a környezeti kompatibilitásra.

7. Jótállási tájékoztató

 JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	
A termék megnevezése: Kompresszorkészlet	Gyártási szám: IAN 494765_2504
A termék típusa: PDWS A1	
A gyártó cégneve, címe és email címe: ROWI Germany GmbH Werner-von-Siemens-Str. 27 76694 Forst, NÉMETORSZÁG Lidl-services@rowi-group.com	Szerviz neve, címe, telefonszáma: ROWI Germany GmbH Werner-von-Siemens-Str. 27 76694 Forst, NÉMETORSZÁG Lidl-services@rowi-group.com +800 7694 7694
Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítás, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyét és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban

feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításához, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, áruszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthető-

ségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a

forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:



Ezeket és számos más kézikönyvet megtekinthet és letölthet a parkside-diy.com oldalon. Ez a QR-kód közvetlenül a parkside-diy.com oldalra vezeti Önt. Válassza ki az országát, és a keresőmaszk segítségével keresse meg a kézikönyveket. A 494765_2504 cikkszám (IAN) megadásával eljuthat a cikkhez tartozó használati utasításhoz.

8. Szerviz

Amennyiben ROWI Germany-terméke használata során problémák jelentkeznének, kérjük, a következő módon járjon el:

Kapcsolatfelvétel

A ROWI Germany szervizcsapatát a következő címen érheti el:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
NÉMETORSZÁG
Lidl-services@rowi-group.com
Szerviz-forródrót: +800 7694 7694
(vonalas hívás esetében ingyenes)

IAN 494765_2504

A legtöbb probléma már a szervizcsapatunk által nyújtott kompetens műszaki tanácsadás keretében elhárítható.

9. Az eredeti megfelelési nyilatkozat fordítása

Mi,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Németország

Ezennel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak, szabványosítási dokumentumoknak és uniós irányelveknek:

Gépekről szóló irányelv: (2006/42/EG)

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 1953:2013
Intertek vizsgálati program P10-0006:2010
(Sűrített levegős gumiabroncs-felfújásmérő / PDRF 10 A1)
AfPS GS 2019:01 PAK

Készülék megnevezése / modellszám:

Sűrített levegős festékszóró pisztoly / PDPF 500 E4
Sűrített levegős szórópisztoly / PDSP 1 A1
Sűrített levegős fúvópisztoly / PDBP 6 A1
Sűrített levegős gumiabroncs-felfújásmérő / PDRF 10 A1

Gyártás éve: 09/2025

Sorszám: IAN 494765_2504

A dokumentációért felelős személy:

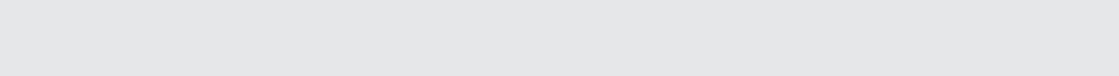
Marc Stockenberger

Helyszín: Forst

Dátum/gyártó aláírása: 28.08.2025

Marc Stockenberger
Ügyvezető igazgató

Fenntartjuk a jogot, hogy a továbbfejlesztés érdekében technikai változtatásokat hajtsunk végre.



1. Uvod	49
1.1 Namenska uporaba	49
1.2 Obseg dobave	50
1.3 Oprema	50
1.4 Tehnični podatki	50
1.4.1 Pištola za brizganje barve	50
1.4.2 Pištola za brizganje s sesalnim loncem	51
1.4.3 Pihalna pištola	51
1.4.4 Merilnik tlaka pnevmatik	51
1.4.5 Spiralna cev na stisnjen zrak	51
1.4.6 Vrednost emisije hrupa	51
2. Varnostni nasveti	52
2.1 Splošna varnostna navodila	53
2.2 Splošna varnostna pravila za pištolo za brizganje barve s stisnjenim zrakom, pištolo za razprševanje, pištolo za pihanje in merilnik za polnjenje pnevmatik	55
2.3 Varnostna navodila za priloženo cev za stisnjen zrak	56
3. Začetek obratovanja	58
3.1 Upravljanje pištole za brizganje barve s stisnjenim zrakom	58
3.1.1 Pred začetkom obratovanja	58
3.1.2 Delovanje pištole za brizganje barve s stisnjenim zrakom	58
3.1.3 Povezovanje naprave	58
3.1.4 Pripravite površino za razprševanje	58
3.1.5 Vkllop/izkllop naprave	58
3.1.6 Odstranite cev za stisnjen zrak in reduktor tlaka filtra	59
3.1.7 Uravnavanje razpršljivega materiala	59
3.1.8 Nastavitev barvnega žarka	59
3.2. Upravljanje pištole za razprševanje stisnjenega zraka	60
3.2.1 Pred začetkom obratovanja	60
3.2.2 Delovanje pištole za brizganje s stisnjenim zrakom	60
3.3. Uporaba pištole za pihanje s stisnjenim zrakom	60
3.3.1 Pred začetkom obratovanja	60
3.3.2 Delovanje pištole za pihanje s stisnjenim zrakom	60

3.4. Uporaba merilnika tlaka v pnevmatikah	61
3.4.1 Pred začetkom obratovanja	61
3.4.2 Delovanje z iglo za balone, adapter za ventile za napihovanje	61
3.5. Upravljanje spiralne cevi(cev za stisnjen zrak)	61
3.5.1 Pred začetkom obratovanja	61
3.5.2 Delovanje cevi za stisnjen zrak	62
4. Vzdrževanje in čiščenje	62
4.1 Poseben postopek pri uporabi pištole za brizganje barve s stisnjenim zrakom	62
4.2 Poseben postopek pri uporabi pištole za brizganje s stisnjenim zrakom	63
5. Skladiščenje	64
6. Odstranjevanje	64
6.1 Okoljska združljivost in odstranjevanje materialov	64
7. Garancijski List	64
8. Servis	66
9. Prevodizvirne izjave o skladnosti C E	66

KOMPLET NA STISNjen ZRAK PDWS A1

1. Uvod

Čestitamo vam za nakup nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Navodila za uporabo so del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranjevanje. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte samo v skladu z navodili in za navedene namene. Pri prenosu izdelka na tretjo osebo predajte tudi vso dokumentacijo.

1.1 Namenska uporaba

Pnevmatska barvna pištola je namenjena nanašanju/razprševanju tekočih premaznih materialov. Primerne tekočine so:

- Vodno razredčljive barve
- Laki za avtomobile
- Prozorni laki
- Lazure
- Zaščitno sredstvo za les
- Fitofarmaški pripravki
- Razkužilo
- Osnovni premazi
- Beize
- Olja

Naprava ni primerna za obdelavo naslednjih tekočin:

- Disperzijske in lateksne barve
- Materiali, odporni proti brizganju in kapljanju
- Kisliniski premazi
- Zrnat in gost material za razprševanje
- Lug

Merilnik tlaka v pnevmatikah je primeren za napihovanje kolesarskih pnevmatik, napihljivih čolnov, zračnih blazin, žog itd. Z napravo je mogoče meriti tlak in izpuščati stisnjen zrak. Naprava **NI** primerna za napihovanje avtomobilskih pnevmatik.

Pnevmatska pištola za pihanje je primerna za čiščenje in pihanje predmetov ter težko dostopnih mest.

Pnevmatska brizgalna pištola je namenjena za brizganje in razprševanje tekočin, kot so hladna čistila, detergenti in razpršila za olje.

V povezavi s kompresorjem služi cev za stisnjen zrak za oskrbo z energijo orodij na stisnjen zrak. Cev za stisnjen zrak služi izključno za transport stisnjenega zraka. Ni primerna za transport tekočin ali plinov, kot je kisik.

Opomba: Izdelek je namenjen za uporabo z ustreznim virom stisnjenega zraka (priporočamo kompresor z rezervoarjem prostornine najmanj 24 litrov).

Vsaka druga uporaba ali sprememba izdelka se šteje za neprimerno in predstavlja veliko nevarnost za nesreče. Za škodo, ki nastane zaradi neprimerne uporabe, ne prevzemamo odgovornosti. Izdelek je namenjen izključno za zasebno uporabo in se ne sme uporabljati v komercialne ali industrijske namene.

1.2 Obseg dobave

- 1 Pištola za brizganje barve PDFP 500 E4
- 1 Pištola za brizganje s sesalnim loncem PDSP 1 A1
- 1 Pihalna pištola PDBP 6 A1
- 1 Merilnik tlaka pnevmatik PDRF 10 A1
- 1 Spiralna cev na stisnjen zrak 5 m PDSS 5 A1

8-delni komplet adapterjev:

- 1 Igla za žogo
 - 1 Adapter za ventil
 - 1 Priključek za adapter
 - 1 Konični adapter
 - 1 Okrogel adapter
 - 1 Adapter za odvajanje zraka
 - 2 Konična univerzalna adapterja
- 1 Navodila za uporabo

1.3 Oprema

Pištola za brizganje barve PDFP 500 E4

- 1 Zračevanje
- 2 Pokrovček za tekoči lonček
- 3 Tekoči lonček
- 4 Vijak za nastavitev višine (Regulacija razprševalnega materiala)
- 5 Pritiskovni priključek
- 6 Izvlečni vzvod
- 7 Glava šobe
- 8 Zaporna matica za glavo šobe
- 9 Regulator za okrogel/ploski in široki curek
- 10 Notranji navoj (tekoči lonček)
- 11 Perje
- 12 Igla

Spiralna cev na stisnjen zrak 5 m PDSS 5 A1

- 13 Spiralna cev

Merilnik tlaka pnevmatik PDRF 10 A1

- 14 Manometer
- 15 Ventil za izpust zraka
- 16 Pritiskovni priključek

- 17 Izvlečni vzvod
- 18 Cev
- 19 Ventilski vtič
- 20 Adapter za ventile za odvajanje zraka
- 21 Adapter za vijake ventile
- 22 Univerzalni adapter za ventile z notranjim premerom približno 9 mm
- 23 Univerzalni adapter za ventile z notranjim premerom približno 6 mm
- 24 Igla z izbočeno glavo
- 25 Ventilski adapter
- 26 Nadaljevanje za 20, 21
- 27 Univerzalni adapter za ventile z notranjim premerom približno 8 mm

Pihalna pištola PDBP 6 A1

- 28 Pritiskovni priključek
- 29 Izvlečni vzvod
- 30 Šoba

Pištola za brizganje s sesalnim loncem PDSP 1 A1

- 31 Pritiskovni priključek
- 32 Izvlečni vzvod
- 33 Sesalna skodelica
- 34 Sesalna cev
- 35 Šobe
- 36 Protivijak

1.4 Tehnični podatki

Opomba: Kakovost stisnjenega zraka: očiščen, brez olja in kondenzata

1.4.1 Pištola za brizganje barve

Delovni tlak:	največ 3,5 bar
Velikost šobe:	Ø 1,5 mm
Tekoči lonček:	ca. 500 ml
Potreba po zraku:	250-280 l/min

*Viskoznost je hitrost pretoka razpršenega materiala. Ta viskoznost se meri z merilnim/izlivnim kozarcem*** (ni vključen v doba-

vo). Izmerite čas v sekundah, dokler se nit tekočine pri izlivanju ne pretrga. Ta čas izlivanja je viskoznost. Material redčite, dokler nitka tekočine ne doseže časa 18–23 t (DIN-sek). **DIN-sek je zastarela merska enota za viskoznost, ki pa se uporablja pri domačih mojstvih.

*** Merilni lonček mora imeti prostornino 100 cm³. Izlivna odprtina je velika 4 mm. Merjenje se idealno izvede pri okoljski temperaturi 20 °C.

1.4.2 Pištola za brizganje s sesalnim loncem

Delovni tlak: največ 8,0 bar
 Sesalna skodelica: ca. 1000 ml
 Pretok prostornine: 150 – 250 l/min

1.4.3 Pihalna pištola

Delovni tlak: največ 8,0 bar
 Pretok prostornine: 100 - 200 l/min

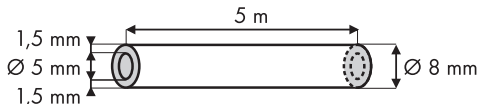
1.4.4 Merilnik tlaka pnevmatik

Delovni tlak: največ 8,0 bar
 Pretok prostornine: 40–70 l/min

1.4.5 Spiralna cev na stisnjen zrak

Največji delovni tlak: 10 bar (pri 23 °C)
 6,5 bar (pri 50 °C)
 Tip cevi: srednje območje uporabe
 Zunanji premer cevi: Ø 8,0 mm
 Notranji premer cevi: Ø 5,0 mm
 Debina stene: 1,5 mm
 Sklopka: DN 7,2/6 mm

Priključek: ¼" (6,35 mm)
 Dolžina: 5 m
 Uporabni temperaturni razpon: -10 °C do + 50 °C



1.4.6 Vrednost emisije hrupa

Merjena vrednost za emisijo hrupa je določena v skladu z EN 14462. Ocenjena raven hrupa na mestu uporabe znaša:

Pištola za brizganje barve PDFP 500 E4

Raven zvočnega tlaka: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
 Zvokovni izhodni nivo: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Pištola za brizganje s sesalnim loncem PDSP 1 A1

Raven zvočnega tlaka: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
 Zvokovni izhodni nivo: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Pihalna pištola PDBP 6 A1

Raven zvočnega tlaka: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
 Zvokovni izhodni nivo: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Merilnik tlaka pnevmatik PDRF 10 A1

Raven zvočnega tlaka: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
 Zvokovni izhodni nivo: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Negotovost: K = 2,5 dB

2. Varnostni nasveti



Preberite vsa varnostna navodila in navodila.



Neupoštevanje varnostnih navodil in navodil lahko povzroči hude poškodbe in/ali materialno škodo.

Vse varnostne navodila in navodila za uporabo shranite za prihodnost!

- Poleg navodil v tem priročniku je treba upoštevati tudi splošna varnostna in preventivna pravila, ki jih predpisuje zakonodajalec.
- **Navodila za uporabo posredujte tretjim osebam.** Poskrbite, da tretje osebe ta izdelek uporabljajo šele po prejemu potrebnih navodil.
- **Otroke držite stran in zavarujte pred uporabo s strani nepooblaščenih oseb.** Nikoli ne puščajte izdelka, ki je pripravljen za uporabo ali se uporablja, brez nadzora. Nikoli ne puščajte otrok v njegovo bližino. Otrokom je uporaba tega izdelka prepovedana. Zaščitite izdelek pred nepooblaščenno uporabo.
- **Bodite vedno pozorni in pazite na to, kar počnete.** Ne izvajajte nobenih del na tem izdelku, če niste pozorni ali ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Že trenutek nepazljivosti pri uporabi tega izdelka lahko povzroči resne nesreče in poškodbe.
- **Bodite pozorni na poškodbe.** Pred uporabo izdelka preverite, ali je poškodovan. Če izdelek kaže napake, ga v nobenem primeru ne smete uporabljati.

- **Ne uporabljajte ostrih predmetov.**
Nikoli ne vstavljajte ostrih in/ali kovinskih predmetov v notranjost izdelka.
- **Ne uporabljajte za druge namene.**
Izdelek uporabljajte samo za namene, ki so navedeni v tem navodilu za uporabo.
- **Redno preverjajte.**
Uporaba tega izdelka lahko pri nekaterih delih povzroči obrabo. Zato ga redno pregledujte, ali ni poškodovan ali ima kakšne napake.
- **Uporabljajte izključno originalne dodatke.**
Za lastno varnost uporabljajte samo dodatke in dodatne izdelke, ki so izrecno navedeni v navodilih za uporabo ali jih priporoča proizvajalec.
- **Ne uporabljajte v eksplozivnem okolju.**
Izdelka ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, v katerem so prisotne snovi, kot so vnetljive tekočine, plini in zlasti barvni in prahovi oblaki.

2.1 Splošna varnostna navodila



Nevarnost eksplozije/požara!

Med uporabo barvnega razpršilnika je kajenje prepovedano! Nikoli ne razpršujte na odprti plamen, žarečo površino ali svetlobno telo. Ne vžigajte isker ali odprtega ognja, da ne povzročite eksplozije ali požara.



Sile povratnega udarca!

Pri odvijanju cevne spojke cev trdno držite v roki. Najprej odvijte cev od vira stisnjenega zraka in šele nato odstranite dovodno cev z naprave. Tako boste preprečili nenadzorovano vrtenje ali odboj dovodne cevi.



Nevarnost zadužitve!

Pri delu z dušikom obstaja nevarnost zadužitve! Poskrbite, da je delovni prostor vedno dobro prezračen!



Nevarnost poškodb!

Pri delu z napravo nosite zaščitna oblačila, zaščito za dihalne organe in zaščitna očala! Nosite predpisana zaščitna oblačila, da preprečite vsakršen stik s strupenimi hlapi, topili in uporabljenimi materiali.



Nevarnosti zaradi hrupa!

Nosite slušno zaščito, da se izognete nevarnostim zaradi hrupa. Hrup (npr. zaradi pretoka ali vibracij) lahko povzroči izgubo sluha in/ali fiziološke učinke.



Nevarnost poškodb!

Nikoli ne uporabljajte kisika, drugih vnetljivih snovi ali halogeniranih ogljikovodikov kot vira energije!

- Naprave ne usmerjajte v ljudi in/ali živali. Razredčila in topila lahko povzročijo opekline kože, pljuč in oči.
- Ne upogibajte cevi naprave. V nasprotnem primeru se lahko poškoduje.
- Upoštevajte varnostna navodila proizvajalca premaznega materiala.

OPOZORILO!

Pri ročnih napravah za nanašanje je treba onesnaženje operaterja s pršnim curkom in aerosoli v dihalnem območju zmanjšati na minimum. Nevarnosti nastanejo zaradi vdihavanja, stika ali absorpcije premaznih snovi ali čistilnih tekočin.

Ukrepi za to so:

- Zadostna tehnična ali naravna prezračevanje.
- Pravilna nastavitvev tlaka razprševanja.
- Zadostna razdalja med brizgalno in razpršilno napravo ter obdelovancem. Ta razdalja se razlikuje glede na material za premazovanje.
- Funkcije za optimizacijo parametrov brizganja in razprševanja za zmanjšanje onesnaženja.

2.2 Splošna varnostna pravila za pištolo za brizganje barve s stisnjenim zrakom, pištolo za razprševanje, pištolo za pihanje in merilnik za polnjenje pnevmatik

- Varnostna navodila je treba prebrati in razumeti pred nastavitvijo, uporabo, popravilom in vzdrževanjem naprave ter pred delom v bližini naprave. Če tega ne storite, lahko pride do hudih telesnih poškodb.
- Napravo smejo namestiti, nastaviti ali uporabljati izključno ustrezno usposobljeni in izobraženi upravljavci.
- Te naprave ni dovoljeno spreminjati. Spremembe lahko zmanjšajo učinkovitost varnostnih ukrepov in povečajo tveganje za operaterja.
- Varnostna navodila ne smejo biti izgubljena. Izročite jih upravljavcu. Nikoli ne uporabljajte poškodovane naprave. Preverite, ali so oznake in napisi popolni in berljivi. Napravo je treba redno pregledovati, da se preveri, ali je stroj označen z jasno berljivimi nazivnimi vrednostmi in oznakami, kot je zahtevano v tem navodilu za uporabo. Uporabnik mora stopiti v stik s proizvajalcem, da po potrebi pridobi nadomestne oznake.

- Operater in vzdrževalno osebje morajo biti fizično sposobni za ravnanje z velikostjo, maso in zmogljivostjo stroja.
- Poskrbite, da je vaše telo v ravnovesju in da imate varen oprijem.
- V primeru prekinitve oskrbe z energijo spustite ročaj za odvajanje.
- Z napravo ne pihajte na ljudi in ne čistite oblačil na telesu. Nevarnost poškodb!

2.3 Varnostna navodila za priloženo cev za stisnjen zrak

- Stisnjen zrak lahko povzroči resne poškodbe.
 - Ko stroj ni v uporabi, pred zamenjavo dodatkov ali pri izvajanju popravil je treba vedno zapreti dovod zraka, zračni cevi razbremeniti in stroj odklopiti od dovoda stisnjenega zraka.
 - Nikoli ne usmerjajte zračnega toka nase ali na druge osebe.
- Prevrnjeni cevi lahko povzročijo resne poškodbe. Zato vedno preverite, ali so cevi in njihovi pritrdilni elementi nepoškodovani in se niso popustili.
- Hladen zrak je treba odvajati od rok.
- Nikoli ne presečajte največjega delovnega tlaka cevi za stisnjen zrak ali uporabljenega orodja za stisnjen zrak.
- Cev za stisnjen zrak priključite na cevi za stisnjen zrak samo, če je zagotovljeno, da se ne preseže največji dovoljeni delovni tlak (npr. z reduktorjem tlaka/regulirnikom tlaka).

- Cev za stisnjen zrak uporabljajte izključno s stisnjenim zrakom. Cev za stisnjen zrak ni dovoljeno uporabljati s tekočinami.
- Pogreznitve, spotikanja in padci so glavni vzroki za poškodbe na delovnem mestu. Bodite pozorni na površine, ki so lahko postale spolzke zaradi uporabe kompresorja, in na nevarnost spotikanja zaradi cevi za stisnjen zrak.
- Pri odpiranju cevne spojke držite spojni del cevi z roko. Tako se izognete poškodbam zaradi odskoka cevi.
- V povezavi s cevjo za stisnjen zrak ne uporabljajte sredstev, kot so testni bencin, butil alkohol in metilen klorid. Ta sredstva uničijo cev za stisnjen zrak.
- Nikoli ne stiskajte ali upogibajte spiralne cevi. To lahko poškoduje spiralno cev. Ne uporabljajte poškodovanih cevi za stisnjen zrak. Poškodovane cevi za stisnjen zrak lahko povzročijo poškodbe.

3. Začetek obratovanja

3.1 Upravljanje pištrole za brizganje barve s stisnjenim zrakom

Opomba: Da bi lahko regulirali zračni tlak, mora biti vir stisnjenega zraka opremljen z reduktorjem tlaka.

Opomba: Da bi dosegli polno zmogljivost vašega pnevmatskega orodja, vedno uporabljajte pnevmatsko cev z notranjim premerom najmanj 10 mm. Premajhen notranji premer lahko znatno zmanjša zmogljivost.

3.1.1 Pred začetkom obratovanja

Izdelek se sme uporabljati samo s čisto, brez kondenzata in olja stisnjenim zrakom. Največji delovni tlak 3,5 bara na izdelku se ne sme preseči. Izdelek priključite na ustrezen vir stisnjenega zraka tako, da hitro spojko dovodne cevi povežete s priključkom za stisnjen zrak [5] na izdelku. Zaklepanje poteka samodejno.

3.1.2 Delovanje pištrole za brizganje barve s stisnjenim zrakom

Ta barvna pištola deluje po principu HVLP (High Volume Low Pressure). Nastane manj razpršene megle, s čimer se zmanjša izguba materiala.

⚠ POZOR! Nikoli ne razpršujete brez nameščenega glava šobe [7]!

3.1.3 Povezovanje naprave

- Prepričajte se, da za delovanje uporabljate izključno stisnjen zrak, ki je očiščen, brez kondenzata in olja.
- Za regulacijo zračnega tlaka **mora** biti na viru stisnjenega zraka nameščen filter zmanjševalnik tlaka.
- Na reduktorju tlaka filtra vira stisnjenega zraka nastavite delovni tlak na 3,5 bara.

OPOZORILO! Največji delovni tlak 3,5 bara ne sme biti presežen!

⚠ POZOR! Previsok delovni tlak povzroča premočno drobljenje, prehitro izhlapevanje tekočine in grobe površine. Premajhen delovni tlak povzroča valovite površine in nastajanje kapljic.

- Pritrdite cev za stisnjen zrak s hitro spojko na priključek za stisnjen zrak [5] na napravi.

3.1.4 Pripravite površino za razprševanje

- Pokrijte vse površine, ki jih ne želite popršiti (vrata, tla, okna ter okenske in vratne okvire).
- Prepričajte se, da je površina, ki jo boste pršili, čista, suha in brez maščobe.
- Zbrusite gladke površine in nato odstranite prah od brušenja.

Opomba: Če uporabljate barvno pištolo na prostem, upoštevajte smer vetra.

3.1.5 Vkllop/izkllop naprave

- Ventilacija [1] mora med postopkom vedno ostati prosta oziroma odkrita.
- Pritrdite lijak [3] na pištolo.
- Napolnite razpršilno sredstvo v lijak [3] in ga zaprite s pokrovom [2].

- Razdalja brizganja naj bo približno 15 cm od predmeta. Za enakomeren nanos barve držite pištolo za brizganje barve vedno v enaki razdalji od predmeta.
- **Vklop:** Za vklop naprave pritisnite sprožilec [6].
- **Izklop:** Sprostite ročico za izklop [6], da izklopite napravo.

Opomba: Postopek razprševanja začnite in končajte zunaj razprševalne površine.

Opomba: Poskrbite, da boste premazni material razredčili z ustreznim topilom. Uporaba neustreznega topila lahko povzroči nastanek grudic in zamašitev pištole. Upoštevajte navodila za razredčevanje, ki jih je navedel proizvajalec premaznega materiala.

3.1.6 Odstranite cev za stisnjen zrak in reduktor tlaka filtra.

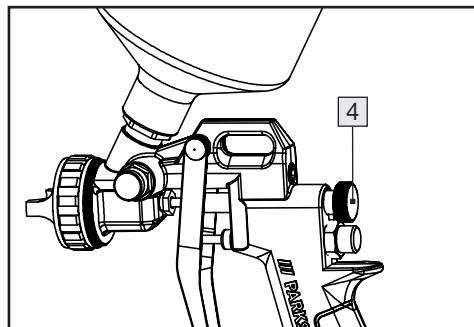
Opomba: Odvijanje cevi za stisnjen zrak je dovoljeno samo, če je reduktor tlaka filtra brez tlaka.

Pozor: Pri odpiranju hitre spojke se cev za stisnjen zrak izstreli. Cev za stisnjen zrak je treba nujno pridržati!

Če se odstrani filter za zmanjševanje tlaka, je treba najprej razbremeniti vse cevi. Lahko ostane še nekaj tlaka. Najprej ga z ročajem za nastavitev popolnoma zategnite, nato pa sprostite, da se iz filtra za zmanjševanje tlaka izpusti preostali plin.

3.1.7 Uravnavanje razpršljivega materiala

- Za povečanje količine razpršenega materiala zavrtite vijak za nastavitev višine [4] v nasprotni smeri urinega kazalca.
- Da zmanjšate količino razpršenega materiala, zavrtite vijak za omejitve giba [4] v smeri urinega kazalca.



Opomba: Pri regulaciji razpršljivega materiala se poveča ali zmanjša tudi količina zraka.

3.1.8 Nastavitev barvnega žarka

Naprava ima naslednje nastavitve:

- **Okrogel** (za težko dostopna mesta)
- **Široki žarek** (za vodoravno delovanje)
- **Ploščati curek** (za navpično delovno smer)

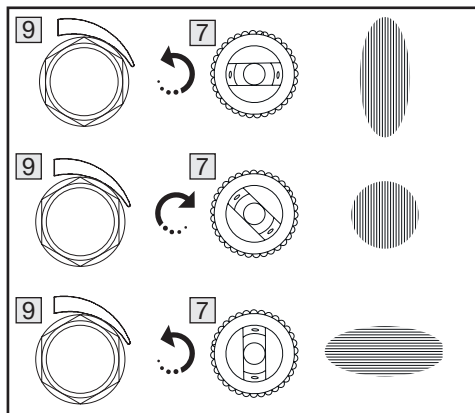
Za nastavitev glave šobe [7] odvijte pritrdilno matico [8] v nasprotni smeri urinega kazalca. Za pritrditev barvnega curka zavrtite pritrdilno matico [8] v smeri urinega kazalca, da jo privijete.

Nastavitev krožnega žarka:

- Vrtite regulator [9] v smeri urinega kazalca in glavo šobe [7] v skladu z naslednjo sliko.

Nastavitev širokega/ploskega curka:

- Vrtite regulator [9] v smeri urinega kazalca in glavo šobe [7] v skladu z naslednjo sliko.



Opomba: Ustrezne nastavitve določite s poskusnim razprševanjem na testni površini.

Opomba: Začnite z največjo količino zraka in približno 10 cm od površine, ki jo želite popršiti, da ugotovite ustrezno nastavitev.

POZOR!

Ne brizgajte proti vetru!

3.2. Upravljanje pištrole za razprševanje stisnjenega zraka

3.2.1 Pred začetkom obratovanja

Izdelek se sme uporabljati samo s čisto, brez kondenzata in olja stisnjenim zrakom. Največji delovni tlak 8 bar na izdelku se ne sme preseči. Izdelek priključite na ustrezen vir stisnjenega zraka tako, da hitro spojko dovodne cevi povežete s priključkom za stisnjen zrak [25] na izdelku. Zaklepanje poteka samodejno.

3.2.2 Delovanje pištrole za brizganje s stisnjenim zrakom

- Odstranite sesalno skodelico [33].
- Pritisnite na sprožilec [32]. S palcem preverite podtlak na sesalni cevi [34]. Vrtite šobo [35], dokler pištola ne sesa optimalno. To položaj zavarujte s protimutro [36].
- Napolnite sesalno posodo [33] s tekočino.
- Vklp: Za vklop naprave pritisnite sprožilec [32].
- Izklop: spustite ročico za izklop [32], da izklopite napravo.

Opomba: Odvisno od obdelovanca in zračnega tlaka se lahko spreminja učinek curka curka. Za to upoštevajte naslednje korake:

1. Oslabite protivijak [36].
2. Nastavite šobo [35] z vrtenjem.
3. Nastavitev fiksirate s protimutro [36].

3.3. Uporaba pištrole za pihanje s stisnjenim zrakom

3.3.1 Pred začetkom obratovanja

Izdelek se sme uporabljati samo s čisto, brez kondenzata in olja stisnjenim zrakom. Največji delovni tlak 8 bar na izdelku se ne sme preseči. Izdelek priključite na ustrezen vir stisnjenega zraka tako, da hitro spojko dovodne cevi povežete s priključkom za stisnjen zrak [28] na izdelku. Zaklepanje poteka samodejno.

3.3.2 Delovanje pištrole za pihanje s stisnjenim zrakom

- Usmerite šobo [30] na površino, ki jo želite popršiti s stisnjenim zrakom.
- Vklp: Za vklop naprave pritisnite sprožilec [29].
- Izklop: sprostite ročico za izklop [29], da izklopite napravo.

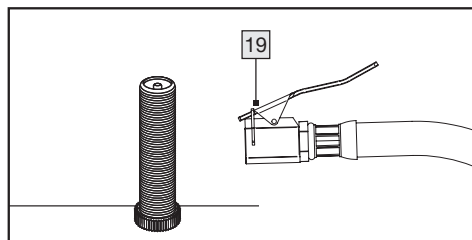
- Po končanem delu odklopite izdelek od vira stisnjenega zraka.

3.4. Uporaba merilnika tlaka v pnevmatikah

3.4.1 Pred začetkom obratovanja

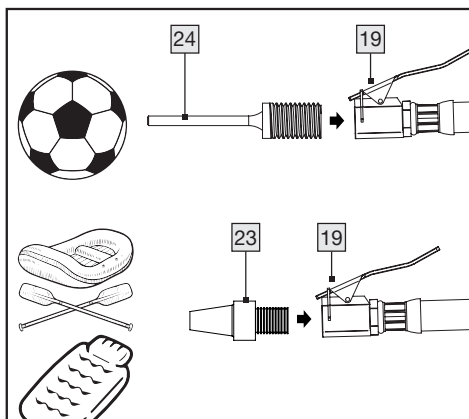
Izdelek se sme uporabljati samo s čisto, brez kondenzata in olja stisnjenim zrakom. Največji delovni tlak 8 bar na izdelku se ne sme preseči. Izdelek priključite na ustrezen vir stisnjenega zraka tako, da hitro spojko dovodne cevi povežete s priključkom za stisnjen zrak **16** na izdelku. Zaklepanje poteka samodejno.

- Za namestitev potisnite ventilski vtič **19** navzdol.
- Vstavite ventilski čep **19** na ventil in ga nato spustite.
- Pritisnite na sprožilec **17**.
- Na manometru **14** odčitajte nastavljeni zračni tlak.
- Sprostite ročico za sprožitev **17**.
- Pritisnite na ventilski vtič **19** in ga potegnite iz ventila.



3.4.2 Delovanje z iglo za balone, adapter za ventile za napihovanje

- Za namestitev potisnite ventilski vtič **19** navzdol.
- Vstavite adapter za napihovalne ventile **23** ali iglo za balone **24** v ventilski vtič **19** in ga nato spustite.
- Sedaj pritisnite adapter za napihovalne ventile **23** ali iglo za balone **24** na ventil.
- Pritisnite na sprožilec **17**.
- Na manometru **14** odčitajte nastavljeni zračni tlak.
- Sprostite ročico za sprožitev **17**.
- Pritisnite na ventilski vtič **19** in ga potegnite iz ventila.

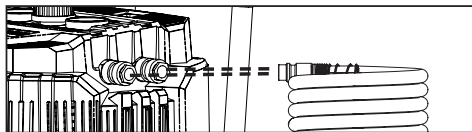


3.5. Upravljanje spiralne cevi (cev za stisnjen zrak)

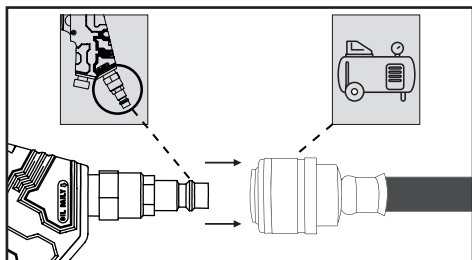
3.5.1 Pred začetkom obratovanja

Izdelek se sme uporabljati samo s čisto, brez kondenzata in olja stisnjenim zrakom. Največji delovni tlak 10 bar na izdelku se ne sme preseči. Izdelek priključite na kompresor tako, da hitro spojko cevi za stisnjen zrak priključite na priključek za stisnjen zrak **5/16/28/32** na izdelku. Zaklepanje poteka samodejno.

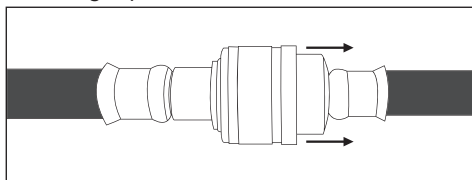
3.5.2 Delovanje cevi za stisnjen zrak



- Upošteвайте največji delovni tlak spiralne cevi 13.
- Spiralno cev 13 uporabljajte samo v okviru navedenih parametrov (glejte tehnične podatke).
- Spiralno cev 13 vstavite v hitro spojko za stisnjen zrak vira stisnjenega zraka.
- Pritrdite pnevmatsko orodje prek hitre spojke spiralne cevi 13.



- Po končanem delu odstranite orodje iz spiralne cevi 13 tako, da hitro priključek močno potegnete nazaj. Trdno držite spiralno cev 13, da nihajoča cev ne more nikogar poškodovati.



Opomba: Najprej odklopite cev od vira stisnjenega zraka in šele nato odstranite dovodno cev s proizvoda. S tem preprečite nenadzorovano vrtenje dovodne cevi.

4. Vzdrževanje in čiščenje

- Pred čiščenjem izdelek nujno odklopite od dovoda stisnjenega zraka.
- Za čiščenje izdelka ne uporabljajte ostrih predmetov.
- V notranjost izdelka ne smejo priti tekočine. V nasprotnem primeru bi lahko izdelek poškodovali.
- Izdelek redno čistite, najbolje takoj po končanem delu.
- Ohišje ali površine očistite s suho krpo.

4.1 Poseben postopek pri uporabi pištole za brizganje barve s stisnjenim zrakom

⚠ POZOR! Pred popravili in vzdrževanjem, prekinitvijo delovanja in prevozom napravo odklopite od vira stisnjenega zraka.

⚠ POZOR! Snovi, katerih plamenišče je nižje od 21 °C, ustvarjajo eksplozivno okolje.



Med delom nosite zaščitne rokavice!

Opomba: Da se prepreči zamašitev šob, je pomembno temeljito čiščenje. V nasprotnem primeru ni več zagotovljeno brezhibno delovanje.

Opomba: Barvnega razpršilnika nikoli ne potopite v celoti v topilo. Samo izperite ga!

- Napravo in njene posamezne dele očistite po vsaki uporabi! S tem zagotovite brezhibno in varno delovanje.
- Ne uporabljajte halogeniranih topil, ki vsebujejo ogljikovodike, kot so triklorometil, etilklorid itd., saj lahko pride do nevarnih kemičnih reakcij z nekaterimi materiali pištole za brizganje barve.

- Pobrišite in očistite z ustreznim razredčilom. Uporabite materiale na osnovi vode, težko hlapnih ogljikovodikov ali podobnih materialov.
- Za čiščenje glave šobe [7] in razpršilnih odprtin uporabite ustrezno krtačo ali krpo.
- Odvijte vijak za dvig [4] in odstranite vzmet [11].
- Odstranite iglo [12]. Očistite jo z ustrežno krtačo.
- Očistite tudi notranji navoj [10] lijaka [3] z ustrežno krtačo.
- Po čiščenju je treba navoj [10] in tesnilo rahlo namazati z mazivom.
- Občasno naoljite vse premične dele.
- Po čiščenju naprave ponovno namestite vse dele.
- Napravo shranite na suhem, čistem in pred zmrzaljo zaščitenem mestu. Pri tem preverite šobo.
- Barvne brizgalke smejo upravljati in vzdrževati samo usposobljene osebe. Popravila smejo opravljati samo usposobljene osebe.
- Preglede, nastavitve in vzdrževalna dela naj po možnosti opravlja ista oseba ali njen namestnik in jih dokumentira v vzdrževalni knjigi.

4.2 Poseben postopek pri uporabi pištrole za brizganje s stisnjenim zrakom

⚠ POZOR! Pred popravili in vzdrževanjem, prekinitvami delovanja in pred prevozom odstranite napravo iz vira stisnjenega zraka.

⚠ POZOR! Snovi, katerih plamenišče je nižje od 21 °C, ustvarjajo eksplozivno okolje.



Med delom nosite zaščitne rokavice!

Opomba: Da se prepreči zamašitev šob, je pomembno temeljito čiščenje. V nasprotnem primeru ni več zagotovljeno brezhibno delovanje.

Opomba: Nikoli ne potopite razpršilne pištrole v celoti v topilo. Samo izperite!

- Napravo in njene posamezne dele očistite po vsaki uporabi! S tem zagotovite brezhibno in varno delovanje.
- Ne uporabljajte halogeniranih topil, ki vsebujejo ogljikovodike, kot so triklorometil, etilklorid itd., saj lahko pride do nevarnih kemičnih reakcij z nekaterimi materiali pištrole za brizganje.
- Priporočamo, da na pnevmatsko orodje priključite posodo, napolnjeno s čistilnim sredstvom, in čistilno sredstvo izperete pod nizkim tlakom. Pri tem spet brizgajte v zaprto posodo, da se čistilno sredstvo zbira in ne nastajajo nepotrebni hlapci. V primeru nepričakovane blokade ali onesnaženega vzorca brizganja očistite šobo [35].
- Očiščeno pnevmatsko orodje zagotavlja nemoteno delovanje pri naslednji uporabi.
- Orodje za stisnjen zrak takoj po uporabi temeljito očistite in vzdržujte.
- Vse premične dele je treba občasno namazati z oljem.
- Če med čiščenjem odstranite šobo [35], je treba navoj in tesnilo namazati z rahlo mastjo. Ne uporabljajte maziv, ki vsebujejo silikon.
- Svoje pnevmatsko orodje/naprave shranjujte samo v suhih prostorih.
- Z rednim vzdrževanjem zagotovite varnost pnevmatskega orodja.
- Preverite, ali so vijaki dobro priviti, in jih po potrebi zategnite.
- Izogibajte se stiku z nevarnimi snovmi, ki so se nabrale na orodju.
- Pred začetkom vzdrževalnih del je treba nositi ustrezno osebno zaščitno opremo. Nevarne snovi je treba odstraniti z ustreznimi ukrepi.

5. Skladiščenje

- Za zaščito pred onesnaženjem je treba izdelek po vsaki uporabi pokriti. Za shranjevanje izdelka lahko uporabite embalažo.
- Shranite izdelek in navodila za uporabo skupaj. Shranite stroj in njegovo opremo na temnem, suhem, prahu in zmrzali zaščitenem mestu.

6. Odstranjevanje



Embalaža je izdelana iz okolju prijaznih materialov, ki jih lahko odložite v lokalnih centrih za recikliranje.



O možnostih za odstranjevanje izrabljene naprave se pozanimajte pri občinski ali mestni upravi.



Pri ločevanju odpadkov upoštevajte oznake na embalaži, ki so označene s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: Umetne mase/ 20–22: Papir in karton/80–98: Kompozitni materiali.

6.1 Okoljska združljivost in odstranjevanje materialov

- Premazi so posebni odpadki, ki jih je treba ustrezno odstraniti. Upoštevajte lokalne predpise.
- Okolju škodljive kemikalije ne smejo priti v tla, podtalnico ali vode.
- Pri nakupu barv, lakov in drugih premaznih materialov pazite na njihovo okoljsko združljivost.

7. Garancijski List

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
Tel.: +800 7694 7694
Lidl-services@rowi-group.com

IAN 494765_2504

1. S tem garancijskim listom ROWI Germany GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnitih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilli kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Če izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporočilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblaščen servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevno izročitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblaščen servis prejel zahtevo za odpravo napake. Če napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplačno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnosti blaga, narave in resnosti

- neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokončanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši čas, ki je potreben za dokončanje popravila, vendar največ za 15 dni. O številu dni podaljšane roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obveščen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Če v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vračilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, če bi bilo skladno.
 7. Če se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vračilo plačanega zneska.
 8. Proizvajalec oziroma pooblaščen servis lahko potrošniku za čas popravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplačno uporabo podobnega blaga. Če proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v začasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.
 9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
 10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
 11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali nepooblaščen oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
 12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
 13. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka.
 14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
 15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije in podatki, ki identificirajo blago za katerega velja garancija se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
 16. Ta garancija proizvajalca ne izključuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplačno uveljavlja jamčevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda



Na spletni strani parkside-diy.com lahko pregledate in prenesete ta in številna druga navodila. S tem QR-kodom boste neposredno prišli na spletno stran parkside-diy.com. Izberite svojo državo in v iskalniku poiščite navodila za uporabo. Z vnosom številke izdelka (IAN) 494765_2504 boste prišli do navodil za uporabo za vaš izdelek.

8. Servis

Če pri uporabi izdelka družbe ROWI Germany nastanejo težave, storite naslednje:

Vzpostavljanje stika

S servisno ekipo družbe ROWI Germany lahko stopite v stik na naslednje načine:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

NEMČIJA

Lidl-services@rowi-group.com

Klicni center servisne službe:

+800 7694 7694

(brez stroškov pri klicu s fiksnega omrežja)

IAN 494765_2504

Večino težav je mogoče odpraviti že v okviru kompetentnega, tehničnega svetovanja naše servisne ekipe.

9. Prevod izvirne izjave o skladnosti

Mi,

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst, Nemčija

S tem izjavljamo, da je ta izdelek skladen z naslednjimi standardi, normativnimi dokumenti in direktivami EU:

Direktiva o strojih:

(2006/42/EG)

Uporabljeni usklajeni standardi:

EN 1953:2013

Intertek-preskusni program P10-0006:2010

(Merilnik tlaka pnevmatik / PDRF 10 A1)

AfPS GS 2019:01 PAK

Oznaka naprave / številka modela:

Pištola za brizganje barve / PDFP 500 E4

Pištola za brizganje s sesalnim loncem / PDSP 1 A1

Pihalna pištola / PDBP 6 A1

Merilnik tlaka pnevmatik / PDRF 10 A1

Leto proizvodnje: 09/2025

Serijska številka: IAN 494765_2504

Odgovoren za dokumentacijo:

Marc Stockenberger

Kraj: Forst

Datum/podpis proizvajalca:

28.08.2025




Marc Stockenberger

Direktor

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb v smislu nadaljnega razvoja.

1. Úvod	69
1.1 Předpokládané použití	69
1.2 Rozsah dodávky	70
1.3 Vybavení	70
1.4 Technické údaje	70
1.4.1 Pneumatická striekacia pištoľ na farbu	70
1.4.2 Pneumatická striekacia pištoľ	71
1.4.3 Pneumatická vyfukovacia pištoľ	71
1.4.4 Hustilka pneumatík s manometrom	71
1.4.5 Spirálová hadice (Spirálová hadice na stlačený vzduch)	71
1.4.6 Hodnota emisí hluku	71
2. Bezpečnostní pokyny	72
2.1 Obecné bezpečnostní pokyny	73
2.2 Obecná bezpečnostní pravidla pro stříkáci pistoli na stlačený vzduch, stříkáci pistoli, ofukovací pistoli a měřič tlaku v pneumatikách	75
2.3 Bezpečnostní pokyny pro dodanou hadici na stlačený vzduch	76
3. Uvedení do provozu	78
3.1 Obsluha stříkáci pistole na stlačený vzduch	78
3.1.1 Před uvedením do provozu	78
3.1.2 Obsluha stříkáci pistole na stlačený vzduch	78
3.1.3 Připojení zařízení	78
3.1.4 Příprava stříkáci plochy	78
3.1.5 Zapnutí/vypnutí zařízení	78
3.1.6 Odstraňte hadici stlačeného vzduchu a redukční filtr.	79
3.1.7 Regulace postříkovaného materiálu	79
3.1.8 Nastavení barevného paprsku	79
3.2. Obsluha stříkáci pistole na stlačený vzduch	80
3.2.1 Před uvedením do provozu	80
3.2.2 Obsluha stříkáci pistole na stlačený vzduch	80
3.3. Obsluha vyfukovací pistole na stlačený vzduch	80
3.3.1 Před uvedením do provozu	80
3.3.2 Obsluha vyfukovací pistole na stlačený vzduch	80

3.4. Provoz manometru tlaku stlačeného vzduchu v pneumatikách	81
3.4.1 Před uvedením do provozu	81
3.4.2 Provoz s dutou kulovou jehlou, adaptér pro nafukovací ventily	81
3.5. Ovládání spirálové hadice (hadice na stlačený vzduch)	81
3.5.1 Před uvedením do provozu	81
3.5.2 Provoz hadice stlačeného vzduchu	82
4. Údržba a čištění	82
4.1 Zvláštní postup pro stříkací pistoli na stlačený vzduch	82
4.2 Zvláštní postup pro stříkací pistoli na stlačený vzduch	83
5. Skladování	84
6. Likvidace	84
6.1 Slučitelnost s životním prostředím a likvidace materiálu	84
7. Záruka společnosti ROWI Germany GmbH	84
8. Servis	86
9. Překlad originálu prohlášení o shodě 	86

PNEUMATICKÁ SADA PDWS A1

1. Úvod

Gratulujeme vám k nákupu nového spotřebiče. Vybrali jste si vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, používání a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze tak, jak je popsáno, a pro určené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte všechny dokumenty.

1.1 Předpokládané použití

Stříkácí pistole na stlačený vzduch je určena k nanášení/atomizaci tekutých nátěrových hmot. Vhodné kapaliny jsou:

- Vodou ředitelné barvy
- Klarlacke
- Konzervační prostředek na dřevo
- Dezinfekční prostředek
- Skvrny
- Vrchní nátěry pro automobilový průmysl
- Glazury
- Přípravky na ochranu rostlin
- Primery
- Oleje

Spotřebič není vhodný pro zpracování následujících kapalin:

- Emulzní a latexové barvy
- Kyselé nátěrové hmoty
- Louh
- Materiály odolné proti stříkající vodě a kapající vodě
- Granulovaný a plný postříkový materiál

Měřič tlaku stlačeného vzduchu je vhodný pro huštění pneumatik jízdních kol, nafukovacích člunů, nafukovacích matrací, míčů atd. Zařízení lze použít k měření tlaku a vypouštění stlačeného vzduchu. Přístroj **NENÍ** vhodný k huštění pneumatik automobilů.

Pistole na stlačený vzduch je vhodná k čištění a vyfukování předmětů a těžko přístupných míst.

Stlačená vzduchová stříkácí pistole je určena k rozprašování a nanášení kapalin, jako jsou studené čisticí prostředky, čisticí prostředky a oleje ve spreji.

Ve spojení s kompresorem se hadice stlačeného vzduchu používá k napájení nářadí stlačeným vzduchem. Hadice na stlačený vzduch se používá výhradně k přepravě stlačeného vzduchu. Není vhodná k přepravě kapalin nebo plynů, jako je kyslík.

Poznámka: Výrobek je určen k použití s vhodným zdrojem stlačeného vzduchu (doporučujeme kompresor s nádrží o objemu nejméně 24 litrů).

Jakékoli jiné použití nebo úprava výrobku se považuje za nesprávné použití a skrývá značné riziko nehody. Nepřebíráme žádnou odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití. Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a nesmí být používán komerčně nebo průmyslově.

1.2 Rozsah dodávky

- 1 Pneumatická striekacia pištoľ na farbu PDFP 500 E4
- 1 Pneumatická striekacia pištoľ PDSP 1 A1
- 1 Pneumatická vyfukovacia pištoľ PDBP 6 A1
- 1 Hustilka pneumatík s manometrom PDRF 10 A1
- 1 Spirálová hadice (Spirálová hadice na stlačený vzduch) PDSS 5 A1

8 dílná sada adaptéru:

- 1 Jehla na míčky
- 1 Ventilový adaptér
- 1 Spojovací kus pro adaptér
- 1 Špičatý adaptér
- 1 Kulatý adaptér
- 1 Odvzdušňovací adaptér
- 2 Kuželové univerzální adaptéry

- 1 Návod k obsluze

1.3 Vybavení

Pneumatická striekacia pištoľ na farbu PDFP 500 E4

- 1 Odvětrávání
- 2 Víko průtokového hrnku
- 3 Průtokový pohár
- 4 Dorazový šroub zdvihu (regulace postřikového materiálu)
- 5 Připojení stlačeného vzduchu
- 6 Spouštěč
- 7 Hlava trysky
- 8 Pojistná matice hlavy trysky
- 9 Regulátor pro kulaté/ploché a široké trysky
- 10 Vnitřní šroubový závit (průtočná nádobka)
- 11 Spring
- 12 Jehla

Spirálová hadice na stlačený vzduch PDSS 5 A1

- 13 Spirálová hadice

Hustilka pneumatík s manometrom PDRF 10 A1

- 14 Manometr
- 15 Odvzdušňovací ventil
- 16 Připojení stlačeného vzduchu
- 17 Spouštěč
- 18 Hadice
- 19 Ventilová zátka
- 20 Adaptér pro odvzdušňovací ventily
- 21 Adaptér pro šroubovací ventily
- 22 Univerzální adaptér pro ventily s vnitřním průměrem cca 9 mm
- 23 Univerzální adaptér pro ventily s vnitřním průměrem cca 6 mm
- 24 Kuličková jehla
- 25 Ventilový adaptér
- 26 Nástavec pro 20, 21
- 27 Univerzální adaptér pro ventily s vnitřním průměrem cca 8 mm

Pneumatická vyfukovacia pištoľ PDBP 6 A1

- 28 Připojení stlačeného vzduchu
- 29 Spouštěč
- 30 Tryska

Pneumatická striekacia pištoľ PDSP 1 A1

- 31 Připojení stlačeného vzduchu
- 32 Spouštěč
- 33 Přísavka
- 34 Sací potrubí
- 35 Tryska
- 36 Pojistná matice

1.4 Technické údaje

Poznámka: Kvalita stlačeného vzduchu: vyčištěný, bez oleje a kondenzátu

1.4.1 Pneumatická striekacia pištoľ na farbu

Provozní tlak:	max. 3,5 baru
Velikost trysky:	Ø 1,5 mm
Průtokový pohár:	ca. 500 ml
Požadavek na vzduch:	250-280 l/min

*Viskozita je rychlost proudění stříkaného materiálu. Tato viskozita se měří pomocí měřicího/dávkovacího kelímku*** (není součástí dodávky). Měří se čas v sekundách, dokud se vlákno kapaliny při vytékání nepřeruší. Tato doba vytékání představuje viskozitu. Materiál ředěte tak dlouho, dokud kapalné vlákno nedosáhne času 18-23 t (DIN s). **DIN sec je zastaralá jednotka pro měření viskozity, ale používají ji kutilové.

*** Odměrka by měla mít objem 100 cm³. Výstupní otvor má velikost 4 mm. Měření se ideálně provádí při okolní teplotě 20 °C.

1.4.2 Pneumatická striekacia pištoľ

Provozní tlak: max. 8,0 baru
Saugbecher: ca. 1000 ml
Objemový průtok: 150 – 250 l/min

1.4.3 Pneumatická vyfukovacia pištoľ

Provozní tlak: max. 8,0 baru
Objemový průtok: 100 - 200 l/min

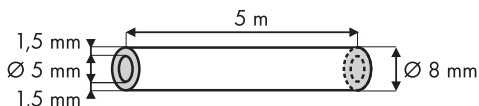
1.4.4 Hustilka pneumatík s manometrom

Provozní tlak: max. 8,0 baru
Objemový průtok: 40–70 l/min

1.4.5 Spirálová hadice (Spirálová hadice na stlačený vzduch)

Max. Pracovní tlak: 10 barů (při 23 °C)
6,5 baru (při 50 °C)
Typ hadice: Střední rozsah použití
Vnější průměr hadice: Ø 8,0 mm
Vnitřní průměr hadice: Ø 5,0 mm
Tloušťka stěny: 1,5 mm
Spojka: DN 7,2/6 mm

Připojení: ¼" (6,35 mm)
Délka: 5 m
Použitelný teplotní rozsah: -10 °C bis + 50 °C



1.4.6 Hodnota emisí hluku

Naměřená hodnota emisí hluku stanovená podle normy EN 14462.
Vážená hladina hluku v místě použití je:

Pneumatická striekacia pištoľ na farbu PDFP 500 E4

Hladina akustického tlaku:
 $L_{pA} = 75,8 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu:
 $L_{WA} = 86,8 \text{ dB(A)}$

Pneumatická striekacia pištoľ PDSP 1 A1

Hladina akustického tlaku:
 $L_{pA} = 75,8 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu:
 $L_{WA} = 86,8 \text{ dB(A)}$

Pneumatická vyfukovacia pištoľ PDBP 6 A1

Hladina akustického tlaku:
 $L_{pA} = 75,8 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu:
 $L_{WA} = 86,8 \text{ dB(A)}$

Hustilka pneumatík s manometrom PDRF 10 A1

Hladina akustického tlaku:
 $L_{pA} = 75,8 \text{ dB(A)}$
Hladina akustického výkonu:
 $L_{WA} = 86,8 \text{ dB(A)}$

Nejistota: K = 2,5 dB

2. Bezpečnostní pokyny



Přečtěte si všechny bezpečnostní informace a pokyny.



Nedodržení bezpečnostních informací a pokynů může mít za následek vážné zranění a/nebo poškození majetku.

Všechny bezpečnostní informace a pokyny si uschovejte pro budoucí použití!

- Kromě pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze je třeba dodržovat obecné bezpečnostní předpisy a předpisy o prevenci úrazů stanovené zákonodárcem.
- **Předejte návod k obsluze třetím stranám.**
Zajistěte, aby třetí strany používaly tento výrobek pouze po obdržení nezbytných pokynů.
- **Zabraňte přístupu dětí a zajistěte jej proti neoprávněnému použití.**
Nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru, když je připraven k použití nebo v provozu. Nikdy nenechávejte v jeho blízkosti děti. Děti nesmí tento výrobek používat. Výrobek zajistěte proti neoprávněnému použití.
- **Budte vždy pozorní a věnujte pozornost tomu, co děláte.**
Na tomto výrobku nepracujte, pokud jste nepozorní nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků. I chvilka nepozornosti při práci s tímto výrobkem může vést k vážným nehodám a zraněním.
- **Pozor na poškození.**
Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda není poškozena. Pokud je položka poškozená, nesmí být v žádném případě uvedena do provozu.

- **Nepoužívejte ostré předměty.**
Do vnitřního prostoru výrobku nikdy nevkládejte špičaté a/nebo kovové předměty.
- **Nezneužívejte je.**
Výrobek používejte pouze k účelům popsáným v tomto návodu k obsluze.
- **Pravidelně kontrolujte.**
Používání tohoto výrobku může vést k opotřebením některých částí. Měli byste jej proto pravidelně kontrolovat, zda není poškozený nebo vadný.
- **Používejte pouze originální příslušenství.**
V zájmu vlastní bezpečnosti používejte pouze příslušenství a další položky, které jsou výslovně uvedeny v návodu k obsluze nebo doporučeny výrobcem.
- **Nepoužívejte v nebezpečných oblastech.**
Výrobek nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu, které obsahuje látky, jako jsou hořlavé kapaliny, plyny a zejména barvy a prachové mlhy.

2.1 Obecné bezpečnostní pokyny



Nebezpečí výbuchu/požáru!

Při používání stříkací pistole je zakázáno kouřit! Nikdy nestříkejte do otevřeného ohně, na žhavý povrch nebo na svítidla. Nezapalujte jiskry nebo otevřený oheň, aby nedošlo k výbuchu nebo požáru.



Přetlakové síly!

Při odpojování hadicové spojky držte hadici pevně v ruce. Nejprve odpojte hadici od zdroje stlačeného vzduchu a teprve poté odpojte přívodní hadici od zařízení. Tím zabráníte nekontrolovanému víření nebo zpětnému pohybu přívodní hadice.



Nebezpečí udušení!

Při práci s dusíkem hrozí nebezpečí udušení! Zajistěte, aby byl pracovní prostor vždy dobře větrán!



Nebezpečí zranění!

Při práci se spotřebičem používejte ochranný oděv, ochranu dýchacích cest a ochranné brýle! Používejte předepsaný ochranný oděv, abyste zabránili jakémukoli kontaktu s toxickými výpary, rozpouštědly a použitými materiály.



Nebezpečí způsobená hlukem!

Používejte ochranu sluchu, abyste se vyhnuli nebezpečí hluku. Hluk (např. způsobený prouděním nebo vibracemi) může mít za následek ztrátu sluchu a/nebo fyziologické účinky.



Nebezpečí zranění!

Nikdy nepoužívejte jako zdroj energie kyslík, jiné hořlavé látky nebo halogenované uhlovodíky!

- Nemiřte přístrojem na lidi a/nebo zvířata. Rozpouštědla nebo ředidla mohou popálit kůži, plíce a oči.
- Hadici spotřebiče neohýbejte. Jinak by mohlo dojít k jejímu poškození.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny výrobce nátěrové hmoty.

VAROVÁNÍ!

U ručních aplikačních zařízení je třeba minimalizovat kontaminaci obsluhy proudem postřiku a aerosoly v dýchací zóně. Nebezpečí vzniká vdechnutím, kontaktem nebo absorpcí nátěrových hmot nebo čisticích kapalin.

K tomu slouží tato opatření:

- Dostatečné technické nebo přirozené větrání.
- Správné nastavení rozprašovacího tlaku.
- Dostatečná vzdálenost mezi stříkácí pistolí a obrobkem. Tato vzdálenost se liší v závislosti na nátěrovém materiálu.
- Funkce pro optimalizaci parametrů postřiku za účelem snížení kontaminace.

2.2 Obecná bezpečnostní pravidla pro stříkácí pistolí na stlačený vzduch, stříkácí pistolí, ofukovací pistolí a měřič tlaku v pneumatikách

- Bezpečnostní pokyny je nutné si přečíst a pochopit před nastavením, obsluhou, opravou a údržbou spotřebiče a před prací v jeho blízkosti. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek vážné fyzické zranění.
- Spotřebič smí nastavovat, seřizovat nebo používat pouze příslušně kvalifikovaná a vyškolená obsluha.
- Toto zařízení se nesmí upravovat. Úpravy mohou snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit rizika pro obsluhu.
- Bezpečnostní pokyny se nesmí ztratit. Předejte je obsluze. Nikdy nepoužívejte poškozené zařízení. Zkontrolujte úplnost a čitelnost štítků a nápisů. Příklad musí být pravidelně kontrolován, aby bylo možné zkontrolovat, zda je označen jasně čitelnými údaji a nápisy požadovanými v tomto návodu k obsluze. Uživatel se musí obrátit na výrobce, aby v případě potřeby získal náhradní štítky.
- Obsluha a pracovníci údržby musí být fyzicky schopni zvládnout velikost, hmotnost a výkon stroje.
- Ujistěte se, že je vaše tělo v rovnováze a že se bezpečně držíte.

- V případě přerušení napájení uvolněte spoušť.
- Nepoužívejte spotřebič k foukání na lidi nebo k čištění oděvů na těle. Hrozí nebezpečí zranění!

2.3 Bezpečnostní pokyny pro dodanou hadici na stlačený vzduch

- Stlačený vzduch může způsobit vážná zranění.
 - Pokud stroj nepoužíváte, před výměnou příslušenství nebo opravou vždy vypněte přívod vzduchu, snižte tlak ve vzduchové hadici a odpojte stroj od přívodu stlačeného vzduchu.
 - Nikdy nesměřujte proud vzduchu na sebe nebo na jiné osoby.
 - Klapající hadice mohou způsobit vážná zranění. Proto vždy zkontrolujte, zda jsou hadice a jejich upevňovací prvky nepoškozené a zda se neuvolnily.
 - Z rukou je třeba odstranit studený vzduch.
 - Nikdy nepřekračujte maximální pracovní tlak hadice na stlačený vzduch nebo tlak použitého nářadí na stlačený vzduch.
 - Hadici stlačeného vzduchu připojujte k rozvodům stlačeného vzduchu pouze tehdy, pokud je zajištěno, že nebude překročen maximální přípustný pracovní tlak (např. pomocí redukčního ventilu/regulátoru tlaku).
 - Hadici stlačeného vzduchu používejte pouze se stlačeným vzduchem. Není dovoleno používat hadici stlačeného vzduchu s kapalinami.

- Uklouznutí, zakopnutí a pády jsou hlavní příčinou úrazů na pracovišti. Věnujte pozornost povrchům, které se mohly stát kluzkými v důsledku používání kompresoru, a nebezpečí zakopnutí způsobenému hadicí na stlačený vzduch.
- Při povolování hadicové spojky přidržujte rukou spojovací díl hadice. Předejdete tak zranění způsobenému pružením hadice.
- Ve spojení s hadicí stlačeného vzduchu nepoužívejte média, jako je lakový benzín, butylalkohol a metylénchlorid. Tato média zničí hadici na stlačený vzduch.
- Spirálovou hadici nikdy nemačkejte ani neohýbejte. Mohlo by dojít k poškození spirálové hadice. Nepoužívejte poškozené hadice na stlačený vzduch. Poškozené hadice na stlačený vzduch mohou způsobit zranění.

3. Uvedení do provozu

3.1 Obsluha stříkácí pistole na stlačený vzduch

Poznámka: Aby bylo možné regulovat tlak vzduchu, musí být zdroj stlačeného vzduchu vybaven redukčním ventilem.

Poznámka: Abyste dosáhli plného výkonu pneumatického nářadí, používejte vždy hadice na stlačený vzduch o vnitřním průměru nejméně 10 mm. Příliš malý vnitřní průměr může výrazně snížit výkon.

3.1.1 Před uvedením do provozu

Výrobek smí být provozován pouze s vyčištěným stlačeným vzduchem bez kondenzátu a oleje. Maximální pracovní tlak 3,5 baru na výrobku nesmí být překročen. Výrobek připojte k vhodnému zdroji stlačeného vzduchu připojením rychlospojky přívodní hadice k přípojce stlačeného vzduchu [5] na výrobku. Blokovací mechanismus je automatický.

3.1.2 Obsluha stříkácí pistole na stlačený vzduch

Tato stříkácí pistole pracuje na principu HVLP (High Volume Low Pressure). Vzniká méně stříkácí mlhy, a tím se snižují ztráty materiálu.

⚠ POZOR! Nikdy nestříkejte bez nasazené hlavy trysky [7]!

3.1.3 Připojení zařízení

- Dbejte na to, abyste k provozu používali pouze stlačený vzduch, který je vyčištěný a zbavený kondenzátu a oleje.
- Aby bylo možné regulovat tlak vzduchu, **musí** být zdroj stlačeného vzduchu vybaven redukčním filtrem.
- Na redukčním ventilu filtru zdroje stlačeného vzduchu nastavte provozní tlak na 3,5 baru.

VAROVÁNÍ! Maximální provozní tlak 3,5 baru nesmí být překročen!

⚠ POZOR! Pokud je pracovní tlak příliš vysoký, dochází k nadměrně jemnému rozdělení, rychlému odpařování kapaliny a drsnému povrchu. Příliš nízký pracovní tlak způsobuje zvlnění povrchu a tvorbu kapek.

- Připojte hadici stlačeného vzduchu s rychlospojkou k přípojce stlačeného vzduchu [5] na spotřebiči.

3.1.4 Příprava stříkácí plochy

- Zakryjte všechny povrchy, které nemají být postříkány (dveře, podlahu, okna a rámy dveří a oken).
- Ujistěte se, že je stříkácí plocha čistá, suchá a zbavená mastnoty.
- Hladké povrchy zdrsňte a poté odstraňte brusný prach.

Poznámka: Pokud stříkácí pistolí používáte venku, věnujte pozornost směru větru.

3.1.5 Zapnutí/vypnutí zařízení

- Odvzdušňovací otvor [1] musí zůstat během procesu vždy volný nebo nezakrytý.

- Pevně našroubujte průtokovou nádobku [3] na pistoli.
- Naplňte rozprašovaný materiál do průtokového zásobníku [3] a uzavřete jej víkem [2].
- Vzdálenost postřiku by měla být přibližně 15 cm vertikálně od objektu. Pro rovnoměrný nátěr udržujte stříkací pistoli vždy ve stejné vzdálenosti od objektu.
- **Zapnutí:** Stisknutím spouště [6] spotřebič zapnete.
- **Vypnout:** Uvolněním spouště [6] spotřebič vypnete.

Poznámka: Začněte a ukončete postřik mimo oblast postřiku.

Poznámka: Nezapomeňte nátěrový materiál, který chcete použít, zředit vhodným rozpouštědlem. Pokud použijete nevhodné rozpouštědlo, mohou se vytvořit hrudky a ucpat pistoli. Postupujte podle pokynů k ředění uvedených výrobcem nátěrového materiálu.

3.1.6 Odstraňte hadici stlačeného vzduchu a redukční filtr.

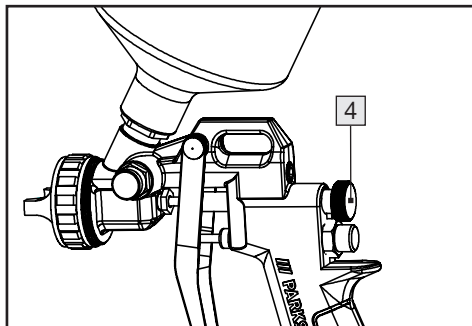
Poznámka: Hadici stlačeného vzduchu lze odšroubovat pouze tehdy, když je redukční ventil filtru bez tlaku.

Pozor: Šlehání hadice stlačeného vzduchu při otevírání rychlospojky. Hadici se stlačeným vzduchem vždy pevně držte!

Pokud je reduktor tlaku filtru demontován, je třeba nejprve snížit tlak ve všech potrubích. Může v nich být ještě zbytkový tlak. Nejprve pomocí nastavovací rukojeti zcela natlakujte a poté opět snižte tlak, abyste vyfoukli zbytkový plyn z redukčního ventilu filtru.

3.1.7 Regulace postřikového materiálu

- Chcete-li zvýšit množství stříkaného materiálu, otočte dorazovým šroubem [4] proti směru hodinových ručiček.
- Chcete-li snížit množství rozstříkovaného materiálu, otočte dorazovým šroubem [4] ve směru hodinových ručiček.



Poznámka: Při regulaci postřikovaného materiálu se také zvyšuje nebo snižuje objem vzduchu.

3.1.8 Nastavení barevného paprsku

Zařízení má následující nastavení:

- **Všesměrový paprsek** (pro těžko přístupná místa)
- **Široký paprsek** (pro vodorovný pracovní směr)
- **Plochá tryska** (pro svislý pracovní směr)

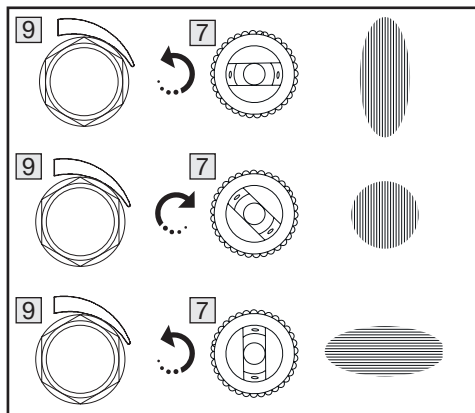
Chcete-li nastavit hlavu trysky [7], povolte pojistnou matici [8] otáčením proti směru hodinových ručiček. Chcete-li barevnou trysku zajistit, otočením pojistné matice [8] ve směru hodinových ručiček ji utáhněte.

Nastavte všesměrovou trysku:

- Otočte ovládací prvek [9] ve směru hodinových ručiček a hlavu trysky [7] podle následujícího obrázku.

Nastavení široké/ploché trysky:

- Otočte ovládací prvek [9] proti směru hodinových ručiček a hlavu trysky [7] podle následujícího obrázku.



Poznámka: Vhodné nastavení určete provedením zkušebních postřiků na zkušební ploše.

Poznámka: Pro určení vhodného nastavení začněte s maximálním množstvím vzduchu a ve vzdálenosti přibližně 10 cm od stříkané plochy.

POZOR!

Nestříkejte do větru!

3.2. Obsluha stříkací pistole na stlačený vzduch

3.2.1 Před uvedením do provozu

Výrobek smí být provozován pouze s vyčištěným stlačeným vzduchem bez kondenzátu a oleje. Maximální pracovní tlak 8 barů na výrobku nesmí být překročen. Výrobek připojte k vhodnému zdroji stlačeného vzduchu připojením rychlospojky přívodní hadice k přípojce stlačeného vzduchu [31] na výrobku. Blokovací mechanismus je automatický.

3.2.2 Obsluha stříkací pistole na stlačený vzduch

- Demontujte přísavku [33].
- Spusťte spouštěcí páku [32]. Zkontrolujte podtlak palcem na sací trubce [34]. Otáčejte tryskou [35] tak dlouho, dokud pistole nebude mít optimální sání. Tuto polohu zajistěte pojistnou maticí [36].
- Naplňte přísavku [33] kapalinou.
- Zapnutí: Stisknutím spouště [32] spotřebič zapnete.
- Vypnutí: Uvolněním spouště [2] spotřebič vypnete.

Poznámka: Tryskací účinek tryskací trysky lze měnit v závislosti na obrobku a tlaku vzduchu. Za tímto účelem postupujte podle níže uvedených pokynů:

1. Povolte pojistnou matici [36].
2. Otáčením nastavte trysku [35].
3. Zajistěte nastavení pojistnou maticí [36].

3.3. Obsluha vyfukovací pistole na stlačený vzduch

3.3.1 Před uvedením do provozu

Výrobek smí být provozován pouze s vyčištěným stlačeným vzduchem bez kondenzátu a oleje. Maximální pracovní tlak 8 barů na výrobku nesmí být překročen. Výrobek připojte k vhodnému zdroji stlačeného vzduchu připojením rychlospojky přívodní hadice k přípojce stlačeného vzduchu [28] na výrobku. Blokovací mechanismus je automatický.

3.3.2 Obsluha vyfukovací pistole na stlačený vzduch

- Trysku [30] nasměrujte na povrch, který chcete postříkat stlačeným vzduchem.
- Zapnutí: Stisknutím spouště [29] spotřebič zapnete.

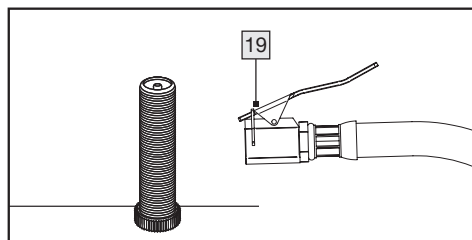
- Vypnout: Uvolněním spouště **29** spotřebič vypnete.
- Po dokončení práce odpojte výrobek od zdroje stlačeného vzduchu.

3.4. Provoz manometru tlaku stlačeného vzduchu v pneumatikách

3.4.1 Před uvedením do provozu

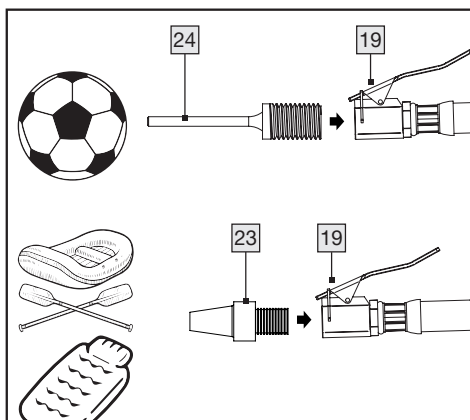
Výrobek smí být provozován pouze s vyčištěným stlačeným vzduchem bez kondenzátu a oleje. Maximální pracovní tlak 8 barů na výrobku nesmí být překročen. Výrobek připojte k vhodnému zdroji stlačeného vzduchu připojením rychlospojky přívodní hadice k přípojce stlačeného vzduchu **16** na výrobku. Blokovací mechanismus je automatický.

- Zatlačte zátku ventilu **19** dolů a připevněte ji.
- Nasadte zátku ventilu **19** na ventil a poté ji opět uvolněte.
- Spusťte spoušť **17**.
- Odečtěte nahromaděný tlak vzduchu na manometru **14**.
- Opět uvolněte spoušť **17**.
- Stlačte zátku ventilu **19** dolů a stáhněte ji z ventilu.



3.4.2 Provoz s dutou kulovou jehlou, adaptér pro nafukovací ventily

- Zatlačte zátku ventilu **19** dolů a připevněte ji.
- Zasuňte adaptér pro nafukovací ventily **23** nebo dutou kulovou jehlu **24** do konektoru ventilu **19** a poté jej opět uvolněte.
- Nyní na ventil nasadte adaptér pro nafukovací ventil **23** nebo dutou kulovou jehlu **24**.
- Spusťte spoušť **17**.
- Odečtěte nahromaděný tlak vzduchu na manometru **14**.
- Opět uvolněte spoušť **17**.
- Stlačte zátku ventilu **19** dolů a stáhněte ji z ventilu.

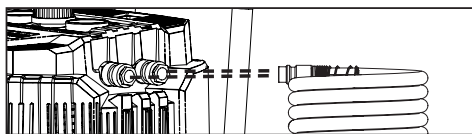


3.5. Ovládání spirálové hadice (hadice na stlačený vzduch)

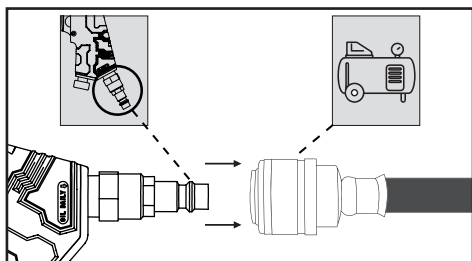
3.5.1 Před uvedením do provozu

Výrobek smí být provozován pouze s vyčištěným stlačeným vzduchem bez kondenzátu a oleje. Maximální pracovní tlak 10 barů na výrobku nesmí být překročen. Výrobek připojte ke kompresoru připojením rychlospojky hadice stlačeného vzduchu k přípojce stlačeného vzduchu **5/16/28/32** na výrobku. Uzamčení je automatické.

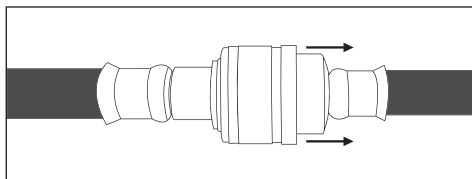
3.5.2 Provoz hadice stlačeného vzduchu



- Dodržujte maximální pracovní tlak spirálové hadice 13.
- Spirálovou hadici 13 provozujte pouze v rámci stanovených parametrů (viz technické údaje).
- Zatlačte spirálovou hadici 13 do rychlospojky zdroje stlačeného vzduchu.
- Připojte nářadí na stlačený vzduch pomocí rychlospojky spirálové hadice 13.



- Po ukončení práce odpojte nářadí od spirálové hadice 13 tak, že rychlospojku pevně zatáhnete směrem dozadu. Spirálovou hadici 13 pevně držte, aby kývající se hadice nemohla nikoho zranit.



Poznámka: Nejprve odpojte hadici od přívodu stlačeného vzduchu a teprve poté odpojte přívodní hadici od výrobku. Tím zabráníte nekontrolovatelnému víření přívodní hadice.

4. Údržba a čištění

- Před čištěním vždy odpojte výrobek od přívodu stlačeného vzduchu.
- K čištění výrobku nepoužívejte žádné ostré předměty.
- Do výrobku se nesmí dostat žádné tekutiny. Jinak by mohlo dojít k poškození výrobku.
- Výrobek pravidelně čistěte, nejlépe vždy ihned po ukončení práce.
- Vyčistěte kryt nebo povrchy suchým hadříkem.

4.1 Zvláštní postup pro stříkací pistoli na stlačený vzduch

⚠ POZOR! Před prováděním oprav a údržby, jakož i před přerušením provozu a před přepravou odpojte zařízení od zdroje stlačeného vzduchu.

⚠ POZOR! Materiály s bodem vzplanutí nižším než 21 °C vytvářejí výbušné prostředí.



Při práci používejte ochranné rukavice!

Poznámka: Důkladné čištění je důležité, aby se trysky neucpávaly. V opačném případě již není zaručena správná funkce.

Poznámka: Nikdy nevkládejte stříkací pistoli zcela do rozpouštědla. Pouze ho propláchněte!

- Po každém použití spotřebičů a jeho jednotlivé části vyčistěte! Tím zajistíte bezchybný a bezpečný provoz.
- Nepoužívejte halogenová rozpouštědla obsahující uhlovodíky, jako je trichlormethyl, ethylchlorid atd., protože mohou způsobit nebezpečné chemické reakce s některými materiály ve stříkací pistoli.
- Nastříkejte a vyčistěte vhodným ředidlem. Používejte materiály na bázi

vody, málo těkavých uhlovodíků nebo podobné materiály.

- Vyčistíte hlavu trysky [7] a stříkací otvory vhodným kartáčkem nebo hadříkem.
- Vyšroubujte dorazový šroub zdvihu [4] a vyjměte pružinu [11].
- Vyjměte jehlu [12]. Vyčistíte ji vhodným kartáčem.
- Vhodným kartáčem očistíte také vnitřní závit [10] gravitačního zásobníku [3].
- Po vyčištění je třeba závit [10] a těsnění lehce namazat.
- Občas naolejujte všechny pohyblivé části.
- Po vyčištění spotřebiče znovu sestavte všechny díly.
- Spotřebič skladujte na suchém, čistém a mrazuvzdorném místě. Zkontrolujte trysku.
- Stříkací pistole smí obsluhovat a udržovat pouze vyškolený personál. Opravy smí provádět pouze kvalifikovaná osoba.
- Kontroly, seřizování a údržbu by měla provádět pokud možno stejná osoba nebo její zástupce a měla by je zaznamenávat do deníku údržby.

4.2 Zvláštní postup pro stříkací pistoli na stlačený vzduch

⚠ POZOR! Před prováděním oprav a údržby, jakož i před přerušением provozu a před přepravou odpojte zařízení od zdroje stlačeného vzduchu.

⚠ POZOR! Materiály s bodem vzplanutí nižším než 21 °C vytvářejí výbušné prostředí.



Při práci používejte ochranné rukavice!

Poznámka: Důkladné čištění je důležité, aby se trysky neucpávaly. V opačném případě již není zaručena správná funkce.

Poznámka: Nikdy neumísťujte stříkací pistoli zcela do rozpouštědla. Pouze propláchněte!

- Po každém použití spotřebič a jeho jednotlivé části vyčistíte! Tím zajistíte bezchybný a bezpečný provoz.
- Nepoužívejte halogenová rozpouštědla obsahující uhlovodíky, jako je trichlor-methyl, ethylchlorid atd., protože mohou způsobit nebezpečné chemické reakce s některými materiály ve stříkací pistoli.
- Doporučujeme připojit k pneumatickému nástroji nádobu naplněnou čisticím prostředkem a propláchnout ji při nízkém tlaku. Přitom opět stříkejte do uzavřené nádoby, aby se čisticí prostředek zachytil a nevznikaly zbytečné výpary. V případě neočekávaného ucpaní nebo znečištěného postříku vyčistíte trysku [35].
- Vyčištěné pneumatické nářadí zajistí bezproblémovou manipulaci při dalším použití.
- Pneumatické nářadí ihned po použití pečlivě čistíte a udržujte.
- Všechny pohyblivé části by se měly čas od času namazat olejem.
- Pokud je tryska [35] během čištění vyjmuta, je třeba závit a těsnění ošetřit lehkým tukem. Nepoužívejte žádná maziva obsahující silikon.
- Pneumatické nářadí/zařízení skladujte pouze v suchých prostorách.
- Zajistíte bezpečnost pneumatického nářadí pravidelnou údržbou.
- Zkontrolujte těsnost šroubových spojů a v případě potřeby je dotáhněte.
- Vyvarujte se kontaktu s nebezpečnými látkami, které se na nářadí usadily.
- Před údržbou používejte vhodné osobní ochranné prostředky a odstraňte nebezpečné látky pomocí vhodných opatření.

5. Skladování

- Po každém použití je třeba výrobek zakrýt, aby byl chráněn před znečištěním. Obal lze použít ke skladování výrobku.
- Výrobek a návod k obsluze uchovávejte společně. Stroj a jeho příslušenství skladujte na tmavém, suchém, bezprašném a nezamrzajícím místě.

6. Likvidace



Obaly jsou vyrobeny z materiálů šetrných k životnímu prostředí, které lze likvidovat v místních recyklačních centrech.



Informace o likvidaci starého spotřebiče získáte na místním úřadě.



Při třídění odpadu dbejte na označení obalových materiálů. Jsou označené zkratkami (a) a čísly (b), která mají následující význam: 1–7: plasty/20–22: papír a kartonáž/80–98: kompozitní materiál.

6.1 Slučitelnost s životním prostředím a likvidace materiálu

- Nátěrové hmoty jsou nebezpečným odpadem a musí být odpovídajícím způsobem zlikvidovány. Dodržujte místní předpisy.
- Chemické látky škodlivé pro životní prostředí se nesmí dostat do půdy, podzemních vod nebo vodních útvarů.
- Při nákupu barev, laků a dalších nátěrových hmot věnujte pozornost jejich ekologické kompatibilitě.

7. Záruka společnosti ROWI Germany GmbH

Vážený zákazníku, na tento výrobek získáváte tříletou záruční lhůtu od data jeho zakoupení. V případě vady tohoto výrobku vám ze zákona přísluší práva vůči prodejci produktu. Tato zákonná práva nejsou nijak dotčena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná běžet datem zakoupení výrobku. Uschovejte si prosím originál pokladniční účtenky. Budete ji potřebovat jako doklad o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení objeví na výrobku vada materiálu nebo výrobní vada, bezplatně opravíme nebo vyměníme výrobek podle našeho uvážení nebo vám vrátíme kupní cenu. Předpokladem pro poskytnutí záruky je zaslání vadného zařízení a dokladu o koupi (účtenka) ve lhůtě tří let včetně stručného písemného popisu vady a okolností, kdy k vadě došlo.

Pokud se na vadu vztahuje záruka, obdržíte od nás výrobek opravený nebo nový. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná běžet nová záruční lhůta.

Záruční lhůta a zákonné nároky z odpovědnosti za vady

Záruční lhůta se neprodlužuje poskytnutím záručního plnění. Toto platí i pro vyměněné a opravené součástky. Poškození a vady zjištěné případně již při vybalování výrobku musejí být neprodleně ohlášeny. Opravy poskytované po uplynutí záruční lhůty podléhají úhradě.

Rozsah záruky

Zařízení bylo vyrobeno podle přísných pravidel kvality a před expedicí bylo svědomitě zkontrolováno.

Záruka se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady. Záruka se nevztahuje na části výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti, nebo na poškození křehkých dílů, např. spínačů, baterií, nebo částí vyrobených ze skla.

Záruka zaniká, pokud dojde k poškození výrobku, nesprávnému používání nebo neodborné opravě. Pro správné používání výrobku je třeba přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba se vyhnout manipulaci s výrobkem nebo jeho použití k účelům, před kterými se varuje v návodu k obsluze.

Výrobek je určen pouze pro privátní použití a nikoliv pro použití komerční. V případě použití v rozporu s určením, v případě nesprávné obsluhy, při použití síly nebo v případě zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou, zaniká záruka.

Postup při uplatňování záruky

Pro rychlé zpracování vašeho požadavku postupujte prosím podle níže uvedených pokynů:

- Mějte prosím v případě jakýchkoliv dotazů připravenou pokladní účtenku jako doklad o koupi a číslo výrobku (IAN 494765_2504).

- Číslo výrobku najdete na typovém štítku na výrobku, v gravírování na výrobku, na titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na štítku na zadní nebo spodní straně výrobku.
- V případě funkčních závad nebo jiných vad se nejprve obraťte telefonicky nebo e-mailem na níže uvedené servisní oddělení.
- Výrobek, který bude zaevidován jako vadný, budete poté moci zaslat poštou zdarma na adresu servisu, která vám byla oznámena. K výrobku přiložte doklad o koupi (účtenka) a uveďte povahu závady a kdy k ní došlo.



Na stránkách parkside-diy.com si můžete prohlédnout a stáhnout tento a mnoho dalších návodů. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a pomocí vyhledávacího pole vyhledejte návody k obsluze. Zadáním čísla výrobku (IAN) 494765_2504 se dostanete k návodu k obsluze pro váš výrobek.

8. Servis

Pokud by se při provozu vašich ROWI Germany produktů vyskytly problémy, postupujte prosím následovně:

Kontakt

Servisní tým ROWI Germany zastihnete na:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
NĚMECKO
Lidl-services@rowi-group.com
Servisní hotline: +800 7694 7694
(zdarma z pevné linky)

IAN 494765_2504

Většina problému se odstraní již v rámci kompetentního, technického poradenství našeho servisního týmu.

9. Překlad originálu prohlášení o shodě

My,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Německo

Tímto prohlašujeme, že tento výrobek splňuje následující normy, normalizační dokumenty a směrnice EU:

Směrnice o strojních zařízeních:
(2006/42/EG)

Použité harmonizované normy:

EN 1953:2013
Zkušební program Intertek P10-0006:2010
(Hustilka pneumatik s manometrem / PDRF 10 A1)
AfPS GS 2019:01 PAK

Označení zařízení / číslo modelu:

Pneumatická striekacia pištoľ na farbu /
PDFP 500 E4
Pneumatická striekacia pištoľ / PDSP 1 A1
Pneumatická vyfukovacia pištoľ / PDBP 6 A1
Hustilka pneumatik s manometrom /
PDRF 10 A1

Rok výroby: 09/2025

Sériové číslo: IAN 494765_2504

Osoba odpovědná za dokumentaci:

Marc Stockenberger

Místo: Forst

Datum/podpis výrobce:


28.08.2025



Marc Stockenberger
Výkonný ředitel

Vyhrazujeme si právo provádět technické změny v zájmu dalšího vývoje.

1. Úvod	89
1.1 Zamýšľané použitie	89
1.2 Rozsah dodávky	90
1.3 Vybavenie	90
1.4 Technické údaje	90
1.4.1 Pneumatická striekacia pištoľ na farbu	90
1.4.2 Pneumatická striekacia pištoľ	91
1.4.3 Pneumatická vyfukovacia pištoľ	91
1.4.4 Hustilka pneumatík s manometrom	91
1.4.5 Špirálová hadica (Špirálová hadica na stlačený vzduch)	91
1.4.6 Hodnota emisíi hluku	91
2. Bezpečnostné pokyny	92
2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny	93
2.2 Všeobecné bezpečnostné pravidlá pre striekáciu pištoľ na farby, striekáciu pištoľ, pištoľ na ofukovanie a manometer na hustenie pneumatík	95
2.3 Bezpečnostné pokyny pre dodanú hadicu na stlačený vzduch	96
3. Uvedenie do prevádzky	98
3.1 Obsluha striekacej pištole na stlačený vzduch	98
3.1.1 Pred uvedením do prevádzky	98
3.1.2 Obsluha striekacej pištole na stlačený vzduch	98
3.1.3 Pripojenie zariadenia	98
3.1.4 Príprava povrchu na striekanie	98
3.1.5 Zapnutie/vypnutie zariadenia	98
3.1.6 Odstráňte hadicu stlačeného vzduchu a redukčný filter	99
3.1.7 Regulácia postrekového materiálu	99
3.1.8 Nastavenie farebného lúča	99
3.2. Obsluha striekacej pištole na stlačený vzduch	100
3.2.1 Pred uvedením do prevádzky	100
3.2.2 Prevádzka striekacej pištole na stlačený vzduch	100
3.3. Ovládanie fúkacej pištole na stlačený vzduch	100
3.3.1 Pred uvedením do prevádzky	100
3.3.2 Prevádzka pištole na stlačený vzduch	100

3.4. Činnosť manometra na hustenie pneumatík stlačeným vzduchom	101
3.4.1 Pred uvedením do prevádzky	101
3.4.2 Prevádzka s dutou guľovou ihlou, Adaptér pre nafukovacie ventily	101
3.5. Ovládanie špirálovej hadice (hadica na stlačený vzduch)	101
3.5.1 Pred uvedením do prevádzky	101
3.5.2 Prevádzka hadice na stlačený vzduch	102
4. Údržba a čistenie	102
4.1 Špeciálny postup pre striekaciu pištoľ na stlačený vzduch	102
4.2 Špeciálny postup pre striekaciu pištoľ na stlačený vzduch	103
5. Skladovanie	104
6. Likvidácia	104
6.1 Zlučiteľnosť so životným prostredím a likvidácia materiálu	104
7. Záruka spoločnosti ROWI Germany GmbH	104
8. Servis	106
9. Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode 	106

PNEUMATICKÁ SÚPRAVA PDWS A1

1. Úvod

Gratulujeme vám k nákupu nového spotrebiča. Vybrali ste si vysokokvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité informácie o bezpečnosti, používaní a likvidácii. Pred použitím výrobku sa oboznáňte so všetkými prevádzkovými a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte len tak, ako je to popísané, a len na určené oblasti použitia. Pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

1.1 Zamýšľané použitie

Stlačená vzduchová striekacia pištoľ je určená na nanášanie/atomizáciu tekutých náterových hmôt. Vhodné kvapaliny sú:

- Vodou riediteľné farby
- Bezfarebné nátery
- Prostriedok na ochranu dreva
- Dezinfekčný prostriedok
- Škrvny
- Automobilové vrchné nátery
- Glazúry
- Prípravky na ochranu rastlín
- Primery
- Oleje

Spotrebič nie je vhodný na spracovanie nasledujúcich kvapalín:

- Emulzné a latexové farby
- Kyslé náterové materiály
- Lúh
- Materiály odolné voči striekajúcej vode a kvapkajúcej vode
- Granulovaný a plnohodnotný postrekový materiál

Meter na hustenie pneumatík stlačeným vzduchom je vhodný na hustenie pneumatík bicyklov, nafukovacích člnov, nafukovacích matracov, lôpt atď. Zariadenie možno použiť na meranie tlaku a vypúšťanie stlačeného vzduchu. Zariadenie **NIE JE** vhodné na hustenie pneumatík automobilov.

Pištoľ na stlačený vzduch je vhodná na čistenie a vyfukovanie predmetov a ťažko prístupných miest.

Stlačená vzduchová striekacia pištoľ je určená na striekanie a aplikáciu kvapalín, ako sú studené čistiace prostriedky, čistiace prostriedky a oleje v spreji.

V spojení s kompresorom sa hadica na stlačený vzduch používa na zásobovanie náradia stlačeným vzduchom. Hadica na stlačený vzduch sa používa výlučne na prepravu stlačeného vzduchu. Nie je vhodná na prepravu kvapalín alebo plynov, napríklad kyslíka.

Poznámka: Výrobok je určený na použitie s vhodným zdrojom stlačeného vzduchu (odporúčame kompresor s objemom nádrže 24 litrov alebo viac).

Akékoľvek iné použitie alebo úprava výrobku sa považuje za nesprávne použitie a predstavuje značné riziko nehôd. Za škody spôsobené nesprávnym používaním nenesieme žiadnu zodpovednosť. Výrobok je určený len na súkromné použitie a nesmie sa používať na komerčné alebo priemyselné účely.

1.2 Rozsah dodávky

- 1 Pneumatická striekacia pištoľ na farbu PDFP 500 E4
- 1 Pneumatická striekacia pištoľ PDSP 1 A1
- 1 Pneumatická vyfukovacia pištoľ PDBP 6 A1
- 1 Hustilka pneumatík s manometrom PDRF 10 A1
- 1 Špirálová hadica (Špirálová hadica na stlačený vzduch) PDSS 5 A1

8-dielna sada adaptérov:

- 1 Ihla na loptičku
- 1 Ventilový adaptér
- 1 Spojka pre adaptér
- 1 Adaptér s hrotom
- 1 Adaptér s okrajom
- 1 Odvzdušňovací adaptér
- 2 Kuželové univerzálne adaptéry

- 1 Návod na obsluhu

1.3 Vybavenie

Pneumatická striekacia pištoľ na farbu PDFP 500 E4

- 1 Odvzdušňovanie
- 2 Veko prietokového pohára
- 3 Prietokový pohár
- 4 Skrutka na zastavenie zdvíhania (nariadenie o postrekových materiáloch)
- 5 Pripojenie stlačeného vzduchu
- 6 Spúšťač
- 7 Hlava dýzy
- 8 Poistná matica pre hlavu trysky
- 9 Regulačný pre okrúhlu/plochú a širokú trysku
- 10 Vnútorý závit (prietokový pohár)
- 11 Feather
- 12 Ihla

Špirálová hadica na stlačený vzduch PDSS 5 A1

- 13 Špirálová hadica

Hustilka pneumatík s manometrom PDRF 10 A1

- 14 Tlakomer
- 15 Odvzdušňovací ventil
- 16 Pripojenie stlačeného vzduchu
- 17 Spúšťač
- 18 Hadica
- 19 Ventilová zástrčka
- 20 Adaptér pre odvzdušňovacie ventily
- 21 Adaptér pre skrutkové ventily
- 22 Univerzálny adaptér pre ventily s vnútorným priemerom cca 9 mm
- 23 Univerzálny adaptér pre ventily s vnútorným priemerom cca 6 mm
- 24 Ihla s dutou hlavou
- 25 Ventilový adaptér
- 26 Nástavec pre 20, 21
- 27 Univerzálny adaptér pre ventily s vnútorným priemerom cca 8 mm

Pneumatická vyfukovacia pištoľ PDBP 6 A1

- 28 Pripojenie stlačeného vzduchu
- 29 Spúšťač
- 30 Tryska

Pneumatická striekacia pištoľ PDSP 1 A1

- 31 Pripojenie stlačeného vzduchu
- 32 Spúšťač
- 33 Prísavka
- 34 Sacie potrubie
- 35 Prúdová dýza
- 36 Zaisťovacia matica

1.4 Technické údaje

Poznámka: Kvalita stlačeného vzduchu: čistý, bez oleja a kondenzátu

1.4.1 Pneumatická striekacia pištoľ na farbu

Prevádzkový tlak: max. 3,5 bar
Veľkosť dýzy: Ø 1,5 mm
Prietokový pohár: ca. 500 ml
Požiadavka na vzduch: 250-280 l/min

*Viskozita je rýchlosť prúdenia rozprašovaného materiálu. Táto viskozita sa meria pomocou meracieho/dávkovacieho pohára*** (nie je súčasťou dodávky). Merajte čas v sekundách, kým sa vlákno kvapaliny pri vytečení neodlomí. Tento čas vytečenia predstavuje viskozitu. Materiál riedite dovtedy, kým tekutá niť nedosiahne čas 18-23 t (DIN sekúnd). **DIN sec je zastaraná jednotka merania viskozity, ale používajú ju domáci majstri.

*** Odmerka by mala mať objem 100 cm³. Výpustný otvor má veľkosť 4 mm. Meranie sa ideálne vykonáva pri teplote okolia 20 °C.

1.4.2 Pneumatická striekacia pištoľ

Prevádzkový tlak: max. 8,0 bar
Prísavka: ca. 1000 ml
Objemový prietok: 150 – 250 l/min

1.4.3 Pneumatická vyfukovacia pištoľ

Prevádzkový tlak: max. 8,0 bar
Objemový prietok: 100 - 200 l/min

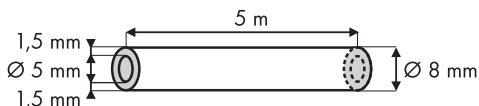
1.4.4 Hustilka pneumatík s manometrom

Prevádzkový tlak: max. 8,0 bar
Objemový prietok: 40–70 l/min

1.4.5 Špirálová hadica (Špirálová hadica na stlačený vzduch)

Max. Pracovný tlak: 10 bar (pri 23 °C)
6,5 bar (pri 50 °C)
Typ hadice: Stredný rozsah použitia
Vonkajší priemer hadice: Ø 8,0 mm
Vnútorný priemer hadice: Ø 5,0 mm
Hrúbka steny: 1,5 mm
Spojka: DN 7,2/6 mm

Pripojenie: ¼" (6,35 mm)
Dĺžka: 5 m
Uplatniteľné teplotný rozsah: -10 °C až + 50 °C



1.4.6 Hodnota emisií hluku

Nameraná hodnota emisie hluku určená v súlade s normou EN 14462.
Vážená hladina hluku v mieste používania je:

Pneumatická striekacia pištoľ na farbu PDFP 500 E4

Hladina akustického tlaku: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Hladina akustického výkonu: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Pneumatická striekacia pištoľ PDSP 1 A1

Hladina akustického tlaku: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Hladina akustického výkonu: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Pneumatická vyfukovacia pištoľ PDBP 6 A1

Hladina akustického tlaku: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Hladina akustického výkonu: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Hustilka pneumatík s manometrom PDRF 10 A1

Hladina akustického tlaku: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Hladina akustického výkonu: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Neistota: K = 2,5 dB

2. Bezpečnostné pokyny



Prečítajte si všetky bezpečnostné informácie a pokyny.



Nedodržanie bezpečnostných informácií a pokynov môže mať za následok vážne zranenie a/alebo poškodenie majetku.

Všetky bezpečnostné informácie a pokyny si uschovajte pre budúce použitie!

- Okrem pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu je potrebné dodržiavať všeobecné bezpečnostné predpisy a predpisy o prevencii nehôd, ktoré sú stanovené zákonodarcom.
- **Pokyny na obsluhu odovzdajte tretím stranám.**
Zabezpečte, aby tretie strany používali tento výrobok len po obdržaní potrebných pokynov.
- **Zabráňte prístupu detí a zabezpečte ho proti neoprávnenému použitiu.**
Nikdy nenechávajte spotrebič bez dozoru, keď je pripravený na použitie alebo v prevádzke. Nikdy nenechávajte v jeho blízkosti deti. Deti nesmú tento výrobok používať. Výrobok zabezpečte proti neoprávnenému použitiu.
- **Vždy buďte pozorní a venujte pozornosť tomu, čo robíte.**
Nepracujte na tomto výrobku, ak ste nepozorní alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Aj chvíľka nepozornosti pri používaní tohto výrobku môže viesť k vážnym nehodám a zraneniam.
- **Pozor na poškodenie.**
Pred uvedením do prevádzky skontrolujte, či nie je poškodený. Ak je položka poškodená, nesmie sa v žiadnom prípade uviesť do prevádzky.

- **Nepoužívajte ostré predmety.**
Do vnútra výrobku nikdy nevkladajte špicaté a/alebo kovové predmety.
- **Nezneužívajte.**
Výrobok používajte len na účely opísané v tomto návode na obsluhu.
- **Pravidelne kontrolujte.**
Používanie tejto položky môže viesť k opotrebovaniu určitých častí. Preto by ste ho mali pravidelne kontrolovať, či nie je poškodený alebo poškodený.
- **Používajte len originálne príslušenstvo.**
V záujme vlastnej bezpečnosti používajte len príslušenstvo a doplnkové predmety, ktoré sú výslovne uvedené v návode na obsluhu alebo odporúčané výrobcom.
- **Nepoužívajte v nebezpečných oblastiach.**
Výrobok nepoužívajte v potenciálne výbušnom prostredí obsahujúcom látky, ako sú horľavé kvapaliny, plyny a najmä farby a prachové hmly.

2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny



Nebezpečenstvo výbuchu/požiaru!

Pri používaní striekacej pištole je zakázané fajčiť! Nikdy nestriekajte na otvorený plameň, žeravý povrch alebo svietidlá. Nezapaľujte iskry ani otvorený oheň, aby nedošlo k výbuchu alebo požiaru.



Sily spätného rázu!

Pri odpojovaní hadicovej spojky držte hadicu pevne v ruke. Najprv odpojte hadicu od zdroja stlačeného vzduchu a až potom odpojte prívodnú hadicu od zariadenia. Zabráňte tak nekontrolovanému víreniu alebo spätnému navíjaniu prívodnej hadice.



Nebezpečenstvo zadusenía!

Pri práci s dusíkom hrozí riziko udusenía! Zabezpečte, aby bol pracovný priestor vždy dobre vetraný!



Riziko zranenia!

Pri práci so spotrebičom používajte ochranný odev, ochranu dýchacích ciest a ochranné okuliare!



Používajte predpísaný ochranný odev, aby ste zabránili akémukoľvek kontaktu s toxickými výparmi, rozpúšťadlami a použitými materiálmi.



Nebezpečenstvo spôsobené hlukom!

Používajte ochranu sluchu, aby ste sa vyhli riziku hluku. Hluk (napr. spôsobený prúdením alebo vibráciami) môže mať za následok stratu sluchu a/alebo fyziologické účinky.



Riziko zranenia!

Ako zdroj energie nikdy nepoužívajte kyslík, iné horľavé látky alebo halogénované uhľovodíky!

- Zariadenie nemierte na ľudí a/alebo zvieratá. Rozpúšťadlá alebo riedidlá môžu popáliť pokožku, pľúca a oči.
- Neprekrúcajte hadicu spotrebiča. V opačnom prípade môže dôjsť k jej poškodeniu.
- Dodržiavajte bezpečnostné pokyny výrobcu náterového materiálu.

VAROVANIE!

Pri ručných aplikačných zariadeniach sa musí minimalizovať kontaminácia obsluhy prúdom postreku a aerosólmi v dýchacej zóne. Nebezpečenstvo vzniká vdýchnutím, kontaktom alebo absorpciou náterových materiálov alebo čistiacich kvapalín.

Opatrenia na tento účel sú:

- Primerané technické alebo prirodzené vetranie.
- Správne nastavenie rozprašovacieho tlaku.
- Dostatočná vzdialenosť medzi striekacou pištoľou a obrobkom. Táto vzdialenosť sa líši v závislosti od náterového materiálu.
- Funkcie na optimalizáciu parametrov postreku na zníženie kontaminácie.

2.2 Všeobecné bezpečnostné pravidlá pre striekáciu pištoľ na farby, striekáciu pištoľ, pištoľ na ofukovanie a manometer na hustenie pneumatík

- Pred nastavením, prevádzkou, opravou a údržbou spotrebiča a pred prácou v blízkosti spotrebiča je potrebné prečítať si bezpečnostné pokyny a porozumieť im. Ich nedodržanie môže mať za následok vážne fyzické poranenie.
- Spotrebič smie nastavovať, nastavovať alebo používať len príslušne kvalifikovaná a vyškolená obsluha.
- Toto zariadenie sa nesmie upravovať. Úpravy môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre obsluhu.
- Bezpečnostné pokyny sa nesmú stratiť. Dajte ich obsluhe. Nikdy nepoužívajte poškodené zariadenia. Skontrolujte úplnosť a čitateľnosť štítkov a nápisov. Zariadenie

sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa skontrolovalo, či je zariadenie označené jasne čitateľnými údajmi a nápismi požadovanými v tomto návode na obsluhu. Používateľ musí kontaktovať výrobcu, aby v prípade potreby získal náhradné štítky.

- Obsluha a pracovníci údržby musia byť fyzicky schopní zvládnuť veľkosť, hmotnosť a výkon stroja.
- Uistite sa, že je vaše telo v rovnováhe a že sa bezpečne držíte.
- V prípade prerušenia napájania uvoľníte spúšť.
- Nepoužívajte spotrebič na fúkanie na ľudí alebo čistenie oblečenia na tele. Hrozí nebezpečenstvo poranenia!

2.3 Bezpečnostné pokyny pre dodanú hadicu na stlačený vzduch

- Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne poranenia.
 - Ak sa stroj nepoužíva, pred výmenou príslušenstva alebo opravou vždy vypnite prívod vzduchu, znížte tlak v hadici a odpojte stroj od prívodu stlačeného vzduchu.
 - Nikdy nesmerujte prúd vzduchu na seba alebo iné osoby.
- Klapajúce hadice môžu spôsobiť vážne poranenia. Preto vždy skontrolujte, či sú hadice a ich upevňovacie prvky nepoškodené a či sa neuvolnili.
- Z rúk sa musí odstrániť studený vzduch.
- Nikdy neprekračujte maximálny pracovný tlak hadice na stlačený vzduch alebo tlak použitého nástroja na stlačený vzduch.

- Hadicu so stlačeným vzduchom pripojte k vedeniu stlačeného vzduchu len vtedy, ak je zabezpečené, že sa neprekročí maximálny povolený pracovný tlak (napr. pomocou reduktora tlaku/regulátora tlaku).
- Hadicu na stlačený vzduch používajte len so stlačeným vzduchom. Nie je povolené používať hadicu na stlačený vzduch s kvapalinami.
- Hlavnou príčinou úrazov na pracovisku sú pošmyknutia, zakopnutia a pády. Venujte pozornosť povrchom, ktoré sa používaním kompresora mohli stať klzkými, a nebezpečenstvu zakopnutia spôsobenému hadicou na stlačený vzduch.
- Pri uvoľňovaní spojky hadice držte spojovací diel hadice rukou. Zabráňte tak zraneniam spôsobeným pružením hadice.
- V spojení s hadicou na stlačený vzduch nepoužívajte médiá, ako je lieh, butylalkohol a metylénchlorid. Tieto médiá zničia hadicu na stlačený vzduch.
- Špirálovú hadicu nikdy nemačkajte ani neohýbajte. Mohlo by dôjsť k poškodeniu špirálovej hadice. Nepoužívajte poškodené hadice na stlačený vzduch. Poškodené hadice na stlačený vzduch môžu spôsobiť zranenia.

3. Uvedenie do prevádzky

3.1 Obsluha striekacej pištole na stlačený vzduch

Poznámka: Aby bolo možné regulovať tlak vzduchu, musí byť zdroj stlačeného vzduchu vybavený reduktorom tlaku.

Poznámka: Na dosiahnutie plného výkonu pneumatického náradia vždy používajte hadice na stlačený vzduch s vnútorným priemerom najmenej 10 mm. Príliš malý vnútorný priemer môže výrazne znížiť výkon.

3.1.1 Pred uvedením do prevádzky

Výrobok sa môže prevádzkovať len s vyčisteným stlačeným vzduchom bez kondenzátu a oleja. Maximálny pracovný tlak 3,5 baru na výrobku sa nesmie prekročiť. Výrobok pripojte k vhodnému zdroju stlačeného vzduchu pripojením rýchlospojky prívodnej hadice k prípojke stlačeného vzduchu [5] na výrobku. Blokovací mechanizmus je automatický.

3.1.2 Obsluha striekacej pištole na stlačený vzduch

Táto striekacia pištoľ pracuje na princípe HVLP (High Volume Low Pressure). Vzniká menej rozprašovanej hmly a v dôsledku toho sa znižujú straty materiálu.

⚠ POZOR! Nikdy nestriekajte bez nasadenej hlavice [7]!

3.1.3 Pripojenie zariadenia

- Dbajte na to, aby ste na prevádzku používali len stlačený vzduch, ktorý je vyčistený a zbavený kondenzátu a oleja.
- Aby bolo možné regulovať tlak vzduchu, **musí** byť zdroj stlačeného vzduchu vybavený redukčným filtrom.
- Na redukčnom ventilе filtračného tlaku zdroja stlačeného vzduchu nastavte prevádzkový tlak na 3,5 bar.

VAROVANIE! Maximálny prevádzkový tlak 3,5 baru sa nesmie prekročiť!

⚠ POZOR! Ak je pracovný tlak príliš vysoký, spôsobuje to nadmerné jemné rozloženie, rýchle odparovanie kvapaliny a drsný povrch. Príliš nízky pracovný tlak spôsobuje zvlnený povrch a tvorbu kvapiek.

- Pripojte hadicu na stlačený vzduch s rýchlospojku k prípojke stlačeného vzduchu [5] na spotrebiči.

3.1.4 Príprava povrchu na striekanie

- Zakryte všetky povrchy, ktoré sa nemajú postriekať (dvere, podlaha, okná a rámy dverí a okien).
- Uistite sa, že striekacia plocha je čistá, suchá a zbavená mastnoty.
- Hladké povrchy zdrsnite a potom odstráňte prach z brúsenia.

Poznámka: Ak striekáciu pištoľ používate vonku, dávajte pozor na smer vetra.

3.1.5 Zapnutie/vypnutie zariadenia

- Odvzdušňovací otvor [1] musí zostať počas procesu vždy voľný alebo nezatvorený.

- Pevne naskrutkujte prietokový pohár [3] na pištoľ.
- Naplňte rozprašovaný materiál do prietokového pohára [3] a uzavrite ho vekom [2].
- Vzdialenosť postreku by mala byť približne 15 cm vertikálne od objektu. Pre rovnomerné nanášanie farby udržiajte striekaciu pištoľ vždy v rovnakej vzdialenosti od objektu.
- **Zapnutie:** Stlačením spúšťača [6] zapnite spotrebič.
- **Vypnúť:** Uvoľnite spúšť [6], aby ste spotrebič vypili.

Poznámka: Začnite a ukončíte proces postreku mimo oblasti postreku.

Poznámka: Uistite sa, že ste náterový materiál, ktorý sa má použiť, zriedili vhodným rozpúšťadlom. Ak sa použije nevhodné rozpúšťadlo, môžu sa vytvoriť hrudky a upchať pištoľ. Postupujte podľa pokynov na riešenie, ktoré poskytuje výrobca náterového materiálu.

3.1.6 Odstráňte hadicu stlačeného vzduchu a redukčný filter

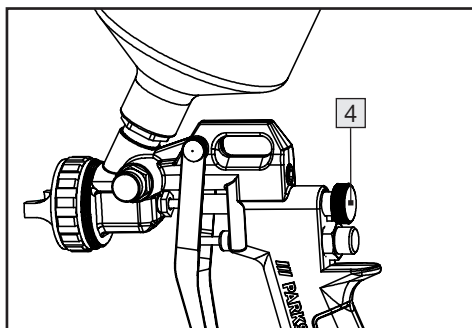
Poznámka: Hadica stlačeného vzduchu sa môže odskrutkovať len vtedy, keď je reduktor tlaku filtra bez tlaku.

Pozor: Bičovanie hadice stlačeného vzduchu pri otváraní rýchlospojky. Hadicu na stlačený vzduch vždy pevne držte!

Ak sa odstráni reduktor tlaku filtra, musia sa najprv všetky potrubia zbaviť tlaku. Môže v nich ešte zostať zvyškový tlak. Najskôr úplne stlačte tlak pomocou nastavovacej rukoväte a potom opäť znížte tlak, aby ste vyfúkli zvyškový plyn z reduktora tlaku filtra.

3.1.7 Regulácia postrekového materiálu

- Ak chcete zväčšiť množstvo postrekovaného materiálu, otočte skrutku dorazu zdvihu [4] proti smeru hodinových ručičiek.
- Ak chcete znížiť množstvo postrekovaného materiálu, otočte skrutku dorazu zdvihu [4] v smere hodinových ručičiek.



Poznámka: Pri regulácii postrekovaného materiálu sa zvyšuje alebo znižuje aj objem vzduchu.

3.1.8 Nastavenie farebného lúča

Zariadenie má tieto nastavenia:

- **Všesmerový lúč** (pre ťažko dostupné miesta)
- **Široký lúč** (pre horizontálny pracovný smer)
- **Plochý prúd** (pre vertikálny pracovný smer)

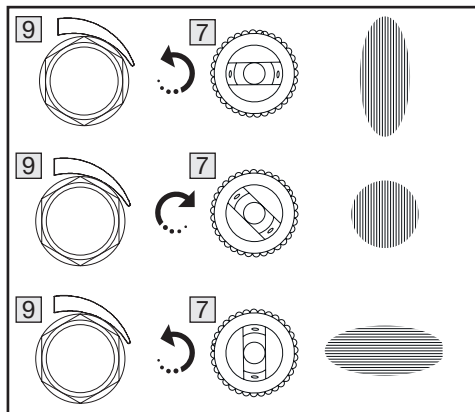
Ak chcete nastaviť hlavu trysky [7], uvoľnite poistnú matic [8] otáčaním proti smeru hodinových ručičiek. Ak chcete zabezpečiť farebnú trysku, otočením poistnej matice [8] v smere hodinových ručičiek ju utiahnite.

Nastavte všesmerovú trysku:

- Otočte ovládač [9] v smere hodinových ručičiek a hlavu trysky [7] tak, ako je znázornené na nasledujúcom obrázku.

Nastavte širokú/plochú trysku:

- Otočte ovládač [9] proti smeru hodinových ručičiek a hlavicu dýzy [7] tak, ako je znázornené na nasledujúcom obrázku.



Poznámka: Určite vhodné nastavenia vykonaním skúšobných postrekov na skúšobnej ploche.

Poznámka: Začnite s maximálnym objemom vzduchu a vo vzdialenosti približne 10 cm od striekacej plochy, aby ste určili vhodné nastavenie.

POZOR!

Nestriekajte do vetra!

3.2. Obsluha striekacej pištole na stlačený vzduch

3.2.1 Pred uvedením do prevádzky

Výrobok sa môže prevádzkovať len s vyčisteným stlačeným vzduchom bez kondenzátu a oleja. Maximálny pracovný tlak 8 barov na výrobku sa nesmie prekročiť. Výrobok pripojte k vhodnému zdroju stlačeného vzduchu pripojením rýchlospojky prívodnej hadice k prípojke stlačeného vzduchu [31] na výrobku. Blokovací mechanizmus je automatický.

3.2.2 Prevádzka striekacej pištole na stlačený vzduch

- Demontujte prísavku [33].
- Aktivujte spúšťač páku [32]. Skontrolujte podtlak palcom na sacom potrubí [34]. Otáčajte tryskou [35], kým pištoľ nebude mať optimálne nasávanie. Túto polohu zaistíte poistnou maticou [36].
- Naplňte prísavku [33] tekutinou.
- Zapnutie: Stlačením spúšťača [32] zapnite spotrebič.
- Vypnúť: Uvoľnite spúšť [32], aby ste spotrebič vypli.

Poznámka: Účinok tryskania trysky sa môže meniť v závislosti od obrobku a tlaku vzduchu. Na tento účel postupujte podľa nasledujúcimi krokmi:

1. Uvoľnite poistnú maticu [36].
2. Otáčaním nastavte trysku [35].
3. Nastavenie zaistíte poistnou maticou [36].

3.3. Ovládanie fúkacej pištole na stlačený vzduch

3.3.1 Pred uvedením do prevádzky

Výrobok sa môže prevádzkovať len s vyčisteným stlačeným vzduchom bez kondenzátu a oleja. Maximálny pracovný tlak 8 barov na výrobku sa nesmie prekročiť. Výrobok pripojte k vhodnému zdroju stlačeného vzduchu pripojením rýchlospojky prívodnej hadice k prípojke stlačeného vzduchu [28] na výrobku. Blokovací mechanizmus je automatický.

3.3.2 Prevádzka pištole na stlačený vzduch

- Nasmerujte trysku [30] na povrch, ktorý chcete postriekať stlačeným vzduchom.
- Zapnutie: Stlačením spúšťača [29] zapnite spotrebič.
- Vypnúť: Uvoľnite spúšť [29], aby ste spotrebič vypli.

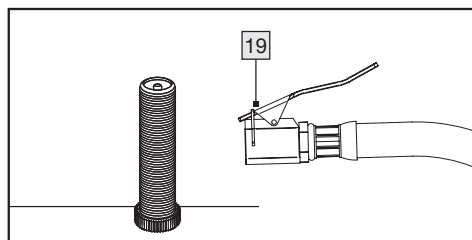
- Po dokončení práce odpojte výrobok od zdroja stlačeného vzduchu.

3.4. Činnosť manometra na hustenie pneumatík stlačeným vzduchom

3.4.1 Pred uvedením do prevádzky

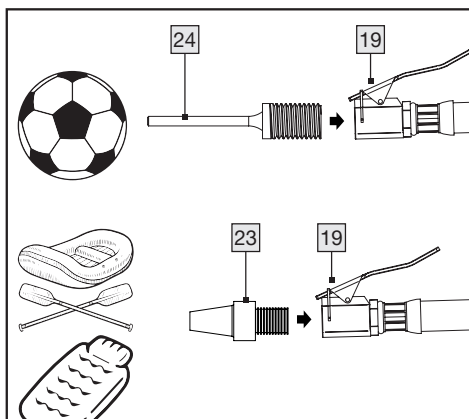
Výrobok sa môže prevádzkovať len s vyčisteným stlačeným vzduchom bez kondenzátu a oleja. Maximálny pracovný tlak 8 barov na výrobku sa nesmie prekročiť. Výrobok pripojte k vhodnému zdroju stlačeného vzduchu pripojením rýchlospojky prírodnej hadice k prípojke stlačeného vzduchu **16** na výrobku. Blokovací mechanizmus je automatický.

- Zatlačte zátku ventilu **19** nadol, aby ste ju pripevnili.
- Nasadte zátku ventilu **19** na ventil a potom ju opäť uvoľnite.
- Aktivujte spúšť **17**.
- Odčítajte nahromadený tlak vzduchu na manometri **14**.
- Opäť uvoľnite spúšť **17**.
- Zatlačte zátku ventilu **19** nadol a stiahnite ju z ventilu.



3.4.2 Prevádzka s dutou guľovou ihlou, Adaptér pre nafukovacie ventily

- Zatlačte zátku ventilu **19** nadol, aby ste ju pripevnili.
- Vložte adaptér pre nafukovacie ventily **23** alebo dutú guľovú ihlu **24** do konektora ventilu **19** a potom ho opäť uvoľnite.
- Teraz na ventil nasadte adaptér pre nafukovacie ventily **23** alebo dutú guľovú ihlu **24**.
- Aktivujte spúšť **17**.
- Odčítajte nahromadený tlak vzduchu na manometri **14**.
- Opäť uvoľnite spúšť **17**.
- Zatlačte zátku ventilu **19** nadol a stiahnite ju z ventilu.

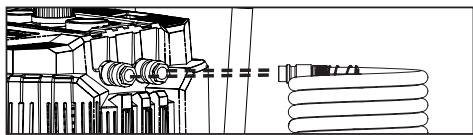


3.5. Ovládanie špirálovej hadice (hadica na stlačený vzduch)

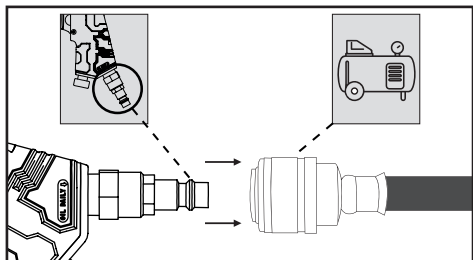
3.5.1 Pred uvedením do prevádzky

Výrobok sa môže prevádzkovať len s vyčisteným stlačeným vzduchom bez kondenzátu a oleja. Maximálny pracovný tlak 10 barov na výrobku sa nesmie prekročiť. Výrobok pripojte ku kompresoru pripojením rýchlospojky hadice stlačeného vzduchu k prípojke stlačeného vzduchu **5/16/28/32** na výrobku. Blokovanie je automatické.

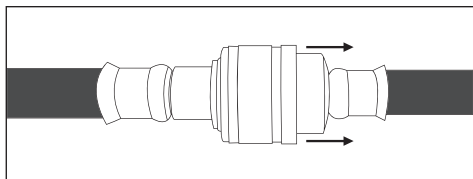
3.5.2 Prevádzka hadice na stlačený vzduch



- Dodržujte maximálny pracovný tlak špirálovej hadice 13.
- Špirálovú hadicu 13 používajte len v rámci stanovených parametrov (pozri technické údaje).
- Zatlačte špirálovú hadicu 13 do rýchlospojky zdroja stlačeného vzduchu.
- Pripojte nástroj na stlačený vzduch cez rýchlospojku špirálovej hadice 13.



- Po skončení práce odstráňte náradie zo špirálovej hadice 13 pevným potiahnutím rýchlospojky dozadu. Špirálovú hadicu 13 držte pevne, aby sa kývajúca sa hadica nemohla nikoho zraniť.



Poznámka: Najprv odpojte hadicu od prívodu stlačeného vzduchu a až potom odpojte prívodnú hadicu od výrobku. Zabráňte tak nekontrolovateľnému víreniu prívodnej hadice.

4. Údržba a čistenie

- Pred čistením vždy odpojte výrobok od prívodu stlačeného vzduchu.
- Na čistenie výrobku nepoužívajte žiadne ostré predmety.
- Nedovoľte, aby sa do výrobku dostali akékoľvek kvapaliny. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k poškodeniu výrobku.
- Výrobok pravidelne čistite, najlepšie vždy ihneď po ukončení práce.
- Vyčistite kryt alebo povrchy suchou handričkou.

4.1 Špeciálny postup pre striekaciu pištoľ na stlačený vzduch

⚠ POZOR! Pred vykonávaním opráv a údržby, ako aj pred prerušením prevádzky a pred prepravou odpojte zariadenie od zdroja stlačeného vzduchu.

⚠ POZOR! Materiály s bodom vzplanutia pod 21 °C vytvárajú výbušné prostredie.



Počas práce používajte ochranné rukavice!

Poznámka: Dôkladné čistenie je dôležité, aby sa zabránilo upchatiu trysiek. V opačnom prípade už nie je zaručená správna funkcia.

Poznámka: Nikdy nekladajte striekaciu pištoľ úplne do rozpúšťadla. Iba ho opláchnite!

- Spotrebič a jeho jednotlivé časti čistite po každom použití! Tým sa zabezpečí bezchybná a bezpečná prevádzka.
- Nepoužívajte halogénové rozpúšťadlá obsahujúce uhľovodíky, ako je trichlórmetyl, etylchlorid atď., pretože môžu spôsobiť nebezpečné chemické reakcie s niektorými materiálmi v striekacej pištoľi.

- Nastriekajte a vyčistite vhodným riedidlom. Používajte materiály na báze vody, málo prchavých uhľovodíkov alebo podobné materiály.
- Pomocou vhodnej kefy alebo handry vyčistite hlavu trysky [7] a striekacie otvory.
- Odskrutkujte skrutku dorazu zdvihu [4] a vyberte pružinu [11].
- Vyberte ihlu [12]. Vyčistite ju vhodnou kefkou.
- Vhodnou kefou vyčistite aj vnútorný závit [10] gravitačného zásobníka [3].
- Závit [10] a tesnenie sa musia po vyčistení ľahko namazať.
- Občas naolejujte všetky pohyblivé časti.
- Po vyčistení spotrebiča všetky diely znovu zostavte.
- Spotrebič skladujte na suchom, čistom a mrazuvzdornom mieste. Skontrolujte trysku.
- Striekacie pištole na farby smie obsluhovať a udržiavať len vyškolený personál. Opravy môžu vykonávať len kvalifikované osoby.
- Kontroly, nastavenia a údržbu by mala vykonávať tá istá osoba alebo jej zástupca, ak je to možné, a mali by byť zdokumentované v denníku údržby.

4.2 Špeciálny postup pre striekaciu pištoľ na stlačený vzduch

⚠ POZOR! Pred vykonávaním opráv a údržby, ako aj pred prerušením prevádzky a pred prepravou odpojte zariadenie od zdroja stlačeného vzduchu.

⚠ POZOR! Materiály s bodom vzplanutia pod 21 °C vytvárajú výbušné prostredie.



Počas práce používajte ochranné rukavice!

Poznámka: Dôkladné čistenie je dôležité, aby sa zabránilo upchatiu trysiek. V opačnom prípade už nie je zaručená správna funkcia.

Poznámka: Nikdy nekladajte striekaciu pištoľ úplne do rozpúšťadla. Iba ho opláchnite!

- Spotrebič a jeho jednotlivé časti čistite po každom použití! Tým sa zabezpečí bezchybná a bezpečná prevádzka.
- Nepoužívajte halogénové rozpúšťadlá obsahujúce uhľovodíky, ako je trichlórmetyl, etylchlorid atď., pretože môžu spôsobiť nebezpečné chemické reakcie s niektorými materiálmi v striekacej pištoľi.
- Odporúčame pripojiť k pneumatickému nástroju nádobu naplnenú čistiacim prostriedkom a preplachovať ho pri nízkom tlaku. Pritom opäť striekajte do uzavretej nádoby, aby sa čistiaci prostriedok zachytil a nevznikali zbytočné výpary. V prípade neočakávaného upchatia alebo znečisteného striekania vyčistite trysku [35].
- Vyčistené pneumatické náradie zaručuje bezproblémovú manipuláciu pri ďalšom použití.
- Pneumatické náradie čistite a udržiavajte s maximálnou starostlivosťou ihneď po použití.
- Všetky pohyblivé časti by sa mali z času na čas naolejovať.
- Ak sa tryska [35] počas čistenia odstráni, závit a tesnenie sa musia ošetriť ľahkým mazivom. Nepoužívajte žiadne mazivá obsahujúce silikón.
- Pneumatické náradie/prístroje skladujte len v suchých priestoroch.
- Pravidelnou údržbou zaistíte bezpečnosť pneumatického náradia.
- Skontrolujte tesnosť skrutkových spojov a v prípade potreby ich dotiahnite.
- Vyhnite sa kontaktu s nebezpečnými látkami, ktoré sa usadili na nástroji.

- Pred údržbou používajte vhodné osobné ochranné prostriedky a odstráňte nebezpečné látky pomocou vhodných opatrení.

5. Skladovanie

- Výrobok by sa mal po každom použití zakryť, aby sa chránil pred znečistením. Obal sa môže použiť na skladovanie výrobku.
- Výrobok a návod na obsluhu uchovávajúte spolu. Stroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom, bezprašnom a nezamrzajúcom mieste.

6. Likvidácia



Obal je vyrobený z ekologických materiálov, ktoré sa dajú zlikvidovať v miestnych recyklačných centrách.



Informácie o tom, ako zlikvidovať starý spotrebič, získate na miestnom úrade.



Všimnite si označenie obalových materiálov pri delení odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Kompozitné látky.

6.1 Zlučiteľnosť so životným prostredím a likvidácia materiálu

- Náterové materiály sú nebezpečným odpadom a musia sa zodpovedajúcim spôsobom zlikvidovať. Dodržiavajte miestne predpisy.
- Environmentálne škodlivé chemikálie sa nesmú dostať do pôdy, podzemných vôd alebo vodných plôch.
- Pri nákupe farieb, lakov a iných náterových materiálov venujte pozornosť ich ekologickej kompatibilitate.

7. Záruka spoločnosti ROWI Germany GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj dostávate 3-ročnú záruku od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená nižšie.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína plynúť dňom zakúpenia. Dobré si uschovajte originál pokladničného bloku. Pokladničný blok bude vyžadovaný ako doklad o kúpe.

Ak sa vyskytne materiálová alebo výrobná chyba do troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku, bezplatne vám výrobok – podľa nášho uváženia – opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu. Toto záručné plnenie vyžaduje, aby boli chybné zariadenie a doklad o kúpe (pokladničný blok) predložené v trojročnej lehote so stručným písomným popisom chyby a uvedením, kedy sa chyba vyskytla.

Ak sa na poruchu vzťahuje naša záruka, dostanete naspäť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Záručná doba a nároky z chýb

Záručná doba sa nepredlžuje plnením záruky. Uvedené platí aj pre vymenené a opravené diely. Prípadné chyby a nedostatky zistené už pri zakúpení musíte nahlásiť ihneď po vybalení. Opravy požadované po uplynutí záručnej doby podliehajú poplatkom.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi kvalitatívnymi kritériami a pred dodaním dôkladne preskúšaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno považovať za diely podliehajúce rýchlemu opotrebovaniu, alebo na poškodenia rozbitných dielov, napr. spínačov, akumulátorov alebo dielov vyrobených zo skla.

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo opravovaný. Pre správne používanie výrobku musia byť presne dodržané všetky pokyny uvedené v tomto návode. Účelom použitia alebo činností, ktoré tento návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, sa treba bezpodmienečne vyvarovať.

Výrobok je určený len na súkromné používanie, nie na komerčné účely. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násillia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané naším autorizovaným servisom.

Postup v prípade záruky

Aby sme mohli zabezpečiť rýchle spracovanie vašej záležitosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade všetkých požiadaviek majte pripravený pokladničný blok a číslo výrobku (IAN 494765_2504) ako doklad o kúpe.

- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravírovanom nápisu na výrobku, na titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- V prípade funkčných chýb alebo iných závad kontaktujte najskôr servisné oddelenie uvedené nižšie telefonicky alebo e-mailom.
- Výrobok, ktorý bude zaevidovaný ako chybný, môžete následne zaslať poštou zdarma na adresu servisného oddelenia, ktoré vám bude oznámené, s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný blok), s opisom chyby a s uvedením, kedy sa chyba objavila.



Na stránke parkside-diy.com si môžete prezrieť a stiahnuť tento a mnoho ďalších návodov. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacieho poľa vyhľadajte návody na použitie. Zadajte číslo výrobku (IAN) 494765_2504 a dostanete sa k návodu na použitie vášho výrobku.

8. Servis

Pokiaľ by sa pri prevádzke výrobku spoločnosti ROWI Germany vyskytli problémy, postupujte nasledovne:

Nadviazanie kontaktu

Servisný tím spoločnosti ROWI Germany nájdete na:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

NEMECKO

Lidl-services@rowi-group.com

Zákaznícka linka: +800 7694 7694

(z pevnej siete bezplatná)

IAN 494765_2504

Väčšina problémov sa dá vyriešiť už v rámci kompetentného technického poradenstva nášho servisného tímu.

9. Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

My,

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst, Nemecko

Týmto vyhlasujeme, že tento výrobok spĺňa nasledujúce normy, normalizačné dokumenty a smernice EÚ:

Smernica o strojových zariadeniach:

(2006/42/EG)

Uplatňované harmonizované normy:

EN 1953:2013

Testovací program Intertek P10-0006:2010

(Hustilka pneumatík s manometrom /

PDRF 10 A1) AfPS GS 2019:01 PAK

Označenie zariadenia / číslo modelu:

Pneumatická striekacia pištoľ na farbu /
PDFP 500 E4

Pneumatická striekacia pištoľ / PDSP 1 A1

Pneumatická vyfukovacia pištoľ / PDBP 6 A1

Hustilka pneumatík s manometrom /

PDRF 10 A1

Rok výroby: 09/2025

Sériové číslo: IAN 494765_2504

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:

Marc Stockenberger

Miesto: Forst

Dátum/podpis výrobcu:

28.08.2025




Marc Stockenberger

Výkonný riaditeľ

Vyhradzujeme si právo na technické zmeny v zámjme ďalšieho vývoja.

1. Uvod	109
1.1 Namijenjena upotreba	109
1.2 Opseg isporuke	110
1.3 Oprema	110
1.4 Tehničke specifikacije	110
1.4.1 Pištolj za bojanje	110
1.4.2 Pištolj za štrcanje s usisnomposudom	111
1.4.3 Pištolj za ispuhivanje	111
1.4.4 Uređaj za mjerenje napuhanosti guma	111
1.4.5 Spiralni crijevo(crijevo za komprimirani zrak)	111
1.4.6 Vrijednost emisije buke	111
2. Sigurnosne upute	112
2.1 Opće sigurnosne upute	113
2.2 Opća sigurnosna pravila za pištolje za boju na komprimirani zrak, raspršivače, pištolje za puhanje i manometre za tlak u gumama	115
2.3 Sigurnosne upute za priloženi crijevoza komprimirani zrak	116
3. Puštanje u rad	118
3.1 Rukovanje pištoljem za boju na komprimirani zrak	118
3.1.1 Prije puštanja u rad	118
3.1.2 Ručanje pištolja za bojanjena komprimirani zrak	118
3.1.3 Poveži uređaj	118
3.1.4 Pripremite područje za prskanje	118
3.1.5 Uključi/isključi uređaj	118
3.1.6 Uklonite crijevo komprimiranog zraka i filterni reduktor tlaka	119
3.1.7 Regulirajte materijal za raspršivanje	119
3.1.8 Podesite boju mlaza	119
3.2. Ručno upravljanje pištoljem za raspršivanje komprimiranog zraka	120
3.2.1 Prije puštanja u rad	120
3.2.2 Ručanje pištolja za raspršivanje komprimiranog zraka	120
3.3. Ručno upravljanje pištoljem za komprimirani zrak	120
3.3.1 Prije puštanja u rad	120
3.3.2 Ručno upravljanje pištoljem za komprimirani zrak	120

3.4. Rukovanje mjeracom tlaka zraka u gumama	121
3.4.1 Prije puštanja u rad	121
3.4.2 Operacija s šupljom iglom uobliku kugle, adapter za ventile za napuhavanje ...	121
3.5. Rukovanje spiralnim crijevom (crijevom za komprimirani zrak)	121
3.5.1 Prije puštanja u rad	121
3.5.2 Rukovanje crijevom zakomprimirani zrak	122
4. Održavanje i čišćenje	122
4.1 Poseban postupak za raspršivače boje na komprimirani zrak	122
4.2 Poseban postupak za raspršivače komprimiranog zraka	123
5. Skladištenje	124
6. Odlaganje	124
6.1 Usklađenost s okolišem i zbrinjavanje materijala	124
7. Garancija društva ROWI Germany GmbH	124
8. Servis	126
9. Prijevod izvorneizjave o sukladnosti 	126

PNEUMATSKI SET PDWS A1

1. Uvod

Čestitamo na kupnji vašeg novog uređaja. Odabrali ste visokokvalitetan proizvod. Upute za uporabu dio su ovog proizvoda. Sadrže važne informacije o sigurnosti, uporabi i zbrinjavanju. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim uputama za uporabu i sigurnost. Proizvod koristite samo prema opisu i za navedene namjene. Priložite svu dokumentaciju prilikom prijenosa proizvoda trećim stranama.

1.1 Namijenjena upotreba

Pistolj za raspršivanje boje na komprimirani zrak namijenjen je nanošenju/atomizaciji tekućih premaznih materijala. Pogodni tekući materijali su:

- Vodootporne boje
- Gornji slojevi za motorna vozila
- Prozirni lakovi
- Glazure
- Sredstvo za zaštitu drva
- Sredstva za zaštitu bilja
- Dezinfekcijsko sredstvo
- Osnove
- Rastvor za kiseljenje
- Ulja

Uređaj nije pogodan za obradu sljedećih tekućina:

- Disperzijske i lateks boje
- Materijali otporni na prskanje i kapanje
- Kiselinski premazni materijali
- Materijal za raspršivanje nalik zncu i punog tijela
- Ljepilo

Manometar za tlak zraka u gumama s komprimiranim zrakom pogodan je za napuhavanje biciklističkih guma, napuhivih čamaca, zračnih madraca, lopti itd. Uređaj se može koristiti za mjerenje tlaka i otpuštanje komprimiranog zraka. Uređaj **NIJE** pogodan za napuhavanje automobilske gume.

Pistolj za komprimirani zrak pogodan je za čišćenje i ispuhivanje predmeta i teško dostupnih mjesta.

Pistolj za raspršivanje komprimiranim zrakom namijenjen je raspršivanju i atomizaciji tekućina kao što su hladni čistači, deterđenti i raspršivačka ulja.

U kombinaciji s kompresorom, crijevo za komprimirani zrak služi za opskrbu energijom alata za komprimirani zrak. Crijevo za komprimirani zrak koristi se isključivo za transport komprimiranog zraka. Nije pogodno za transport tekućina ili plinova poput kisika.

Napomena: Proizvod je namijenjen za upotrebu sa odgovarajućim izvorom komprimiranog zraka (preporučujemo kompresor sa spremnikom zapremine 24 litre ili više).

Svaka druga upotreba ili izmjena proizvoda smatra se nepravilnom i predstavlja značajan rizik od nesreća. Ne preuzimamo nikakvu odgovornost za štetu nastalu nepravilnom upotrebom. Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu upotrebu i ne smije se koristiti u komercijalne ili industrijske svrhe.

1.2 Opseg isporuke

- 1 Pištolj za bojanje PDFP 500 E4
- 1 Pištolj za štrcanje s usisnom posudom PDSP 1 A1
- 1 Pištolj za ispuhivanje PDBP 6 A1
- 1 Uređaj za mjerenje napuhanosti guma PDRF 10 A1
- 1 Pneumatsko spiralno crijevo 5m PDSS 5 A1

Set adaptera od 8 dijelova:

- 1 Kuglasta igla
 - 1 Adapter za ventil
 - 1 Spojka za adapter
 - 1 Šiljasti adapter
 - 1 Okrugli adapter
 - 1 Adapter za odzračivanje
 - 2 Konusna univerzalna adaptera
- 1 Uputstvo za uporabu

1.3 Oprema

Pištolj za bojanje PDFP 500 E4

- 1 Ventilacija
- 2 Poklopac za protok šalice
- 3 Prijemna posuda
- 4 Vijak za podešavanje podizanja (Regulacija raspršivanja materijala)
- 5 Priključak za komprimirani zrak
- 6 Poluga okidača
- 7 Mlaznica
- 8 Sigurnosna matica za glavu mlaznice
- 9 Regulator za okruglo/ravno i široko prskanje
- 10 Unutarnja navojna nit (protočna šalica)
- 11 Pero
- 12 Igla

Pneumatsko spiralno crijevo 5m PDSS 5 A1

- 13 Spirala crijeva

Uređaj za mjerenje napuhanosti guma PDRF 10 A1

- 14 Mjerilo tlaka
- 15 Ventil za odzračivanje
- 16 Priključak za komprimirani zrak
- 17 Poluga okidača
- 18 Crijevo
- 19 Ventilski priključak
- 20 Adapter za ventilacijske ventile
- 21 Priključak za zavojne ventile
- 22 Univerzalni adapter za ventile s unutarnjim promjerom od približno 9 mm
- 23 Univerzalni adapter za ventile s unutarnjim promjerom od približno 6 mm
- 24 Igla šupljeg vrha
- 25 Adapter ventila
- 26 Esej za 20, 21
- 27 Univerzalni adapter za ventile s unutarnjim promjerom od približno 8 mm

Pištolj za ispuhivanje PDBP 6 A1

- 28 Priključak za komprimirani zrak
- 29 Poluga okidača
- 30 Mlaznica

Pištolj za štrcanje s usisnom posudom

- 31 Priključak za komprimirani zrak
- 32 Poluga okidača
- 33 Usisna čašica
- 34 Usisna cijev
- 35 Mlaznica mlaza
- 36 Zaključna matica

1.4 Tehničke specifikacije

Napomena: Kvaliteta komprimiranog zraka: pročišćena, bez ulja i bez kondenzata

1.4.1 Pištolj za bojanje

Radni tlak: max. 3,5 bara
Veličina mlaznice: Ø 1,5 mm
Prijemna posuda: ca. 500 ml
Zahtjev za zrakom: 250-280 l/min

Viskoznost je brzina protoka raspršivane tvari. Ova se viskoznost mjeri pomoću mjernog/istjecajnog čaša (nije uključena). Mjeri se vrijeme u sekundama potrebno da se prekine kapljivost tekućine pri istjecanju. To vrijeme istjecanja je viskoznost. Razrijedite materijal dok tekući niti ne dosegne vrijeme od 18–23 s (DIN s). **DIN s je zastarjela jedinica mjere za viskoznost, ali je i dalje koriste entuzijasti u projektima popravaka i uređenja.

*** Mjerna šalica treba imati zapreminu od 100 cm³. Otvor za izlaz ima promjer od 4 mm. Idealno bi bilo da se mjerenje obavi pri sobnoj temperaturi od 20 °C.

1.4.2 Pištolj za štrcanje s usisnom posudom

Radni tlak: max. 8,0 bara
 Usisna čašica: ca. 1000 ml
 Volumenski protok: 150 – 250 l/min

1.4.3 Pištolj za ispuhavanje

Radni tlak: max. 8,0 bara
 Volumenski protok: 100 - 200 l/min

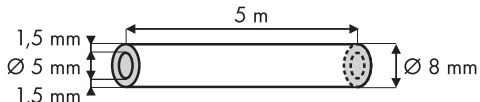
1.4.4 Uređaj za mjerenje napuhanosti guma

Radni tlak: max. 8,0 bara
 Volumenski protok: 40–70 l/min

1.4.5 Spiralni crijevo (crijevo za komprimirani zrak)

Maksimalni radni tlak: 10 bara (na 23 °C)
 6,5 bara (na 50 °C)
 Tip crijeva: srednji domet
 Vanjski promjer crijeva: Ø 8,0 mm

Unutarnji promjer crijeva: Ø 5,0 mm
 Debljina zida: 1,5 mm
 Spojka: DN 7,2/6 mm
 Povezanost: ¼" (6,35 mm)
 Duljina: 5 m
 Radni temperaturni raspon: -10 °C do +50 °C



1.4.6 Vrijednost emisije buke

Mjereno vrijednost emisije buke utvrđena u skladu s EN 14462.
 Procijenjena razina buke na mjestu uporabe je:

Pištolj za bojanje PDPF 500 E4

Razina zvučnog tlaka: $L_{DA} = 75,8$ dB(A)
 Razina zvučne snage: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Pištolj za štrcanje s usisnom posudom PDSP 1 A1

Razina zvučnog tlaka: $L_{DA} = 75,8$ dB(A)
 Razina zvučne snage: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Pištolj za ispuhavanje PDBP 6 A1

Razina zvučnog tlaka: $L_{DA} = 75,8$ dB(A)
 Razina zvučne snage: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Uređaj za mjerenje napuhanosti guma PDRF 10 A1

Razina zvučnog tlaka: $L_{DA} = 75,8$ dB(A)
 Razina zvučne snage: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Nesigurnost: $K = 2,5$ dB

2. Sigurnosne upute



Pročitajte sva sigurnosna uputstva i upute.



Nepoštivanje sigurnosnih uputa i uputstava može dovesti do teških ozljeda i/ili materijalne štete.

Sačuvajte sve sigurnosne upute i uputstva za buduću upotrebu!

- Osim informacija u ovom priručniku za rukovanje, potrebno je poštovati opće propise o sigurnosti i prevenciji nesreća koje je donio zakonodavac.
- **Prosljedite upute za rukovanje trećim stranama.** Osigurajte da treće strane koriste ovaj proizvod tek nakon što dobiju potrebne upute.
- **Čuvati izvan dohvata djece i osigurati protiv neovlaštenog korištenja.** Nikada ne ostavljajte proizvod bez nadzora kada je spreman za upotrebu ili tijekom rada. Uvijek držite djecu podalje od proizvoda. Djeca ne smiju koristiti ovaj proizvod. Osigurajte proizvod od neovlaštenog korištenja.
- **Uvijek budi oprezan i pazi na ono što radiš.** Ne obavljajte nikakve radove na ovom proizvodu ako ste nepažljivi ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Čak i trenutak nepažnje pri korištenju ovog uređaja može dovesti do ozbiljnih nesreća i ozljeda.
- **Provjerite oštećenja.** Provjerite proizvod na eventualna oštećenja prije upotrebe. Ako je proizvod neispravan, ni pod kojim okolnostima ga ne smijete koristiti.

- **Ne koristite oštre predmete.**
Nikada ne umetajte oštre i/ili metalne predmete u unutrašnjost predmeta.
- **Ne zloupotrebljavajte.**
Koristite ovaj predmet samo u svrhe navedene u ovom priručniku za uporabu.
- **Redovito provjeravajte.**
Korištenje ovog predmeta može uzrokovati habanje i trošenje na određenim dijelovima. Stoga ga redovito provjeravajte zbog eventualnih oštećenja ili nedostataka.
- **Koristite samo originalne dodatke.**
Radi vlastite sigurnosti koristite samo dodatke i dodatne predmete koji su izričito navedeni u uputama za uporabu ili koje je preporučio proizvođač.
- **Ne koristiti u opasnim područjima.**
Ne upotrebljavajte proizvod u potencijalno eksplozivnim okruženjima gdje su prisutne tvari poput zapaljivih tekućina, plinova i osobito boje i prašine u obliku maglice.

2.1 Opće sigurnosne upute



Opasnost od eksplozije/požara!

Pušenje je zabranjeno tijekom upotrebe pištolja za prskanje boje! Nikada ne prskajte na otvoreni plamen, vruću površinu ili izvor svjetlosti. Ne izazivajte iskre niti otvorene plamenove kako biste izbjegli eksploziju ili požar.



Sile odbojnice!

Čvrsto držite crijevo u ruci prilikom odspajanja spojke crijeva. Prvo odspojite crijevo od izvora komprimiranog zraka, a tek potom uklonite dovodno crijevo s uređaja. Time ćete spriječiti da se dovodno crijevo nekontrolirano razmaše ili uvije.



Rizik od gušenja!

Pri radu s dušikom postoji rizik od gušenja! Osigurajte da je radni prostor uvijek dobro prozračen!



Opasnost od ozljede!

Pri radu s uređajem nosite zaštitnu odjeću, respiratornu zaštitu i zaštitne naočale! Nosite propisanu zaštitnu odjeću kako biste spriječili bilo kakav kontakt s otrovnim parama, otapalima i korištenim materijalima.



Opasnosti uzrokovane bukom!

Koristite zaštitu za sluh kako biste izbjegli opasnosti uzrokovane bukom. Emisije buke (npr. uzrokovane protokom zraka ili vibracijama) mogu dovesti do gubitka sluha i/ili fizioloških učinaka.



Opasnost od ozljede!

Nikada ne koristite kisik, druge zapaljive tvari ili halogenirane ugljikovodike kao izvor energije!

- Ne usmjeravajte uređaj prema ljudima i/ili životinjama. Otapala ili razrjeđivači mogu uzrokovati opekline na koži, plućima i očima.
- Ne savijajte crijevo uređaja. Inače se može oštetiti.
- Pridržavajte se sigurnosnih uputa koje je dao proizvođač materijala za premazivanje.

UPOZORENJE!

Kod ručnih uređaja za nanošenje mora se svesti na najmanju moguću mjeru kontaminacija operatera raspršivačkim mlazom i aerosolima u dišnoj zoni. Opasnosti nastaju uslijed udisanja, kontakta ili apsorpcije materijala za premazivanje ili tekućina za čišćenje.

Mjere za postizanje ovoga su:

- Adekuatna tehnička ili prirodna ventilacija.
- Ispravno podešavanje tlaka atomizacije.
- Dovoljna udaljenost između pištolja za prskanje i obradka. Ova udaljenost varira ovisno o materijalu premaza.
- Funkcije za optimizaciju parametara raspršivanja i atomizacije radi smanjenja kontaminacije.

2.2 Opća sigurnosna pravila za pištolje za boju na komprimirani zrak, raspršivače, pištolje za puhanje i manometre za tlak u gumama

- Sigurnosne upute moraju se pročitati i razumjeti prije postavljanja, rukovanja, popravka i održavanja uređaja, kao i prije rada u blizini uređaja. Nepridržavanje može dovesti do ozbiljnih tjelesnih ozljeda.
- Uređaj smiju postavljati, podešavati ili koristiti samo odgovarajuće kvalificirano i obučeno osoblje za rukovanje.
- Ovaj uređaj se ne smije mijenjati. Modifikacije mogu smanjiti učinkovitost sigurnosnih mjera i povećati rizike za operatera.
- Sigurnosne upute ne smiju biti izgubljene. Predajte ih operateru. Nikada ne koristite oštećenu opremu. Provjerite jesu li oznake i etikete potpune i čitljive. Uređaj se mora redovito pregledavati kako bi se provjerilo je li stroj označen jasno čitljivim nazivnim podacima i oznakama propisanim u ovom priručniku. Korisnik se mora obratiti proizvođaču radi nabave zamjenskih etiketa ako je potrebno.
- Operator i osoblje za održavanje moraju biti fizički sposobni rukovati veličinom, masom i snagom stroja.

- Pobrinite se da je vaše tijelo uravnoteženo i da imate čvrstu podlogu.
- U slučaju nestanka struje, otpustite polugu izvlačitelja.
- Ne usmjeravajte zrak na ljude niti čistite odjeću na tijelu uređajem. Rizik od ozljede!

2.3 Sigurnosne upute za priloženi crijevo za komprimirani zrak

- Komprimirani zrak može uzrokovati ozbiljne ozljede.
 - Kada stroj nije u uporabi, prije zamjene dodataka ili obavljanja popravaka, uvijek isključite dovod zraka, ispustite zrak iz crijeva i odspojite stroj od dovoda komprimiranog zraka.
 - Nikada ne usmjeravajte protok zraka prema sebi ili drugim ljudima.
- Ljuljajući se crijeva mogu uzrokovati ozbiljne ozljede. Stoga uvijek provjerite jesu li crijeva i njihovi pričvrtni elementi neoštećeni i nisu se olabavili.
- Hladan zrak treba usmjeriti dalje od ruku.
- Nikada ne prekoračujte maksimalni radni tlak crijeva za komprimirani zrak ili alata za komprimirani zrak koji se koristi.
- Povežite crijevo za komprimirani zrak na vodove za komprimirani zrak samo ako ste sigurni da neće biti prekoračen maksimalni dopušteni radni tlak (npr. upotrebom reduktora/regulatora tlaka).

- Kompresorsku crijevu koristite samo s komprimiranim zrakom. Nije dopušteno koristiti kompresorsku crijevu s tekućinama.
- Proklizavanje, spoticanje i padanje glavni su uzroci ozljeda na radnom mjestu. Pazite na površine koje su se mogle učiniti klizavima zbog upotrebe kompresora te na opasnosti od spoticanja uzrokovane crijevom za komprimirani zrak.
- Prilikom odspajanja crijevnog spojnika čvrsto držite spojni dio crijeva rukom. To će spriječiti ozljede uzrokovane odbojnim djelovanjem crijeva.
- Ne koristite medije poput bijelog duha, butilnog alkohola ili kloridnog metilena u kombinaciji s crijevom za komprimirani zrak. Ti će mediji uništiti crijevo za komprimirani zrak.
- Nikada ne gnječite niti savijajte spiralni crijevo. To može oštetiti spiralni crijevo. Ne koristite oštećena crijeva za komprimirani zrak. Oštećena crijeva za komprimirani zrak mogu uzrokovati ozljede.

3. Puštanje u rad

3.1 Rukovanje pištoljem za boju na komprimirani zrak

Napomena: Kako bi se regulirao tlak zraka, izvor komprimiranog zraka mora biti opremljen reduktorom tlaka.

Napomena: Da biste postigli punu učinkovitost vašeg alata na komprimirani zrak, uvijek koristite crijeva za komprimirani zrak s unutarnjim promjerom od najmanje 10 mm. Premalo unutarnje promjer može značajno smanjiti učinkovitost.

3.1.1 Prije puštanja u rad

Proizvod smije raditi samo s čistim, bez kondenzata i bez ulja komprimiranim zrakom. Maksimalni radni tlak od 3,5 bara na proizvodu ne smije se prekoračiti. Povežite proizvod na odgovarajući izvor komprimiranog zraka tako da spojite brzo spajanje dovodnog crijeva na priključak za komprimirani zrak [5] na proizvodu. Spoj se automatski zaključava.

3.1.2 Ručanje pištolja za bojanje na komprimirani zrak

Ovaj pištolj za raspršivanje boje radi prema HVLP principu (visoki protok, nizak tlak). To rezultira manjim raspršenim maglicom i smanjuje gubitak materijala.

⚠ UPOZORENJE! Nikada ne raspršujte bez postavljenog raspršivača [7]!

3.1.3 Poveži uređaj

- Osigurajte da za rad koristite samo čist zrak pod tlakom, bez kondenzata i ulja.
- Kako bi se regulirao tlak zraka, na izvoru komprimiranog zraka **mora** biti instaliran reduktor tlaka s filtrom.
- Postavite radni tlak na 3,5 bara na reduktoru tlaka filtra komprimiranog zraka.

UPOZORENJE! Maksimalni radni tlak od 3,5 bara ne smije se prekoračiti!

⚠ UPOZORENJE! Prekomjeran radni tlak uzrokuje pretjeranu atomizaciju, brzo isparavanje tekućine i hrapave površine. Nedovoljan radni tlak uzrokuje valovite površine i stvaranje kapljica.

- Povežite crijevo za komprimirani zrak s brzim spojkom na priključak za komprimirani zrak [5] na uređaju.

3.1.4 Pripremite područje za prskanje

- Prekrijte sve površine koje se neće prskati (vrata, podove, prozore i okvire vrata i prozora).
- Osigurajte da površina za raspršivanje bude čista, suha i bez masnoće.
- Zaprlijajte glatke površine, a zatim uklonite piljevinu.

Napomena: Ako vani koristite pištolj za prskanje boje, obratite pažnju na smjer vjetra.

3.1.5 Uključi/isključi uređaj

- Ventil [1] mora ostati slobodan i neprekriven tijekom cijelog procesa.

- Čvrsto zavrtnite flow cup [3] na pištolj.
- Napunite posudu za protok [3] raspršujućim materijalom i zatvorite je poklopcem [2].
- Udaljenost prskanja treba biti otprilike 15 cm vertikalno od predmeta. Za ravnomjerno premazivanje uvijek držite pištolj za prskanje boje na istoj udaljenosti od predmeta.
- **Uključivanje:** Pritisnite okidač [6] da biste uključili uređaj.
- **Isključivanje:** Otpustite okidački polug [6] da biste isključili uređaj.

Napomena: Počnite i završite prskanje iz van područja prskanja.

Napomena: Obavezno razrijedite materijal za premazivanje odgovarajućim otapalom. Korištenje neprimjerenog otapala može uzrokovati stvaranje grudica i začepiti pištolj za prskanje. Slijedite upute za razrjeđivanje koje je dao proizvođač materijala za premazivanje.

3.1.6 Uklonite crijevo komprimiranog zraka i filterni reduktor tlaka

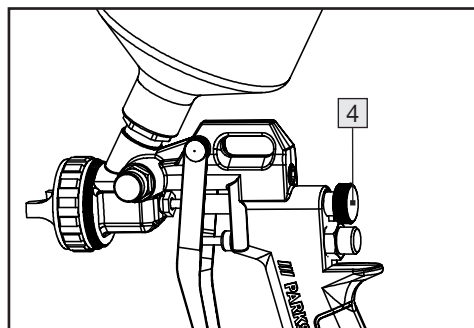
Napomena: Kompresorsku crijevo smije se odviti samo kada je filterni reduktor tlaka ispraznjen.

Upozorenje: Prilikom otvaranja brze spojke komprimirani zračni crijevo može udarati. Obavezno čvrsto držite komprimirani zračni crijevo!

Ako se filterni reduktor tlaka ukloni, sve cijevi prvo moraju biti ispuštene pod tlakom. Može još uvijek biti preostalog tlaka. Prvo potpuno zategnite ručku za podešavanje, a zatim je ponovno olabavite kako biste ispuhali sav preostali plin iz filternog reduktora tlaka.

3.1.7 Regulirajte materijal za raspršivanje

- Za povećanje količine raspršivane tekućine okrenite vijak za podešavanje hoda [4] u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Da biste smanjili količinu raspršene tvari, zavrtnite vijak za podešavanje hoda [4] u smjeru kazaljke na satu.



Napomena: Podesite materijal raspršivača kako biste povećali ili smanjili volumen zraka.

3.1.8 Podesite boju mlaza

Uređaj ima sljedeća podešavanja:

- **Omnidirekcijsko raspršivanje** (za teško dostupna područja)
- **Široka pramca** (za vodoravno smjer rada)
- **Ravni mlaz** (za vertikalni smjer rada)

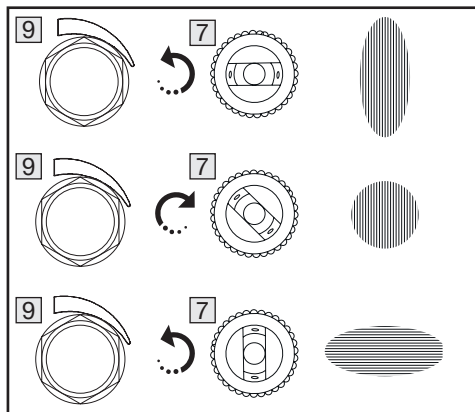
Za podešavanje glave mlaznice [7] otpustite zaključavajući maticu [8] okretanjem unatrag. Da biste osigurali mlaznicu, okrenite zaključavajuću maticu [8] u smjeru kazaljke na satu kako biste je zategnuli.

Postavi omnidirekcijski snop:

- Okrenite kontrolnu ručku [9] u smjeru kazaljke na satu i glavu mlaznice [7] kako je prikazano na sljedećoj ilustraciji.

Postavite široko/ravnomjerno prskanje:

- Okrenite kontrolnu ručicu [9] u smjeru suprotnom kazaljki na satu i glavu mlaznice [7] kao što je prikazano na sljedećoj ilustraciji.



Napomena: Odredite odgovarajuća postavke provođenjem probnog prskanja na probnoj površini.

Napomena: Počnite s maksimalnim protokom zraka i udaljenosti od približno 10 cm od površine raspršivanja kako biste odredili odgovarajuću postavku.

PAŽNJA!

Ne raspršujte protiv vjetro!

3.2. Ručno upravljanje pištoljem za raspršivanje komprimiranog zraka

3.2.1 Prije puštanja u rad

Proizvod smije raditi samo s čistim, bez kondenzata i bez ulja komprimiranim zrakom. Maksimalni radni tlak od 8 bar na proizvodu ne smije se prekoračiti. Povežite proizvod na odgovarajući izvor komprimiranog zraka tako da spojite brzi spoj dovodnog crijeva na priključak za komprimirani zrak [25] na proizvodu. Spoj se automatski zaključava.

3.2.2 Ručanje pištolja za raspršivanje komprimiranog zraka

- Uklonite vakuumsku čašicu [33].
- Povucite okidački polug [32]. Provjerite vakuum palcem na usisnoj cijevi [34]. Okrenite mlaznicu [35] dok pištolj ne postigne optimalno usisavanje. Osigurajte taj položaj maticom za zaključavanje [36].
- Napunite usisnu čašu [33] tekućinom.
- Uključivanje: Pritisnite okidač [32] da biste uključili uređaj.
- Isključivanje: Otpustite okidački polug [32] da biste isključili uređaj.

Napomena: Ovisno o obradku i tlaku zraka, učinak pjeskarenja mlaznice može se mijenjati. Da biste to učinili, slijedite ove korake:

1. Otpustite maticu za zaključavanje [36].
2. Podesite mlaznicu [35] okretanjem.
3. Osigurajte montažu maticom s bravicom [36].

3.3. Ručno upravljanje pištoljem za komprimirani zrak

3.3.1 Prije puštanja u rad

Proizvod smije raditi samo s čistim, bez kondenzata i bez ulja komprimiranim zrakom. Maksimalni radni tlak od 8 bara na proizvodu ne smije se prekoračiti. Povežite proizvod na odgovarajući izvor komprimiranog zraka tako da spojite brzi spoj dovodnog crijeva na priključak za komprimirani zrak [28] na proizvodu. Spoj se automatski zaključava.

3.3.2 Ručno upravljanje pištoljem za komprimirani zrak

- Usmjerite mlaznicu [30] prema površini koju želite raspršiti komprimiranim zrakom.
- Uključivanje: Pritisnite okidač [29] da biste uključili uređaj.
- Isključivanje: Otpustite okidački polug [29] za isključivanje uređaja.

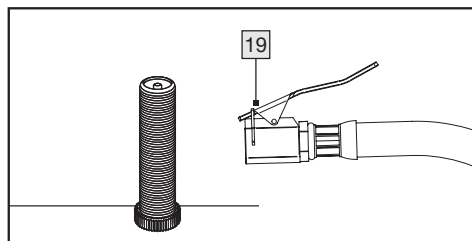
- Nakon završetka rada odspojite proizvod od izvora komprimiranog zraka.

3.4. Rukovanje mjeracem tlaka zraka u gumama

3.4.1 Prije puštanja u rad

Proizvod smije raditi samo s čistim, bez kondenzata i bez ulja komprimiranim zrakom. Maksimalni radni tlak od 8 bara na proizvodu ne smije se prekoračiti. Povežite proizvod na odgovarajući izvor komprimiranog zraka tako da spojite brzi spoj dovodnog crijeva na priključak za komprimirani zrak **16** na proizvodu. Spoj se automatski zaključava.

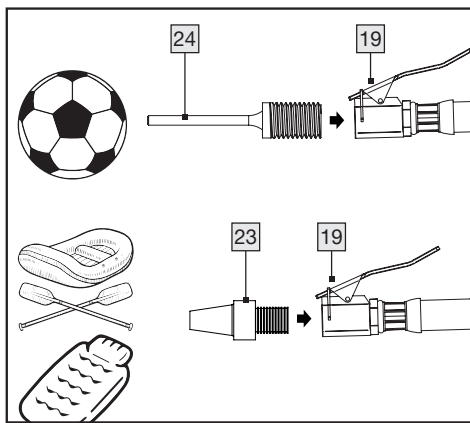
- Pritisnite čep ventila **19** prema dolje da ga pričvrstite.
- Postavite čep ventila **19** na ventil, a zatim ga ponovno otpustite.
- Povucite okidač **17**.
- Očitajte zračni tlak koji se nakupio na manometru **14**.
- Ponovno otpustite polugu okidača **17**.
- Pritisnite čep ventila **19** prema dolje i izvucite ga iz ventila.



3.4.2 Operacija s šupljom iglom u obliku kugle, adapter za ventile za napuhavanje

- Pritisnite čep ventila **19** prema dolje da ga pričvrstite.
- Umetnite adapter za ventile za napuhavanje **23** ili iglu za napuhavanje **24** u čep ventila **19**, a zatim ga ponovno otpustite.

- Sada pritisnite adapter za ventile za napuhavanje **23** ili šuplju iglu za loptu **24** na ventil.
- Povucite okidač **17**.
- Očitajte zračni tlak koji se nakupio na manometru **14**.
- Ponovno otpustite polugu okidača **17**.
- Pritisnite čep ventila **19** prema dolje i izvucite ga iz ventila.

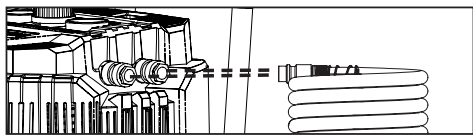


3.5. Rukovanje spiralnim crijevom (crijevom za komprimirani zrak)

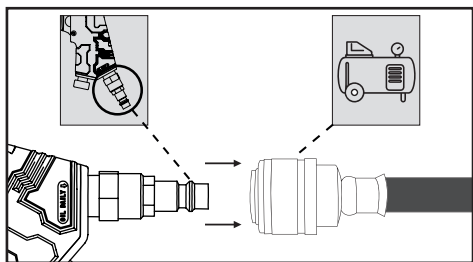
3.5.1 Prije puštanja u rad

Proizvod smije raditi samo s čistim, bez kondenzata i bez ulja komprimiranim zrakom. Maksimalni radni tlak od 10 bar na proizvodu ne smije se prekoračiti. Povežite proizvod s kompresorom spajanjem brze spojke komprimiranog zraka na priključak za komprimirani zrak **5/16/28/32** na proizvodu. Spojka se automatski zaključava.

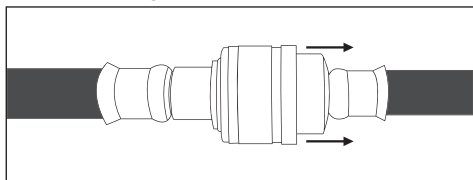
3.5.2 Rukovanje crijevom za komprimirani zrak



- Pridržavajte se maksimalnog radnog tlaka spiralne cijevi 13.
- Spiralni crijevo 13 koristite samo unutar navedenih parametara (pogledajte tehničke podatke).
- Umetnite spiralni crijevo 13 u brzo spajanje komprimiranog zraka na izvoru komprimiranog zraka.
- Povežite alat za komprimirani zrak pomoću brze spojke spiralnog crijeva 13.



- Nakon završetka rada, uklonite alat iz spiralnog crijeva 13 povlačenjem brze spojke čvrsto unatrag. Čvrsto držite spiralno crijevo 13 kako se njihajuće crijevo ne bi nikoga ozlijedilo.



Napomena: Prvo odspojite crijevo s dovoda komprimiranog zraka, a tek potom uklonite dovodno crijevo s proizvoda. Time ćete spriječiti da se dovodno crijevo nekontrolirano vrti.

4. Održavanje i čišćenje

- Obavezno odspojite proizvod od dovoda komprimiranog zraka prije čišćenja.
- Ne koristite oštre predmete za čišćenje proizvoda.
- Tekućine ne smiju dospjeti u unutrašnjost proizvoda. U suprotnom bi proizvod mogao biti oštećen.
- Redovito čistite proizvod, po mogućnosti odmah nakon završetka rada.
- Očistite kućište i površine suhom krpom.

4.1 Poseban postupak za raspršivače boje na komprimirani zrak

⚠ PAŽNJA! Prije izvođenja radova na popravku i održavanju, kao i tijekom prekida u radu i prije transporta, odspojite uređaj od izvora komprimiranog zraka.

⚠ PAŽNJA! Materijali s temperaturom isparavanja ispod 21 °C stvaraju eksplozivno okruženje.



Nosite zaštitne rukavice tijekom radnog procesa!

Napomena: Detaljno čišćenje je važno kako bi se spriječilo začepljenje mlaznica. Inače se ispravno funkcioniranje više ne može jamčiti.

Napomena: Nikada ne uranjajte pištolj za raspršivanje boje potpuno u otapalo. Samo ga isperite!

- Očistite uređaj i njegove pojedinačne dijelove nakon svake upotrebe! To osigurava ispravan i siguran rad.
- Ne koristite halogena otapala na bazi ugljikovodika, poput triklorometana, etilklorida itd., jer mogu izazvati opasne kemijske reakcije s nekim materijalima u pištolju za prskanje boje.

- Poprskajte i očistite odgovarajućim razrjeđivačem. Koristite materijale na bazi vode, nisko-isparljivih ugljikovodika ili slične materijale.
- Upotrijebite odgovarajuću četkicu ili krpu za čišćenje glave mlaznice [7] i otvora za raspršivanje.
- Odvijte vijak za zaustavljanje dizanja [4] i uklonite oprugu [11].
- Uklonite iglu [12]. Očistite je odgovarajućom četkom.
- Također očistite unutarnji navoj [10] protočne čaše [3] odgovarajućom četkom.
- Navoj [10] i brtvu treba lagano podmazati nakon čišćenja.
- Povremeno podmažite sve pokretne dijelove.
- Složite sve dijelove nakon čišćenja uređaja.
- Sklonite uređaj na suho, čisto i bez mraza mjesto. Istovremeno provjerite mlaznicu.
- Pištolje za raspršivanje boje smiju koristiti i održavati samo obučeno osoblje. Popravke smije obavljati samo kvalificirano osoblje.
- Pregledi, podešavanja i radovi na održavanju trebali bi se, gdje je to moguće, obavljati od iste osobe ili njezina zastupnika te dokumentirati u dnevniku održavanja.

4.2 Poseban postupak za raspršivač komprimiranog zraka

PAŽNJA! Prije izvođenja radova na popravku i održavanju, kao i tijekom prekida u radu i prije transporta, odspojite uređaj od izvora komprimiranog zraka.

PAŽNJA! Materijali s temperaturom isparavanja ispod 21 °C stvaraju eksplozivno okruženje.



Nosite zaštitne rukavice tijekom radnog procesa!

Napomena: Temeljito čišćenje je važno kako bi se spriječilo začepljenje mlaznica. U suprotnom, ispravno funkcioniranje više nije zajamčeno.

Napomena: Nikada ne uranjajte pištolj za prskanje u otapalo. Samo ga isperite!

- Očistite uređaj i njegove pojedinačne dijelove nakon svake upotrebe! To osigurava ispravan i siguran rad.
- Ne koristite halogena otapala na bazi ugljikovodika, poput trikloroetilena, etil-klorida itd., jer mogu izazvati opasne kemijske reakcije s nekim materijalima u pištolju za prskanje.
- Preporučujemo povezivanje spremnika napunjenog sredstvom za čišćenje na alat na komprimirani zrak i ispiranje sredstva za čišćenje pri niskom tlaku. Raspršujte u zatvoreni spremnik kako bi se sredstvo za čišćenje prikupilo i ne bi nastajale nepotrebne pare. Očistite mlaznicu [35] u slučaju neočekivanih začepljenja ili kontaminiranog uzorka raspršivanja.
- Očistiti alat za komprimirani zrak osigurava neometano rukovanje tijekom sljedećeg posla.
- Očistite i održavajte alat za komprimirani zrak odmah nakon upotrebe s najvećom pažnjom.
- Sve pokretne dijelove treba s vremena na vrijeme podmazati.
- Ako se mlaznica mlaznice [35] ukloni tijekom čišćenja, navoj i brtva moraju se podmazati tankim slojem maziva. Ne koristite maziva na bazi silikona.
- Svoje alate i opremu za komprimirani zrak pohranjujte samo u suhim prostorijama.
- Osigurajte sigurnost alata na komprimirani zrak redovitim održavanjem.
- Provjerite jesu li vijčani spojevi zategnuti i zategnite ih ako je potrebno.
- Izbjegavajte kontakt s opasnim tvarima koje su se nakupile na alatu.

- Prije početka radova na održavanju mora se nositi odgovarajuća osobna zaštitna oprema. Opasne tvari moraju se zbrinuti primjenom odgovarajućih mjera.
- Prilikom kupnje boja, lakova i drugih materijala za premazivanje obratite pozornost na njihovu ekološku prihvatljivost.

5. Skladištenje

- Kako bi se spriječila kontaminacija, proizvod treba pokriti nakon svake upotrebe. Pakiranje se može koristiti za pohranu proizvoda.
- Čuvajte proizvod i upute za uporabu zajedno. Skladištite stroj i njegove podatke na tamnom, suhom, bezprašnom i zaštićenom od mraza mjestu.

6. Odlaganje



Ambalaža je izrađena od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odložiti u lokalnom centru za reciklažu.



Molimo kontaktirajte svoj lokalni ili općinski savjet za informacije o tome kako zbrinuti svoj stari uređaj.



Obratite pozornost na označavanje materijala za pakiranje prilikom odvajanja otpada, oni su označeni kraticama (a) i brojevima (b) sa sljedećim značenjem: 1–7: Plastika/20–22: Papir i karton/80–98: Kompoziti.

6.1 Usklađenost s okolišem i zbrinjavanje materijala

- Materijali za premazivanje su opasni otpad i moraju se zbrinuti u skladu s propisima. Pridržavajte se lokalnih propisa.
- Kemikalije koje su štetne za okoliš ne smiju dospjeti u tlo, podzemne vode ili vodotokove.

7. Garancija društva ROWI Germany GmbH

Poštovani kupci, na ovaj uređaj dobivate 3 godine garancije od datuma kupnje. U slučaju nedostatka na ovom proizvodu imate zakonska prava u odnosu na prodavača ovog proizvoda. Naša garancija koju navodimo u nastavku ne ograničava ta zakonska prava.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Sačuvajte originalni račun. On je potreban kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili pogreške u proizvodnji, mi ćemo besplatno prema našem izboru popraviti proizvod, zamijeniti ga ili vam vratiti novac. Ova garancija vrijedi ako nam u roku od tri godine pošaljete neispravni uređaj i potvrdu o kupnji (račun) i pismeno nam kratko objasnite u čemu se sastoji nedostatak i kada je do njega došlo.

Ako naša garancija pokriva kvar, dobit ćete popravljene ili novi proizvod.

Garancijski period i zakonska prava zbog nedostataka

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

Ako već pri kupnji postoje oštećenja i nedostaci, morate ih prijaviti odmah nakon raspakiranja. Nakon isteka garancijskog perioda eventualni popravci moraju se platiti.

Opseg garancije

Proizvod je pažljivo proizveden prema stroгим smjernicama kvalitete i savjesno provjeren prije isporuke.

Garancija vrijedi za pogreške u materijalu ili pogreške u proizvodnji. Garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda izložene normalnom trošenju koji se stoga mogu smatrati potrošnim dijelovima ili oštećenja na lomljivim dijelovima, npr. na prekidačima, akumulatorima ili dijelovima izrađenima od stakla.

Ovo jamstvo ne vrijedi ako korisnik ošteti proizvod, ako ga nenamjenski upotrebljava ili ne održava. U svrhu namjenske upotrebe proizvoda precizno slijedite sve informacije navedene u uputama za upotrebu. Obavezno izbjegavajte načine upotrebe i radnje koje se ne savjetuju u uputama za upotrebu ili na koje se upozorava.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za komercijalnu upotrebu. Garancija se gubi pri zloupotrebi, nenamjenskoj upotrebi, primjeni sile i zahvatima koje nije izvela naša ovlaštena servisna podružnica.

Postupak u slučaju garancije

Da biste osigurali brzu obradu svojeg zahtjeva, pridržavajte se sljedećih napomena:

- Pri svim upitima pripremite račun i broj artikla (IAN 494765_2504) kao dokaz o kupnji.

- Broj artikla možete pronaći na natpisnoj pločici proizvoda, gravuri na proizvodu, koricama vašeg priručnika (dolje lijevo) ili naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.
- Ako primijetite bilo kakve kvarove ili druge nedostatke, obratite se servisnom odjelu navedenom u nastavku telefonom ili e-poštom.
- Proizvod na kojem se utvrdi kvar zatim možete bez plaćanja poštanskih troškova poslati na adresu servisa koju ste dobili uz prilaganje potvrde o kupnji (računa) i navođenje nedostatka i vremena kada je do njega došlo.



Ove i mnoge druge priručnike možete pregledati i preuzeti na parkside-diy.com. Ovaj QR kod će vas izravno odvesti na parkside-diy.com. Odaberite svoju zemlju i pretražite priručnike pomoću okvira za pretraživanje. Unesite broj artikla (IAN) 494765_2504 za pristup priručniku za vaš proizvod.

8. Servis

Ako naiđete na bilo kakve probleme pri korištenju vašeg ROWI Germany proizvoda, postupite na sljedeći način:

Kontakt

Službu ROWI Njemačka možete kontaktirati na:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
NJEMAČKA
Lidl-services@rowi-group.com
Service-Hotline: +800 7694 7694
(besplatno s fiksnih telefona)

IAN 494765_2504

Većina problema može se riješiti uz stručne tehničke savjete koje pruža naš servisni tim.

9. Prijevod izvorne izjave o sukladnosti

Mi,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Njemačka

Ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sljedećim standardima, normativnim dokumentima i direktivama EU:

Direktiva o strojevima:
(2006/42/EG)

Primijenjeni harmonizirani standardi:

EN 1953:2013
Intertek program ispitivanja P10-0006:2010
(Uređaj za mjerenje napuhanosti guma / PDRF 10 A1)
AfPS GS 2019:01 PAK

Naziv uređaja / broj modela:

Pištolf za bojanje / PDFP 500 E4
Pištolf za štrcanje s usisnom posudom / PDSP 1 A1
Pištolf za ispuhivanje / PDBP 6 A1
Uređaj za mjerenje napuhanosti guma / PDRF 10 A1

Godina proizvodnje: 09/2025

Serijski broj: IAN 494765_2504

Upravitelj dokumentacije:

Marc Stockenberger

Mjesto: Forst

Datum/Potpis proizvođača:


28.08.2025



Marc Stockenberger
Generalni direktor

Zadržavamo pravo tehničkih izmjena u interesu daljnjeg razvoja.

1. Uvod	129
1.1 Namenska upotreba	129
1.2 Obim isporuke	130
1.3 Oprema	130
1.4 Tehnički podaci	130
1.4.1 Pištolj za farbanje	130
1.4.2 Pištolj za prskanje sa usisnom posudom	131
1.4.3 Pištolj za izduvavanje	131
1.4.4 Uređaj za merenje naduvanosti guma	131
1.4.5 Spiralno crevo (crevo za komprimovani vazduh)	131
1.4.6 Vrednost emisije buke	131
2. Bezbednosna uputstva	132
2.1 Opšta bezbednosna uputstva	133
2.2 Opšta bezbednosna pravila za pištolj za prskanje farbe na komprimovani vazduh, pištolj za prskanje, pištolj za duvanje i manometar za pritisak u gumama	135
2.3 Bezbednosna uputstva za isporučeno crevo za komprimovani vazduh	136
3. Puštanje u rad	138
3.1 Rukovanje pištoljem za prskanje farbe na komprimovani vazduh	138
3.1.1 Pre puštanja u rad	138
3.1.2 Rad pištolja za prskanje farbe na komprimovani vazduh	138
3.1.3 Poveži uređaj	138
3.1.4 Pripremite površinu za prskanje	138
3.1.5 Uključivanje/isključivanje uređaja	138
3.1.6 Uklonite crevo za komprimovani vazduh i reduktor pritiska filtera.	139
3.1.7 Regulišite materijal za prskanje	139
3.1.8 Podesite snop boja	139
3.2. Rukovanje pištoljem za prskanje komprimovanim vazduhom	140
3.2.1 Pre puštanja u rad	140
3.2.2 Rad pištolja za prskanje komprimovanim vazduhom	140
3.3. Rukovanje pištoljem zaduvanje komprimovanim vazduhom	141
3.3.1 Pre puštanja u rad	141
3.3.2 Rad pištolja za duvanje komprimovanim vazduhom	141

3.4. Rad manometra za komprimovani vazduh u gumama	141
3.4.1 Pre puštanja u rad	141
3.4.2 Rad sa šupljom iglom u obliku kugle, adapter za ventile za naduvavanje	141
3.5. Rad spiralnog creva (creva za komprimovani vazduh)	142
3.5.1 Pre puštanja u rad	142
3.5.2 Rad creva za komprimovani vazduh	142
4. Održavanje i čišćenje	142
4.1 Poseban postupak za pištolj za prskanje farbe sa komprimovanim vazduhom	143
4.2 Poseban postupak za pištolj za prskanje komprimovanim vazduhom	143
5. Skladištenje	144
6. Odlaganje	144
6.1 Ekološka kompatibilnost i odlaganje materijala	144
7. GARANCIJA I GARANTNI LIST	145
8. Servis	146
9. Prevod originalnedeklaracije o usaglašenosti 	147

PNEUMATSKI SET PDWS A1

1. Uvod

Čestitamo vam na kupovini novog uređaja. Izabrali ste visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Sadrži važne informacije u vezi sa bezbednošću, upotrebom i odlaganjem. Pre upotrebe proizvoda, upoznajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i za navedene svrhe. Ako proizvod predate trećem licu, predajte i svu dokumentaciju.

1.1 Namenska upotreba

Pneumatski pištolj za prskanje boje je dizajniran za nanošenje/raspršivanje tečnih materijala za premazivanje. Pogodne tečnosti uključuju:

- Boje na bazi vode
- Automobilski završni premazi
- Providni lakovi
- Glazure
- Zaštitni sredstva za drvo
- Sredstva za zaštitu bilja
- Dezinfekciono sredstvo
- Prajmeri
- Mrlja
- Ulja

Ovaj uređaj nije pogodan za preradu sledećih tečnosti:

- Disperzione i lateks boje
- Materijali otporni na prskanje i kapanje
- Kiseli materijali za premazivanje
- Granularni i materijal za prskanje koji sadrži telo
- Lug

Ovaj manometar za gume je pogodan za pumpanje guma za bicikle, čamaca na naduvavanje, dušeka za vazdušne gume, lopti itd. Uređaj može da meri pritisak i ispušta vazduh. **NIJE** pogodan za pumpanje automobilskih guma.

Pištolj za duvanje komprimovanim vazduhom je pogodan za čišćenje i duvanje predmeta i teško dostupnih mesta.

Pištolj za prskanje komprimovanim vazduhom je dizajniran za prskanje i nanošenje tečnosti kao što su sredstva za hladno čišćenje, deterdženti i ulja za prskanje.

Kada je povezano sa kompresorom, crevo za komprimovani vazduh napaja pneumatske alate. Crevo za komprimovani vazduh je isključivo za transport komprimovanog vazduha. Nije pogodno za transport tečnosti ili gasova kao što je kiseonik.

Napomena: Ovaj proizvod je namenjen za upotrebu sa odgovarajućim izvorom komprimovanog vazduha (preporučujemo kompresor sa zapreminom rezervoara od 24 litra ili više).

Bilo kakva druga upotreba ili modifikacija proizvoda smatra se nepravilnom i predstavlja značajan rizik od nezgoda. Ne preuzimamo nikakvu odgovornost za štete nastale usled nepravilne upotrebe. Proizvod je namenjen samo za privatnu upotrebu i ne sme se koristiti u komercijalne ili industrijske svrhe.

1.2 Obim isporuke

- 1 Pištolj za farbanje PDFP 500 E4
- 1 Pištolj za prskanje sa usisnom posudom PDSP 1 A1
- 1 Pištolj za izduvavanje PDBP 6 A1
- 1 Uređaj za merenje naduvanosti guma PDRF 10 A1
- 1 Pneumatsko spiralno crevo 5m PDSS 5 A1

Set adaptera od 8 delova:

- 1 Kuglična igla
- 1 Adapter za ventil
- 1 Adapterski konektor
- 1 Šiljati adapter
- 1 Okrugli adapter
- 1 Adapter za odzračivanje
- 2 Konična univerzalna adaptera

- 1 Uputstvo za upotrebu

1.3 Oprema

Pištolj za farbanje PDFP 500 E4

- 1 Ventilacija
- 2 Poklopac za šolju za protok
- 3 Protočna šolja
- 4 Vijak za zaustavljanje hoda (Regulacija materijala za prskanje)
- 5 Priključak za komprimovani vazduh
- 6 Okidač
- 7 Glava mlaznice
- 8 Zaključavajuća navrtka za glavu mlaznice
- 9 Kontrole za okrugli/ravni i široki snop
- 10 Unutrašnji navoj (gravitaciona čaša)
- 11 Pero
- 12 Igla

Pneumatsko spiralno crevo 5m PDSS 5 A1

- 13 Spiralno crevo

Uređaj za merenje naduvanosti guma PDRF 10 A1

- 14 Manometar
- 15 Ventil za odzračivanje
- 16 Priključak za komprimovani vazduh

- 17 Okidač
- 18 Crevo
- 19 Konektor ventila
- 20 Adapteri za ventilacione ventile
- 21 Adapteri za zavrtnjeve ventile
- 22 Univerzalni adapter za ventile sa unutrašnjim prečnikom od približno 9 mm
- 23 Univerzalni adapter za ventile sa unutrašnjim prečnikom od približno 6 mm
- 24 Šuplja igla u obliku lopte
- 25 Adapter ventila
- 26 Esej za 20, 21
- 27 Univerzalni adapter za ventile sa unutrašnjim prečnikom od približno 8 mm

Pištolj za izduvavanje PDBP 6 A1

- 28 Priključak za komprimovani vazduh
- 29 Okidač
- 30 Mlaznica

Pištolj za prskanje sa usisnom posudom PDSP 1 A1

- 31 Priključak za komprimovani vazduh
- 32 Okidač
- 33 Vakuumska čaša
- 34 Usisni kolektor
- 35 Mlaznica
- 36 Kontravratka

1.4 Tehnički podaci

Napomena: Kvalitet komprimovanog vazduha: prečišćen, bez ulja i bez kondenzata

1.4.1 Pištolj za farbanje

Radni pritisak: max. 3,5 bara
Veličina mlaznice: Ø 1,5 mm
Protočna šolja: ca. 500 ml
Zahtevi za vazduh: 250-280 l/min

*Viskoznost je brzina protoka materijala za prskanje. Ova viskoznost se meri pomoću merne posude/čaše za protok*** (nije uključena). Izmerite vreme u sekundama dok

se mlaz tečnosti ne prekine. Ovo vreme protoka je viskoznost. Razblažujte materijal dok vreme protoka ne dostigne 18-23 sekunde (DIN sekunde). **DIN sekunde su zastarela jedinica za merenje viskoznosti, ali je i dalje koriste entuzijasti „uradi sam“.

*** Merna šolja treba da ima zapreminu od 100 cm³. Izlazni otvor je prečnika 4 mm. Merenja bi idealno trebalo vršiti na temperaturi okoline od 20 °C.

1.4.2 Pištolj za prskanje sa usisnom posudom

Radni pritisak: max. 8,0 bara
 Vakuumska čaša: ca. 1000 ml
 Zapreminski protok: 150 – 250 l/min

1.4.3 Pištolj za izduvanje

Radni pritisak: max. 8,0 bara
 Zapreminski protok: 100 - 200 l/min

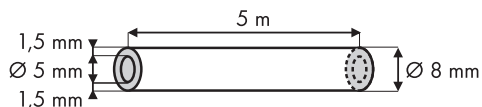
1.4.4 Uređaj za merenje naduvanosti guma

Radni pritisak: max. 8,0 bara
 Zapreminski protok: 40–70 l/min

1.4.5 Spiralno crevo (crevo za komprimovani vazduh)

Maks. radni pritisak: 10 bara (na 23 °C)
 6,5 bara (na 50 °C)
 Tip creva: srednji opseg primene
 Spoljni prečnik creva: Ø 8,0 mm
 Unutrašnji prečnik creva: Ø 5,0 mm
 Debljina zida: 1,5 mm
 Sprega: DN 7,2/6 mm

Veza: ¼" (6,35 mm)
 Dužina: 5 m
 Korisni temperaturni opseg: -10 °C do +50 °C



1.4.6 Vrednost emisije buke

Vrednost emisije buke merena prema EN 14462.

Ponderisani nivo buke na mestu upotrebe je:

Pištolj za farbanje PDFP 500 E4

Nivo zvučnog pritiska: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
 Nivo zvučne snage: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Pištolj za prskanje sa usisnom posudom PDSP 1 A1

Nivo zvučnog pritiska: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
 Nivo zvučne snage: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Pištolj za izduvanje PDBP 6 A1

Nivo zvučnog pritiska: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
 Nivo zvučne snage: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Uređaj za merenje naduvanosti guma PDRF 10 A1

Nivo zvučnog pritiska: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
 Nivo zvučne snage: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Neizvesnost: $K = 2,5$ dB

2. Bezbednosna uputstva



Pročitajte sve bezbednosne informacije i uputstva.



Nepoštovanje bezbednosnih uputstava i smernica može prouzrokovati ozbiljne povrede i/ili materijalnu štetu.

Sačuvajte sve bezbednosne informacije i uputstva za buduće potrebe!

- Pored uputstava u ovom uputstvu za upotrebu, moraju se uzeti u obzir opšti propisi zakonodavca o bezbednosti i sprečavanju nezgoda.
- **Prosledite uputstvo za upotrebu trećim licima.** Osigurajte da treća lica koriste ovaj proizvod samo nakon što dobiju potrebna uputstva.
- **Držite decu dalje od njih i osigurajte od neovlašćene upotrebe.** Nikada ne ostavljajte proizvod bez nadzora dok je u upotrebi ili spreman za rad. Držite decu dalje od njega u svakom trenutku. Deci je zabranjeno korišćenje ovog proizvoda. Obezbedite proizvod od neovlašćene upotrebe.
- **Uvek budite pažljivi i obraćajte pažnju na ono što radite.** Ne obavljajte nikakve radove na ovom proizvodu ako ste nepažljivi ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Čak i trenutak nepažnje prilikom korišćenja ovog proizvoda može dovesti do ozbiljnih nesreća i povreda.
- **Proverite da li ima oštećenja.** Pre upotrebe proverite da li je predmet oštećen. Ako predmet pokazuje bilo kakve nedostatke, ne sme se koristiti ni pod kojim okolnostima.

- **Ne koristite oštre predmete.**
Nikada ne ubacujte oštre i/ili metalne predmete u unutrašnjost predmeta.
- **Ne zloupotrebljavajte.**
Koristite proizvod samo u svrhe opisane u ovom uputstvu za upotrebu.
- **Redovno proveravajte.**
Upotreba ovog predmeta može prouzrokovati habanje određenih delova. Stoga ga redovno proveravajte da li ima oštećenja ili kvarova.
- **Koristite samo originalnu dodatnu opremu.**
Radi vaše bezbednosti, koristite samo dodatnu opremu i dodatke koji su izričito navedeni u uputstvu za upotrebu ili koje preporučuje proizvođač.
- **Ne koristiti u opasnim područjima.**
Ne koristite proizvod u potencijalno eksplozivnim okruženjima koja sadrže supstance kao što su zapaljive tečnosti, gasovi, a posebno boje i prašina u magli.

2.1 Opšta bezbednosna uputstva



Opasnost od eksplozije/požara!

Pušenje je zabranjeno tokom korišćenja raspršivača boje! Nikada ne prskajte po otvorenom plamenu, užarenoj površini ili izvorima svetlosti. Ne palite varnice ili otvoreni plamen da biste izbegli eksploziju ili požar.



Povratne snage!

Čvrsto držite crevo u ruci kada odvajate spojnicu creva. Prvo odvojite crevo od izvora komprimovanog vazduha, a tek onda uklonite dovodno crevo sa uređaja. Ovo sprečava da se dovodno crevo nekontrolisano okreće ili trza.



Opasnost od gušenja!

Rad sa azotom predstavlja opasnost od gušenja! Uvek osigurajte dobro provetravanje radnog prostora!



Opasnost od povrede!

Nosite zaštitnu odeću, zaštitu za disanje i zaštitne naočare prilikom rada sa uređajem! Nosite propisanu zaštitnu odeću kako biste sprečili kontakt sa toksičnim isparenjima, rastvaračima i korišćenim materijalima.



Opasnosti od buke!

Nosite zaštitu za uši kako biste izbegli opasnosti od buke. Emisije buke (npr. izazvane vazдушnim strujama ili vibracijama) mogu dovesti do gubitka sluha i/ili fiziološkog oštećenja.



Opasnost od povrede!

Nikada ne koristite kiseonik, druge zapaljive supstance ili halogenovane ugljovodonike kao izvor energije!

- Ne usmeravajte uređaj ka ljudima i/ili životinjama. Rastvarači ili razblaživači mogu izazvati opekotine kože, pluća i očiju.
- Ne savijajte crevo uređaja. U suprotnom, može se oštetiti.
- Pridržavajte se bezbednosnih uputstava proizvođača materijala za premaz.

UPOZORENJE!

Prilikom korišćenja ručne opreme za nanošenje, kontaminacija operatera mlazom prskanja i aerosolima u zoni disanja mora se svesti na minimum. Opasnosti nastaju usled udisanja, kontakta ili apsorpcije materijala za premazivanje ili tečnosti za čišćenje.

Mere za postizanje ovoga uključuju:

- Adekvatna tehnička ili prirodna ventilacija.
- Pravilno podešavanje pritiska raspršivanja.
- Dovoljna udaljenost između pištolja za prskanje i predmeta obrade. Ova udaljenost varira u zavisnosti od materijala premaza.
- Funkcije za optimizaciju parametara prskanja i magle radi smanjenja kontaminacije.

2.2 Opšta bezbednosna pravila za pištolj za prskanje farbe na komprimovani vazduh, pištolj za prskanje, pištolj za duvanje i manometar za pritisak u gumama

- Bezbednosna uputstva moraju se pročitati i razumeti pre podešavanja, rada, popravke i održavanja uređaja, kao i pre rada u blizini uređaja. Nepoštovanje ovoga može dovesti do ozbiljnih telesnih povreda.
- Uređaj mogu da podešavaju, podešavaju ili koriste samo odgovarajuće kvalifikovani i obučeni operateri.
- Ovaj uređaj se ne sme modifikovati. Modifikacije mogu smanjiti efikasnost bezbednosnih mera i povećati rizike za operatera.
- Bezbednosna uputstva se ne smeju izgubiti. Dajte ih operateru. Nikada ne koristite oštećenu opremu. Proverite etikete i oznake da li su potpunost i čitljive. Oprema se mora redovno proveravati kako bi se osiguralo da je označena jasno čitljivim vrednostima i oznakama koje se zahtevaju u ovom uputstvu za upotrebu. Korisnik mora kontaktirati proizvođača da bi dobio zamenske etikete ako je potrebno.

- Operator i osoblje za održavanje moraju biti fizički sposobni da rukuju veličinom, težinom i snagom mašine.
- Uverite se da vam je telo uravnoteženo i da imate čvrst oslonac.
- U slučaju prekida napajanja, otpustite okidač.
- Ne koristite uređaj za duvanje na ljude ili čišćenje odeće dok ga nosite. Opasnost od povrede!

2.3 Bezbednosna uputstva za isporučeno crevo za komprimovani vazduh

- Komprimovani vazduh može izazvati ozbiljne povrede.
 - Kada se mašina ne koristi, pre zamene dodatne opreme ili popravki, dovod vazduha mora uvek biti isključen, crevo za vazduh bez pritiska, a mašina isključena sa dovoda komprimovanog vazduha.
 - Nikada ne usmeravajte protok vazduha ka sebi ili ka drugim ljudima.
- Leptajuća creva mogu prouzrokovati ozbiljne povrede. Stoga uvek proverite da li su creva i njihovi pričvršćivači neoštećeni i da li su se olabavili.
- Hladan vazduh treba usmeriti dalje od ruku.
- Nikada ne prekoračujte maksimalni radni pritisak creva za komprimovani vazduh ili alata za komprimovani vazduh koji se koristi.

- Crevo za komprimovani vazduh povezujte sa vodovima komprimovanog vazduha samo ako je osigurano da je sprečeno prekoračenje maksimalno dozvoljenog radnog pritiska (npr. pomoću reduktora/regulatora pritiska).
- Koristite crevo za komprimovani vazduh isključivo sa komprimovanim vazduhom. Nije dozvoljeno koristiti crevo za komprimovani vazduh sa tečnostima.
- Klizanje, spoticanje i padovi su glavni uzroci povreda na radu. Budite svesni površina koje su mogle postati klizave zbog upotrebe kompresora i opasnosti od spoticanja izazvanih crevom za komprimovani vazduh.
- Prilikom odvajanja spojnice creva, čvrsto držite spojni deo creva rukom. Ovo će sprečiti povrede usled povlačenja creva.
- Ne koristite supstance kao što su beli spirit, butil alkohol ili metilen hlorid sa crevom za komprimovani vazduh. Ove supstance će oštetiti crevo za komprimovani vazduh.
- Nikada ne stežite ili ne savijajte spiralno crevo. To može oštetiti crevo. Ne koristite oštećena creva za komprimovani vazduh. Oštećena creva za komprimovani vazduh mogu prouzrokovati povrede.

3. Puštanje u rad

3.1 Rukovanje pištoljem za prskanje farbe na komprimovani vazduh

Napomena: Da bi se regulisao pritisak vazduha, izvor komprimovanog vazduha mora biti opremljen reduktorom pritiska.

Napomena: Da biste postigli pune performanse vašeg pneumatskog alata, uvek koristite creva za komprimovani vazduh sa unutrašnjim prečnikom od najmanje 10 mm. Crevo sa nedovoljnim unutrašnjim prečnikom može značajno smanjiti performanse.

3.1.1 Pre puštanja u rad

Proizvod sme da se koristi samo sa prečišćenim komprimovanim vazduhom bez kondenzata i ulja. Maksimalni radni pritisak od 3,5 bara na proizvodu ne sme se prekoračiti. Povežite proizvod sa odgovarajućim izvorom komprimovanog vazduha spajanjem brzootpuštajuće spojnice dovodnog creva sa priključkom za komprimovani vazduh [5] na proizvodu. Priključak se automatski zaključava.

3.1.2 Rad pištolja za prskanje farbe na komprimovani vazduh

Ovaj pištolj za prskanje farbe radi na principu HVLP (visoka zapremina niskog pritiska). To rezultira manjim prekomernim prskanjem i samim tim smanjenim otpadom materijala.

⚠ UPOZORENJE! Nikada ne prskajte bez pričvršćene glave mlaznice [7]!

3.1.3 Poveži uređaj

- Uverite se da za rad koristite samo čist komprimovani vazduh, bez kondenzata i ulja.
- Da bi se regulisao pritisak vazduha, regulator pritiska **mora** biti instaliran na izvoru komprimovanog vazduha.
- Podesite radni pritisak na reduktoru pritiska filtera izvora komprimovanog vazduha na 3,5 bara.

UPOZORENJE! Maksimalni radni pritisak od 3,5 bara ne sme se prekoračiti!

⚠ OPREZ! Prekomerni radni pritisak uzrokuje prekomernu finu disperziju, brzo isparavanje tečnosti i hrapave površine. Nedovoljan radni pritisak uzrokuje tala-saste površine i stvaranje kapljica.

- Spojite crevo za komprimovani vazduh brzim spojnicom na priključak za komprimovani vazduh [5] uređaja.

3.1.4 Pripremite površinu za prskanje

- Pokrijte sve površine koje ne treba prskati (vrata, pod, prozore i okvire vrata i prozora).
- Uverite se da je površina za prskanje čista, suva i bez masnoće.
- Ohrupite glatke površine, a zatim uklonite prašinu od brušenja.

Napomena: Ako koristite raspršivač boje na otvorenom, obratite pažnju na smer vetra.

3.1.5 Uključivanje/isključivanje uređaja

- Otvor za ventilaciju [1] mora ostati čist ili nepokriven sve vreme tokom procesa.

- Čvrsto zavrnite čašu za gravitaciono punjenje [3] na pištolj.
- Napunite materijal za prskanje u posudu sa gravitacionim punjenjem [3] i zatvorite je poklopcem [2].
- Rastojanje prskanja treba da bude približno 15 cm vertikalno od predmeta. Za ravnomerni premaz, uvek držite raspršivač boje na istoj udaljenosti od predmeta.
- **Uključivanje:** Pritisnite ručicu okidača [6] da biste uključili uređaj.
- **Isključivanje:** Otpustite ručicu okidača [6] da biste isključili uređaj.

Napomena: Počnite i završite proces prskanja van područja prskanja.

Napomena: Obavezno razblažite materijal za premaz odgovarajućim rastvaračem. Korišćenje neodgovarajućeg rastvarača može prouzrokovati stvaranje grudvica i začepljenje pištolja. Pratite uputstva za razblaživanje koja je dao proizvođač materijala za premaz.

3.1.6 Uklonite crevo za komprimovani vazduh i reduktor pritiska filtera.

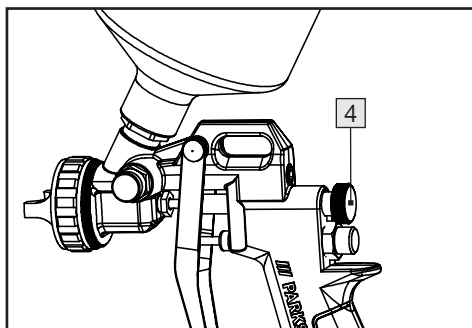
Napomena: Crevo za komprimovani vazduh sme se odvrnuti samo kada je reduktor pritiska filtera rasterećen.

Oprez: Crevo za komprimovani vazduh će izleteti kada se otvori brzo otpuštajuća spojnica. Uvek čvrsto držite crevo za komprimovani vazduh!

Ako se regulator pritiska filtera ukloni, prvo se moraju ispustiti pritisci iz svih voda. Možda još uvek postoji preostali pritisak. Prvo potpuno zategnite ručicu za podešavanje, a zatim je otpustite da biste ispustili preostali gas iz regulatora pritiska filtera.

3.1.7 Regulišite materijal za prskanje

- Da biste povećali količinu materijala za prskanje, okrenite zavrtanj za graničnik hoda [4] u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
- Da biste smanjili količinu materijala za prskanje, okrenite zavrtanj za graničnik hoda [4] u smeru kazaljke na satu.



Napomena: Podešavanje materijala za prskanje takođe povećava ili smanjuje količinu vazduha.

3.1.8 Podesite snop boja

Uređaj ima sledeća podešavanja:

- **Okrugla greda**
(za teško dostupna mesta)
- **Široki snop**
(za horizontalni radni smer)
- **Ravni mlaz**
(za vertikalni smer rada)

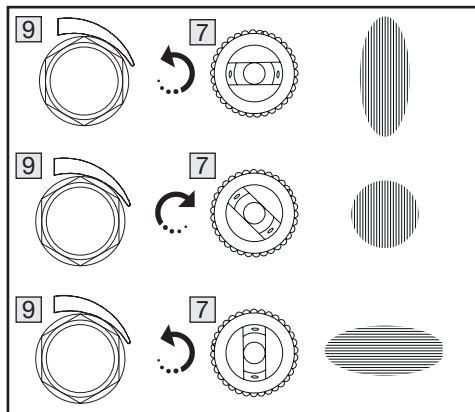
Da biste podesili glavu mlaznice [7], olabavite navrtku za zaključavanje [8] okretanjem u smeru suprotnom od kazaljke na satu. Da biste osigurali mlaz boje, okrenite navrtku za zaključavanje [8] u smeru kazaljke na satu da biste je zategli.

Podesite okrugli zrak:

- Okrenite kontrolno dugme [9] u smeru kazaljke na satu i glavu mlaznice [7] prema sledećoj ilustraciji.

Podesite široki/ravni snop:

- Okrenite kontrolno dugme **9** u smeru suprotnom od kazaljke na satu i glavu mlaznice **7** kao što je prikazano na sledećoj ilustraciji.



Napomena: Odredite odgovarajuća podešavanja sprovođenjem probnih prskanja na testnom području.

Napomena: Počnite sa maksimalnom zapreminom vazduha i približno 10 cm od površine prskanja da biste odredili odgovarajuće podešavanje.

UPOZORENJE!

Ne prskajte protiv vetra!

3.2. Rukovanje pištoljem za prskanje komprimovanim vazduhom

3.2.1 Pre puštanja u rad

Proizvod sme da se koristi samo sa prečišćenim komprimovanim vazduhom bez kondenzata i ulja. Maksimalni radni pritisak od 8 bara na proizvodu ne sme se prekoračiti. Povežite proizvod sa odgovarajućim izvorom komprimovanog vazduha spajanjem brzootpuštajuće spojnice dovodnog creva sa priključkom za komprimovani vazduh **25** na proizvodu. Priključak se automatski zaključava.

3.2.2 Rad pištolja za prskanje komprimovanim vazduhom

- Rastavite vakuumsku čašicu **33**.
- Povucite ručicu okidača **32**. Proverite vakuum palcem na usisnoj cevi **34**. Okrećite mlaznicu raspršivača **35** dok pištolj ne stvori optimalno usisavanje. Učvrstite ovaj položaj pomoću kontrnavrtke **36**.
- Napunite vakuumsku čašicu **33** tečnošću.
- Uključivanje: Pritisnite ručicu okidača **32** da biste uključili uređaj.
- Isključivanje: Otpustite ručicu okidača **32** da biste isključili uređaj.

Napomena: Efekat mlaznice može varirati u zavisnosti od radnog predmeta i pritiska vazduha. Pratite ove korake:

1. Otpustite zavrtnju **36**.
2. Podesite mlaznicu **35** okretanjem.
3. Osigurajte podešavanje pomoću kontrnavrtke **36**.

3.3. Rukovanje pištoljem za duvanje komprimiranim vazduhom

3.3.1 Pre puštanja u rad

Proizvod sme da se koristi samo sa prečišćenim komprimiranim vazduhom bez kondenzata i ulja. Maksimalni radni pritisak od 8 bara na proizvodu ne sme se prekoračiti. Povežite proizvod sa odgovarajućim izvorom komprimiranog vazduha spajanjem brzootpuštajuće spojnice dovodnog creva sa priključkom za komprimirani vazduh **28** na proizvodu. Priključak se automatski zaključava.

3.3.2 Rad pištolja za duvanje komprimiranim vazduhom

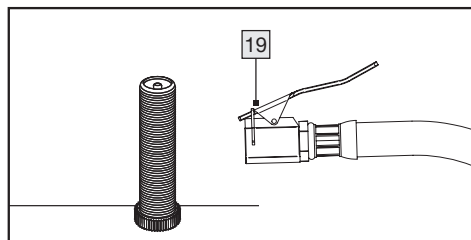
- Usmerite mlaznicu **30** na područje koje želite da prskate komprimiranim vazduhom.
- Uključivanje: Pritisnite ručicu okidača **29** da biste uključili uređaj.
- Isključivanje: Otpustite ručicu okidača **29** da biste isključili uređaj.
- Isključite proizvod nakon što je izvor komprimiranog vazduha završio sa radom.

3.4. Rad manometra za komprimovani vazduh u gumama

3.4.1 Pre puštanja u rad

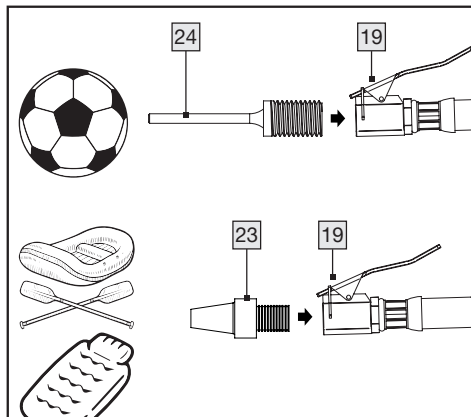
Proizvod sme da se koristi samo sa prečišćenim komprimiranim vazduhom bez kondenzata i ulja. Maksimalni radni pritisak od 8 bara na proizvodu ne sme se prekoračiti. Povežite proizvod sa odgovarajućim izvorom komprimiranog vazduha spajanjem brzootpuštajuće spojnice dovodnog creva sa priključkom za komprimirani vazduh **16** na proizvodu. Priključak se automatski zaključava.

- Pritisnite konektor ventila **19** nadole da biste ga pričvrstili.
- Postavite konektor ventila **19** na ventil, a zatim ga otpustite.
- Povucite ručicu okidača **17**.
- Očitajte nagomilani vazdušni pritisak na manometru **14**.
- Otpustite ručicu okidača **17**.
- Pritisnite konektor ventila **19** nadole i izvucite ga sa ventila.



3.4.2 Rad sa šupljom iglom u obliku kugle, adapter za ventile za naduvavanje

- Pritisnite konektor ventila **19** nadole da biste ga pričvrstili.
- Umetnite adapter za ventile za naduvavanje **23** ili šuplju iglu sa kuglom **24** u čep ventila **19**, a zatim ga otpustite.
- Sada pritisnite adapter za ventile za naduvavanje **23** ili šuplju iglu **24** na ventil.
- Povucite ručicu okidača **17**.
- Očitajte nagomilani vazdušni pritisak na manometru **14**.
- Otpustite ručicu okidača **17**.
- Pritisnite konektor ventila **19** nadole i izvucite ga sa ventila.

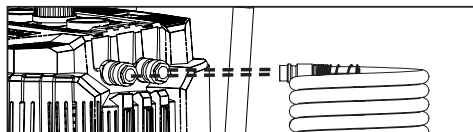


3.5. Rad spiralnog creva (creva za komprimovani vazduh)

3.5.1 Pre puštanja u rad

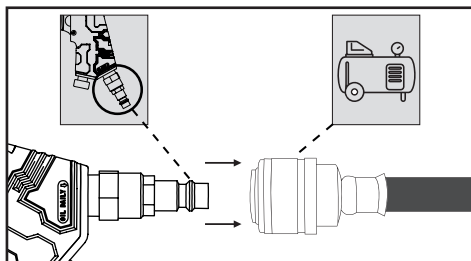
Proizvod sme da se koristi samo sa prečišćenim komprimovanim vazduhom bez kondenzata i ulja. Maksimalni radni pritisak od 10 bara na proizvodu ne sme se prekoračiti. Povežite proizvod sa kompresorom spajanjem brzootpuštajuće spojnice creva za komprimovani vazduh na priključak za komprimovani vazduh [5]/[16]/[28]/[32] na proizvodu. Priključak se automatski zaključava.

3.5.2 Rad creva za komprimovani vazduh

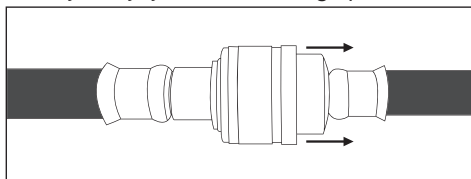


- Obratite pažnju na maksimalni radni pritisak spiralnog creva [13].
- Koristite spiralno crevo [13] samo u okviru navedenih parametara (videti tehničke podatke).

- Ugurajte spiralno crevo [13] u brzootpuštajuću spojnicu izvora komprimovanog vazduha.
- Povežite pneumatski alat preko brze spojnice spiralnog creva [13].



- Nakon upotrebe, uklonite alat sa spiralnog creva [13] čvrstim povlačenjem brzootpuštajuće spojnice unazad. Čvrsto držite spiralno crevo [13] tako da crevo koje se ljulja ne može nikoga povrediti.



Napomena: Prvo isključite crevo sa dovoda komprimovanog vazduha, a tek zatim uklonite crevo za dovod sa proizvoda. Ovo će sprečiti nekontrolisano okretanje creva za dovod.

4. Održavanje i čišćenje

- Obavezno isključite proizvod iz dovoda komprimovanog vazduha pre čišćenja.
- Ne koristite oštre predmete za čišćenje proizvoda.
- Tečnosti ne smeju da uđu u unutrašnjost proizvoda. U suprotnom, proizvod bi mogao biti oštećen.
- Redovno čistite proizvod, idealno odmah nakon završetka rada.
- Očistite kućište i/ili površine suvom krpom.

4.1 Poseban postupak za pištolj za prskanje farbe sa komprimovanim vazduhom

PAŽNJA! Pre bilo kakvih popravki ili radova na održavanju, kao i tokom bilo kakvih prekida u radu i pre transporta, uklonite uređaj sa izvora komprimovanog vazduha.

PAŽNJA! Materijali sa tačkom paljenja ispod 21 °C stvaraju eksplozivno okruženje.



Nosite zaštitne rukavice tokom rada!

Napomena: Temeljno čišćenje je važno kako bi se sprečilo začepljenje mlaznica. U suprotnom, pravilno funkcionisanje ne može biti garantovano.

Napomena: Nikada ne uranjajte pištolj za farbanje potpuno u rastvarač. Samo ga isperite!

- Očistite uređaj i njegove pojedinačne delove nakon svake upotrebe! Ovo osigurava pravilan i bezbedan rad.
- Ne koristite halogene rastvarače koji sadrže ugljovodonike, kao što su trihlometil, etil hlorid itd., jer mogu izazvati opasne hemijske reakcije sa nekim materijalima pištolja za prskanje boje.
- Poprskajte i očistite odgovarajućim razređivačem. Koristite materijale na bazi vode, poluisparljivih ugljovodonika ili sličnih materijala.
- Koristite odgovarajuću četku ili krpu za čišćenje glave mlaznice [7] i otvora za prskanje.
- Odvrtite zavrtanj za graničnik hoda [4] i uklonite oprugu [11].
- Izvadite iglu [12]. Očistite je odgovarajućom četkom.

- Takođe očistite unutrašnji navoj [10] čaše za gravitaciono punjenje [3] odgovarajućom četkom.
- Navoji [10] i zaptivka moraju biti lagano podmazani nakon čišćenja.
- Povremeno podmazujte sve pokretne delove uljem.
- Nakon čišćenja uređaja, ponovo sastavite sve delove.
- Uređaj čuvajte na suvom, čistom i mestu zaštićenom od mraza. Pritom proveravajte mlaznicu.
- Pištolje za farbanje sme da koristi i održava samo obučeno osoblje. Popravke sme da obavlja samo kvalifikovano osoblje.
- Inspekcije, podešavanja i radove na održavanju treba, ako je moguće, da obavlja ista osoba ili njen zamenik i da se dokumentuju u dnevniku održavanja.

4.2 Poseban postupak za pištolj za prskanje komprimovanim vazduhom

PAŽNJA! Pre bilo kakvih popravki ili radova na održavanju, kao i tokom bilo kakvih prekida u radu i pre transporta, uklonite uređaj sa izvora komprimovanog vazduha.

PAŽNJA! Materijali sa tačkom paljenja ispod 21 °C stvaraju eksplozivno okruženje.



Nosite zaštitne rukavice tokom rada!

Napomena: Temeljno čišćenje je važno kako bi se sprečilo začepljenje mlaznica. U suprotnom, pravilno funkcionisanje ne može biti garantovano.

Napomena: Nikada ne uranjajte pištolj za prskanje potpuno u rastvarač. Samo ga isperite!

- Očistite uređaj i njegove pojedinačne delove nakon svake upotrebe! Ovo osigurava pravilan i bezbedan rad.
- Ne koristite halogene rastvarače koji sadrže ugljovodonike, kao što su trihlorometil, etil hlorid itd., jer mogu doći do opasnih hemijskih reakcija sa nekim materijalima pištolja za prskanje.
- Preporučujemo da povežete posudu napunjenu sredstvom za čišćenje sa pneumatskim alatom i isperete sredstvo za čišćenje pod niskim pritiskom. Prskajte u zatvorenu posudu da biste sakupili sredstvo za čišćenje i sprečili nepotrebne isparenja. Ukoliko dođe do neočekivanog začepljenja ili ako se mlaz prskanja kontaminira, očistite mlaznicu **35**.
- Očišćen pneumatski alat osigurava besprekorno rukovanje tokom sledeće upotrebe.
- Očistite i održavajte pneumatski alat odmah nakon upotrebe sa najvećom pažnjom.
- Sve pomakne delove treba povremeno podmazati uljem.
- Ako se mlaznica **35** ukloni tokom čišćenja, navoje i zaptivku treba tretirati laganom mašću. Ne koristite maziva na bazi silikona.
- Čuvajte svoje pneumatske alate/opremu samo u suvim prostorijama.
- Obezbedite bezbednost vašeg pneumatskog alata redovnim održavanjem.
- Proverite da li su vijčani spojevi čvrsti; zategnite ako je potrebno.
- Izbegavajte kontakt sa opasnim supstancama koje su se mogle nakupiti na alatu.
- Pre početka bilo kakvih radova na održavanju mora se nositi odgovarajuća lična zaštitna oprema. Opasne materije moraju se odložiti primenom odgovarajućih mera.

5. Skladištenje

- Da bi se zaštitilo od kontaminacije, proizvod treba pokriti nakon svake upotrebe. Pakovanje se može koristiti za skladištenje proizvoda.
- Proizvod i uputstvo za upotrebu čuvajte zajedno. Mašinu i njen pribor čuvajte na tamnom, suvom, mestu bez prašine i mraza.

6. Odlaganje



Pakovanje je napravljeno od ekološki prihvatljivih materijala koje možete odložiti u lokalnom centru za reciklažu.



Za informacije o tome kako odložiti stari uređaj, obratite se lokalnoj samoupravi ili gradskoj upravi.



Prilikom odvajanja otpada, obratite pažnju na označavanje materijala za pakovanje, koji su označeni skraćenicama (a) i brojevima (b) sa sledećim značenjima: 1–7: Plastika/ 20–22: Papir i karton/ 80–98: Kompozitni materijali.

6.1 Ekološka kompatibilnost i odlaganje materijala

- Materijali za premazivanje su opasan otpad i moraju se odložiti u skladu sa tim. Poštujte lokalne propise.
- Hemikalije štetne po životnu sredinu ne smeju da dospeju u zemljište, podzemne vode ili vodene površine.
- Prilikom kupovine boja, lakova i drugih materijala za premake, obratite pažnju na njihovu ekološku kompatibilnost.

7. GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godine. Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi:

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije:

Garancija važi počevši od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da otkloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar itd.).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

Naziv proizvoda:	Pneumatski set
Model:	PDWS A1
IAN / Serijski broj:	494765_2504
Proizvođač:	ROWI Germany GmbH Werner-von-Siemens-Str. 27 76694 Forst, Nemačka Lidl-services@rowi-group.com
Ovlašćeni serviser:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-199, E-mail: kontakt@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču:	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet:	Lidl Srbija KD Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-199, E-mail: kontakt@lidl.rs



Ova i mnoga druga uputstva možete pogledati i preuzeti na parkside-diy.com. Ovaj QR kod će vas direktno odvesti na parkside-diy.com. Izaberite svoju zemlju i potražite uputstva pomoću polja za pretragu. Unesite broj artikla (IAN) 494765_2504 da biste pristupili uputstvu za vaš proizvod.

8. Servis

Ako imate problema u radu vašeg ROWI Germany proizvoda, postupite na sledeći način:

Kontakt

Servisni tim ROVI Nemačka možete kontaktirati na:

ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst
NEMAČKA

Lidl-services@rowi-group.com
Telefonska linija servisa: +800 7694 7694
(besplatno sa fiksne mreže)

IAN 494765_2504

Većina problema se može rešiti već u okviru kompetentnog, tehničkog saveta našeg servisnog tima.

9. Prevod originalne deklaracije o usaglašenosti

Mi,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Nemačka

Ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sledećim standardima, normativnim dokumentima i direktivama EU:

Direktiva o mašinama:
(2006/42/EG)

Primenjeni harmonizovani standardi:
EN 1953:2013
Intertek program testiranja P10-0006:2010
(Uređaj za merenje naduvanosti guma /
PDRF 10 A1)
AfPS GS 2019:01 PAK

Naziv uređaja / broj modela:
Pištolj za farbanje / PDFP 500 E4
Pištolj za prskanje sa usisnom posudom /
PDSP 1 A1
Pištolj za izduvavanje / PDBP 6 A1
Uređaj za merenje naduvanosti guma /
PDRF 10 A1

Godina proizvodnje: 09/2025
Serijski broj: IAN 494765_2504


Menadžer dokumentacije:
Marc Stockenberger
Ort: Forst
Datum/Potpis proizvođača:
28.08.2025



Marc Stockenberger
Generalni direktor

Zadržavamo pravo tehničkih izmena u svrhu daljeg razvoja.

1. Introducere	151
1.1 Utilizare conformă destinației	151
1.2 Conținutul livrării	152
1.3 Dotări	152
1.4 Date tehnice	152
1.4.1 Pistol de vopsit	152
1.4.2 Pistol de pulverizat cu pahar de aspirat	153
1.4.3 Pistol de suflat	153
1.4.4 Pistol de umflat și măsurat presiunea din anvelope	153
1.4.5 Furtun pneumatic spiralat	153
1.4.6 Nivelul emisiilor sonore	153
2. Instrucțiuni de siguranță	154
2.1 Instrucțiuni generale de siguranță	155
2.2 Reguli generale de siguranță pentru pistolul de vopsit cu aer comprimat, pistolul de pulverizare, pistolul de suflat și aparatul de măsurare a presiunii în pneuri	157
2.3 Instrucțiuni de siguranță privind furtunul de aer comprimat furnizat	158
3. Punere în funcțiune	160
3.1 Utilizarea pistolului de vopsit cu aer comprimat	160
3.1.1 Înainte de punerea în funcțiune	160
3.1.2 Funcționarea pistolului de vopsit cu aer comprimat	160
3.1.3 Conectarea dispozitivului	160
3.1.4 Pregătiți suprafața de pulverizare	160
3.1.5 Pornirea/oprirea aparatului	160
3.1.6 Scoateți furtunul de aer comprimat și reductorul de presiune al filtrului.	161
3.1.7 Reglarea materialului pulverizat	161
3.1.8 Reglarea jetului de vopsea	161
3.2. Utilizarea pistolului depulverizare cu aer comprimat	162
3.2.1 Înainte de punerea în funcțiune	162
3.2.2 Funcționarea pistolului de pulverizare cu aer comprimat	162
3.3. Utilizarea pistolului desuflare cu aer comprimat	162
3.3.1 Înainte de punerea în funcțiune	162
3.3.2 Funcționarea pistolului de suflare cu aer comprimat	162

3.4. Utilizarea aparatului de măsurare a presiunii în pneuri cu aer comprimat	163
3.4.1 Înainte de punerea în funcțiune	163
3.4.2 Funcționare cu ac cu capul concav, adaptor pentru supape de umflare	163
3.5. Utilizarea furtunului spiral (furtun pentru aer comprimat)	163
3.5.1 Înainte de punerea în funcțiune	163
3.5.2 Funcționarea furtunului de aer comprimat	164
4. Întreținere și curățare	164
4.1 Procedură specială pentru pistolul de vopsit cu aer comprimat	164
4.2 Procedură specială pentru pistolul de pulverizare cu aer comprimat	165
5. Depozitare	166
6. Evacuare	166
6.1 Compatibilitatea cu mediul și eliminarea materialelor	166
7. Garanția ROWI Germany GmbH	166
8. Service	168
9. Traducerea declarației de conformitate originale 	168

SET PNEUMATIC PDWS A1

1. Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noului dvs. aparat. Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de utilizare face parte din acest produs. Acesta conține informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de a utiliza produsul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Utilizați produsul numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare specificate. Când transferați produsul către terți, transmiteți-le și toate documentele.

1.1 Utilizare conformă destinației

Pistolul de vopsit cu aer comprimat este destinat aplicării/pulverizării materialelor de acoperire lichide. Lichidele adecvate sunt:

- Vopsele diluabile în apă
- Lacuri transparente
- Produs de protecție a lemnului
- Dezinfectant
- Decapant
- Lacuri pentru autovehicule
- Lazuri
- Produse fitosanitare
- Grunduri
- Uleiuri

Aparatul nu este adecvat pentru prelucrarea următoarelor lichide:

- Vopsele pe bază de dispersie și latex
- Materiale de acoperire acide
- Leșie
- Materiale rezistente la stropire și picurare
- Material pulverizat granulat și consistent

Manometrul cu aer comprimat pentru umflarea pneurilor este potrivit pentru umflarea pneurilor de bicicletă, bărcilor gonflabile, saltelelor gonflabile, mingilor etc. Aparatul poate fi utilizat pentru măsurarea presiunii și pentru eliberarea aerului comprimat. Aparatul **NU** este potrivit pentru umflarea pneurilor de mașină.

Pistolul de suflat cu aer comprimat este potrivit pentru curățarea și suflarea obiectelor, precum și a zonelor greu accesibile.

Pistolul de pulverizare cu aer comprimat este destinat pulverizării și împrăștierii lichidelor, cum ar fi detergenți la rece, detergenți și uleiuri de pulverizare.

În combinație cu un compresor, furtunul de aer comprimat servește la alimentarea cu energie a sculelor pneumatice. Furtunul de aer comprimat servește exclusiv la transportul aerului comprimat. Nu este adecvat pentru transportul lichidelor sau gazelor, cum ar fi oxigenul.

Notă: Produsul este destinat utilizării cu o sursă de aer comprimat adecvată (recomandăm un compresor cu un volum al rezervorului de minimum 24 litri).

Orice altă utilizare sau modificare a produsului este considerată neconformă și prezintă riscuri semnificative de accidente. Nu ne asumăm nicio răspundere pentru daunele rezultate din utilizarea neconformă. Produsul este destinat exclusiv uzului privat și nu poate fi utilizat în scopuri comerciale sau industriale.

1.2 Conținutul livrării

- 1 Pistol de vopsit PDFP 500 E4
- 1 Pistol de pulverizat cu pahar de aspirat PDSP 1 A1
- 1 Pistol de suflat PDBP 6 A1
- 1 Pistol de umflat și măsurat presiunea din anvelope PDRF 10 A1
- 1 Furtun pneumatic spiralat 5m PDSS 5 A1

Set de adaptoare din 8 piese:

- 1 Acul pentru mingi
- 1 Adaptor pentru supapă
- 1 Racord pentru adaptor
- 1 Adaptor ascuțit
- 1 Adaptor rotund
- 1 Adaptor de aerisire
- 2 Adaptoare universale conice

- 1 Instrucțiuni de utilizare

1.3 Dotări

Pistol de vopsit PDFP 500 E4

- 1 Ventilare
- 2 Capac pentru pahar de curgere
- 3 Cupă de curgerer
- 4 Șurub de reglare a cursului (reglarea materialului pulverizat)
- 5 Racord pentru aer comprimat
- 6 Manetă de tragere
- 7 Cap de duză
- 8 Piuliță de blocare pentru capul duzei
- 9 Regulator pentru jet rotund/plat și larg
- 10 Filet interior (cupă de curgere)
- 11 Penă
- 12 Ac

Furtun pneumatic spiralat 5m PDSS 5 A1

- 13 Furtun spiralat

Pistol de umflat și măsurat presiunea din anvelope PDRF 10 A1

- 14 Manometru
- 15 Supapă de aerisire
- 16 Racord pentru aer comprimat
- 17 Manetă de tragere

- 18 Furtun
- 19 Conector de supapă
- 20 Adaptor pentru supape de aerisire
- 21 Adaptor pentru supape cu filet
- 22 Adaptor universal pentru supape cu diametru interior de aprox. 9 mm
- 23 Adaptor universal, pentru supape cu diametru interior de aproximativ 6 mm
- 24 Ac pentru mingi
- 25 Adaptor de supapă
- 26 Eșeu pentru 20, 21
- 27 Adaptor universal pentru supape cu diametru interior de aprox. 8 mm

Pistol de suflat PDBP 6 A1

- 28 Racord pentru aer comprimat
- 29 Manetă de tragere
- 30 Duză

Pistol de pulverizat cu pahar de aspirat PDSP 1 A1

- 31 Racord pentru aer comprimat
- 32 Manetă de tragere
- 33 Ventuză
- 34 Tub de aspirație
- 35 Duză de jet
- 36 Contrapiuliță

1.4 Date tehnice

Notă: Calitatea aerului comprimat: curățat, fără ulei și fără condens

1.4.1 Pistol de vopsit

Presiune de funcționare: max. 3,5 bar
Dimensiunea duzei: Ø 1,5 mm
Cupa de aspirare: ca. 500 ml
Necesarul de aer: 250-280 l/min

*Vâscozitatea este viteza de curgere a unui material pulverizat. Această vâscozitate se măsoară cu un pahar de măsurare/scurgere*** (nu este inclus în livrare). Măsurată timpul în secunde până când firul de lichid se rupe la scurgere. Acest timp de scurge-

re reprezintă vâscozitatea. Diluați materialul până când firul de lichid atinge timpul de 18-23 t (DIN-sec). **DIN-sec este o unitate de măsură învechită pentru vâscozitate, dar care este utilizată de către meșterii amatori.

*** Paharul de măsurare trebuie să aibă o capacitate de 100 cm³. Orificiul de scurgere are o dimensiune de 4 mm. Măsurarea se efectuează, în mod ideal, la o temperatură ambiantă de 20 °C.

1.4.2 Pistol de pulverizat cu pahar de aspirat

Presiune de funcționare: max. 8,0 bar
Cupa de aspirare: ca. 1000 ml
Debit volumetric: 150 – 250 l/min

1.4.3 Pistol de suflat

Presiune de funcționare: max. 8,0 bar
Debit volumetric: 100 - 200 l/min

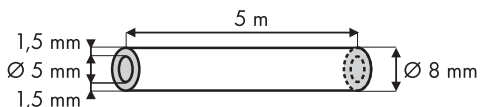
1.4.4 Pistol de umflat și măsurat presiunea din anvelope

Presiune de funcționare: max. 8,0 bar
Debit volumetric: 40–70 l/min

1.4.5 Furtun pneumatic spiralat

Presiune maximă de lucru: 10 bar (la 23 °C)
6,5 bar (la 50 °C)
Tipul furtunului: domeniu de utilizare mediu
Diametru exterior al furtunului: Ø 8,0 mm
Diametru interior al furtunului: Ø 5,0 mm
Grosimea peretelui: 1,5 mm
Cuplaj: DN 7,2/6 mm

Conectare: ¼" (6,35 mm)
Lungime: 5 m
Intervalul de temperatură utilizabil: -10 °C până la + 50 °C



1.4.6 Nivelul emisiilor sonore

Valoarea măsurată pentru emisiile sonore determinată în conformitate cu EN 14462. Nivelul de zgomot evaluat la locul de utilizare este:

Pistol de vopsit PDFP 500 E4

Nivelul presiunii acustice: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Nivelul puterii acustice: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Pistol de pulverizat cu pahar de aspirat PDSP 1 A1

Nivelul presiunii acustice: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Nivelul puterii acustice: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Pistol de suflat PDBP 6 A1

Nivelul presiunii acustice: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Nivelul puterii acustice: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Pistol de umflat și măsurat presiunea din anvelope PDRF 10 A1

Nivelul presiunii acustice: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Nivelul puterii acustice: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Nesiguranță: $K = 2,5$ dB

2. Instrucțiuni de siguranță



Citiți toate instrucțiunile și avertismentele de siguranță.



Nerespectarea instrucțiunilor și indicațiilor de siguranță poate provoca leziuni grave și/sau daune materiale.

Păstrați toate instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile pentru viitor!

- În plus față de indicațiile din acest manual de utilizare, trebuie respectate și normele generale de siguranță și prevenire a accidentelor prevăzute de legislație.
- **Transmiteți manualul de utilizare către terți.**
Asigurați-vă că terții utilizează acest produs numai după ce au primit instrucțiunile necesare.
- **Țineți copiii la distanță și protejați-l împotriva utilizării de către persoane străine.**
Nu lăsați niciodată articolul în stare de funcționare sau în timpul funcționării nesupravegheat. Nu lăsați niciodată copiii în apropierea acestuia. Copiilor le este interzisă utilizarea acestui produs. Asigurați produsul împotriva utilizării de către persoane străine.
- **Fiți mereu atenți și concentrați-vă întotdeauna asupra a ceea ce faceți.**
Nu efectuați lucrări la acest produs dacă sunteți neatent sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. Chiar și un moment de neatentie în timpul utilizării acestui articol poate duce la accidente și leziuni grave.
- **Atenție la deteriorări.**
Verificați articolul înainte de punerea în funcțiune pentru a detecta eventualele deteriorări. Dacă articolul prezintă defecte, acesta nu trebuie pus în funcțiune în niciun caz.

- **Nu folosiți obiecte ascuțite.**
Nu introduceți niciodată obiecte ascuțite și/sau metalice în interiorul articolului.
- **Nu utilizați în scopuri necorespunzătoare.**
Utilizați articolul numai în scopurile prevăzute în acest manual de utilizare.
- **Verificați periodic.**
Utilizarea acestui articol poate duce la uzura anumitor piese. Verificați-l în mod regulat pentru a depista eventualele deteriorări și defecte.
- **Utilizați numai accesorii originale.**
Pentru propria siguranță, utilizați numai accesorii și articole suplimentare care sunt menționate în mod expres în manualul de utilizare sau recomandate de producător.
- **A nu se utiliza în zone cu risc de explozie.**
Nu utilizați produsul în medii cu risc de explozie, în care se află substanțe precum lichide inflamabile, gaze și, în special, vapori de vopsea și praf.

2.1 Instrucțiuni generale de siguranță



Pericol de explozie/incendiu!

Fumatul este interzis în timpul utilizării pistolului de pulverizare a vopselei! Nu pulverizați niciodată pe o flacără deschisă, o suprafață incandescentă sau un corp luminos. Nu aprindeți scânteii sau foc deschis pentru a nu provoca o explozie sau un incendiu.



Forțe de recul!

Țineți ferm furtunul în mână atunci când desfaceți cuplajul furtunului. Desfaceți mai întâi furtunul de la sursa de aer comprimat și abia apoi scoateți furtunul de alimentare de la aparat. Astfel evitați rotirea necontrolată sau reculul furtunului de alimentare.



Pericol de sufocare!

Când lucrați cu azot, există pericol de asfixiere! Asigurați-vă că spațiul de lucru este întotdeauna bine ventilat!



Pericol de rănire!

Purtați îmbrăcăminte de protecție, mască de protecție și ochelari de protecție atunci când lucrați cu aparatul! Purtați îmbrăcăminte de protecție prescrisă pentru a evita orice contact cu vapori toxici, solvenți și materialele utilizate.



Pericole cauzate de zgomot!

Purtați protecție auditivă pentru a evita pericolele cauzate de zgomot. Emisiile sonore (de exemplu, cauzate de curent sau vibrații) pot duce la pierderea auzului și/sau efecte fiziologice.



Pericol de rănire!

Nu utilizați niciodată oxigen, alte substanțe inflamabile sau hidrocarburi halogenate ca sursă de energie!

- Nu îndreptați aparatul către persoane și/sau animale. Soluțiile de dizolvare sau diluarea pot provoca arsuri ale pielii, plămânilor și ochilor.
- Nu îndoiiți furtunul aparatului. În caz contrar, acesta se poate deteriora.
- Respectați instrucțiunile de siguranță ale producătorului materialului de acoperire.

AVERTISMENT!

În cazul echipamentelor de aplicare manuale, expunerea operatorului la jetul de pulverizare și la aerosolii din zona respiratorie trebuie redusă la minimum. Există pericole prin inhalare, contact sau absorbție a materialelor de acoperire sau a lichidelor de curățare.

Măsurile în acest sens sunt:

- Ventilație tehnică sau naturală suficientă.
- Reglarea corectă a presiunii de pulverizare.
- Distanță suficientă între aparatul de pulverizare și piesa de prelucrat. Această distanță variază în funcție de materialul de acoperire.
- Funcții pentru optimizarea parametrilor de pulverizare și stropire pentru reducerea contaminării.

2.2 Reguli generale de siguranță pentru pistolul de vopșit cu aer comprimat, pistolul de pulverizare, pistolul de suflat și aparatul de măsurare a presiunii în pneuri

- Instrucțiunile de siguranță trebuie citite și înțelese înainte de configurarea, utilizarea, repararea și întreținerea dispozitivului, precum și înainte de a lucra în apropierea acestuia. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la leziuni fizice grave.
- Aparatul poate fi instalat, reglat sau utilizat numai de către personalul de operare calificat și instruit în mod corespunzător.
- Acest aparat nu trebuie modificat. Modificările pot reduce eficacitatea măsurilor de siguranță și pot crește riscurile pentru operator.
- Instrucțiunile de siguranță nu trebuie pierdute. Înmânați-le operatorului. Nu utilizați niciodată echipamente deteriora-

te. Verificați dacă etichetele și inscripțiile sunt complete și lizibile. Aparatul trebuie inspectat periodic pentru a verifica dacă mașina este marcată cu valorile nominale și marcajele clar lizibile cerute în acest manual de instrucțiuni. Utilizatorul trebuie să contacteze producătorul pentru a obține plăcuțe de înlocuire, dacă este necesar.

- Operatorul și personalul de întreținere trebuie să fie capabili fizic să manipuleze dimensiunea, masa și puterea mașinii.
- Asigurați-vă că corpul dvs. este în echilibru și că aveți un sprijin sigur.
- În cazul unei întreruperi a alimentării cu energie electrică, eliberați maneta de evacuare.
- Nu folosiți aparatul pentru a sufla asupra persoanelor sau pentru a curăța hainele de pe corp. Pericol de rănire!

2.3 Instrucțiuni de siguranță privind furtunul de aer comprimat furnizat

- Aerul comprimat poate provoca leziuni grave.
 - Când mașina nu este utilizată, înainte de a înlocui accesoriile sau de a efectua lucrări de reparații, trebuie întotdeauna să se închidă alimentarea cu aer, să se elibereze presiunea din furtunul de aer și să se deconecteze mașina de la sursa de aer comprimat.
 - Nu îndreptați niciodată fluxul de aer către dvs. sau către alte persoane.
- Furtunurile care se rostogolesc pot provoca leziuni grave. Prin urmare, verificați întotdeauna dacă furtunurile și elementele de fixare ale acestora sunt intacte și nu s-au slăbit.

- Aerul rece trebuie îndepărtat de mâini.
- Nu depășiți niciodată presiunea maximă de lucru a furtunului de aer comprimat sau a sculei pneumatice utilizate.
- Conectați furtunul de aer comprimat numai la conductele de aer comprimat dacă sunteți sigur că nu se poate depăși presiunea maximă admisă de lucru (de exemplu, prin intermediul unui reductor de presiune/regulator de presiune).
- Utilizați furtunul de aer comprimat exclusiv cu aer comprimat. Nu este permisă utilizarea furtunului de aer comprimat cu lichide.
- Alunecările, împiedicările și căderile sunt principalele cauze ale accidentelor la locul de muncă. Acordați atenție suprafețelor care pot deveni alunecoase din cauza utilizării compresorului și riscurilor de împiedicare cauzate de furtunul de aer comprimat.
- Când desfaceți cuplajul furtunului, țineți cu mâna piesa de cuplare a furtunului. Astfel evitați rănilor provocate de reculul furtunului.
- Nu utilizați în combinație cu furtunul de aer comprimat substanțe precum benzină de testare, alcool butilic și clorură de metilen. Aceste substanțe distrug furtunul de aer comprimat.
- Nu strângeți și nu îndoiiți niciodată furtunul spiralat. Furtunul spiralat se poate deteriora. Nu utilizați furtunuri de aer comprimat deteriorate. Furtunurile de aer comprimat deteriorate pot provoca leziuni.

3. Punere în funcțiune

3.1 Utilizarea pistolului de vopsit cu aer comprimat

Notă: Pentru a putea regla presiunea aerului, sursa de aer comprimat trebuie să fie echipată cu un reductor de presiune.

Notă: Pentru a obține performanța maximă a sculei dvs. pneumatice, utilizați întotdeauna furtunuri de aer comprimat cu un diametru interior de cel puțin 10 mm. Un diametru interior prea mic poate reduce semnificativ performanța.

3.1.1 Înainte de punerea în funcțiune

Produsul poate fi utilizat numai cu aer comprimat curat, fără condens și fără ulei. Presiunea maximă de lucru de 3,5 bari la produs nu trebuie depășită. Conectați produsul la o sursă adecvată de aer comprimat, conectând cuplajul rapid al furtunului de alimentare la racordul de aer comprimat [5] al produsului. Blocarea se realizează automat.

3.1.2 Funcționarea pistolului de vopsit cu aer comprimat

Acest pistol de vopsit funcționează după principiul HVLP (High Volume Low Pressure). Se produce mai puțină ceață de pulverizare, reducând astfel pierderea de material.

⚠ ATENȚIE! Nu pulverizați niciodată fără capul duzei [7] montat!

3.1.3 Conectarea dispozitivului

- Asigurați-vă că utilizați exclusiv aer comprimat curat, fără condens și ulei pentru funcționare.
- Pentru a putea regla presiunea aerului, sursa de aer comprimat **trebuie** să fie echipată cu un reductor de presiune cu filtru.
- Setați presiunea de lucru la 3,5 bari pe reductorul de presiune al filtrului sursei de aer comprimat.

ATENȚIE! Presiunea maximă de funcționare de 3,5 bari nu trebuie depășită!

⚠ ATENȚIE! O presiune de lucru prea mare provoacă o pulverizare prea fină, o evaporare prea rapidă a lichidului și suprafețe aspre. O presiune de lucru prea mică provoacă suprafețe ondulate și formarea de picături.

- Conectați furtunul de aer comprimat cu cuplaj rapid la racordul de aer comprimat [5] al aparatului.

3.1.4 Pregătiți suprafața de pulverizare

- Acoperiți toate suprafețele care nu trebuie pulverizate (uși, podea, ferestre și rame de uși și ferestre).
- Asigurați-vă că suprafața de pulverizare este curată, uscată și fără grăsime.
- Ruginiți suprafețele netede și îndepărtați apoi praful de șlefuire.

Notă: Dacă utilizați pistolul de vopsit în aer liber, țineți cont de direcția vântului.

3.1.5 Pornirea/oprirea aparatului

- Ventilația [1] trebuie să rămână liberă sau neacoperită pe durata întregii proceduri.

- Înșurubați bine paharul de curgere [3] pe pistol.
- Umpleți materialul de pulverizare în recipientul de curgere [3] și închideți-l cu capacul [2].
- Distanța de pulverizare trebuie să fie de aproximativ 15 cm în poziție verticală față de obiect. Pentru un strat uniform, mențineți pistolul de pulverizare la aceeași distanță față de obiect.
- **Pornire:** Apăsăți maneta de declanșare [6] pentru a porni aparatul.
- **Oprire:** Eliberați maneta de declanșare [6] pentru a opri aparatul.

Notă: Începeți și terminați procesul de pulverizare în afara zonei de pulverizare.

Notă: Asigurați-vă că diluați materialul de acoperire utilizat cu un solvent adecvat. Utilizarea unui solvent necorespunzător poate duce la formarea de bulgări și la înfundarea pistolului. Respectați instrucțiunile de diluare furnizate de producătorul materialului de acoperire.

3.1.6 Scoateți furtunul de aer comprimat și reductorul de presiune al filtrului.

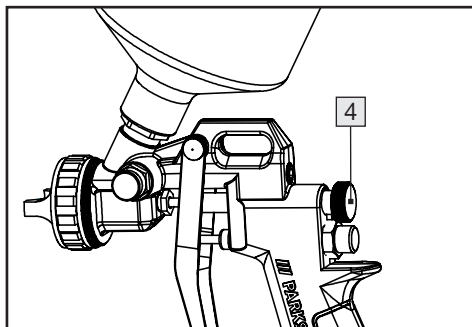
Notă: Deșurubarea furtunului de aer comprimat trebuie efectuată numai în stare fără presiune a reductorului de presiune al filtrului.

Atenție: Furtunul de aer comprimat se desprinde cu putere la deschiderea cuplajului rapid. Țineți ferm furtunul de aer comprimat!

Dacă se demontează reductorul de presiune al filtrului, mai întâi trebuie să se elibereze de presiune toate conductele. Ar putea exista încă presiune reziduală. Cu ajutorul manetei de reglare, strângeți mai întâi complet, apoi slăbiți din nou pentru a evacua gazul rezidual din reductorul de presiune al filtrului.

3.1.7 Reglarea materialului pulverizat

- Pentru a mări cantitatea de material pulverizat, rotiți șurubul de oprire a cursei [4] în sens invers acelor de ceasornic.
- Pentru a reduce cantitatea de material pulverizat, rotiți șurubul de oprire a cursei [4] în sensul acelor de ceasornic.



Notă: Reglarea materialului pulverizat determină, de asemenea, creșterea sau reducerea cantității de aer.

3.1.8 Reglarea jetului de vopsea

Aparatul dispune de următoarele setări:

- **Jet circular** (pentru locuri greu accesibile)
- **Jet larg** (pentru o direcție de lucru orizontală)
- **Jet plat** (pentru o direcție de lucru verticală)

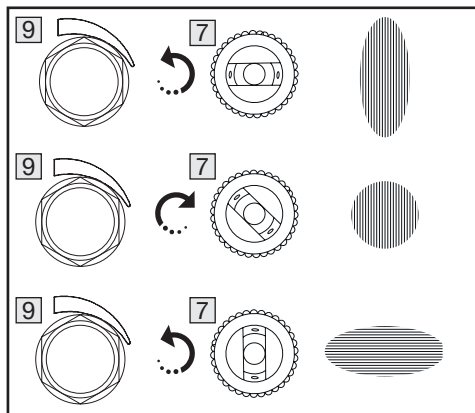
Pentru a regla capul duzei [7], slăbiți piulița de blocare [8] prin rotirea acesteia în sens invers acelor de ceasornic. Pentru a fixa jetul de vopsea, rotiți piulița de blocare [8] în sensul acelor de ceasornic pentru a o strânge.

Setarea fascicului circular:

- Rotiți regulatorul [9] în sensul acelor de ceasornic și capul duzei [7] conform ilustrației următoare.

Reglarea jetului larg/plat:

- Rotiți regulatorul [9] în sens invers acelor de ceasornic și capul duzei [7] conform ilustrației următoare.



Notă: Determinați setările adecvate efectuând pulverizări de probă pe o suprafață de testare.

Notă: Începeți cu debitul maxim de aer și la o distanță de aproximativ 10 cm de suprafața de pulverizare pentru a determina setarea adecvată.

ATENȚIE!

Nu pulverizați împotriva vântului!

3.2. Utilizarea pistolului de pulverizare cu aer comprimat

3.2.1 Înainte de punerea în funcțiune

Produsul poate fi utilizat numai cu aer comprimat curat, fără condens și fără ulei. Presiunea maximă de lucru de 8 bari a produsului nu trebuie depășită. Conectați produsul la o sursă adecvată de aer comprimat, conectând cuplajul rapid al furtunului de alimentare la racordul de aer comprimat [25] al produsului. Blocarea se realizează automat.

3.2.2 Funcționarea pistolului de pulverizare cu aer comprimat

- Demontați ventuza [33].
- Acționați maneta de declanșare [32]. Verificați presiunea negativă cu degetul mare pe tubul de aspirație [34]. Rotiți duza de pulverizare [35] până când pistolul aspiră în mod optim. Fixați această poziție cu contrapiulița [36].
- Umpleți paharul de aspirare [33] cu lichid.
- Pornire: Apăsăți maneta de declanșare [32] pentru a porni aparatul.
- Oprire: Eliberați maneta de declanșare [32] pentru a opri aparatul.

Notă: În funcție de piesa de prelucrat și de presiunea aerului, efectul de sablare al duzei poate varia. Pentru aceasta, urmați pașii următori:

1. Slăbiți contrapiulița [36].
2. Reglați duza de pulverizare [35] prin rotire.
3. Fixați reglajul cu contrapiulița [36].

3.3. Utilizarea pistolului de suflare cu aer comprimat

3.3.1 Înainte de punerea în funcțiune

Produsul poate fi utilizat numai cu aer comprimat curat, fără condens și fără ulei. Presiunea maximă de lucru de 8 bari a produsului nu trebuie depășită. Conectați produsul la o sursă adecvată de aer comprimat, conectând cuplajul rapid al furtunului de alimentare la racordul de aer comprimat [28] al produsului. Blocarea se realizează automat.

3.3.2 Funcționarea pistolului de suflare cu aer comprimat

- Îndreptați duza [30] către suprafața pe care doriți să o pulverizați cu aer comprimat.
- Pornire: Apăsăți maneta de declanșare [29] pentru a porni aparatul.

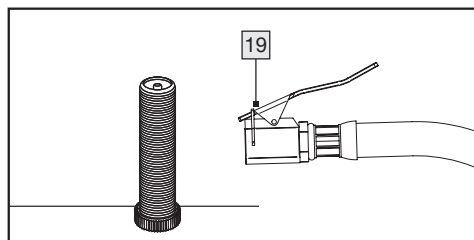
- Oprire: Eliberați maneta de declanșare [29] pentru a opri aparatul.
- După terminarea lucrării, deconectați produsul de la sursa de aer comprimat.

3.4. Utilizarea aparatului de măsurare a presiunii în pneuri cu aer comprimat

3.4.1 Înainte de punerea în funcțiune

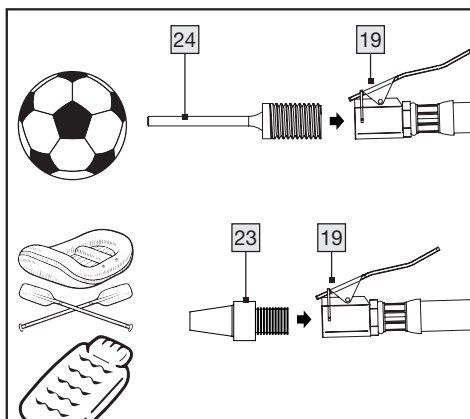
Produsul poate fi utilizat numai cu aer comprimat curat, fără condens și fără ulei. Presiunea maximă de lucru de 8 bari a produsului nu trebuie depășită. Conectați produsul la o sursă adecvată de aer comprimat, conectând cuplajul rapid al furtunului de alimentare la racordul de aer comprimat [16] al produsului. Blocarea se realizează automat.

- Apăsați în jos conectorul supapei [19] pentru a-l fixa.
- Puneți dopul supapei [19] pe supapă și apoi eliberați-l.
- Apăsați pe trăgaci [17].
- Citiți presiunea aerului acumulat pe manometru [14].
- Eliberați din nou maneta de declanșare [17].
- Apăsați în jos conectorul supapei [19] și trageți-l de pe supapă.



3.4.2 Funcționare cu ac cu capul concav, adaptor pentru supape de umflare

- Apăsați în jos conectorul supapei [19] pentru a-l fixa.
- Introduceți adaptorul pentru supape de umflare [23] sau acul pentru mingi [24] în conectorul supapei [19] și apoi eliberați-l.
- Apăsați acum adaptorul pentru supape de umflare [23] sau acul pentru mingi [24] pe supapă.
- Apăsați pe trăgaci [17].
- Citiți presiunea aerului acumulat pe manometru [14].
- Eliberați din nou maneta de declanșare [17].
- Apăsați în jos conectorul supapei [19] și trageți-l de pe supapă.

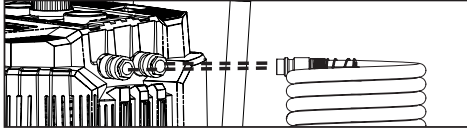


3.5. Utilizarea furtunului spiral (furtun pentru aer comprimat)

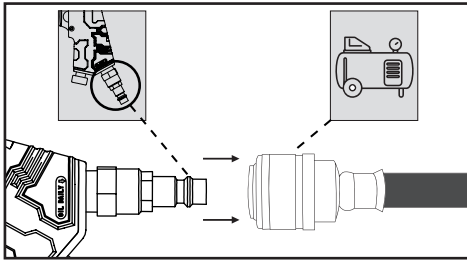
3.5.1 Înainte de punerea în funcțiune

Produsul poate fi utilizat numai cu aer comprimat curat, fără condens și fără ulei. Presiunea maximă de lucru de 10 bari a produsului nu trebuie depășită. Conectați produsul la compresor, conectând cuplajul rapid al furtunului de aer comprimat la racordul de aer comprimat [5]/[16]/[28]/[32] al produsului. Blocarea se realizează automat.

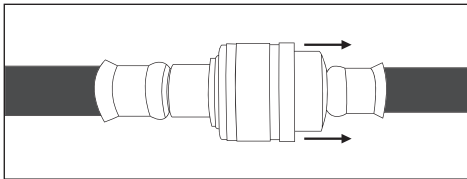
3.5.2 Funcționarea furtunului de aer comprimat



- Respectați presiunea maximă de lucru a furtunului spiralat 13.
- Utilizați furtunul spiralat 13 numai în cadrul parametrilor specificați (vezi datele tehnice).
- Apăsăți furtunul spiralat 13 într-un cuplaj rapid pentru aer comprimat al unei surse de aer comprimat.
- Conectați scula pneumatică prin intermediul cuplajului rapid al furtunului spiralat 13.



- După terminarea lucrului, scoateți unealta din furtunul spiralat 13 trăgând cu putere înapoi cuplajul rapid. Țineți ferm furtunul spiralat 13 pentru a evita rănirea altor persoane de către furtunul care se balansează.



Notă: Deconectați mai întâi furtunul de la sursa de aer comprimat și abia apoi scoateți furtunul de alimentare de pe produs. Astfel veți evita rotirea necontrolată a furtunului de alimentare.

4. Întreținere și curățare

- Înainte de curățare, deconectați produsul de la sursa de aer comprimat.
- Nu utilizați obiecte ascuțite pentru curățarea produsului.
- Nu trebuie să pătrundă lichide în interiorul produsului. În caz contrar, produsul ar putea fi deteriorat.
- Curățați produsul în mod regulat, de preferință imediat după terminarea lucrului.
- Curățați carcasa sau suprafețele cu o cârpă uscată.

4.1 Procedură specială pentru pistolul de vopsit cu aer comprimat

⚠ ATENȚIE! Înainte de lucrările de reparație și întreținere, precum și înainte de întreruperile de funcționare și transport, deconectați aparatul de la sursa de aer comprimat.

⚠ ATENȚIE! Materialele cu punctul de aprindere sub 21 °C creează un mediu exploziv.



Purtați mănuși de protecție în timpul lucrului!

Notă: Pentru a preveni înfundarea duzelor, este importantă o curățare temeinică. În caz contrar, funcționarea corespunzătoare nu mai poate fi garantată.

Notă: Nu introduceți niciodată pistolul de vopsit complet în solvent. Clătiți-l doar!

- Curățați aparatul și componentele sale după fiecare utilizare! Acest lucru garantează o funcționare corectă și sigură.
- Nu utilizați solvenți halogenurați care conțin hidrocarburi, cum ar fi triclorometil, clorură de etil etc., deoarece aceștia pot provoca reacții chimice periculoase cu unele materiale ale pistolului de vopsit.

- Pulverizați și curățați cu un diluant adecvat. Utilizați materiale pe bază de apă, hidrocarburi greu volatile sau materiale similare.
- Folosiți o perie adecvată sau o cârpă pentru a curăța capul duzei [7] și orificiile de pulverizare.
- Deșurubați șurubul de oprire a cursului [4] și îndepărtați arcul [11].
- Scoateți acul [12]. Curățați-l cu o perie adecvată.
- Curățați și filetul interior [10] al paharului de curgere [3] cu o perie adecvată.
- Filetul [10] și garnitura trebuie să fie ușor unse cu vaselină după curățare.
- Ungeți ocazional toate părțile mobile.
- După ce ați curățat aparatul, montați toate piesele la loc.
- Depozitați aparatul într-un loc uscat, curat și ferit de îngheț. Verificați duza.
- Pistolele de vopsit pot fi utilizate și întreținute numai de persoane instruite. Reparațiile pot fi efectuate numai de persoane calificate.
- Verificările, reglajele și lucrările de întreținere trebuie efectuate, pe cât posibil, de aceeași persoană sau de înlocuitorul acesteia și trebuie documentate într-un registru de întreținere.

4.2 Procedură specială pentru pistolul de pulverizare cu aer comprimat

⚠ ATENȚIE! Înainte de lucrările de reparație și întreținere, precum și înainte de întreruperile de funcționare și transport, deconectați aparatul de la sursa de aer comprimat.

⚠ ATENȚIE! Materialele cu punctul de aprindere sub 21 °C creează un mediu exploziv.



Purtați mănuși de protecție în timpul lucrului!

Notă: Pentru a preveni înfundarea duzelor, este importantă o curățare temeinică. În caz contrar, funcționarea corespunzătoare nu mai poate fi garantată.

Notă: Nu introduceți niciodată pistolul de pulverizare complet în solvent. Clătiți-l doar!

- Curățați aparatul și componentele sale după fiecare utilizare! Acest lucru garantează o funcționare corectă și sigură.
- Nu utilizați solvenți halogenurați care conțin hidrocarburi, cum ar fi triclorometil, clorură de etil etc., deoarece aceștia pot provoca reacții chimice periculoase cu unele materiale ale pistolului de pulverizare.
- Vă recomandăm să conectați un recipient umplut cu agent de curățare la scula pneumatică și să clătiți agentul de curățare la presiune redusă. Pulverizați din nou într-un recipient închis, astfel încât agentul de curățare să fie colectat și să nu se formeze vapori inutili. În cazul unui blocaj neașteptat sau al unui model de pulverizare contaminat, curățați duza de pulverizare [35].
- Un sculă pneumatică curățată garantează o utilizare fără probleme la următoarea utilizare.
- Curățați și întrețineți scula pneumatică imediat după utilizare, cu cea mai mare atenție.
- Toate piesele mobile trebuie lubrificate periodic.
- Dacă în timpul curățării se îndepărtează duza de jet [35], filetul și garnitura trebuie tratate cu un lubrifiant ușor. Nu utilizați lubrifianți care conțin silicon.
- Depozitați uneltele/aparatele cu aer comprimat numai în încăperi uscate.
- Asigurați siguranța sculei pneumatice prin întreținere regulată.
- Verificați dacă racordurile sunt bine fixate și, dacă este necesar, strângeți-le.

- Evitați contactul cu substanțele periculoase care s-au depus pe unealtă.
- Înainte de începerea lucrărilor de întreținere, trebuie purtat echipament de protecție personală adecvat. Substanțele periculoase trebuie eliminate prin măsuri adecvate.
- Substanțele chimice nocive pentru mediu nu trebuie să ajungă în sol, în apele subterane sau în cursurile de apă.
- Atunci când cumpărați vopsele, lacuri și alte materiale de acoperire, acordați atenție compatibilității lor cu mediul.

5. Depozitare

- Pentru a proteja produsul împotriva contaminării, acesta trebuie acoperit după fiecare utilizare. Ambalajul poate fi utilizat pentru depozitarea produsului.
- Păstrați produsul și manualul de utilizare împreună. Depozitați mașina și accesoriile acesteia într-un loc întunecos, uscat, ferit de praf și îngheț.

6. Evacuare



Ambalajul este fabricat din materiale ecologice, care pot fi reciclate la centrele locale de reciclare.



Pentru informații privind posibilitățile de eliminare a aparatului uzat, adresați-vă administrației locale sau municipale.



Țineți cont de marcajul de pe materialele ambalajului la momentul sortării deșeurilor; acestea sunt marcate cu abrevieri (a) și numere (b) cu următoarea semnificație: 1–7: Materiale plastice/20–22: Hârtie și carton/80–98: Materiale compozite.

6.1 Compatibilitatea cu mediul și eliminarea materialelor

- Materialele de acoperire sunt deșeuri speciale care trebuie eliminate în mod corespunzător. Respectați reglementările locale.

7. Garanția ROWI Germany GmbH

Stimate client,
Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal original. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit de către noi – la alegerea noastră – în mod gratuit. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momen-

tu la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea de service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori, sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN 494765_2504) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului se găsește pe plăcuța de identificare a produsului, pe o gravură de pe produs, pe pagina de titlu a manualului (în partea stângă jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul apariției unor defecțiuni funcționale sau a altor defecte, contactați mai întâi departamentul de service menționat mai jos, prin telefon sau e-mail.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Pe parkside-diy.com puteți consulta și descărca aceste manuale și multe altele. Cu acest cod QR veți accesa direct parkside-diy.com. Selectați țara dvs. și căutați manualele de utilizare folosind masca de căutare. Introducând numărul articolului (IAN) 494765_2504 veți accesa manualul de utilizare pentru articolul dvs.

8. Service

Dacă apar probleme la utilizarea produsului dumneavoastră, marca ROWI Germany, procedați după cum urmează:

Date de contact

Adresa echipei de service a ROWI Germany este:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

GERMANIA

Lidl-services@rowi-group.com

Service-Hotline: +800 7694 7694

(gratuit sau din rețeaua fixă)

IAN 494765_2504

Cele mai multe probleme se pot rezolva deja în cadrul unei consilieri tehnice, competente, efectuate de echipa noastră de service.

9. Traducerea declarației de conformitate originale

Noi,

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst, Germania

Prin prezenta declarăm că acest produs este conform cu următoarele norme, documente normative și directive UE:

Directiva privind echipamentele:

(2006/42/EG)

Standarde armonizate aplicate:

EN 1953:2013

Programul de testare Intertek P10-0006:2010

(Pistol de umflat și măsurat presiunea din anvelope / PDRF 10 A1)

AfPS GS 2019:01 PAK

Denumirea dispozitivului /

Numărul modelului:

Pistol de vopsit / PDFP 500 E4

Pistol de pulverizat cu pahar de aspirat / PDSP 1 A1

Pistol de suflat / PDBP 6 A1

Pistol de umflat și măsurat presiunea din anvelope / PDRF 10 A1

Anul de fabricație: 09/2025

Număr de serie: IAN 494765_2504

Responsabil cu documentarea:

Marc Stockenberger

Loc: Forst

Data/Semnătura producătorului:

28.08.2025




Marc Stockenberger

Director general

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice în scopul perfecționării produsului.

1. Въведение	171
1.1 Предвидена употреба	171
1.2 Обхват на доставката	172
1.3 Оборудване	172
1.4 Технически данни	172
1.4.1 Пневматичен пистолет за боя	172
1.4.2 Пневматичен разпръскващ пистолет	173
1.4.3 Пневматичен обдухващ пистолет	173
1.4.4 Манометър за помпене на гуми със сгъстен въздух	173
1.4.5 Спирален маркуч (Пневматичен спирален маркуч)	173
1.4.6 Стойност на емисиите на шум	173
2. Инструкции за безопасност	174
2.1 Общи инструкции за безопасност	175
2.2 Общи правила за безопасност за пистолета за боядисване със сгъстен въздух, пистолета за пръскане, пистолета за продухване и манометъра за напompване на гуми	177
2.3 Инструкции за безопасност за доставения маркуч за сгъстен въздух	178
3. Въвеждане в експлоатация	180
3.1 Работа с пистолета за боядисване със сгъстен въздух	180
3.1.1 Преди пускане в експлоатация	180
3.1.2 Работа с пистолета за боядисване със сгъстен въздух	180
3.1.3 Свързване на устройството	180
3.1.4 Подготовка на повърхността за пръскане	181
3.1.5 Включване/изключване на устройството	181
3.1.6 Отстранете маркуча за сгъстен въздух и Отстранете редуктора за налягане на филтъра	181
3.1.7 Регулиране на материала за пръскане	181
3.1.8 Задаване на цветния лъч	182
3.2. Работа с пистолета за пръскане със сгъстен въздух	182
3.2.1 Преди пускане в експлоатация	182
3.2.2 Работа с пистолета за пръскане със сгъстен въздух	182
3.3. Работа с пистолета за обдухване със сгъстен въздух	183
3.3.1 Преди пускане в експлоатация	183
3.3.2 Работа с пистолета за обдухване със сгъстен въздух	183

3.4. Работа на манометъра за налягане на сгъстения въздух в гумите	183
3.4.1 Преди пускане в експлоатация	183
3.4.2 Работа с куха игла, Адаптер за вентили за надуване	183
3.5. Работа със спираловидния маркуч (маркуч за сгъстен въздух)	184
3.5.1 Преди пускане в експлоатация	184
3.5.2 Работа на маркуча за сгъстен въздух	184
4. Поддръжка и почистване	185
4.1 Специална процедура за пистолета за боядисване със сгъстен въздух	185
4.2 Специална процедура за пистолета за пръскане със сгъстен въздух	186
5. Съхранение	186
6. Изхвърляне	187
6.1 Екологична съвместимост и изхвърляне на материали	187
7. Гаранция	187
8. Превод на оригиналната декла-рация за съответствие 	190

ПНЕВМАТИЧЕН КОМПЛЕКТ PDWS A1

1. Въведение

Поздравяваме ви за покупката на новия ви уред. Избрали сте висококачествен продукт. Инструкциите за експлоатация са част от този продукт. Тя съдържа важна информация за безопасността, употребата и изхвърлянето на отпадъци. Запознайте се с всички инструкции за експлоатация и безопасност, преди да използвате продукта. Използвайте продукта само по описания начин и за посочените области на приложение. Предавайте всички документи при предаване на продукта на трети лица.

1.1 Предвидена употреба

Пистолетът за боядисване със сгъстен въздух е предназначен за нанасяне/атомизиране на течни материали за покрития. Подходящи течности са:

- Водоразредими бои
- Автомобилни покрития
- Прозрачни лакове
- Глазури
- Консервант за дърво
- Продукти за растителна защита
- Дезинфектант
- Грундове
- Петна
- Масла

Уредът не е подходящ за обработка на следните течности:

- Емулсионни и латексови бои
- Материали, устойчиви на пръски и капки
- Киселинни материали за покрития
- Гранулиран и пълноценен материал за пръскане
- Луга

Манометърът за напompване на гуми със сгъстен въздух е подходящ за напompване на велосипедни гуми, надуваеми лодки, въздушни матраци, топки и др. Устройството може да се използва за измерване на налягането и изпускане на сгъстен въздух. Устройството **НЕ** е подходящо за напompване на автомобилни гуми.

Пистолетът за сгъстен въздух е подходящ за почистване и издухване на предмети и труднодостъпни места.

Пистолетът за сгъстен въздух е предназначен за разпръскване и нанасяне на течности, като например студени почистващи препарати, детергенти и масла за пръскане.

В комбинация с компресор маркучът за сгъстен въздух се използва за запазване на инструментите със сгъстен въздух. Маркучът за сгъстен въздух се използва изключително за транспортиране на сгъстен въздух. Той не е подходящ за транспортиране на течности или газове, като например кислород.

Забележка: Продуктът е предназначен за използване с подходящ източник на сгъстен въздух (препоръчваме компресор с обем на резервоара 24 литра или повече).

Всяка друга употреба или модификация на продукта се счита за неправилна употреба и крие значителни рискове от инциденти. Не поемаме никаква отговорност за щети, възникнали в резултат на неправилна употреба. Продуктът е предназначен само за лична употреба и не може да се използва за търговски или промишлени цели.

1.2 Обхват на доставката

- 1 Пневматичен пистолет за боя
PDFP 500 E4
- 1 Пневматичен разпръскващ пистолет
PDSP 1 A1
- 1 Пневматичен обдухващ пистолет
PDBP 6 A1
- 1 Манометър за помпене на гуми със
сгъстен въздух PDRF 10 A1
- 1 Спирален маркуч (Пневматичен
спирален маркуч)
PDSS 5 A1
- 1 Адаптер за вентили за напompване
- 1 Куха иглена топка
- 1 Инструкции за експлоатация

1.3 Оборудване

Пневматичен пистолет за боя

PDFP 500 E4

- 1 Вентилация
- 2 Капак на чашата за поток
- 3 Поточна чаша
- 4 Винт за спиране на повдигането
(регулиране на пръскания материал)
- 5 Връзка за сгъстен въздух
- 6 Тригер
- 7 Глава на дюзата
- 8 Заклучваща гайка за главата на
дюзата
- 9 Регулатор за кръгла/плоска и широка
струя
- 10 Вътрешна винтова резба (чаша за
поток)
- 11 Пролет
- 12 Игла

Пневматичен спирален маркуч

PDSS 5 A1

- 13 Пневматичен спирален маркуч

Манометър за помпене на гуми със сгъстен въздух PDRF 10 A1

- 14 Манометър
- 15 Вентилационен клапан
- 16 Връзка за сгъстен въздух

- 17 Тригер
- 18 Маркуч
- 19 Запушалка на клапана
- 20 Адаптер за вентили за напompване
- 21 Куха иглена топка

Пневматичен обдухващ пистолет

PDBP 6 A1

- 22 Връзка за сгъстен въздух
- 23 Тригер
- 24 Дюза

Пневматичен разпръскващ пистолет

PDSP 1 A1

- 25 Връзка за сгъстен въздух
- 26 Тригер
- 27 Смукателна чаша
- 28 Смукателна тръба
- 29 Дюза за струя
- 30 Заклучваща гайка

1.4 Технически данни

Забележка: Качество на сгъстения въздух: почистен, без масла и кондензат

1.4.1 Пневматичен пистолет за боя

Работно налягане: макс. 3,5 бара
Размер на дюзата: Ø 1,5 mm
Поточна чаша: са. 500 ml
Изискване за въздух: 250-280 l/min

*Вискозитетът е скоростта на потока на пръскания материал. Този вискозитет се измерва с помощта на измервателна/дозираща чаша*** (не е включена в обхвата на доставката). Измерва се времето в секунди, докато нишката на течността се откъсне, докато изтече. Това време за изтичане е вискозитетът. Разреждайте материала, докато течната нишка достигне време 18-23 t (DIN сек). **DIN sec е остаряла мерна единица за вискозитет, но се използва от любителите на "Направи си сам".

*** Мерителната чаша трябва да е с вместимост 100 cm³. Отворът за изпускане е с размер 4 mm. В идеалния случай измерването се извършва при температура на околната среда от 20 °C.

1.4.2 Пневматичен разпръскващ пистолет

Работно налягане: макс. 8,0 бара
Смукателна чаша: са. 1000 ml
Обемна скорост на потока: 150 – 250 l/min

1.4.3 Пневматичен обдухващ пистолет

Работно налягане: макс. 8,0 бара
Обемна скорост на потока: 100 - 200 l/min

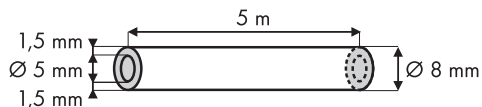
1.4.4 Манометър за помпене на гуми със сгъстен въздух

Работно налягане: макс. 8,0 бара
Обемна скорост на потока: 40–70 l/min

1.4.5 Спирален маркуч (Пневматичен спирален маркуч)

Макс. Работно налягане: 10 бара (при 23 °C)
6,5 бара (при 50 °C)
Вид на маркуча: Среден обхват на приложение
Външен диаметър на маркуча: Ø 8,0 mm
Вътрешен диаметър на маркуча: Ø 5,0 mm
Дебелина на стената: 1,5 mm
Съединител: DN 7,2/6 mm
Връзка: ¼" (6,35 mm)

Дължина: 5 m
Приложим температурен диапазон: -10 °C до + 50 °C



1.4.6 Стойност на емисиите на шум

Измерена стойност за стойността на шумовите емисии, определена в съответствие с EN 14462.

Претегленото ниво на шума на мястото на използване е:

Пневматичен пистолет за боя PDFP 500 E4

Ниво на звуково налягане: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Ниво на звукова мощност: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Пневматичен разпръскващ пистолет PDSP 1 A1

Ниво на звуково налягане: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Ниво на звукова мощност: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Пневматичен обдухващ пистолет PDBP 6 A1

Ниво на звуково налягане: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Ниво на звукова мощност: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Манометър за помпене на гуми със сгъстен въздух PDRF 10 A1

Ниво на звуково налягане: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Ниво на звукова мощност: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Несигурност: $K = 2,5$ dB

2. Инструкции за безопасност



Прочетете цялата информация за безопасност и инструкциите.



Неспазването на информацията и инструкциите за безопасност може да доведе до сериозни наранявания и/или материални щети.

Съхранявайте цялата информация за безопасност и инструкциите за бъдещи справки!

- В допълнение към указанията в тази инструкция за експлоатация трябва да се спазват общите разпоредби за безопасност и предотвратяване на злополуки на законодателя.
- **Предайте инструкциите за работа на трети лица.** Уверете се, че трети лица използват този продукт само след получаване на необходимите инструкции.
- **Пазете децата настрана и ги предпазвайте от неоторизирана употреба.**
Никога не оставяйте уреда без надзор, когато той е готов за употреба или работи. Никога не оставяйте деца в близост до него. На децата не е разрешено да използват този продукт. Обезопасете продукта срещу неоторизирана употреба.
- **Винаги бъдете внимателни и обръщайте внимание на това, което правите.**
Не работете с този продукт, ако сте невнимателни или сте под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства. Дори момент на невнимание при работа с този продукт може да доведе до сериозни злополуки и наранявания.

- **Внимавайте за повреди.**
Проверете изделието за евентуални повреди, преди да го пуснете в експлоатация. Ако изделието е повредено, то не трябва да се пуска в експлоатация при никакви обстоятелства.
- **Не използвайте остри предмети.**
Никога не поставяйте заострени и/или метални предмети във вътрешността на продукта.
- **Не използвайте неправилно.**
Използвайте продукта само за целите, описани в тази инструкция за експлоатация.
- **Проверявайте редовно.**
Използването на този артикул може да доведе до износване на определени части. Затова трябва редовно да го проверявате за повреди или дефекти.
- **Използвайте само оригинални аксесоари.**
Засобствена безопасност използвайте само аксесоари и допълнителни елементи, които са изрично посочени в инструкциите за експлоатация или са препоръчани от производителя.
- **Да не се използва в опасни зони.**
Не използвайте продукта в потенциално експлозивна атмосфера, съдържаща вещества като запалими течности, газове и по-специално бои и прахови мъгли.

2.1 Общи инструкции за безопасност



Опасност от експлозия/пожар!

Тютюнопушенето е забранено, когато използвате пистолета за боядисване! Никога не пръскайте върху открит пламък, нажежена повърхност или осветителни тела. Не запалвайте искри или открит пламък, за да не предизвикате експлозия или пожар.



Сили на откат!

Дръжте маркуча здраво в ръката си, когато разединявате съединителя на маркуча. Първо изключете маркуча от източника на сгъстен въздух и едва след това отстранете захранващия маркуч от устройството. Това ще предотврати неконтролируемото завихряне или откачане на захранващия маркуч.

Опасност от задушаване!



При работа с азот съществува опасност от задушаване! Уверете се, че работната зона е винаги добре проветрена!



Опасност от нараняване!

Когато работите с уреда, носете защитно облекло, дихателна защита и предпазни очила! Носете предписаното защитно облекло, за да предотвратите всякакъв контакт с токсични изпарения, разтворители и използвани материали.



Опасности, свързани с шума!

Носете защита на слуха, за да избегнете опасностите от шум. Емисиите на шум (напр. причинени от поток или вибрации) могат да доведат до загуба на слуха и/или физиологични ефекти.



Опасност от нараняване!

Никога не използвайте кислород, други запалими вещества или халогенирани въглеводороди като източник на енергия!

- Не насочвайте устройството към хора и/или животни. Разтворителите или разреждителите могат да изгорят кожата, белите дробове и очите.
- Не прегъвайте маркуча на уреда. В противен случай

той може да се повреди.

- Спазвайте инструкциите за безопасност на производителя на материала за покритие.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

При ръчните устройства за нанасяне трябва да се сведе до минимум замърсяването на оператора от струята на спрея и аерозолите в зоната на дишане. Опасностите възникват от вдишване, контакт или абсорбиране на материали за покритие или почистващи течности.

Мерките за това са:

- Адекватна техническа или естествена вентилация.
- Правилна настройка на налягането на пулверизиране.
- Достатъчно разстояние между пистолета за пръскане и обработвания детайл. Това разстояние варира в зависимост от материала за покритие.
- Функции за оптимизиране на параметрите на разпръскване с цел намаляване на замърсяването.

2.2 Общи правила за безопасност за пистолета за боядисване със сгъстен въздух, пистолета за пръскане, пистолета за продухване и манометъра за напompване на гуми

- Инструкциите за безопасност трябва да бъдат прочетени и разбрани преди настройката, експлоатацията, ремонта и поддръжката на уреда, както и преди работа в близост до уреда. Неспазването им може да доведе до сериозни физически наранявания.
- Уредът може да се настройва, регулира или използва само от подходящо квалифицирани и обучени оператори.

- Това устройство не трябва да се модифицира. Модификациите могат да намалят ефективността на мерките за безопасност и да увеличат рисковете за оператора.
- Инструкциите за безопасност не трябва да се губят. Дайте ги на оператора. Никога не използвайте повредени устройства. Проверявайте етикетите и надписите за пълнота и четливост. Уредът трябва да се проверява редовно, за да се провери дали машината е етикетирана с ясно четливи номинални стойности и обозначения, изисквани в тези инструкции за експлоатация. При необходимост потребителят трябва да се свърже с производителя, за да получи етикети за подмяна.
- Операторът и персоналът по поддръжката трябва да са физически способни да се справят с размера, масата и мощността на машината.
- Уверете се, че тялото ви е балансирано и че сте се хванали здраво.
- В случай на прекъсване на електрозахранването освободете спусъка.
- Не използвайте уреда, за да духате върху хора или да почиствате дрехи по тялото. Риск от нараняване!

2.3 Инструкции за безопасност за доставения маркуч за сгъстен въздух

- Сгъстеният въздух може да причини сериозни наранявания.
 - Когато машината не се използва, преди да подмените аксесоари или да извършвате ремонтни дейности, винаги изключвайте подаването на въздух, понижавайте налягането в маркуча за въздух и изключвайте машината от захранването със сгъстен въздух.

- Никога не насочвайте въздушния поток към себе си или към други хора.
- Клатещите се маркучи могат да причинят сериозни наранявания. Затова винаги проверявайте дали маркучите и техните крепежни елементи не са повредени и не са се разхлабили.
- Студеният въздух трябва да се отстрани от ръцете.
- Никога не превишавайте максималното работно налягане на маркуча за сгъстен въздух или на използвания инструмент за сгъстен въздух.
- Свързвайте маркуча за сгъстен въздух към тръбопроводите за сгъстен въздух само ако е гарантирано, че максималното допустимо работно налягане не се превишава (напр. чрез редуктор на налягането/регулатор на налягането).
- Използвайте маркуча за сгъстен въздух само със сгъстен въздух. Не е разрешено да използвате маркуча за сгъстен въздух с течности.
- Подхлъзванията, спъванията и паданията са основните причини за наранявания на работното място. Обърнете внимание на повърхностите, които може да са станали хлъзгави при използването на компресора, и на опасностите от спъване, причинени от маркуча за сгъстен въздух.
- Когато разхлабвате съединителя на маркуча, дръжте съединителната част на маркуча с ръка. Това ще предотврати наранявания, причинени от пружиниране на маркуча.
- Не използвайте средства като уайтспирит, бутилов алкохол и метиленхлорид заедно с маркуча за сгъстен въздух. Тези среди ще разрушат маркуча за сгъстен въздух.

- Никога не смачквайте и не прегъвайте спираловидния маркуч. Това може да повреди спираловидния маркуч. Не използвайте повредени маркучи за сгъстен въздух. Повредените маркучи за сгъстен въздух могат да причинят наранявания.

3. Въвеждане в експлоатация

3.1 Работа с пистолета за боядисване със сгъстен въздух

Забележка: За да може да се регулира налягането на въздуха, източникът на сгъстен въздух трябва да е оборудван с редуктор на налягането.

Забележка: За да постигнете пълната ефективност на вашия пневматичен инструмент, винаги използвайте маркучи за сгъстен въздух с вътрешен диаметър най-малко 10 mm. Твърде малкият вътрешен диаметър може значително да намали производителността.

3.1.1 Преди пускане в експлоатация

Продуктът може да се използва само с почистен сгъстен въздух без кондензат и масло. Максималното работно налягане от 3,5 bar на продукта не трябва да се превишава. Свържете продукта към подходящ източник на сгъстен въздух, като свържете бързата връзка на хранващия маркуч към връзката за сгъстен въздух **5** на продукта. Заклучващият механизъм е автоматичен.

3.1.2 Работа с пистолета за боядисване със сгъстен въздух

Този пистолет за боядисване работи на принципа HVLP (High Volume Low Pressure - висок обем и ниско налягане). Образува

се по-малко мъгла от пръскането и в резултат на това загубите на материал намаляват.

⚠ ВНИМАНИЕ! Никога не пръскайте без поставена глава на дюзата **7**!

3.1.3 Свързване на устройството

- Уверете се, че използвате за работа само сгъстен въздух, който е почистен и не съдържа конденз и масло.
- За да може да се регулира налягането на въздуха, източникът на сгъстен въздух **трябва да** е оборудван с редуктор на налягането на филтъра.
- Настройте работното налягане на 3,5 bar на редуктора на налягането на филтъра на източника на сгъстен въздух.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Максималното работно налягане от 3,5 бара не трябва да се превишава!

⚠ ВНИМАНИЕ! Ако работното налягане е твърде високо, това води до прекомерно фино разпределение, бързо изпаряване на течността и груби повърхности. Работното налягане, което е твърде ниско, причинява вълнообразни повърхности и образуване на капки.

- Свържете маркуча за сгъстен въздух с бързо освобождаваща се муфа към връзката за сгъстен въздух **5** на уреда.

3.1.4 Подготовка на повърхността за пръскане

- Покрийте всички повърхности, които няма да се пръскат (врати, под, прозорци и рамки на врати и прозорци).
- Уверете се, че повърхността за пръскане е чиста, суха и без мазнини.
- Грубо обработете гладки повърхности и след това отстранете праха от шлайфането.

Забележка: Ако използвате пистолета за боядисване на открито, обърнете внимание на посоката на вятъра.

3.1.5 Включване/изключване на устройството

- По време на процеса вентилационният отвор [1] трябва винаги да остава свободен или открит.
- Завинтете плътно чашата за поток [3] върху пистолета.
- Напълнете разпръскващия материал в чашата [3] и я затворете с капака [2].
- Разстоянието на пръскане трябва да бъде приблизително 15 cm вертикално от обекта. За равномерно покритие винаги дръжте пистолета за боядисване на същото разстояние от обекта.
- **Включване:** Натиснете спусъка [6], за да включите уреда.
- **Изключване:** Освободете спусъка [6], за да изключите уреда.

Забележка: Започнете и приключете процеса на пръскане извън зоната на пръскане.

Забележка: Уверете се, че материалът за покритие, който ще се използва, е разреден с подходящ разтворител. Ако се използва неподходящ разтворител, може да се образуват бучки и да се запуши пистолетът. Следвайте инструкциите за разреждане, предоставени от производителя на материала за покритие.

/// PARKSIDE

3.1.6 Отстранете маркуча за сгъстен въздух и Отстранете редуктора за налягане на филтъра

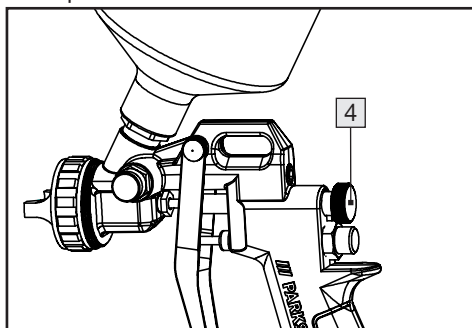
Забележка: Маркучът за сгъстен въздух може да се отвива само когато филтърният редуктор е под налягане.

Внимание: Разбиване на маркуча за сгъстен въздух при отваряне на бързата връзка. Винаги дръжте маркуча за сгъстен въздух здраво!

Ако редукторът на налягането на филтъра се демонтира, първо трябва да се понижи налягането във всички линии. Възможно е все още да има остатъчно налягане. Първоначално увеличете напълно налягането с помощта на регулиращата ръкохватка и след това отново намалете налягането, за да издухате остатъчния газ от редуктора на налягането на филтъра.

3.1.7 Регулиране на материала за пръскане

- За да увеличите разпръсквания материал, завъртете винта за спиране на хода [4] в посока, обратна на часовниковата стрелка.
- За да намалите разпръсквания материал, завъртете винта за спиране на хода [4] по посока на часовниковата стрелка.



Забележка: При регулиране на разпръсквания материал се увеличава или намалява и обемът на въздуха.

3.1.8 Задаване на цветния лъч

Устройството има следните настройки:

- **Многопосочен лъч** (за труднодостъпни места)
- **Широк лъч**
(за хоризонтална посока на работа)
- **Плоска струя**
(за вертикална посока на работа)

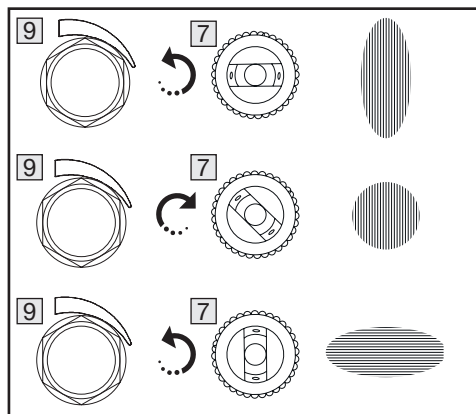
За да регулирате главата на дюзата [7], разхлабете фиксиращата гайка [8], като я завъртите в посока, обратна на часовниковата стрелка. За да закрепите цветната струя, завъртете фиксиращата гайка [8] по посока на часовниковата стрелка, за да я затегнете.

Настройте многопосочната струя:

- Завъртете регулатора [9] по посока на часовниковата стрелка и главата на дюзата [7], както е показано на следващата илюстрация.

Задайте широка/плоска струя:

- Завъртете регулатора [9] обратно на часовниковата стрелка и главата на дюзата по посока на часовниковата стрелка и главата на дюзата [7], както е показано на следващата илюстрация.



Забележка: Определете подходящите настройки чрез извършване на пробни пръскания върху тестова зона.

Забележка: Започнете с максималния обем на въздуха и на около 10 см от зоната на пръскане, за да определите подходящата настройка.

ВНИМАНИЕ!

Не пръскайте срещу вятъра!

3.2. Работа с пистолета за пръскане със сгъстен въздух

3.2.1 Преди пускане в експлоатация

Продуктът може да се използва само с почистен сгъстен въздух без кондензат и масло. Максималното работно налягане от 8 bar на продукта не трябва да се превишава. Свържете продукта към подходящ източник на сгъстен въздух, като свържете бързата връзка на хранящия маркуч към връзката за сгъстен въздух [25] на продукта. Заклучващият механизъм е автоматичен.

3.2.2 Работа с пистолета за пръскане със сгъстен въздух

- Демонтирайте всмукателната чашка [27].
- Задействайте спусковия лост [26]. Проверете вакуума с палеца си върху смукателната тръба [28]. Завъртете струйния накрайник [29], докато пистолетът получи оптимално засмукване. Закрепете тази позиция с помощта на фиксиращата гайка [30].
- Напълнете смукателната чашка [27] с течност.
- Включване: Натиснете спусъка [26], за да включите уреда.
- Изключване: Освободете спусъка [26], за да изключите уреда.

Забележка: Ефектът на бластиране на дюзата може да се променя в зависимост от обработвания детайл и налягането на въздуха. За да направите това, следвайте стъпките по-долу:

1. Разхлабете контрагайката **30**.
2. Регулирайте дюзата **29**, като я завъртите.
3. Закрепете настройката с гайката **30**.

3.3. Работа с пистолета за обдухване със сгъстен въздух

3.3.1 Преди пускане в експлоатация

Продуктът може да се използва само с почистен сгъстен въздух без кондензат и масло. Максималното работно налягане от 8 bar на продукта не трябва да се превишава. Свържете продукта към подходящ източник на сгъстен въздух, като свържете бързата връзка на хранващия маркуч към връзката за сгъстен въздух **16** на продукта. Заклучващият механизъм е автоматичен.

3.3.2 Работа с пистолета за обдухване със сгъстен въздух

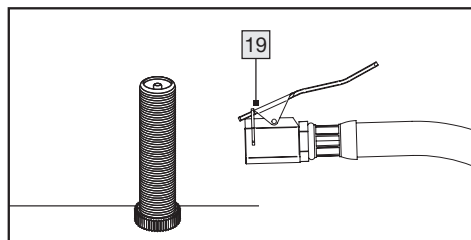
- Насочете дюзата **24** към повърхността, която искате да напърскате със сгъстен въздух.
- Включване: Натиснете спусъка **23**, за да включите уреда.
- Изключване: Освободете спусъка **23**, за да изключите уреда.
- След приключване на работата изключете продукта от източника на сгъстен въздух.

3.4. Работа на манометъра за налягане на сгъстения въздух в гумите

3.4.1 Преди пускане в експлоатация

Продуктът може да се използва само с почистен сгъстен въздух без кондензат и масло. Максималното работно налягане от 8 bar на продукта не трябва да се превишава. Свържете продукта към подходящ източник на сгъстен въздух, като свържете бързата връзка на хранващия маркуч към връзката за сгъстен въздух **16** на продукта. Заклучващият механизъм е автоматичен.

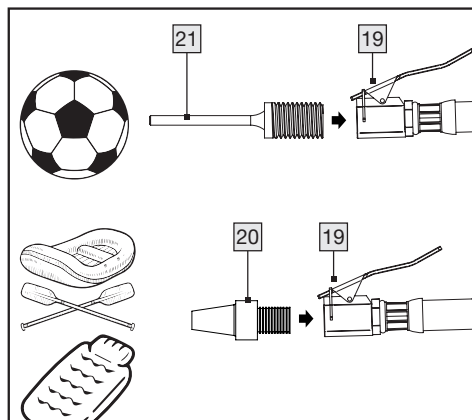
- Натиснете тапата на клапана **19** надолу, за да я закрепите.
- Поставете пробката на клапана **19** върху клапана и след това я освободете отново.
- Задействайте спусъка **17**.
- Отчетете натрупаното налягане на въздуха на манометъра **14**.
- Освободете отново спусъка **17**.
- Натиснете тапата на клапана **19** надолу и я свалете от клапана.



3.4.2 Работа с куха игла, Адаптер за вентили за надуване

- Натиснете тапата на клапана **19** надолу, за да я закрепите.
- Поставете адаптера за нагнетателни клапани **20** или кухата сферична игла **21** в съединителя на клапана **19** и след това го освободете отново.

- Сега натиснете адаптера за надуваеми вентили **20** или кухата сферична игла **21** върху вентила.
- Задействайте спусъка **17**.
- Отчетете натрупаното налягане на въздуха на манометъра **14**.
- Освободете отново спусъка **17**.
- Натиснете тапата на клапана **19** надолу и я свалете от клапана.

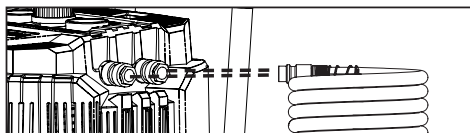


3.5. Работа със спираловидния маркуч (маркуч за сгъстен въздух)

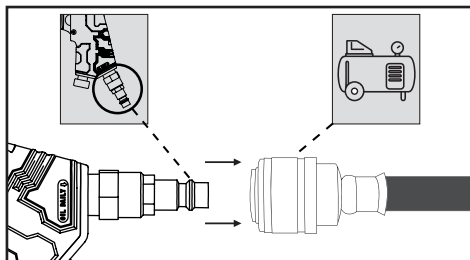
3.5.1 Преди пускане в експлоатация

Продуктът може да се използва само с почистен сгъстен въздух без кондензат и масло. Максималното работно налягане от 10 bar на продукта не трябва да се превишава. Свържете продукта към компресора, като свържете бързодействащата муфа на маркуча за сгъстен въздух към съединителя за сгъстен въздух **20** на продукта. Заклучването е автоматично.

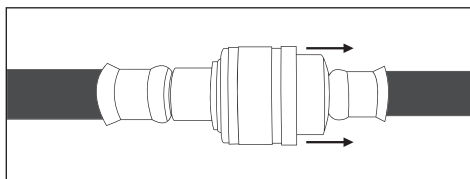
3.5.2 Работа на маркуча за сгъстен въздух



- Спазвайте максималното работно налягане на спиралния маркуч **13**.
- Работете със спиралния маркуч **13** само в рамките на определените параметри (вж. техническите данни).
- Натиснете спираловидния маркуч **13** в бързосвиващото се съединение за сгъстен въздух на източника на сгъстен въздух.
- Свържете инструмента за сгъстен въздух чрез бързо освобождаващата се връзка на спираловидния маркуч **13**.



- Когато приключите работа, извадете инструмента от спираловидния маркуч **13**, като издърпате бързосъединителната връзка силно назад. Дръжте здраво спираловидния маркуч **13**, така че люлеещият се маркуч да не може да нарани никого.



Забележка: Първо изключете маркуча от системата за подаване на сгъстен въздух и едва след това извадете хранящия маркуч от продукта. Това ще предотврати

неконтролируемото въртене на храняващия маркуч.

4. Поддръжка и почистване

- Винаги изключвайте продукта от храняването със състен въздух, преди да го почистите.
- Не използвайте остри предмети за почистване на продукта.
- Не допускайте попадане на течности в продукта. В противен случай продуктът може да се повреди.
- Почиствайте продукта редовно, за предпочитане винаги веднага след приключване на работата.
- Почистете корпуса или повърхностите със суха кърпа.

4.1 Специална процедура за пистолета за боядисване със състен въздух

⚠ ВНИМАНИЕ! Отстранете устройството от източника на състен въздух преди извършване на ремонт и поддръжка, както и преди прекъсване на работа и преди транспортиране.

⚠ ВНИМАНИЕ! Материалите с температура на възпламеняване под 21 °C създават взривоопасна среда.



Носете защитни ръкавици по време на работа!

Забележка: За да се предотврати запушването на дюзите, е важно да се извърши щателно почистване. В противен случай правилното функциониране вече не е гарантирано.

Забележка: Никога не поставяйте пистолета за боядисване изцяло в разтворителя. Само изплакнете през него!

- Почиствайте уреда и отделните му части след всяка употреба! Това гарантира безупречна и безопасна работа.
- Не използвайте халогенни разтворители, съдържащи въглеродороди, като трихлорметил, етилхлорид и т.н., тъй като те могат да предизвикат опасни химични реакции с някои от материалите в пистолета за пръскане на боя.
- Напръскайте и почистете с подходящ разреждател. Използвайте материали на основата на вода, слабо летливи въглеродороди или подобни материали.
- Почистете главата на дюзата **7** и отворите за пръскане с подходяща четка или кърпа.
- Отвийте винта за спиране на повдигането **4** и извадете пружината **11**.
- Извадете иглата **12**. Почистете я с подходяща четка.
- Почистете и вътрешната резба на винта **10** на чашата за гравитационно подаване **3** с подходяща четка.
- След почистване резбата **10** и уплътнението трябва да се смажат леко.
- От време на време смазвайте всички движещи се части.
- След като сте почистили уреда, сглобете отново всички части.
- Съхранявайте уреда на сухо, чисто и защитено от замръзване място. Проверете дюзата.
- Пистолетите за пръскане на боя могат да се използват и поддържат само от обучен персонал. Ремонтите могат да се извършват само от квалифицирани лица.
- Проверките, регулирането и поддръжката трябва да се извършват от едно и също лице или негов заместник, когато това е възможно, и да се документират в дневник за поддръжка.

4.2 Специална процедура за пистолета за пръскане със сгъстен въздух

⚠ ВНИМАНИЕ! Отстранете устройството от източника на сгъстен въздух преди извършване на ремонт и поддръжка, както и преди прекъсване на работа и преди транспортиране.

⚠ ВНИМАНИЕ! Материалите с температура на възпламеняване под 21 °C създават взривоопасна среда.



Носете защитни ръкавици по време на работа!

Забележка: За да се предотврати запушването на дюзите, е важно да се извърши щателно почистване. В противен случай правилното функциониране вече не е гарантирано.

Забележка: Никога не поставяйте пистолета за пръскане изцяло в разтворителя. Изплаквайте само през него!

- Почиствайте уреда и отделните му части след всяка употреба! Това гарантира безупречна и безопасна работа.
- Не използвайте халогенни разтворители, съдържащи въглеродороди, като трихлорметил, етилхлорид и т.н., тъй като те могат да предизвикат опасни химични реакции с някои материали в пистолета.
- Препоръчваме да свържете контейнер, пълен с почистващ препарат, към пневматичния инструмент и да промиете почистващия препарат с ниско налягане. При това пръскайте отново в затворен контейнер, така че почистващият препарат да се събере и да не се образуват излишни пари. Почистете дюзата [29](#) в случай на неочаквано запушване или замърсена картина на пръскане.

- Почистеният пневматичен инструмент гарантира безпроблемна работа при следващото му използване.
- Почистявайте и поддържайте пневматичния инструмент с най-голямо внимание веднага след употреба.
- Всички движещи се части трябва да се смазват от време на време.
- Ако по време на почистването се отстрани дюзата [29](#), резбата и уплътнението трябва да се обработят с лека грес. Не използвайте смазочни материали, съдържащи силикон.
- Съхранявайте пневматичните си инструменти/устройства само в сухи помещения.
- Осигурете безопасността на пневматичния инструмент чрез редовна поддръжка.
- Проверете винтовете връзки за плътност и при необходимост ги затегнете.
- Избягвайте контакт с опасни вещества, които са се отложили върху инструмента.
- Носете подходящи лични предпазни средства и отстранете опасните вещества, като използвате подходящи мерки преди поддръжката.

5. Съхранение

- Продуктът трябва да се покрива след всяка употреба, за да се предпази от замърсяване. Опаковката може да се използва за съхранение на продукта.
- Съхранявайте продукта и инструкциите за експлоатация заедно. Съхранявайте машината и нейните принадлежности на тъмно, сухо, незамръзващо и незапрашено място.

6. Изхвърляне



Опаковката е изработена от екологични материали, които могат да се изхвърлят в местните центрове за рециклиране.



Как да изхвърлите стария си уред, можете да научите от местните власти.



Обърнете внимание на обозначението на опаковъчните материали при разделянето на отпадъците, те са обозначени със съкращения (a) и номера (b) със следното значение: 1–7: Пластмаси/20–22: Хартия и картон/80–98: композитни материали.

6.1 Екологична съвместимост и изхвърляне на материали

- Материалите за покрития са опасни отпадъци и трябва да се изхвърлят по съответния начин. Спазвайте местните разпоредби.
- Не трябва да се допуска попадането на вредни за околната среда химикали в почвата, подпочвените води или водните басейни.
- Когато купувате бои, лакове и други материали за покрития, обърнете внимание на тяхната екологична съвместимост.

7. Гаранция

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на ци-

фрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектния уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщат веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Ремонтът или замяната на продукта не поражда нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 494765_2504) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по **телефона** или чрез **имейл** с долупосочения сервизен отдел. След това

ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamация.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

България

Тел.: +800 7694 7694

Е-мейл: Lidl-services@rowi-group.com

IAN 494765_2504

Вносител

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst, Германия

Lidl-services@rowi-group.com

Гореща линия за обслужване:

+800 7694 7694

(безплатно за фиксирани мрежи)

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС.



Можете да разгледате и изтеглите тези и много други ръководства на parkside-diy.com. Този QR код ще ви отведе директно до parkside-diy.com. Изберете страната си и потърсете ръководствата, като използвате маската за търсене. Въвеждането на номера на изделието (IAN) 494765_2504 ще ви отведе до ръководствата за експлоатация за вашето изделие.

8. Превод на оригиналната декларация за съответствие

Ние, **ROWI** Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Германия

С настоящото декларираме, че този продукт отговаря на следните стандарти, стандартизационни документи и директиви на ЕС:

Директива за машините:
(2006/42/EG)

Прилагани хармонизирани стандарти:
EN 1953:2013
Програма за изпитване на Intertek
P10-0006:2010 (Манометър за помпене на гуми със сгъстен въздух / PDRF 10 A1)
AfPS GS 2019:01 PAK

Обозначение на устройството / номер на модела:

Пневматичен пистолет за боя /
PDFP 500 E4
Пневматичен разпръскващ пистолет /
PDSP 1 A1
Пневматичен обдухващ пистолет /
PDBP 6 A1
Манометър за помпене на гуми със сгъстен въздух / PDRF 10 A1

Година на производство: 09/2025
Сериен номер: IAN 494765_2504

Лице, отговорно за документацията:
Marc Stockenberger
Място: Forst
Дата/подпис на производителя:
28.08.2025



Marc Stockenberger
Управляващ директорphä

Запазваме си правото да правим технически промени в интерес на по-нататъшното развитие.

1. Εισαγωγή	193
1.1 Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό	193
1.2 Περιεχόμενα παράδοσης	194
1.3 Εξοπλισμός	194
1.4 Τεχνικά χαρακτηριστικά	194
1.4.1 Πιστόλι βαφής αέρος	194
1.4.2 Πιστόλι ψεκασμού με δοχείο αναρρόφησης	195
1.4.3 Πιστόλι ψεκασμού αέρος	195
1.4.4 Μετρητής πλήρωσης ελαστικών	195
1.4.5 Σπειροειδής σωλήνας (σωλήνας πεπιεσμένου αέρα)	195
1.4.6 Επίπεδο θορύβου	195
2. Οδηγίες ασφαλείας	196
2.1 Γενικές οδηγίες ασφαλείας	197
2.2 Γενικοί κανόνες ασφαλείας για το πιστόλι βαφής με πεπιεσμένο αέρα, το πιστόλι ψεκασμού, το πιστόλι εκτόνωσης και το όργανο μέτρησης πίεσης ελαστικών	199
2.3 Οδηγίες ασφαλείας για τον παρεχόμενο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα	200
3. Θέση σε λειτουργία	202
3.1 Χειρισμός του πιστόλι βαφής με πεπιεσμένο αέρα	202
3.1.1 Πριν από τη θέση σε λειτουργία	202
3.1.2 Λειτουργία του πιστόλι βαφής με πεπιεσμένο αέρα	202
3.1.3 Σύνδεση συσκευής	202
3.1.4 Προετοιμασία της επιφάνειας ψεκασμού	202
3.1.5 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση συσκευής	203
3.1.6 Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα και τον μειωτήρα πίεσης του φίλτρου.	203
3.1.7 Ρύθμιση υλικού ψεκασμού	203
3.1.8 Ρύθμιση χρωματικού σπρέι	203
3.2. Χειρισμός του πιστόλι ψεκασμού πεπιεσμένου αέρα	204
3.2.1 Πριν από τη θέση σε λειτουργία	204
3.2.2 Λειτουργία του πιστόλι ψεκασμού πεπιεσμένου αέρα	204
3.3. Χειρισμός του πιστόλι εκτόξευσης πεπιεσμένου αέρα	205
3.3.1 Πριν από τη θέση σε λειτουργία	205
3.3.2 Λειτουργία του πιστόλι εκτόξευσης πεπιεσμένου αέρα	205

3.4. Χρήση του μετρητή πίεσης ελαστικών με πεπιεσμένο αέρα	205
3.4.1 Πριν από τη θέση σε λειτουργία	205
3.4.2 Λειτουργία με βελόνα με κοίλη μύτη, προσαρμογέας για βαλβίδες φουσκώματος	205
3.5. Χειρισμός του σπειροειδούς σωλήνα (σωλήνας πεπιεσμένου αέρα)	206
3.5.1 Πριν από τη θέση σε λειτουργία	206
3.5.2 Λειτουργία του σωλήνα πεπιεσμένου αέρα	206
4. Συντήρηση και καθαρισμός	206
4.1 Ειδική διαδικασία για το πιστόλι βαφής με πεπιεσμένο αέρα	207
4.2 Ειδική διαδικασία για το πιστόλι ψεκασμού πεπιεσμένου αέρα	207
5. Αποθήκευση	208
6. Διάθεση	208
6.1 Περιβαλλοντική συμβατότητα και απόρριψη υλικών	209
7. Εγγύηση της ROWI Germany GmbH	209
9. Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης CE	211

ΣΕΤ ΜΕ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΑΕΡΟΣ PDWS A1

1. Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας σας συσκευής. Επιλέξατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Το εγχειρίδιο χρήσης αποτελεί μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχει σημαντικές πληροφορίες για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τις καθορισμένες χρήσεις. Όταν μεταβιβάζετε το προϊόν σε τρίτους, παραδώστε τους και όλα τα σχετικά έγγραφα.

1.1 Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Το πιστόλι βαφής με πεπιεσμένο αέρα προορίζεται για την εφαρμογή/ψεκασμό υγρών υλικών επικάλυψης. Κατάλληλα υγρά είναι:

- Βαφές διαλυτές στο νερό
- Τελικά χρώματα για αυτοκίνητα
- Διαφανή βερνίκια
- Βερνίκια
- προστατευτικό ξύλου
- Φυτοπροστατευτικά προϊόντα
- Απολυμαντικό
- Αστάρια
- Διάλυμα
- Ελαία

Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για την επεξεργασία των ακόλουθων υγρών:

- Χρώματα διασποράς και λατέξ
- Υλικά με προστασία από πιτσιλίσματα και στάξιμα
- Οξέα υλικά επικάλυψης
- Κοκκώδεις και πυκνό υλικό ψεκασμού
- Αλκάλια

Ο μετρητής πίεσης ελαστικών με πεπιεσμένο αέρα είναι κατάλληλος για το φούσκωμα ελαστικών ποδηλάτων, φουσκωτών σκαφών, στρωμάτων αέρα, μπαλών κ.λπ. Με τη συσκευή μπορείτε να μετρήσετε την πίεση και να αποσυμπιέσετε τον πεπιεσμένο αέρα. Η συσκευή **ΔΕΝ** είναι κατάλληλη για το φούσκωμα ελαστικών αυτοκινήτων.

Το πιστόλι εκτόξευσης πεπιεσμένου αέρα είναι κατάλληλο για τον καθαρισμό και την εκτόξευση αντικειμένων καθώς και για δυσπρόσιτα σημεία.

Το πιστόλι ψεκασμού πεπιεσμένου αέρα προορίζεται για τον ψεκασμό και την επάλειψη υγρών όπως ψυχρά καθαριστικά, απορρυπαντικά και λάδια ψεκασμού.

Σε συνδυασμό με έναν συμπιεστή, ο σωλήνας πεπιεσμένου αέρα χρησιμεύει για την τροφοδοσία εργαλείων πεπιεσμένου αέρα. Ο σωλήνας πεπιεσμένου αέρα χρησιμεύει αποκλειστικά για τη μεταφορά πεπιεσμένου αέρα. Δεν είναι κατάλληλος για τη μεταφορά υγρών ή αερίων όπως ο οξυγόνο.

Σημείωση: Το προϊόν προορίζεται για χρήση με κατάλληλη πηγή πεπιεσμένου αέρα (συνιστούμε συμπιεστή με χωρητικότητα δεξαμενής από 24 λίτρα).

Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή τροποποίηση του προϊόντος θεωρείται μη σύμφωνη με τον προορισμό του και ενέχει σημαντικό κίνδυνο ατυχημάτων. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκλήθηκαν από μη σύμφωνη με τον προορισμό χρήση. Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση και δεν επιτρέπεται η εμπορική ή βιομηχανική χρήση του.

1.2 Περιεχόμενα παράδοσης

- 1 Πιστόλι βαφής αέρος PDFP 500 E4
- 1 Πιστόλι ψεκασμού με δοχείο αναρρόφησης PDSP 1 A1
- 1 Πιστόλι ψεκασμού αέρος PDBP 6 A1
- 1 Μετρητής πλήρωσης ελαστικών PDRF 10 A1
- 1 Λάστιχο σπιράλ με πεπιεσμένο αέρα 5m PDSS 5 A1

Σετ προσαρμογών 8 τεμαχίων:

- 1 Βελόνα μπάλας
- 1 Προσαρμογέας βαλβίδας
- 1 Σύνδεσμος για προσαρμογέα
- 1 Προσαρμογέας μυτερός
- 1 Προσαρμογέας στρογγυλός
- 1 Προσαρμογέας εξαερισμού
- 2 Κωνικοί προσαρμογείς γενικής χρήσης
- 1 Εγχειρίδιο χρήσης

1.3 Εξοπλισμός

Πιστόλι βαφής αέρος PDFP 500 E4

- 1 Εξαέρωση
- 2 Καπάκι κυπέλλου ροής
- 3 Κυπελλάκι
- 4 Βίδα ρύθμισης ανύψωσης (ρύθμιση υλικού ψεκασμού)
- 5 Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα
- 6 Μοχλός εξαγωγής
- 7 Κεφαλή ακροφυσίου
- 8 Παξιμάδι ασφάλισης για την κεφαλή του ακροφυσίου
- 9 Ρυθμιστής για στρογγυλό/επίπεδο και ευρύ πίδακα
- 10 Εσωτερικό σπείρωμα (κυπελλάκι ροής)
- 11 Φτερό
- 12 Βελόνα

Λάστιχο σπιράλ με πεπιεσμένο αέρα 5m PDSS 5 A1

- 13 Σπειροειδής σωλήνας

Μετρητής πλήρωσης ελαστικών PDRF 10 A1

- 14 Μανόμετρο

- 15 Βαλβίδα εξαερισμού
- 16 Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα
- 17 Μοχλός εξαγωγής
- 18 Σωλήνας
- 19 Βύσμα βαλβίδας
- 20 Προσαρμογέας για βαλβίδες εξαερισμού
- 21 Προσαρμογέας για βιδωτές βαλβίδες
- 22 Καθολικός προσαρμογέας για βαλβίδες με εσωτερική διάμετρο περίπου 9 mm
- 23 Καθολικός προσαρμογέας, για βαλβίδες με εσωτερική διάμετρο περίπου 6 mm
- 24 Βελόνα με κοίλη μύτη
- 25 Προσαρμογέας βαλβίδας
- 26 Επικόλυμμα για 20, 21
- 27 Καθολικός προσαρμογέας για βαλβίδες με εσωτερική διάμετρο περίπου 8 mm

Πιστόλι ψεκασμού αέρος PDBP 6 A1

- 28 Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα
- 29 Μοχλός εξαγωγής
- 30 Ακροφύσιο

Πιστόλι ψεκασμού με δοχείο αναρρόφησης PDSP 1 A1

- 31 Σύνδεση πεπιεσμένου αέρα
- 32 Μοχλός εξαγωγής
- 33 Αναρρόφηση
- 34 Σωλήνας αναρρόφησης
- 35 Ακροφύσιο εκτόξευσης
- 36 Αντίστροφη παξιμάδι

1.4 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Σημείωση: Ποιότητα πεπιεσμένου αέρα: καθαρός, χωρίς λάδια και χωρίς συμπτκνώματα

1.4.1 Πιστόλι βαφής αέρος

Εκμεταλλευτική πίεση: max. 3,5 bar
Μέγεθος ακροφυσίου: Ø 1,5 mm
Κυπελλάκι: ca. 500 ml
Ανάγκη αέρα: 250-280 l/min

*Η ιξώδης είναι η ταχύτητα ροής ενός υλικού ψεκασμού. Αυτή η ιξώδης υφή μετράται με ένα δοσομετρικό κύπελλο*** (δεν περι-

λαμβάνεται στην παράδοση). Μετρήστε το χρόνο σε δευτερόλεπτα μέχρι να διακοπεί η ροή του υγρού. Αυτός ο χρόνος ροής είναι η ιξώδης. Αραιώστε το υλικό μέχρις ότου η ροή του υγρού φτάσει τα 18-23 t (DIN-Sek). **Το DIN-Sek είναι μια παρωχημένη μονάδα μέτρησης του ιξώδους, η οποία όμως χρησιμοποιείται από τους ερασιτέχνες.

*** Ο μετρητής πρέπει να έχει χωρητικότητα 100 cm³. Η οπή εκροής έχει διάμετρο 4 mm. Η μέτρηση πραγματοποιείται ιδανικά σε θερμοκρασία περιβάλλοντος 20 °C.

1.4.2 Πιστόλι ψεκασμού με δοχείο αναρρόφησης

Εκμεταλλευτική πίεση: max. 8,0 bar
Αναρρόφηση: ca. 1000 ml
Ογκομετρική ροή: 150 – 250 l/min

1.4.3 Πιστόλι ψεκασμού αέρος

Εκμεταλλευτική πίεση: max. 8,0 bar
Ογκομετρική ροή: 100 - 200 l/min

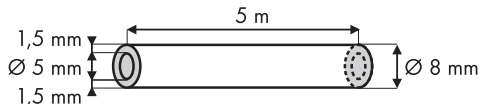
1.4.4 Μετρητής πλήρωσης ελαστικών

Εκμεταλλευτική πίεση: max. 8,0 bar
Ογκομετρική ροή: 40–70 l/min

1.4.5 Σπειροειδής σωλήνας (σωλήνας πεπιεσμένου αέρα)

Μέγιστη πίεση λειτουργίας: 10 bar (στους 23 °C)
6,5 bar (στους 50 °C)
Τύπος σωλήνα: μέτριο εύρος χρήσης
Εξωτερική διάμετρος σωλήνα: Ø 8,0 mm
Εσωτερική διάμετρος σωλήνα: Ø 5,0 mm
Πάχος τοιχώματος: 1,5 mm
Συμπλέκτης: DN 7,2/6 mm

Σύνδεση: ¼" (6,35 mm)
Μήκος: 5 m
Εύρος θερμοκρασίας χρήσης: -10 °C έως + 50 °C



1.4.6 Επίπεδο θορύβου

Η τιμή μέτρησης για την εκπομπή θορύβου προσδιορίζεται σύμφωνα με το πρότυπο EN 14462.

Ο εκτιμώμενος επίπεδο θορύβου στον τόπο χρήσης είναι:

Πιστόλι βαφής αέρος PDFP 500 E4

Επίπεδο ηχητικής πίεσης: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Πιστόλι ψεκασμού με δοχείο αναρρόφησης PDSP 1 A1

Επίπεδο ηχητικής πίεσης: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Πιστόλι ψεκασμού αέρος PDBP 6 A1

Επίπεδο ηχητικής πίεσης: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Μετρητής πλήρωσης ελαστικών PDRF 10 A1

Επίπεδο ηχητικής πίεσης: $L_{pA} = 75,8$ dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος: $L_{WA} = 86,8$ dB(A)

Αβεβαιότητα: $K = 2,5$ dB

2. Οδηγίες ασφαλείας



Διαβάστε όλες τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις ασφαλείας.



Η μη τήρηση των οδηγιών ασφαλείας και των εντολών μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς και/ή υλικές ζημιές.

Φυλάξτε όλες τις οδηγίες ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική χρήση!

- Εκτός από τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, πρέπει να τηρούνται οι γενικοί κανονισμοί ασφάλειας και πρόληψης ατυχημάτων που ορίζονται από τη νομοθεσία.
- **Δώστε το εγχειρίδιο χρήσης σε τρίτους.**
Φροντίστε ώστε τρίτα άτομα να χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν μόνο αφού λάβουν τις απαραίτητες οδηγίες.
- **Κρατήστε τα μακριά από τα παιδιά και ασφαλίστε τα από χρήση από τρίτους.**
Μην αφήνετε ποτέ το προϊόν σε λειτουργία ή έτοιμο για λειτουργία χωρίς επίβλεψη. Μην αφήνετε ποτέ παιδιά κοντά σε αυτό. Απαγορεύεται η χρήση αυτού του προϊόντος από παιδιά. Ασφαλίστε το προϊόν από χρήση από τρίτους.
- **Να είστε πάντα προσεκτικοί και να προσέχετε πάντα τι κάνετε.**
Μην εκτελείτε εργασίες σε αυτό το προϊόν εάν δεν είστε προσεκτικοί ή εάν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ακόμη και μια στιγμή απροσεξίας κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρά ατυχήματα και τραυματισμούς.
- **Προσέξτε για τυχόν ζημιές.**
Πριν από τη χρήση, ελέγξτε το προϊόν για τυχόν ζημιές. Εάν το προϊόν παρουσιάζει ελαττώματα, δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να τεθεί σε λειτουργία.

- **Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα.**
Μην εισάγετε ποτέ αιχμηρά και/ή μεταλλικά αντικείμενα στο εσωτερικό του προϊόντος.
- **Μην το χρησιμοποιείτε για άλλους σκοπούς.**
Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τους σκοπούς που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης.
- **Ελέγχετε τακτικά.**
Η χρήση αυτού του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει φθορά σε ορισμένα μέρη. Ελέγχετε το τακτικά για τυχόν ζημιές και ελαττώματα.
- **Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά.**
Για τη δική σας ασφάλεια, χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και πρόσθετα είδη που αναφέρονται ρητά στο εγχειρίδιο χρήσης ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- **Μην το χρησιμοποιείτε σε εκρηκτικές περιοχές.**
Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν ουσίες όπως εύφλεκτα υγρά, αέρια και ιδίως σκόνη και νέφος χρωστικών ουσιών.

2.1 Γενικές οδηγίες ασφαλείας



Κίνδυνος έκρηξης/πυρκαγιάς!

Απαγορεύεται το κάπνισμα κατά τη χρήση του πιστόλι βαφής! Μην ψεκάζετε ποτέ πάνω σε ανοιχτή φλόγα, καυτή επιφάνεια ή φωτιστικά σώματα. Μην ανάβετε σπινθήρες ή ανοιχτή φωτιά, για να μην προκαλέσετε έκρηξη ή πυρκαγιά.



Δυνάμεις ανάκρουσης!

Κατά το αποσύνδεση του σωλήνα, κρατήστε τον σφιχτά στο χέρι σας. Αποσυνδέστε πρώτα τον σωλήνα από την πηγή πεπιεσμένου αέρα και μετά αφαιρέστε τον σωλήνα τροφοδοσίας από τη συσκευή. Έτσι αποφεύγετε την ανεξέλεγκτη περιστροφή ή την ανάκρουση του σωλήνα τροφοδοσίας.



Κίνδυνος ασφυξίας!

Κατά την εργασία με άζωτο υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας! Φροντίστε ώστε ο χώρος εργασίας να είναι πάντα καλά αεριζόμενος!



Κίνδυνος τραυματισμού!

Φοράτε προστατευτική ενδυμασία, αναπνευστική προστασία και προστατευτικά γυαλιά όταν εργάζεστε με τη συσκευή! Φοράτε την προβλεπόμενη προστατευτική ενδυμασία για να αποτρέψετε κάθε επαφή με τοξικά αέρια, διαλύτες και τα χρησιμοποιούμενα υλικά.



Κίνδυνοι από τον θόρυβο!

Φοράτε προστατευτικά ακοής για να αποφύγετε κινδύνους από τον θόρυβο. Οι εκπομπές θορύβου (π.χ. που προκαλούνται από ροή ή δόνηση) μπορούν να προκαλέσουν απώλεια ακοής και/ή φυσιολογικές επιδράσεις.



Κίνδυνος τραυματισμού!

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε ως πηγή ενέργειας οξυγόνο, άλλες εύφλεκτες ουσίες ή αλογονωμένους υδρογονάνθρακες!

- Μην κατευθύνετε τη συσκευή προς ανθρώπους και/ή ζώα. Τα διαλυτικά ή τα διαλυτικά μέσα μπορούν να προκαλέσουν εγκαύματα στο δέρμα, στους πνεύμονες και στα μάτια.
- Μην λυγίζετε τον εύκαμπτο σωλήνα της συσκευής. Διαφορετικά, μπορεί να υποστεί ζημιά.
- Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας του κατασκευαστή του υλικού επικάλυψης.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Σε χειροκίνητες εγκαταστάσεις εφαρμογής, η έκθεση του χειριστή σε ρύπους από τον ψεκασμό και τα αερολύματα στην περιοχή αναπνοής πρέπει να μειώνεται στο ελάχιστο. Υπάρχουν κίνδυνοι από την εισπνοή, την επαφή ή την απορρόφηση υλικών επικάλυψης ή υγρών καθαρισμού.

Τα μέτρα για το σκοπό αυτό είναι τα εξής:

- Επαρκής τεχνική ή φυσική αερισμός.
- Σωστή ρύθμιση της πίεσης ψεκασμού.
- Επαρκής απόσταση μεταξύ του ψεκαστήρα και του τεμαχίου προς επεξεργασία. Η απόσταση αυτή ποικίλλει ανάλογα με το υλικό επικάλυψης.
- Λειτουργίες βελτιστοποίησης των παραμέτρων ψεκασμού και διασκορπισμού για τη μείωση των ακαθαρσιών.

2.2 Γενικοί κανόνες ασφαλείας για το πιστόλι βαφής με πεπιεσμένο αέρα, το πιστόλι ψεκασμού, το πιστόλι εκτόνωσης και το όργανο μέτρησης πίεσης ελαστικών

- Πριν από την εγκατάσταση, τη λειτουργία, την επισκευή και τη συντήρηση της συσκευής, καθώς και πριν από την εργασία κοντά στη συσκευή, πρέπει να διαβάσετε και να κατανοήσετε τις οδηγίες ασφαλείας. Σε αντίθετη περίπτωση, μπορεί να προκληθούν σοβαροί σωματικοί τραυματισμοί.
- Η συσκευή πρέπει να ρυθμίζεται, να ρυθμίζεται ή να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από κατάλληλα καταρτισμένο και εκπαιδευμένο προσωπικό.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να τροποποιηθεί. Τροποποιήσεις μπορεί να μειώσουν την αποτελεσματικότητα των μέτρων ασφαλείας και να αυξήσουν τους κινδύνους για τον χειριστή.

- Οι οδηγίες ασφαλείας δεν πρέπει να χαθούν. Δώστε τις στον χειριστή. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ κατεστραμμένα μηχανήματα. Ελέγξτε ότι οι πινακίδες και οι επιγραφές είναι πλήρεις και ευανάγνωστες. Η συσκευή πρέπει να υποβάλλεται σε τακτικές επιθεωρήσεις, προκειμένου να ελέγχεται ότι η μηχανή φέρει τις απαιτούμενες από το παρόν εγχειρίδιο χρήσης, ευανάγνωστες ονομαστικές τιμές και επιγραφές. Ο χρήστης πρέπει να επικοινωνήσει με τον κατασκευαστή, προκειμένου να λάβει, εάν απαιτείται, αντικαταστατικές πινακίδες.
- Ο χειριστής και το προσωπικό συντήρησης πρέπει να είναι φυσικά σε θέση να χειριστούν το μέγεθος, τη μάζα και την ισχύ του μηχανήματος.
- Φροντίστε να διατηρείτε το σώμα σας σε ισορροπία και να έχετε σταθερό στήριγμα.
- Σε περίπτωση διακοπής της παροχής ρεύματος, αφήστε το μοχλό εξαγωγής.
- Μην φυσάτε άτομα με τη συσκευή και μην καθαρίζετε ρούχα που φοριούνται. Κίνδυνος τραυματισμού!

2.3 Οδηγίες ασφαλείας για τον παρεχόμενο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα

- Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
 - Όταν η μηχανή δεν χρησιμοποιείται, πριν από την αντικατάσταση εξαρτημάτων ή κατά την εκτέλεση εργασιών επισκευής, πρέπει πάντα να κλείνετε την παροχή αέρα, να αποσυμπιέζετε τον αεραγωγό και να αποσυνδέετε τη μηχανή από την παροχή πεπιεσμένου αέρα.
 - Ποτέ μην κατευθύνετε τη ροή αέρα προς τον εαυτό σας ή προς άλλα άτομα.

- Οι σωλήνες που κτυπούν μπορούν να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς. Ελέγχετε πάντα ότι οι σωλήνες και τα εξαρτήματα στερέωσής τους δεν έχουν υποστεί ζημιά και δεν έχουν χαλαρώσει.
- Ο κρύος αέρας πρέπει να απομακρύνεται από τα χέρια.
- Ποτέ μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση λειτουργίας του σωλήνα πεπιεσμένου αέρα ή του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα που χρησιμοποιείτε.
- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα μόνο σε αγωγούς πεπιεσμένου αέρα, εάν είναι βέβαιο ότι δεν θα υπερβεί τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση λειτουργίας (π.χ. μέσω ενός μειωτήρα πίεσης/ρυθμιστή πίεσης).
- Χρησιμοποιείτε τον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα αποκλειστικά με πεπιεσμένο αέρα. Δεν επιτρέπεται η χρήση του εύκαμπτου σωλήνα πεπιεσμένου αέρα με υγρά.
- Τα γλιστρήματα, τα παραπατήματα και οι πτώσεις είναι οι κύριες αιτίες τραυματισμών στον χώρο εργασίας. Προσέξτε τις επιφάνειες που μπορεί να έχουν γίνει ολισθηρές λόγω της χρήσης του συμπιεστή και τους κινδύνους παραπατήματος που μπορεί να προκαλέσει ο σωλήνας πεπιεσμένου αέρα.
- Κατά την αποσύνδεση του σωλήνα, κρατήστε το εξάρτημα σύνδεσης του σωλήνα με το χέρι. Έτσι θα αποφύγετε τραυματισμούς από την απότομη κίνηση του σωλήνα.
- Μην χρησιμοποιείτε με τον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα υλικά όπως βενζίνη δοκιμών, βουτυλική αλκοόλη και μεθυλενοχλωρίδιο. Αυτά τα υλικά καταστρέφουν τον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα.
- Μην πιέζετε ή λυγίζετε ποτέ τον σπειροειδή σωλήνα. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον σπειροειδή σωλήνα. Μην χρησιμοποιείτε σωλήνες πεπιεσμένου αέρα που έχουν υποστεί ζημιά. Οι σωλήνες πεπιεσμένου αέρα που έχουν υποστεί ζημιά μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.

3. Θέση σε λειτουργία

3.1 Χειρισμός του πιστόλι βαφής με πεπιεσμένο αέρα

Σημείωση: Για να είναι δυνατή η ρύθμιση της πίεσης του αέρα, η πηγή πεπιεσμένου αέρα πρέπει να είναι εξοπλισμένη με μειωτήρα πίεσης.

Σημείωση: Για να επιτύχετε τη μέγιστη απόδοση του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα, χρησιμοποιείτε πάντα σωλήνες πεπιεσμένου αέρα με εσωτερική διάμετρο τουλάχιστον 10 mm. Μια πολύ μικρή εσωτερική διάμετρος μπορεί να μειώσει σημαντικά την απόδοση.

3.1.1 Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Το προϊόν πρέπει να λειτουργεί μόνο με καθαρό, χωρίς υγρασία και λάδι πεπιεσμένο αέρα. Η μέγιστη πίεση λειτουργίας 3,5 bar στο προϊόν δεν πρέπει να υπερβαίνεται. Συνδέστε το προϊόν σε μια κατάλληλη πηγή πεπιεσμένου αέρα, συνδέοντας τον ταχυσύνδεσμο του σωλήνα τροφοδοσίας με τη σύνδεση πεπιεσμένου αέρα [5] στο προϊόν. Η ασφάλιση γίνεται αυτόματα.

3.1.2 Λειτουργία του πιστόλι βαφής με πεπιεσμένο αέρα

Αυτό το πιστόλι βαφής λειτουργεί σύμφωνα με την αρχή HVLP (High Volume Low Pressure). Δημιουργείται λιγότερος ψεκασμός και έτσι μειώνεται η απώλεια υλικού.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην ψεκάζετε ποτέ χωρίς να έχετε τοποθετήσει την κεφαλή του ακροφυσίου [7]!

3.1.3 Σύνδεση συσκευής

- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καθαρό, χωρίς συμπυκνώματα και λάδια πεπιεσμένο αέρα για τη λειτουργία.
- Για να μπορεί να ρυθμιστεί η πίεση του αέρα, **πρέπει** να υπάρχει ένας μειωτήρας πίεσης με φίλτρο στην πηγή πεπιεσμένου αέρα.
- Ρυθμίστε την πίεση λειτουργίας στο 3,5 bar στο μειωτήρα πίεσης του φίλτρου της πηγής πεπιεσμένου αέρα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Η μέγιστη πίεση λειτουργίας των 3,5 bar δεν πρέπει να υπερβαίνεται!

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Η υπερβολικά υψηλή πίεση εργασίας προκαλεί υπερβολική λεπτομερή κατανομή, υπερβολικά γρήγορη εξάτμιση του υγρού και τραχιές επιφάνειες. Η υπερβολικά χαμηλή πίεση λειτουργίας προκαλεί κυματιστές επιφάνειες και σχηματισμό σταγόνων.

- Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα με τη γρήγορη σύνδεση στη σύνδεση πεπιεσμένου αέρα [5] της συσκευής.

3.1.4 Προετοιμασία της επιφάνειας ψεκασμού

- Καλύψτε όλες τις επιφάνειες που δεν πρέπει να ψεкаστούν (πόρτες, δάπεδα, παράθυρα και κουφώματα).
- Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια ψεκασμού είναι καθαρή, στεγνή και χωρίς λίπη.
- Τρίψτε τις λείες επιφάνειες και στη συνέχεια αφαιρέστε τη σκόνη από το τρίψιμο.

Σημείωση: Εάν χρησιμοποιείτε το πιστόλι βαφής σε εξωτερικό χώρο, λάβετε υπόψη την κατεύθυνση του ανέμου.

3.1.5 Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση συσκευής

- Η εξαερωτική οπή [1] πρέπει να παραμένει ελεύθερη και ακάλυπτη κατά τη διάρκεια της διαδικασίας.
- Βιδώστε το δοχείο ροής [3] σταθερά στο πιστόλι.
- Γεμίστε το υλικό ψεκασμού στο δοχείο ροής [3] και κλείστε το με το καπάκι [2].
- Η απόσταση ψεκασμού πρέπει να είναι περίπου 15 cm κάθετα από το αντικείμενο. Για ομοιόμορφη επίστρωση, κρατήστε το πιστόλι ψεκασμού χρώματος πάντα στην ίδια απόσταση από το αντικείμενο.
- **Ενεργοποίηση:** Πατήστε τη σκανδάλη [6] για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- **Απενεργοποίηση:** Αφήστε το μοχλό ενεργοποίησης [6] για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

Σημείωση: Ξεκινήστε και ολοκληρώστε τη διαδικασία ψεκασμού εκτός της επιφάνειας ψεκασμού.

Σημείωση: Φροντίστε να αραιώσετε το υλικό επικάλυψης που θα χρησιμοποιήσετε με ένα κατάλληλο διαλυτικό. Η χρήση ακατάλληλου διαλυτικού μπορεί να προκαλέσει τη δημιουργία σβώλων και να φράξει το πιστόλι. Ακολουθήστε τις οδηγίες αραιώσεως που παρέχει ο κατασκευαστής του υλικού επικάλυψης.

3.1.6 Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα πεπιεσμένου αέρα και τον μειωτήρα πίεσης του φίλτρου.

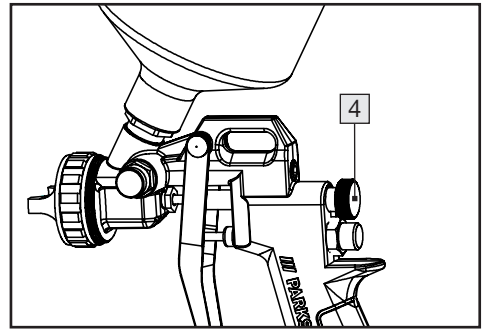
Σημείωση: Η αποσύνδεση του σωλήνα πεπιεσμένου αέρα πρέπει να γίνεται μόνο όταν ο μειωτήρας πίεσης του φίλτρου είναι χωρίς πίεση.

Προσοχή: Ο σωλήνας πεπιεσμένου αέρα εκτοξεύεται με δύναμη κατά το άνοιγμα του ταχυσυνδέσμου. Κρατήστε σφιχτά τον σωλήνα πεπιεσμένου αέρα!

Εάν αφαιρεθεί ο μειωτήρας πίεσης του φίλτρου, πρέπει πρώτα να αποσυμπιεστούν όλες οι σωληνώσεις. Μπορεί να υπάρχει υπολειπόμενη πίεση. Τεντώστε πρώτα πλήρως τη λαβή ρύθμισης και στη συνέχεια χαλαρώστε την ξανά, για να απομακρυνθεί το υπολειπόμενο αέριο από τον μειωτήρα πίεσης του φίλτρου.

3.1.7 Ρύθμιση υλικού ψεκασμού

- Για να αυξήσετε την ποσότητα του ψεκασμένου υλικού, γυρίστε τη βίδα του αναστολέα ανύψωσης [4] αριστερόστροφα.
- Για να μειώσετε το υλικό ψεκασμού, γυρίστε τη βίδα του αναστολέα ανύψωσης [4] δεξιόστροφα.



Σημείωση: Κατά τη ρύθμιση του υλικού ψεκασμού αυξάνεται ή μειώνεται επίσης η ποσότητα αέρα.

3.1.8 Ρύθμιση χρωματικού σπρέι

Η συσκευή διαθέτει τις ακόλουθες ρυθμίσεις:

- **Κυκλική ακτίνα** (για δυσπρόσιτα σημεία)
- **Ευρεία δέσμη** (για οριζόντια κατεύθυνση εργασίας)
- **Επίπεδη δέσμη** (για κάθετη κατεύθυνση εργασίας)

Για να ρυθμίσετε την κεφαλή του ακροφυσίου [7] χαλαρώστε το παξιμάδι ασφάλισης [8] περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα. Για να ασφαλίσετε τη δέσμη χρώματος, πε-

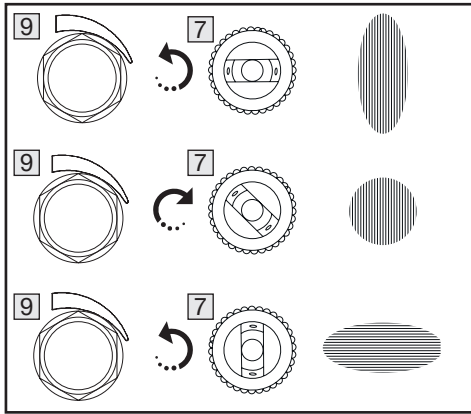
ριστρέψτε το παξιμάδι ασφάλισης [8] δεξιόστροφα για να το σφίξετε.

Ρύθμιση στρογγυλής ακτίνας:

- Γυρίστε το ρυθμιστικό [9] δεξιόστροφα και την κεφαλή του ακροφυσίου [7] σύμφωνα με την παρακάτω εικόνα.

Ρύθμιση ευρείας/επίπεδης δέσμης:

- Γυρίστε το ρυθμιστικό [9] αριστερόστροφα και την κεφαλή του ακροφυσίου [7] σύμφωνα με την παρακάτω εικόνα.



Σημείωση: Προσδιορίστε τις κατάλληλες ρυθμίσεις πραγματοποιώντας δοκιμαστικούς ψεκασμούς σε μια δοκιμαστική επιφάνεια.

Σημείωση: Ξεκινήστε με τη μέγιστη ποσότητα αέρα και σε απόσταση περίπου 10 cm από την επιφάνεια ψεκασμού, για να προσδιορίσετε την κατάλληλη ρύθμιση.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην ψεκάζετε αντίθετα προς τον άνεμο!

3.2. Χειρισμός του πιστόλι ψεκασμού πεπιεσμένου αέρα

3.2.1 Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Το προϊόν πρέπει να λειτουργεί μόνο με καθαρό, χωρίς υγρασία και λάδι πεπιεσμένο αέρα. Η μέγιστη πίεση λειτουργίας των 8 bar στο προϊόν δεν πρέπει να υπερβαίνεται. Συνδέστε το προϊόν σε μια κατάλληλη πηγή πεπιεσμένου αέρα, συνδέοντας τον ταχυσύνδεσμο του σωλήνα τροφοδοσίας με τη σύνδεση πεπιεσμένου αέρα [25] στο προϊόν. Η ασφάλιση γίνεται αυτόματα.

3.2.2 Λειτουργία του πιστόλι ψεκασμού πεπιεσμένου αέρα

- Αφαιρέστε το κύπελλο αναρρόφησης [33].
- Πιέστε τη σκανδάλη [32]. Ελέγξτε την υποπίεση με τον αντίχειρά σας στο σωλήνα αναρρόφησης [34]. Περιστρέψτε το ακροφύσιο ψεκασμού [35] μέχρι το πιστόλι να αναρροφά με τον βέλτιστο τρόπο. Ασφαλίστε αυτή τη θέση με το παξιμάδι ασφάλισης [36].
- Γεμίστε το κύπελλο αναρρόφησης [33] με το υγρό.
- Ενεργοποίηση: Πατήστε τη σκανδάλη [32] για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Απενεργοποίηση: Αφήστε το μοχλό εξαγωγής [32] για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

Σημείωση: Ανάλογα με το τεμάχιο εργασίας και την πίεση του αέρα, η ισχύς της ακτίνας του ακροφυσίου μπορεί να ποικίλει. Ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα:

1. Χαλαρώστε το αντίθετο παξιμάδι [36].
2. Ρυθμίστε το ακροφύσιο [35] περιστρέφοντάς το.
3. Στερεώστε τη ρύθμιση με το αντίστροφο παξιμάδι [36].

3.3. Χειρισμός του πιστόλι εκτόξευσης πεπιεσμένου αέρα

3.3.1 Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Το προϊόν πρέπει να λειτουργεί μόνο με καθαρό, χωρίς συμπυκνώματα και λάδια πεπιεσμένο αέρα. Η μέγιστη πίεση λειτουργίας των 8 bar στο προϊόν δεν πρέπει να υπερβαίνεται. Συνδέστε το προϊόν σε μια κατάλληλη πηγή πεπιεσμένου αέρα, συνδέοντας τον ταχυσύνδεσμο του σωλήνα τροφοδοσίας με τη σύνδεση πεπιεσμένου αέρα **28** στο προϊόν. Η ασφάλιση γίνεται αυτόματα.

3.3.2 Λειτουργία του πιστόλι εκτόξευσης πεπιεσμένου αέρα

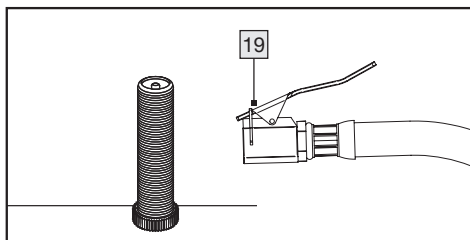
- Κατευθύνετε το ακροφύσιο **30** προς την επιφάνεια που θέλετε να ψεκάσετε με πεπιεσμένο αέρα.
- Ενεργοποίηση: Πατήστε τη σκανδάλη **29** για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Απενεργοποίηση: Αφήστε το μοχλό ενεργοποίησης **29** για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
- Αποσυνδέστε το προϊόν από την πηγή πεπιεσμένου αέρα μετά την ολοκλήρωσης της εργασίας.

3.4. Χρήση του μετρητή πίεσης ελαστικών με πεπιεσμένο αέρα

3.4.1 Πριν από τη θέση σε λειτουργία

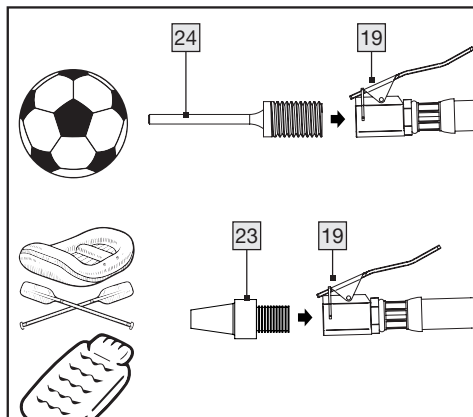
Το προϊόν πρέπει να λειτουργεί μόνο με καθαρό, χωρίς συμπυκνώματα και λάδια πεπιεσμένο αέρα. Η μέγιστη πίεση λειτουργίας των 8 bar στο προϊόν δεν πρέπει να υπερβαίνεται. Συνδέστε το προϊόν σε μια κατάλληλη πηγή πεπιεσμένου αέρα, συνδέοντας τον ταχυσύνδεσμο του σωλήνα τροφοδοσίας με τη σύνδεση πεπιεσμένου αέρα **16** στο προϊόν. Η ασφάλιση γίνεται αυτόματα.

- Πιέστε το βύσμα της βαλβίδας **19** προς τα κάτω για να το τοποθετήσετε.
- Τοποθετήστε το βύσμα της βαλβίδας **19** στη βαλβίδα και στη συνέχεια αφήστε το.
- Πατήστε τη σκανδάλη **17**.
- Διαβάστε την πίεση αέρα που έχει δημιουργηθεί στο μανόμετρο **14**.
- Αφήστε ξανά το μοχλό της σκανδάλης **17**.
- Πιέστε το βύσμα της βαλβίδας **19** προς τα κάτω και τραβήξτε το από τη βαλβίδα.

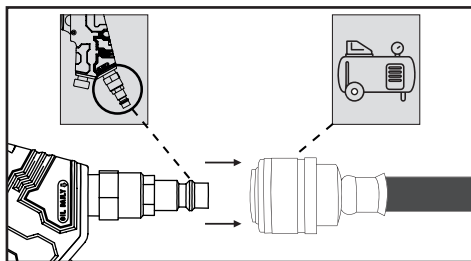


3.4.2 Λειτουργία με βελόνα με κοίλη μύτη, προσαρμογέας για βαλβίδες φουσκώματος

- Πιέστε το βύσμα της βαλβίδας **19** προς τα κάτω για να το τοποθετήσετε.
- Τοποθετήστε τον προσαρμογέα για βαλβίδες φουσκώματος **23** ή βελόνα με κοίλη μύτη **24** στο βύσμα της βαλβίδας **19** και στη συνέχεια αφήστε τον.
- Πιέστε τώρα τον προσαρμογέα για βαλβίδες φουσκώματος **23** ή τη βελόνα για μπάλες **24** πάνω στη βαλβίδα.
- Πατήστε τη σκανδάλη **17**.
- Διαβάστε την πίεση αέρα που έχει δημιουργηθεί στο μανόμετρο **14**.
- Αφήστε ξανά το μοχλό της σκανδάλης **17**.
- Πιέστε το βύσμα της βαλβίδας **19** προς τα κάτω και τραβήξτε το από τη βαλβίδα.



- Πιέστε τον σπειροειδή σωλήνα 13 σε έναν σύνδεσμο ταχείας σύνδεσης πεπιεσμένου αέρα μιας πηγής πεπιεσμένου αέρα.
- Συνδέστε το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα μέσω της ταχείας σύζευξης του σπειροειδούς σωλήνα 13.

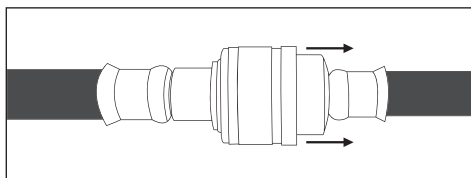


3.5. Χειρισμός του σπειροειδούς σωλήνα (σωλήνας πεπιεσμένου αέρα)

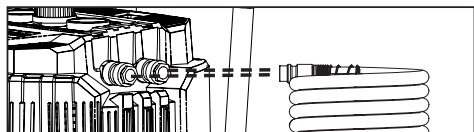
3.5.1 Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Το προϊόν πρέπει να λειτουργεί μόνο με καθαρό, χωρίς υγρασία και λάδι πεπιεσμένο αέρα. Η μέγιστη πίεση λειτουργίας των 10 bar στο προϊόν δεν πρέπει να υπερβαιίνεται. Συνδέστε το προϊόν στον συμπιεστή, συνδέοντας τον ταχυσύνδεσμο του σωλήνα πεπιεσμένου αέρα [5]/[16]/[28]/[32] στο προϊόν. Η ασφάλιση γίνεται αυτόματα.

- Μετά την εργασία, αφαιρέστε το εργαλείο από τον σπειροειδή σωλήνα 13 τραβώντας δυνατά προς τα πίσω τον ταχυσύνδεσμο. Κρατήστε σταθερά τον σπειροειδή σωλήνα 13, ώστε ο σωλήνας που ταλαντεύεται να μην τραυματίσει κανέναν.



3.5.2 Λειτουργία του σωλήνα πεπιεσμένου αέρα



- Λάβετε υπόψη τη μέγιστη πίεση λειτουργίας του σπειροειδούς σωλήνα 13.
- Χρησιμοποιείτε τον σπειροειδή σωλήνα 13 μόνο εντός των καθορισμένων παραμέτρων (βλ. τεχνικά χαρακτηριστικά).

Σημείωση: Αποσυνδέστε πρώτα τον εύκαμπτο σωλήνα από την παροχή πεπιεσμένου αέρα και μετά αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα τροφοδοσίας από το προϊόν. Έτσι αποφεύγετε την ανεξέλεγκτη περιστροφή του εύκαμπτου σωλήνα τροφοδοσίας.

4. Συντήρηση και καθαρισμός

- Αποσυνδέστε οπωσδήποτε το προϊόν από την παροχή πεπιεσμένου αέρα πριν το καθαρίσετε.
- Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό του προϊόντος.

- Δεν πρέπει να εισέλθουν υγρά στο εσωτερικό του προϊόντος. Διαφορετικά, το προϊόν ενδέχεται να υποστεί βλάβη.
- Καθαρίζετε το προϊόν τακτικά, κατά προτίμηση αμέσως μετά την ολοκλήρωση της εργασίας.
- Καθαρίστε το περίβλημα ή τις επιφάνειες με ένα στεγνό πανί.

4.1 Ειδική διαδικασία για το πιστόλι βαφής με πεπιεσμένο αέρα

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από εργασίες επισκευής και συντήρησης, καθώς και πριν από διακοπές λειτουργίας και μεταφορά, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πηγή πεπιεσμένου αέρα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Τα υλικά με σημείο ανάφλεξης κάτω των 21 °C δημιουργούν ένα εκρηκτικό περιβάλλον.



Φοράτε προστατευτικά γάντια κατά τη διάρκεια της εργασίας!

Σημείωση: Για να αποφευχθεί η απόφραξη των ακροφυσίων, είναι σημαντικό να καθαρίζονται σχολαστικά. Διαφορετικά, δεν μπορεί να διασφαλιστεί η άψογη λειτουργία τους.

Σημείωση: Μην βυθίζετε ποτέ το πιστόλι βαφής εντελώς στο διαλύτη. Απλώς ξεπλύνετε το!

- Καθαρίζετε τη συσκευή και τα εξαρτήματά της μετά από κάθε χρήση! Αυτό εξασφαλίζει την άψογη και ασφαλή λειτουργία της.
- Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες αλογόνου που περιέχουν υδρογονάνθρακες, όπως τριχλωρομεθύλιο, χλωριούχο αιθύλιο κ.λπ., καθώς προκαλούν επικίνδυνες χημικές αντιδράσεις με ορισμένα υλικά του πιστόλι βαφής.

- Ψεκάστε και καθαρίστε με κατάλληλο διαλυτικό. Χρησιμοποιήστε υλικά με βάση το νερό, μη πτητικούς υδρογονάνθρακες ή παρόμοια υλικά.
- Χρησιμοποιήστε μια κατάλληλη βούρτσα ή ένα πανί για να καθαρίσετε την κεφαλή του ακροφυσίου [7] και τις οπές ψεκασμού.
- Ξεβιδώστε τη βίδα του αναστολέα ανύψωσης [4] και αφαιρέστε το ελατήριο [11].
- Αφαιρέστε τη βελόνα [12]. Καθαρίστε την με μια κατάλληλη βούρτσα.
- Καθαρίστε επίσης το εσωτερικό σπείρωμα [10] του δοχείου ροής [3] με μια κατάλληλη βούρτσα.
- Το σπείρωμα [10] και το στεγανοποιητικό πρέπει να λιπαίνονται ελαφρά μετά τον καθαρισμό.
- Λιπάνετε περιστασιακά όλα τα κινούμενα μέρη.
- Αφού καθαρίσετε τη συσκευή, επανατοποθετήστε όλα τα εξαρτήματα.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε ξηρό, καθαρό και προστατευμένο από τον παγετό χώρο. Ελέγξτε το ακροφύσιο.
- Τα πιστόλια βαφής μπορούν να χρησιμοποιούνται και να συντηρούνται μόνο από άτομα που έχουν λάβει την κατάλληλη εκπαίδευση. Οι επισκευές μπορούν να πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένα άτομα.
- Οι έλεγχοι, οι ρυθμίσεις και οι εργασίες συντήρησης πρέπει να πραγματοποιούνται κατά το δυνατόν από το ίδιο πρόσωπο ή τον αναπληρωτή του και να καταγράφονται σε ένα βιβλίο συντήρησης.

4.2 Ειδική διαδικασία για το πιστόλι ψεκασμού πεπιεσμένου αέρα

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν από εργασίες επισκευής και συντήρησης, καθώς και πριν από διακοπές λειτουργίας και μεταφορά, αποσυνδέστε τη συσκευή από την πηγή πεπιεσμένου αέρα.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! Υλικά με σημείο ανάφλεξης κάτω των 21 °C δημιουργούν εκρηκτικό περιβάλλον.



Φοράτε προστατευτικά γάντια κατά τη διάρκεια της εργασίας!

Σημείωση: Για να αποφευχθεί η απόφραξη των ακροφυσίων, είναι σημαντικό να καθαρίζονται σχολαστικά. Διαφορετικά, δεν μπορεί να διασφαλιστεί η άψογη λειτουργία τους.

Σημείωση: Μην βυθίζετε ποτέ το πιστόλι ψεκασμού εντελώς στο διαλύτη. Απλώς ξεπλύνετε!

- Καθαρίζετε τη συσκευή και τα εξαρτήματά της μετά από κάθε χρήση! Αυτό εξασφαλίζει την άψογη και ασφαλή λειτουργία της.
- Μην χρησιμοποιείτε διαλύτες αλογόνου που περιέχουν υδρογονάνθρακες, όπως τριχλωρομεθύλιο, χλωριούχο αιθύλιο κ.λπ., καθώς προκαλούν επικίνδυνες χημικές αντιδράσεις με ορισμένα υλικά του πιστόλι ψεκασμού.
- Σας συνιστούμε να συνδέσετε ένα δοχείο γεμάτο με καθαριστικό στο εργαλείο πεπιεσμένου αέρα και να ξεπλύνετε το καθαριστικό με χαμηλή πίεση. Ψεκάστε ξανά σε ένα κλειστό δοχείο, ώστε να συλλεχθεί το καθαριστικό και να μην δημιουργηθούν περιττές αναθυμιάσεις. Σε περίπτωση απροσδόκητης απόφραξης ή ακαθαρσιών στο ψεκασμό, καθαρίστε το ακροφύσιο [35](#).
- Ένα καθαρισμένο εργαλείο πεπιεσμένου αέρα εξασφαλίζει την απρόσκοπτη λειτουργία του κατά την επόμενη χρήση.
- Καθαρίστε και συντηρήστε το εργαλείο πεπιεσμένου αέρα αμέσως μετά τη χρήση με εξαιρετική προσοχή.
- Όλα τα κινούμενα μέρη πρέπει να λιπαίνονται κατά διαστήματα.
- Εάν κατά τον καθαρισμό αφαιρεθεί το ακροφύσιο [35](#), το σπειρώμα και η φλάντζα πρέπει να αλειφθούν με ελαφρύ γράσο. Μην χρησιμοποιείτε λιπαντικά

που περιέχουν σιλικόνη.

- Αποθηκεύετε τα εργαλεία/συσκευές πεπιεσμένου αέρα μόνο σε ξηρούς χώρους.
- Εξασφαλίστε την ασφάλεια του εργαλείου πεπιεσμένου αέρα με τακτική συντήρηση.
- Ελέγξτε ότι οι βίδες είναι καλά σφιγμένες και, αν χρειάζεται, σφίξτε τις.
- Αποφύγετε την επαφή με επικίνδυνες ουσίες που έχουν εναποτεθεί στο εργαλείο.
- Πριν από την έναρξη των εργασιών συντήρησης, πρέπει να φοράτε τον κατάλληλο εξοπλισμό ατομικής προστασίας. Οι επικίνδυνες ουσίες πρέπει να απομακρύνονται με τα κατάλληλα μέτρα.

5. Αποθήκευση

- Για προστασία από ρύπους, το προϊόν πρέπει να καλύπτεται μετά από κάθε χρήση. Η συσκευασία μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την αποθήκευση του προϊόντος.
- Φυλάξτε το προϊόν και το εγχειρίδιο χρήσης μαζί. Αποθηκεύστε τη μηχανή και τα εξαρτήματά της σε σκοτεινό, ξηρό, χωρίς σκόνη και παγετό μέρος.

6. Διάθεση



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε στα τοπικά κέντρα ανακύκλωσης. Για τις δυνατότητες απόρριψης της τιας παλιάς συσκευής, ενημερωθείτε από την τοπική αυτοδιοίκηση.



Προσέξτε τον χαρακτηρισμό των υλικών συσκευασίας για τον διαχωρισμό απορριμμάτων, αυτά είναι χαρακτηρισμένα από συντόμους (a) και αριθμούς (b) με την ακόλουθη σημασία: 1-7: πλαστικά/20-22: χαρτί και χαρ-τόνι/80-98: σύνθετο υλικό.

6.1 Περιβαλλοντική συμβατότητα και απόρριψη υλικών

- Τα υλικά επικάλυψης είναι ειδικά απόβλητα και πρέπει να απορρίπτονται κατάλληλα. Τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς.
- Οι χημικές ουσίες που είναι επιβλαβείς για το περιβάλλον δεν πρέπει να καταλήγουν στο έδαφος, στα υπόγεια ύδατα ή στα ύδατα.
- Κατά την αγορά χρωμάτων, βερνικιών και άλλων υλικών επικάλυψης, προσέξτε την περιβαλλοντική τους συμβατότητα.

7. Εγγύηση της ROWI Germany GmbH

Αξιότιμη Πελάτισσα, αξιότιμε Πελάτη,
Αυτή η συσκευή συνοδεύεται με εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν, διαθέτετε νόμιμα δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν περιορίζονται από την εγγύηση που παρέχει η εταιρεία μας και περιγράφεται στη συνέχεια.

Όροι εγγύησης

Η διάρκεια ισχύος της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς. Παρακαλούμε φυλάξτε τη γνήσια ταμειακή απόδειξη. Αυτό το παραστατικό είναι αναγκαίο ως απόδειξη για την αγορά.

Σε περίπτωση που προκύψει κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής του προϊόντος εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, η εταιρεία μας αναλαμβάνει – κατά την επιλογή της – την επισκευή ή την αντικατάσταση του προϊόντος χωρίς χρέωση. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει την παράδοση της ελαττωματικής συσκευής και της απόδειξης αγοράς (ταμειακή απόδειξη) εντός της προβλεπόμενης τριετίας, καθώς και μία σύντομη περιγραφή του είδους των ελλείψεων και της χρονικής στιγμής που προέκυψαν.

Εάν η βλάβη καλύπτεται από την εγγύηση της εταιρείας μας, θα λάβετε από εμάς το επισκευασμένο προϊόν ή ένα νέο προϊόν.

Διάρκεια ισχύος εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις λόγω ελλείψεων

Τυχόν υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις που εξακριβώνονται κατά την αγορά, πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αφαίρεση της συσκευασίας. Μετά τη λήξη της διάρκειας ισχύος της εγγύησης, τυχόν προκύπτουσες επισκευές διενεργούνται με χρέωση.

Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟΣ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης. Ισχύει μόνο για την Ελλάδα.

Εύρος εγγύησης

Η συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις πλέον αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε σχολαστικά πριν την παράδοση. ατασκευής του προϊόντος.

Η εγγύηση δεν καλύπτει μέρη του προϊόντος που υφίστανται φυσιολογική φθορά και συνεπώς θεωρούνται αναλώσιμα, ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, επαναφορτιζόμενες μπαταρίες ή μέρη που κατασκευάζονται από γυαλί.

Η εγγύηση δεν ισχύει αν το προϊόν έχει υποστεί ζημιά, ή αν δεν έχει χρησιμοποιηθεί ή συντηρηθεί σωστά. Για τη σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς όλες οι οδηγίες του χειριδίου χρήσης. Οι σκοποί χρήσης και οι χειρισμοί, για τους οποίους υπάρχει σχετική αποτροπή ή προειδοποίηση στις οδηγίες λειτουργίας, πρέπει να αποφεύγονται σε κάθε περίπτωση.

Αυτό το προϊόν έχει σχεδιαστεί για οικιακή και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και ακατάλληλου χειρισμού, βίαιης χρήσης και επεμβάσεων που δεν έχουν διενεργηθεί από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς της εταιρείας μας, η εγγύηση παύει να ισχύει.

Διαδικασία εκτέλεσης εγγύησης

Για να εξασφαλιζέται η ταχεία επεξεργασία του αιτήματός σας, παρακαλούμε να λαμβάνετε υπόψη σας τις παρακάτω υποδείξεις:

- Για κάθε αίτημα, παρακαλούμε να έχετε διαθέσιμη την ταμειακή απόδειξη και τον αριθμό προϊόντος (IAN 494765_2504) ως απόδειξη για την αγορά.
- Ο αριθμός του προϊόντος αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του προϊόντος, σε μια χάραξη στο προϊόν, στο εξώφυλλο του εγχειριδίου χρήσης (κάτω αριστερά) ή στην αυτοκόλλητη ετικέτα στο πίσω μέρος ή στο κάτω μέρος του προϊόντος.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργίας ή άλλων ελαττωμάτων, επικοινωνήστε πρώτα με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών που αναφέρεται παρακάτω, τηλεφωνικά ή μέσω e-mail.
- Στη συνέχεια μπορείτε να στείλετε το ενδεχομένως ελαττωματικό προϊόν, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (ταμειακή απόδειξη) και αναφέροντας το είδος των ελλείψεων και τη χρονική στιγμή που προέκυψαν, στη διεύθυνση του κέντρου τεχνικής υποστήριξης που σας έχει γνωστοποιηθεί χωρίς έξοδα αποστολής.



Στο parkside-diy.com μπορείτε να δείτε και να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια. Με αυτόν τον κωδικό QR μεταφέρεστε απευθείας στο parkside-diy.com. Επιλέξτε τη χώρα σας και αναζητήστε τα εγχειρίδια χρήσης μέσω της μίας αναζήτησης. Εισάγοντας τον αριθμό είδους (IAN) 494765_2504 μεταφέρεστε στο εγχειρίδιο χρήσης για το προϊόν σας.

8. Τεχνική υποστήριξη

Εάν προκύψουν προβλήματα κατά τη λειτουργία του προϊόντος ROWI Germany, παρακαλούμε ενεργήστε ως εξής:

Επικοινωνία

Τα στοιχεία επικοινωνίας της ομάδας τεχνικής υποστήριξης της ROWI Germany είναι τα εξής:

ROWI Germany GmbH

Werner-von-Siemens-Str. 27

76694 Forst

ΓΕΡΜΑΝΙΑ

Lidl-services@rowi-group.com

Γραμμή τεχνικής υποστήριξης:

+800 7694 7694

(χωρίς χρέωση από το σταθερό δίκτυο)

IAN 494765_2504

Τα περισσότερα προβλήματα μπορούν να αποκατασταθούν στο πλαίσιο των αποτελεσματικών τεχνικών υπηρεσιών της ομάδας τεχνικής υποστήριξης της εταιρείας μας.

9. Μετάφραση της αρχικής δήλωσης συμμόρφωσης **CE**

Εμείς,
ROWI Germany GmbH
Werner-von-Siemens-Str. 27
76694 Forst, Γερμανία

Δηλώνουμε ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα πρότυπα, κανονιστικά έγγραφα και οδηγίες της ΕΕ:

Οδηγία για τα μηχανήματα:
(2006/42/EG)

Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα:
EN 1953:2013
Πρόγραμμα ελέγχου Intertek P10-0006:2010
(Μετρητής πλήρωσης ελαστικών /
PDRF 10 A1)
AίψGS 2019:01 PAK

Ονομασία συσκευής / Αριθμός μοντέλου:
Πιστόλι βαφής αέρος / PDFP 500 E4
Πιστόλι ψεκασμού με δοχείο αναρρόφησης /
PDSP 1 A1
Πιστόλι ψεκασμού αέρος / PDBP 6 A1
Μετρητής πλήρωσης ελαστικών / PDRF 10 A1

Ετος κατασκευής: 09/2025
Αριθμός σειράς: IAN 494765_2504

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:
Marc Stockenberger
Τόπος: Forst
Ημερομηνία/Υπογραφή κατασκευαστή:
28.08.2025



Marc Stockenberger
Διευθύνων σύμβουλος

Διατηρούμε το δικαίωμα να προβούμε σε τεχνικές αλλαγές με σκοπό τη βελτίωση του προϊόντος.

ROWI GERMANY GMBH

WERNER-VON-SIEMENS-STR. 27

DE-76694 FORST

GERMANY

Last Information Update · Információk állása ·

Stanje informacij · Stav informací · Stav informácií ·

Ažuriranje poslednje informacije · Stanje informacija ·

Versione informațiilor · Актуализация на документа ·

Έκδοση των πληροφοριών: 09/2025

ID No.: PDWS A1-CB03-01

IAN 494765_2504

3 